

INSTRUKSJONER

GASTROINTESTINALT VIDEOSKOP

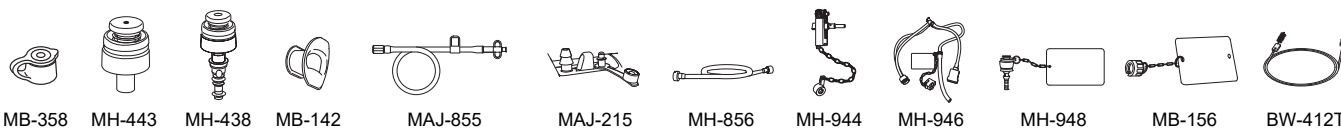
OLYMPUS GIF-EZ1500



Artikkelnummer: NO-8609175

Tilbehør:

- Biopsiventil (MB-358)
- Luft-/vannventil (MH-438)
- Slange til jetspyling (MAJ-855)
- Sugekanalens renseadapter (MH-856)
- Injeksjonsslange (MH-946)
- ETO-deksel (MB-156)
- Sugeventil (MH-443)
- Munnstykke (MB-142)
- Lokk til hjelpe-vannkanalen (MAJ-215)
- Kanalplugg (MH-944)
- Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)
- Kombinert rengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)



Informasjon om bruk kan leses i endoskopets medfølgende håndbok "BRUKSANVISNING".
Endoskopmodellen skal være angitt på forsiden.



Innhold

Kapittel 1	Generelle retningslinjer	1
1.1	Instruksjoner	1
1.2	Viktigheten av dekontaminasjon	2
1.3	Signalord	2
1.4	Forsiktighetsregler	3
1.5	Dekontaminasjon før første gangs bruk	8
1.6	Dekontaminasjon og lagring etter bruk	8
1.7	Rengjøring før pasientprosedyrer	9
Kapittel 2	Funksjonen til og kontroll av dekontaminasjonsutstyr ...	11
2.1	ETO-deksel (MB-156)	11
2.2	Kanalplugg (MH-944)	13
2.3	Injeksjonsslange (MH-946)	14
2.4	Slange til jetspyling (MAJ-855)	17
2.5	Sugekanalens renseadapter (MH-856)	18
2.6	Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)	19
2.7	Kombinert rengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)	20
2.8	Lokk til hjelpe-vannkanalen (MAJ-215)	23
Kapittel 3	Kompatible dekontamineringsmetoder	25
3.1	Sammendrag av kompatibilitet	25
3.2	Liste over compatible metoder	26
3.3	Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring	30
3.4	Desinfeksjonsmiddel brukt til manuell desinfeksjon	31
3.5	Vann	32
3.6	Skyllevann	32
3.7	Alkohol	32
3.8	ETD (Endo Thermo Disinfectors)	33
3.9	OER-AW (endoskopdekontaminator fra Olympus)	34
3.10	Vaske-/desinfeksjonsapparat	35
3.11	Sterilisering med etylenoksidgass	38
3.12	Hydrogenperoksidsterilisering	39
3.13	Dampsterilisering (autoklaving)	40
3.14	Tegn til forringelse på grunn av dekontaminasjon og hyppighet	42

Kapittel 4	Arbeidsflyt ved rengjøring av endoskop og tilbehør	47
4.1	Sammendrag av framgangsmåte ved dekontaminering	47
4.2	Arbeidsflyt for dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør	48
Kapittel 5	Dekontaminasjon av endoskopet (og tilknyttet dekontaminasjonstilbehør)	51
5.1	Sammendrag av dekontaminasjon av endoskopet	51
5.2	Klargjøring av dekontaminasjonsutstyret	53
	Nødvendig utstyr	53
5.3	Forrengjøring av endoskopet og tilbehøret	55
	Nødvendig utstyr	55
	Klargjøring	56
	Vask av innføringsdelen	56
	Oppsuging av vann	57
	Skyll luft-/vannkanalen med luft og vann	58
	Skyll den ekstra vannkanalen	60
	Fjern sugeslangen og vannbeholderens metallspiss fra endoskopet	62
	Kople endoskopet fra videosystemsenteret	63
5.4	Lekkasjetesting av endoskopet	63
	Nødvendig utstyr	63
	Koble tilbehøret fra endoskopet	64
	Utføre lekkasjetesten	66
5.5	Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør	71
	Nødvendig utstyr	71
	Rengjøring av utvendige overflater	72
	Børsting av kanalene	76
	Innsuging av rengjøringsmiddelløsning gjennom instrumentkanalen og sugekanalen	83
	Skyll luft-/vannkanalen med rengjøringsmiddelløsningen.	86
	Skyll den ekstra vannkanalen med rengjøringsmiddelløsningen	90
	Legg endoskopet og tilbehøret ned i rengjøringsmiddelløsning	92
	Fjerne rengjøringsmiddelløsning fra alle kanalene	93
	Tørking av utvendige overflater	97
5.6	Manuell desinfeksjon av endoskop og tilbehør	98
	Nødvendig utstyr	98
	Klargjøring	99
	Skylle alle kanaler med desinfeksjonsmiddel	102
	Legge endoskopet og tilbehøret ned i desinfeksjonsmiddel	105
	Fjerning av endoskopet og tilbehøret fra desinfeksjonsmiddelet	107
5.7	Skylling av endoskop og tilbehør etter desinfeksjon	109
	Nødvendig utstyr	110
	Skylling av endoskopet og tilbehøret	110
	(Alternativt) Skylling med alkohol	114
	Tørk endoskopet	116

5.8	Sterilisering av endoskopet og tilbehøret	119
	Nødvendig utstyr	119
	Sterilisering av endoskopet og tilbehør med etylenoksidgass	119
5.9	Bløtlegging av endoskopet	121
	Nødvendig utstyr	122
	Bløtlegging av endoskopet	122
Kapittel 6 Rengjøring av tilbehør		125
6.1	Sammendrag av rengjøring av tilbehør	125
	Nødvendig utstyr	127
6.2	Manuell rengjøring av tilbehør	128
	Nødvendig utstyr	128
	Rengjøring av utvendige overflater	129
	Børsting av ventilene	129
	Skylling av tilbehøret med rengjøringsmiddelløsning	131
	Senk tilbehøret ned i rengjøringsmiddelløsning	140
	Fjerning av rengjøringsmiddelløsning fra alt tilbehør	140
	Tørking av utvendige overflater	142
6.3	Manuell desinfisering av tilbehør	143
	Nødvendig utstyr	143
	Klargjøring	143
	Skylle tilbehøret med desinfektor	143
	Senke tilbehøret ned i desinfeksjonsmiddelløsning	152
	Ta tilbehøret opp av desinfeksjonsmiddelløsningen	153
6.4	Skylling av tilbehør etter desinfisering	154
	Nødvendig utstyr	154
	Skylling av tilbehøret	155
	Ta tilbehøret ut av skyllevannet	158
	(Alternativt) Skylling med alkohol	159
	Tørke tilbehøret	162
6.5	Sterilisering av tilbehør	168
	Sterilisering av tilbehør med etylenoksidgass	168
	Dampsterilisering (autoklaving) av tilbehør	169
	Sterilisering med STERRAD® 100S/NX®/100NX®	170
	Sterilisering med V-PRO® maX	171
Kapittel 7 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med AER/WD		173
7.1	Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med AER	173
7.2	Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med ETD	174
	ETD	174
	(Alternativt) Skylling med alkohol	174
	Tørk endoskopet og tilbehøret	174

7.3 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med OER-AW	175
OER-AW	175
(Alternativt) skylling med alkohol	175
Tørk endoskopet og tilbehøret	175
7.4 Dekontaminering av tilbehør med en WD	176
Vaske-/desinfeksjonsapparat	176
(Alternativt) skylling med alkohol	176
Tørke tilbehøret	176
<i>Kapittel 8 Oppbevaring og kassering</i>	<i>177</i>
8.1 Forsiktighetsregler vedrørende oppbevaring og avfallshåndtering	177
8.2 Oppbevaring av desinfisert endoskop og tilbehør	178
8.3 Lagring av sterilisert endoskop og tilbehør	180
8.4 Avhending	180

Kapittel 1 Generelle retningslinjer

Kap. 1

1.1 Instruksjoner

- Denne håndboken inneholder metoder som Olympus anbefaler for rengjøring av endoskopene og tilbehøret som er angitt på forsiden.
- Denne instruksjonshåndboken inneholder viktig informasjon om sikker og effektiv rengjøring av endoskoper og tilbehør.
- Gå nøye gjennom denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for desinfeksjonsmaskinen og kjemikaliene som skal brukes under dekontaminasjonen. Dekontaminer alt utstyret i samsvar med instruksjonene.
- Vær oppmerksom på at det komplette bruksanvisningssettet for endoskopet og tilbehøret består av denne håndboken og den "BRUKSANVISNING" hvor din endoskopmodell er angitt på omslaget. Begge håndbøkene fulgte med ved leveringen av endoskopet.
- Oppbevar denne håndboken og alle relaterte håndbøker på et sikkert og tilgjengelig sted (dvs. i dekontaminasjonsområdet).
- Hvis du har spørsmål eller kommentarer som gjelder noe av informasjonen i denne håndboken, eller hvis det ikke er mulig å løse et problem som oppstår under dekontaminasjonen, må du ta kontakt med Olympus-forhandleren.
- Denne bruksanvisningen er basert på kravene i ISO 17664: 2017.

○ Termer brukt i denne manualen

AER/EWD/WD:

AER er forkortelsen for Automated Endoscope Reprocessor (automatisk endoskopdekontaminator), som brukes for dekontaminering av endoskop og tilbehør.
EWD er forkortelsen for Endoscope Washer-Disinfector (vaske-/desinfeksjonsapparat for endoskoper), som brukes for dekontaminering av endoskoper og tilbehør.
EWD refererer til AER, og AER blir benyttet i denne bruksanvisningen.
WD er forkortelsen for *Washer-Disinfector* (vaske-/desinfeksjonsapparat), som brukes til dekontaminering av varmestabile endoskoper, tilbehør og medisinske instrumenter ved bruk av alkalisk rengjøring og termisk desinfeksjon.

1.2 Viktigheten av dekontaminasjon

Medisinsk litteratur omhandler tilfeller av krysskontaminasjon som følge av utilstrekkelig dekontaminasjon. Det anbefales på det sterkeste at alle personer som er involvert i dekontaminasjonen følger nøye alle instruksjonene i denne håndboken og i håndbøkene for alt hjelpeutstyr, og at de har grundig forståelse av punktene nedenfor:

- Sykehusets forskrifter om helse og sikkerhet
- Bruksanvisningene for endoskop, tilbehør og alt annet dekontaminasjonsutstyr
- Struktur og håndtering av endoskop og tilbehør
- Håndtering av relevante kjemikalier

Når du velger egnede metoder og betingelser for dekontaminasjon, må du følge gjeldende forskrifter for din institusjon, gjeldende nasjonale lover og standarder og retningslinjer og anbefalt praksis for profesjonen, i tillegg til instruksjonene i denne håndboken.

1.3 Signalord

Følgende signalord er brukt i denne håndboken:

ADVARSEL	Indikerer en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke avverges kan føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.
FORSIKTIG	Angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås. Dette signalordet kan også varsle om usikker bruk og mulig skade på utstyret.
MERKNAD	Indikerer nyttig tilleggsinformasjon.

1.4 Forsiktighetsregler

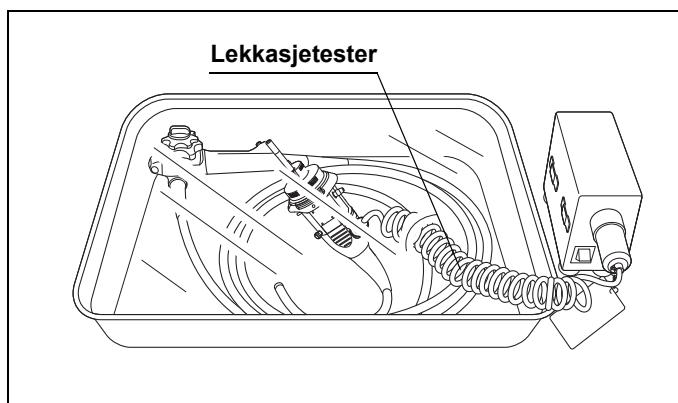
ADVARSEL

- Et utilstrekkelig dekontaminert endoskop og/eller tilbehør kan utgjøre en infeksjonsrisiko for pasienter og/eller operatører som berører det.
- Endoskopets rengjøringsmaskin, videosystemsenter, utstyrets frontpaneler og/eller munnstykket kan utgjøre en infeksjonsfare. Utfør forskriftsmessig rengjøring og/eller desinfeksjon i samsvar med beskrivelsen i den aktuelle bruksanvisningen. Kraner og/eller vasker som helsepersonellet kan komme i kontakt med, kan også utgjøre en infeksjonsrisiko. Utfør forskriftsmessig utskiftning, rengjøring og/eller desinfeksjon.
- Alle desinfeksjonsmetoder (utført manuelt eller automatisk med en AER/WD) og steriliseringsmetoder (utført med etylenoksidgass eller damp) krever grundig rensing av instrumentene før de rengjøres. Dersom instrumentene ikke rengjøres tilstrekkelig før desinfeksjon/sterilisering, vil disse prosessene være uten effekt. Umiddelbart etter hver pasientprosedyre og før desinfeksjon/sterilisering, må endoskopet og tilbehøret som ble brukt sammen med endoskopet, rengjøres grundig.
- Alle kanaler på endoskopet, inkludert instrumentkanalen og den ekstra tilførselsslangen for vann, og alt tilbehør som brukes sammen med endoskopet i løpet av en pasientprosedyre, som f.eks. alle ventiler og den ekstra vannslangen (MAJ-855), må rengjøres etter hver pasientprosedyre, selv om kanalene og tilbehøret ikke ble brukt i løpet av pasientprosedyren. Utilstrekkelig dekontaminasjon av disse komponentene kan utgjøre en infeksjonsrisiko for pasienter og/eller operatører.
- Rester av desinfeksjonsmiddeløsning og rengjøringsmiddeløsning kan forårsake bivirkninger hos pasientene. Derfor må alle eksterne overflater og kanaler på endoskopet og tilbehøret skylles grundig med vann for å fjerne rester av desinfeksjonsløsning og rengjøringsmiddeløsning etter rengjøringen.
- Resultatene av steriliseringen avhenger av ulike faktorer. Disse faktorene omfatter hvordan utstyret ble pakket og plassering og innsetting av forpakningen i steriliseringsutstyret. Kontroller steriliseringsprosessen ved hjelp av biologiske og/eller kjemiske indikatorer. Følg retningslinjene for sterilisering utgitt av nasjonale myndigheter, organisasjoner for profesjonen og eksperter på infeksjon, herunder også hyppigheten av ovenfor nevnte verifisering og bruksanvisningen for steriliseringsutstyret.

Kap. 1

ADVARSEL

- Opprett et internt system for å identifisere kontaminerte versus dekontaminerte endoskoper og tilbehør for å hindre at disse blandes sammen og krysskontamineres. Noen nasjonale eller profesjonsrelaterte retningslinjer anbefaler å operere med atskilte områder for skittent (kontaminert) utstyr, rent utstyr og oppbevaring av utstyr. Når et dekontaminert endoskop og/eller tilbehør berøres av kontaminerte hansker eller plasseres på en kontaminert holder eller overflate, inkl. berøring av gulvet, kontamineres de på nytt.
- Før hver pasientprosedyre må du kontrollere at endoskop og tilbehør er dekontaminert og oppbevart forskriftsmessig. Dersom det finnes tvil eller spørsmål, må du dekontaminere dem på nytt før pasientprosedyren, i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.
- Utfør en lekkasjetest på endoskopet etter hver forvaskprosedyre. Ikke bruk endoskopet hvis du oppdager lekkasje. Bruk av endoskop med lekkasje kan føre til plutselig tap av det endoskopiske bildet, skader på vinklingsmekanismen eller andre funksjonsfeil. Bruk av et lekkende endoskop kan også utgjøre en infeksjonsrisiko.

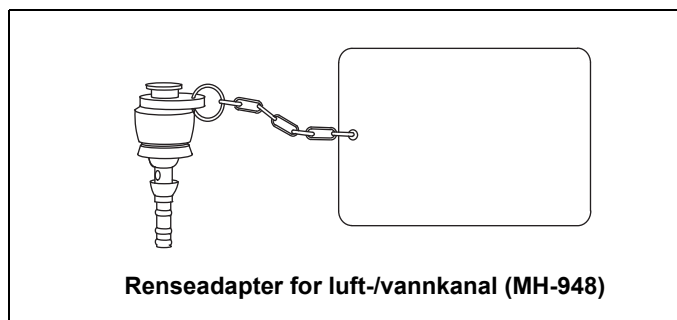


Figur 1.1

- Oppbevar alkohol i en lufttett beholder. Alkohol som oppbevares i en åpen beholder kan forårsake brann og kan få nedsatt virkning på grunn av fordunstning.

ADVARSEL**Kap. 1**

- Ikke bruk renseadapteren for luft-/vannkanalen (MH-948) for pasientprosedyrer. Det vil forårsake konstant insufflasjon og kan resultere i at pasienten blir skadet.



Figur 1.2

- Tilbehøret som er angitt på omslaget av denne håndboken kan ikke overhales eller repareres. Det skal skiftes ut så snart det viser tegn til slitasje. Dersom det observeres uregelmessigheter, må reservetilbehør benyttes. Bruk av defekt tilbehør kan føre til feilfunksjon på utstyret, redusere effekten av dekontaminasjonen, utgjøre risiko for pasienter og/eller operatører eller skade endoskopet og/eller tilbehøret.
- Børster til engangsbruk, som engangs kombinasjonsrengjøringsbørste (BW-412T), er designet for å rengjøre kun ett endoskop og dets tilhørende tilbehør. Børsten til engangsbruk skal kastes umiddelbart etter bruk. Hvis du bruker en børste til engangsbruk for å rengjøre flere endoskoper og/eller tilbehør, kan det redusere rengjørings effektiviteten og skade børsten. En skadet børste kan knekke, noe som kan skade endoskopet og tilbehøret.
- Reststoffer fra pasienter og brukte dekontaminasjonskjemikalier utgjør en infeksjonsrisiko. Bruk egnet personlig verneutstyr under dekontaminasjonen for å beskytte deg mot kontakt med farlige kjemikalier og potensielt infeksiosøst materiale. Verneutstyret bør inkludere egnet øyebeskyttelse, ansiktsmaske, hodeplagg, fuktighetsbestandige klær, skohylster og kjemikaliebestandige hansker som passer til deg og er så lange at huden din ikke blir utsatt.
- Rommet der dekontaminasjonen foregår må være godt ventilert, slik at risikoen for å bli utsatt for kjemisk damp reduseres til et minimum.
- Personlig verneutstyr som er blitt kontaminert skal alltid tas av før man forlater dekontaminasjonssonen for å hindre spredning av kontaminasjonen.
- Bare automatiske endoskop-vaskemaskiner som er anbefalt eller godkjent av Olympus, er validert av Olympus. Ved bruk av AER som ikke er anbefalt av Olympus, er produsenten av AER ansvarlig for å validere kompatibiliteten til AER med hvert enkelt Olympus-endoskop, tilbehør og medisinske instrumenter.
- Bruk kun AER/WD som oppfyller kravene i relevante deler i EN ISO 15883-serien, som gjelder i medlemsstatene i EU.

ADVARSEL

- Før du bruker en AER/WD, må du kontrollere at den er egnet til dekontaminasjon av endoskopet, inkl. alle kanaler, tilbehør og medisinske instrumenter. Pass på å koble til alle nødvendige koblinger. Ellers kan utilstrekkelig dekontaminasjon innebære en infeksjonsrisiko. Hvis du er usikker på din AER/WDs evne til å rengjøre endoskopet, tilbehør og medisinske instrumenter, kontakter du produsenten av AER/WD for spesifikke instruksjoner og informasjon om kompatibilitet og de nødvendige kontakter.
- Instruksjonene i denne håndboken gjelder ikke for Olympus-utstyr som repareres av et ikke-Olympus verksted. Dekontaminasjonsprosedyrene som Olympus anbefaler, er ikke validert for dekontaminasjon av utstyr som repareres av ikke-Olympus verksteder. Dersom utstyret ditt er reparert på et ikke-Olympus verksted, må du ta kontakt med reparasjonsverkstedet vedrørende instruksjoner om dekontaminasjon.
- Prioner som er patogener for Creutzfeldt-Jakobs sykdom (CJD), kan ikke elimineres eller inaktiveres med de dekontaminasjonsmetodene som er angitt i denne bruksanvisningen. Ved bruk av endoskop og tilbehør på pasienter med CJD eller variant av Creutzfeldt-Jakobs sykdom (vCJD) må du passe på å bare bruke dem på slike pasienter, eller kassere dem på forskriftsmessig måte umiddelbart etter bruk, for å hindre at eksponert utstyr brukes på andre pasienter. Følg gjeldende nasjonale retningslinjer for metoder som skal brukes ved håndtering av CJD/vCJD.
- Endoskopet og tilbehøret kan bli skadet gjennom publiserte metoder for eliminering eller inaktivering av prioner. Ta kontakt med Olympus-forhandleren for å få informasjon om Olympus-utstyrets holdbarhet ved bruk av spesielle dekontaminasjonsmetoder. Prinsipielt kan ikke Olympus garantere effekt, sikkerhet og holdbarhet for dekontaminasjonsmetoder som ikke er beskrevet i denne rengjøringsmanualen. Hvis du velger å bruke en dekontaminasjonsmetode som ikke er anbefalt i denne håndboken, må det lokale behandlingsstedet og/eller legene påta seg ansvar for sikkerhet og ytelse. Pass på kontrollere nøye hver enkel komponent av det endoskopiske utstyret med henblikk på uregelmessigheter (skader) før hver pasientprosedyre. Utstyret skal ikke brukes dersom det observeres uregelmessigheter.
- Gode rutiner for kvalitetskontroll krever vanligvis tilsvarende dokumentasjon. Punkter som SOP (Standard Operative Prosedyrer), kontroll av opplæring av operatører, rutinemessig testing av desinfeksjonsmidlets MEC (Minimal Effektiv Konsentrasjon), kontroll av desinfeksjonsmidlets utløpsdato osv. skal dokumenteres når de er utført.
- Dersom det utføres mikrobiologisk test eller annen test som bruker ekstraksjonsvæske på det dekontaminerte endoskopet, må dekontaminasjonsprosedyren utføres på nytt i samsvar med "RENGJØRINGSMANUAL" før prosedyren på pasienten.

FORSIKTIG**Kap. 1**

- Kontroller at ETO-dekslet (MB-156) ikke er montert på endoskopet, før du senker endoskopet ned i dekontaminasjonsvæskene. Hvis ETO-dekslet er satt på, vil det kunne komme dekontaminasjonsvæske inn i endoskopet, og det kan bli skadet.
- Ved gjennomskylling av endoskopkanaler med luft eller væske må det aldri brukes høyere luft- eller vanntrykk enn 0,5 MPa (5 kgf/cm², 72 psig). Høyere trykk kan forårsake skader på endoskopet.
- Lagre reserveutstyr i originalemballasjen for å hindre skader.
- For å hindre skader må du ikke bruke makt på endoskop og tilbehør under dekontaminasjonen.
- Damp fra desinfeksjonsmiddelløsning og alkohol kan skade elektronisk utstyr som f.eks. datamaskiner. Håndter kvalitet og holdbarhet for utstyr som brukes i dekontaminasjonsrom korrekt, og kontroller at rommene er tilstrekkelig godt ventilerte.

1.5 Dekontaminasjon før første gangs bruk

Nye endoskoper, reparerte endoskoper, tilbehør og transportkofferter for endoskop er ikke dekontaminerte før de leveres fra Olympus, uansett om instrumentene er beregnet på salg, demonstrasjon eller utleie. Dekontaminer alle slike endoskop og tilbehør fra Olympus i samsvar med instruksjonene i denne håndboken før du lagrer dem, og før du bruker dem i pasientprosedyrer.

1.6 Dekontaminasjon og lagring etter bruk

ADVARSEL

- Rengjøringsmiddel skal ikke brukes flere ganger.
- Ikke bruk skyllevann på nytt.
- Rengjørings- og desinfeksjonsløsninger er bare effektive når de brukes i samsvar med rengjørings- og desinfeksjonsmiddelprodusentens bruksanvisning. Følg produsentens instruksjoner med tanke på aktivering (om nødvendig), konsentrasjon, temperatur, kontakttid og utløpsdato som er nødvendig for å oppnå vellykket rengjøring og desinfeksjon.
- Hvis desinfiseringsmiddelet brukes om igjen, må effekten før bruk kontrolleres med egnede metoder, f.eks. en teststrimmel, i samsvar med anbefalingene fra produsenten av desinfiseringsmiddelet.
- Alkohol skal ikke brukes om igjen.
- Alkohol er ikke et desinfiseringsmiddel eller desinfiseringsmiddel av høy grad.
- Bruk steriliseringsposer og -papir i samsvar med nasjonale retningslinjer for å opprettholde utstyrets sterilitet etter sterilisering.
- Lagre endoskopet og tilbehøret i et egnet oppbevaringsskap, i samsvar med retningslinjene i institusjonen, gjeldende nasjonale lover og standarder og retningslinjer og anbefalt praksis for profesjonen.
- Feil oppbevaringspraksis, som det å ikke tørke eksterne og interne overflater (lumen) godt nok før oppbevaring, vil utgjøre en infeksjonsfare.

1.7 Rengjøring før pasientprosedyrer

ADVARSEL

Ukorrekt håndtering, f.eks. det å berøre et dekontaminert endoskop og/eller tilbehør med kontaminerte hansker, det å plassere et dekontaminert utstyr på en kontaminert holder eller overflate, det å la utstyr berøre gulvet, etc., vil føre til ny kontaminasjon av utstyret.

MERK

Noen nasjonale og profesjonelle retningslinjer anbefaler at endoskoper dekontamineres daglig før bruk, når det har gått en viss tid siden forrige desinfisering/sterilisering, eller når lagringstiden anbefalt av nasjonale myndigheter er overskredet.

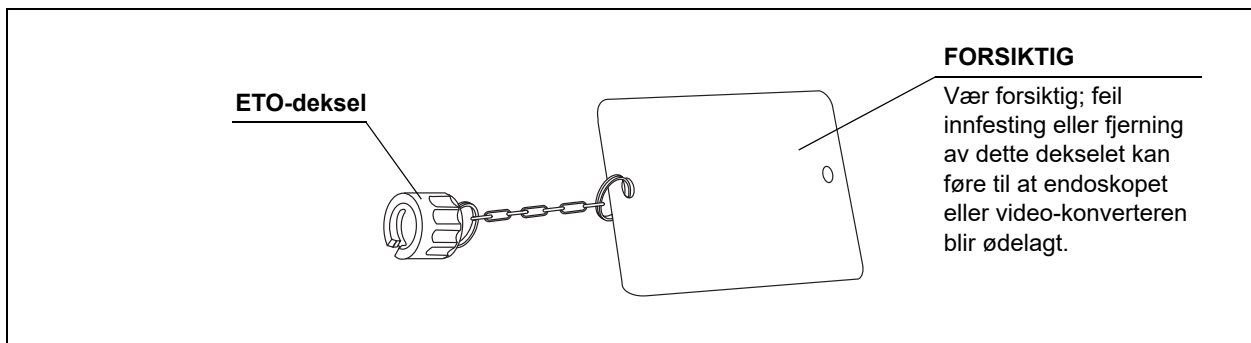
Kontroller at endoskop og tilbehør har vært gjennom forskriftsmessig dekontaminasjon siden sist de var i bruk, og at de har vært lagret korrekt. Kontroller lagringsperioden for dekontaminerte endoskop og kontroller om det finnes overflatekontaminasjon (f.eks. støv). Kontroller utløpsdatoen som er angitt på komponenten, og kontroller om det finnes flenger eller hull i sterilforpakningen. Hvis det eksisterer tvil eller spørsmål om hvorvidt et utstyr er kontaminert eller ikke, må det dekontamineres på nytt i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.

Kapittel 2 Funksjonen til og kontroll av dekontaminasjonsutstyr

Kap. 2

Det kreves visse typer tilbehør til dekontaminasjonen av endoskopet. Dette kapitlet beskriver hvordan dette tilbehøret fungerer. Det beskriver også hvordan tilbehøret skal kontrolleres, før det brukes til dekontaminasjon av endoskop.

2.1 ETO-deksel (MB-156)



Figur 2.1

FORSIKTIG

Manglende festing/fjerning av ETO-hetten kan forårsake skader på endoskopet.

○ Stilling

- Når du utfører sterilisering med etylenoksidgass, må ETO-dekselet være satt på ventilasjonskonnektoren på endoskopets konnektor.

FORSIKTIG

Hvis ETO-dekselet ikke er festet til endoskopet under sterilisering med etylenoksidgass, vil luften inne i endoskopet utvides, noe som kan føre til at hylsteret på vinklingselementet revner og/eller at vinklingsmekanismen blir skadet.

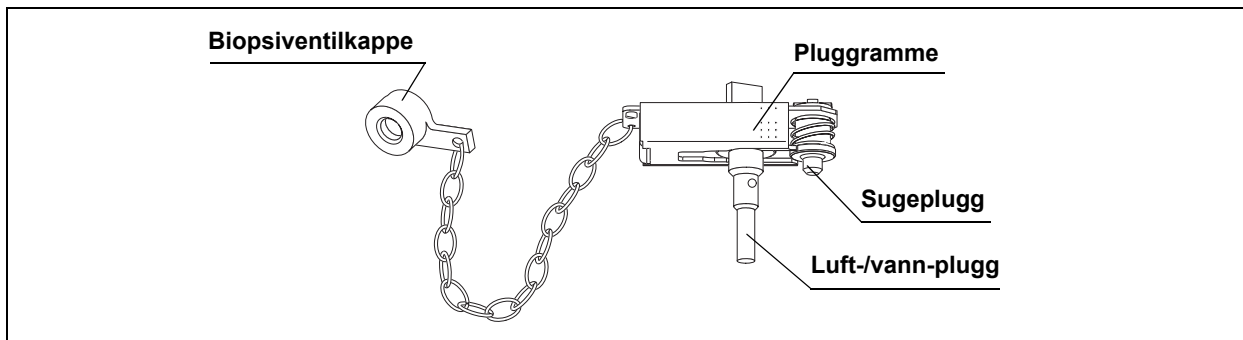
- Ved manuell eller automatisk rengjøring og desinfeksjon inklusive ETD, må ETO-hetten fjernes fra ventilasjonskonnektoren på styringsdelen.

○ Inspeksjon

Kontroller at ETO-dekslet er uten riper, feil og reststoffer.

2.2 Kanalplugg (MH-944)

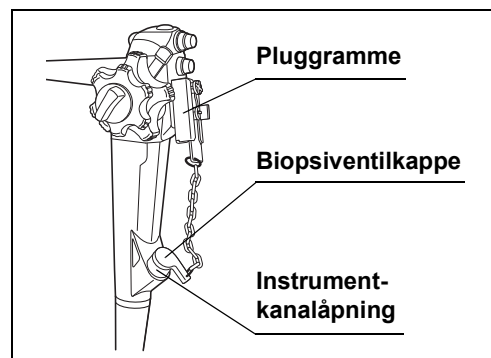
Kap. 2



Figur 2.2

○ Stilling

Kanalpluggen brukes til å plugge igjen åpningene på instrumentkanalåpningen og sugesyklinderne for vann/luft på endoskopet når injeksjonsslangen (MH-946) brukes for å skylle endoskopets sugekanaler og luft/vannkanaler med rengjøringsvæsker.



Figur 2.3

MERK

Når den er koblet til endoskopet, er kanalpluggen designet for å tillate små mengder væske å slippe ut fra endoskopets åpninger. Dette gjør at rengjøringsvæsker får kontakt med endoskopets åpninger.

○ Inspeksjon

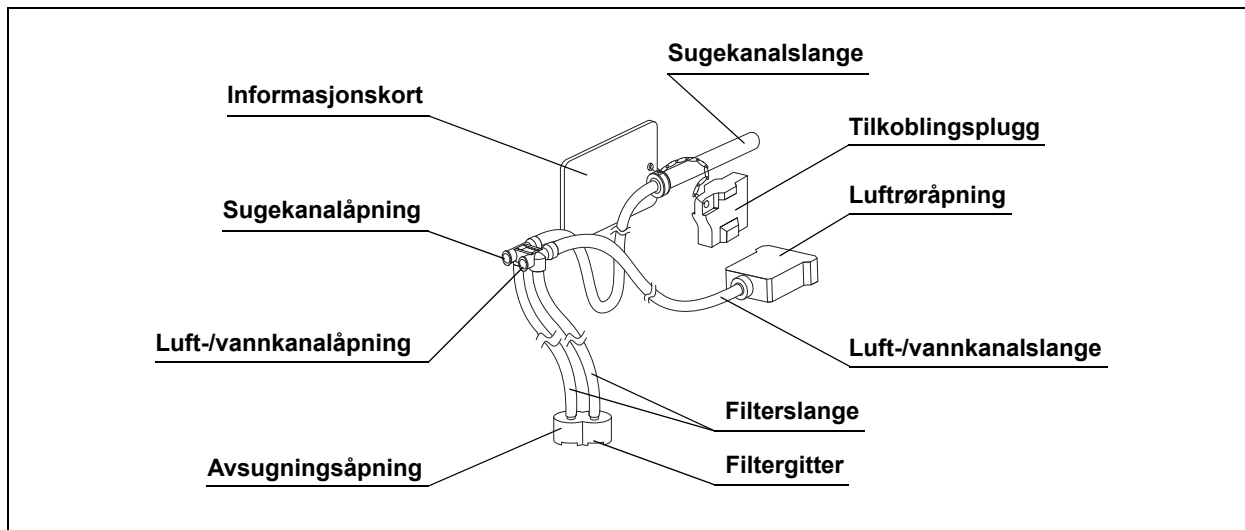
Kontroller at sugepluggen, luft-/vann-pluggen og biopsiventilkappen på kanalpluggen er uten sprekker, skraper og rester.

MERK

Kanalpluggen trenger ikke rengjøres før første gangs bruk.

2.3 Injeksjonsslange (MH-946)

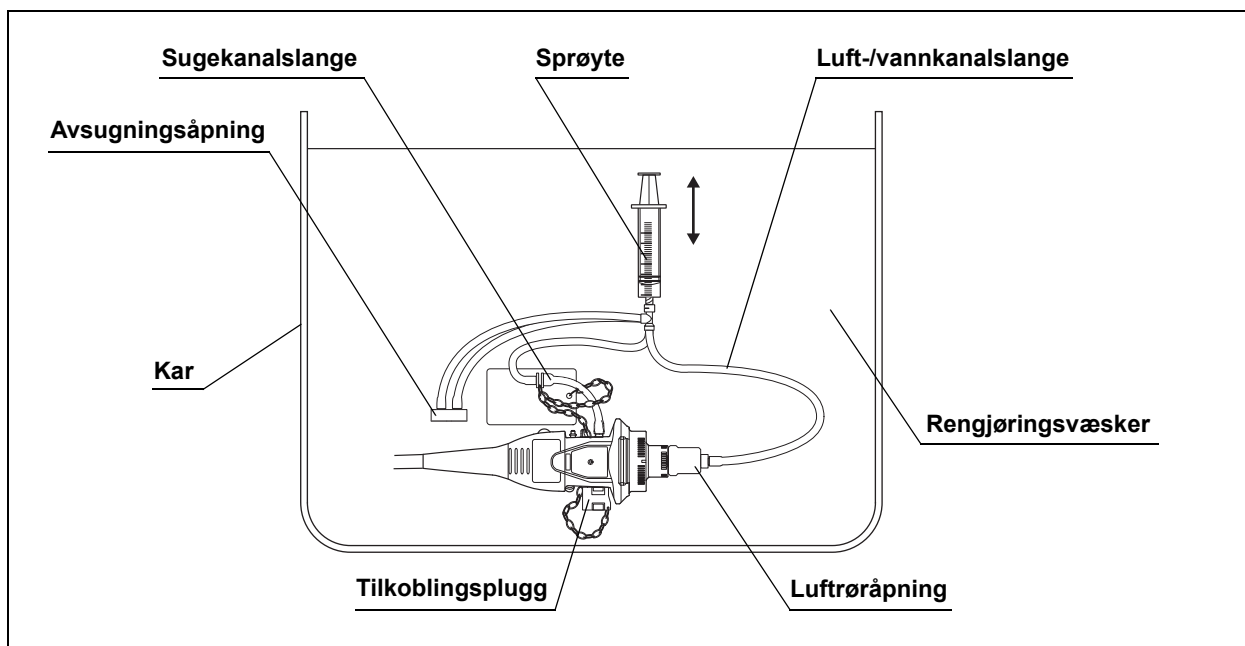
Kap. 2



Figur 2.4

○ Stilling

Injeksjonsslangen brukes til å injisere rengjøringsvæsker i instrumentkanalen, sugekanalen og luft-/vannkanalene på endoskopet. Den brukes også for å blåse luft gjennom disse kanalene for å presse ut væske.

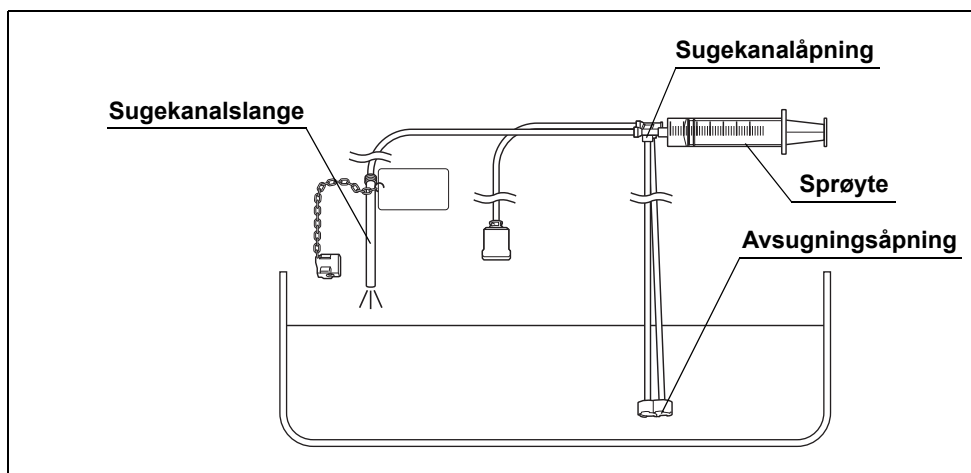


Figur 2.5

○ Inspeksjon

- 1** Sjekk alle komponenter til injeksjonsslangen for å se om de har revner, sprekker, feil eller forurensninger.
- 2** Kontroller at filtergitteret sitter i avsugningsåpningen på injeksjonsslangen.
- 3** Fest en ren 30 ml-sprøyte til sugekanålåpningen på injeksjonsslangen.
- 4** Mens du holder avsugningsåpningen på injeksjonsslangen helt under vann som beskrevet i Avsnitt 3.5, "Vann", trekker du sprøytstempelet tilbake og kontrollerer at det trekkes vann inn i sprøyten.
- 5** Trykk ned stempelet og kontroller at det kommer vann ut av sugekanalslangen på injeksjonsslangen. Kontroller at vannet ikke slipper ut fra avsugningsåpningen når du fjerner avsugningsåpningen fra vannet.

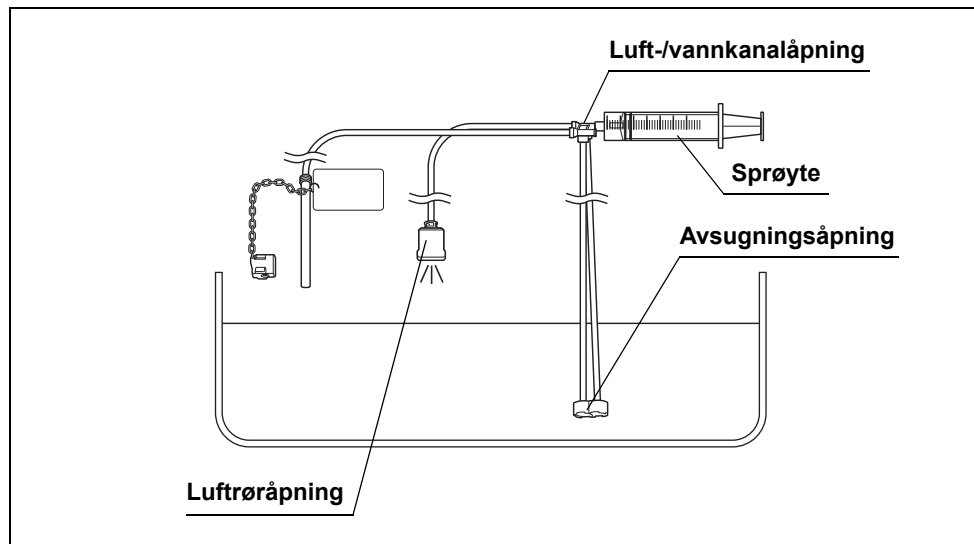
Kap. 2



Figur 2.6

- 6** Flytt sprøyten til luft-/vannkanålåpningen på injeksjonsslangen.
- 7** Mens du holder avsugningsåpningen på injeksjonsslangen helt under vann, trekker du sprøytstempelet tilbake og kontrollerer at det trekkes vann inn i sprøyten.

- 8 Trykk ned stempelet og kontroller at det kommer vann ut av luftrøråpningen til injeksjonsslangen. Kontroller at vannet ikke slipper ut fra avsugningsåpningen når du fjerner avsugningsåpningen fra vannet.

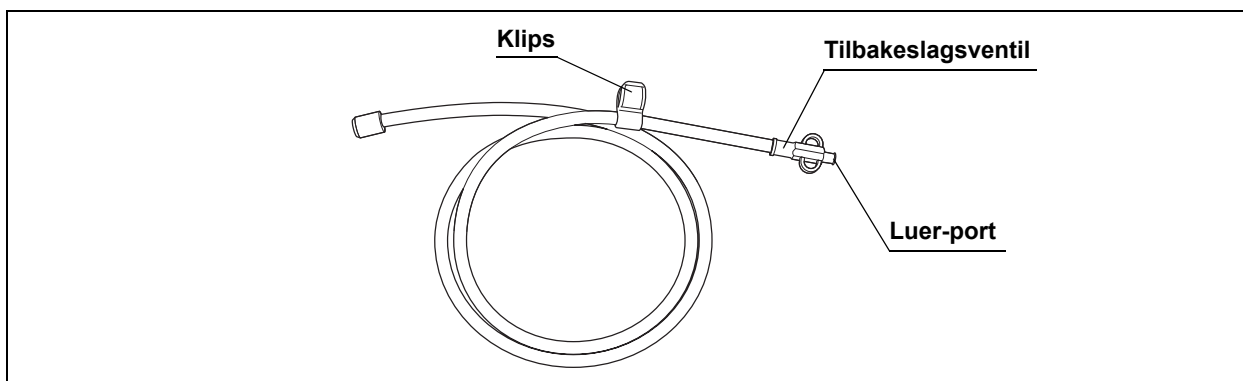


Figur 2.7

MERK

Injeksjonsslangen trenger ikke rengjøres før første gangs bruk.

2.4 Slange til jetspyling (MAJ-855)



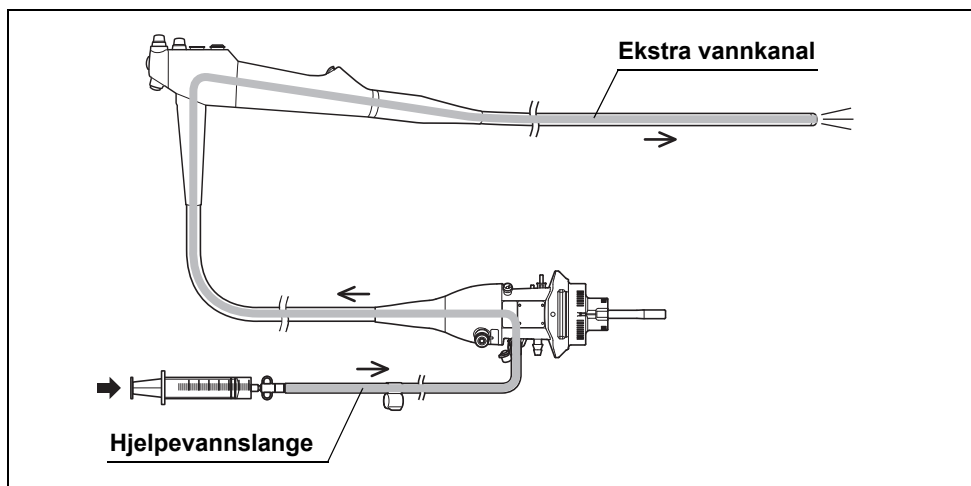
Figur 2.8

ADVARSEL

Den ekstra vanntilførselsslangen må rengjøres før bruk i alle pasientprosedyrer.

○ Funksjon ved rengjøring av endoskopet

Den ekstra vanntilførselsslangen brukes for å injisere væsker i den ekstra vannkanalen på endoskopet og til å blåse luft gjennom denne kanalen for å presse ut væsker.



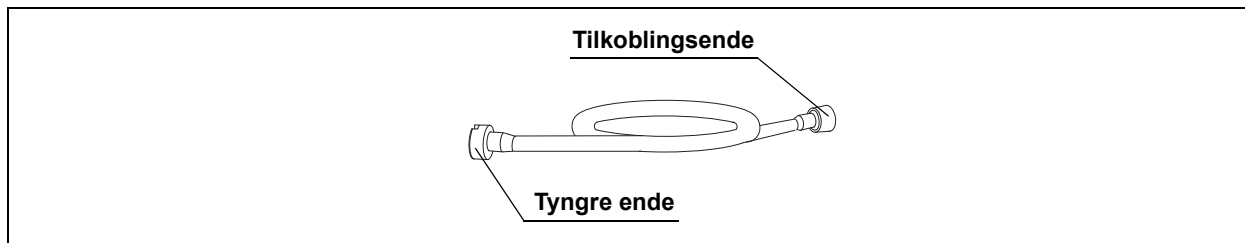
Figur 2.9

○ Inspeksjon

Se etter reststoffer, sprekker, riper eller andre former for skader.

2.5 Sugekanalens renseadapter (MH-856)

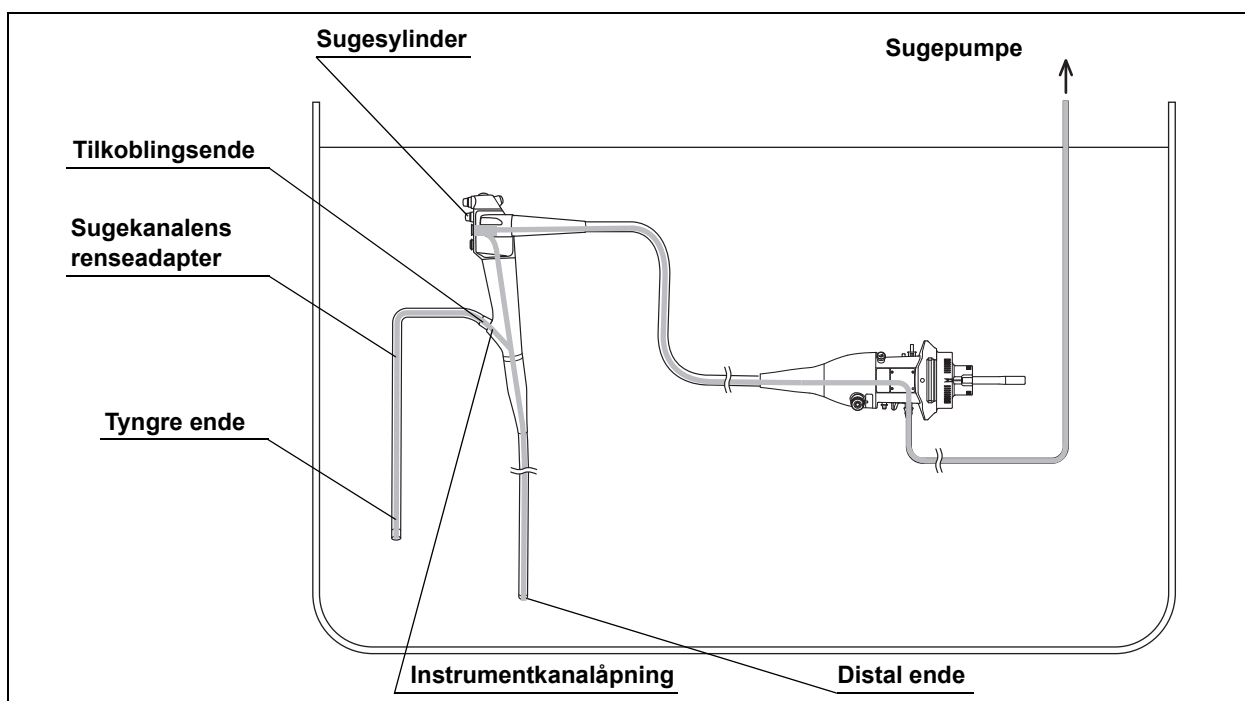
Kap. 2



Figur 2.10

○ Stilling

Sugekanalens renseadapter brukes for å aspirere rengjøringsmiddelløsning gjennom instrumentkanalåpningen på endoskopet.



Figur 2.11

○ Inspeksjon

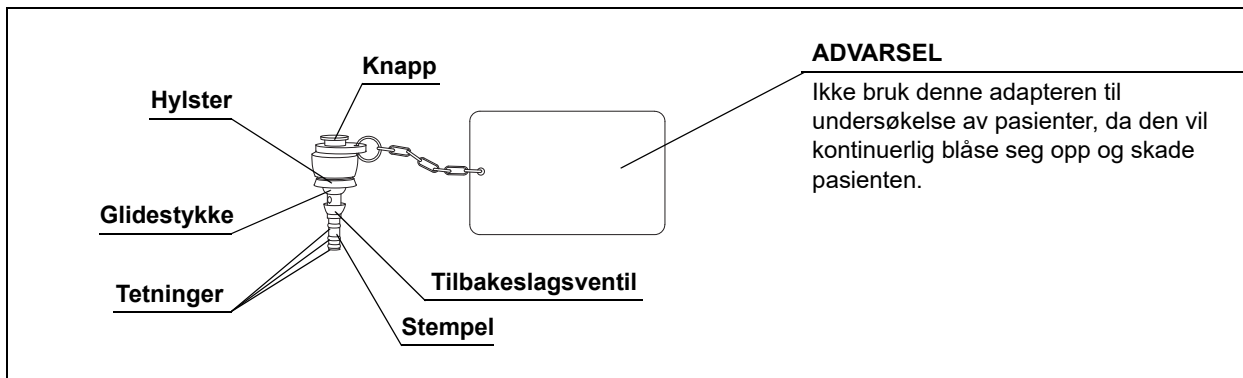
Se etter reststoffer, sprekker, riper eller andre former for skader.

MERK

Det er ikke nødvendig å rengjøre sugekanalens renseadapter før første gang den brukes.

2.6 Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)

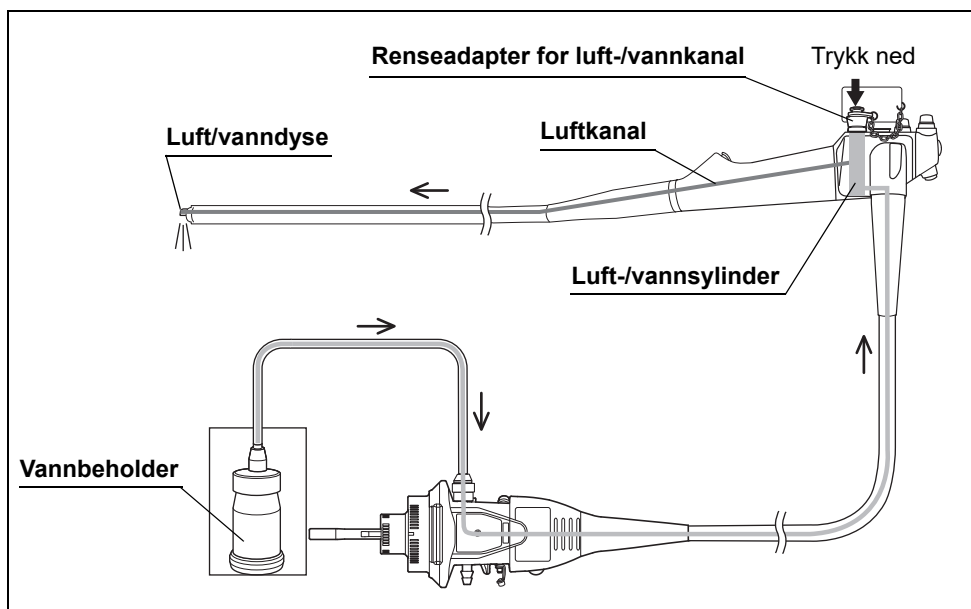
Kap. 2



Figur 2.12

○ Stilling

I løpet av forrengjøring av endoskopet, festes renseadapteren for luft-/vannkanalen til endoskopets luft-/vannsyylinder. Når knappen for adapteren trykkes ned, mates vannet i vannflasken gjennom luft/vann-dysen på endoskopet for å rengjøre dysen og luftkanalen på innføringsdelen. Luft mates kontinuerlig gjennom luft-/vannkanalene til innføringsdelen når knappen ikke er trykket ned.



Figur 2.13

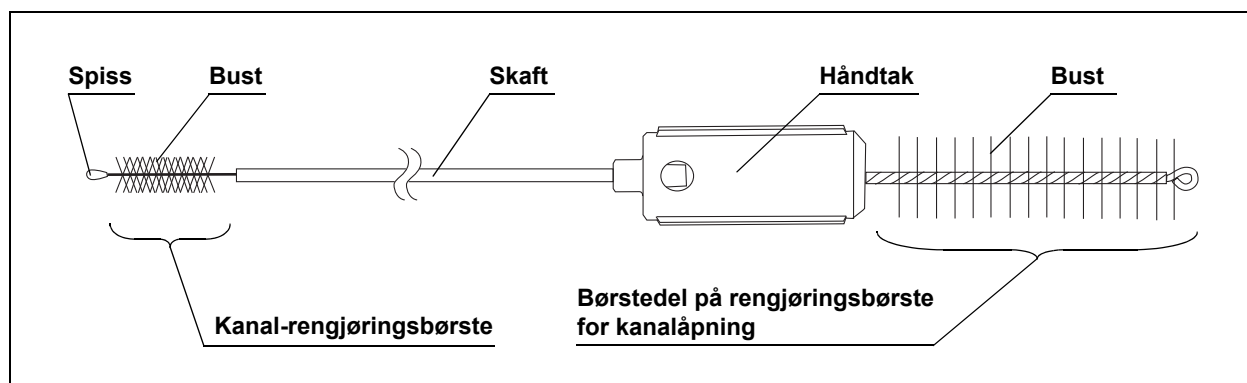
○ Inspeksjon

Se etter reststoffer, sprekker, riper eller andre former for skader.

MERK

Renseadapteren for luft-/vannkanalen trenger ikke å rengjøres før første gangs bruk.

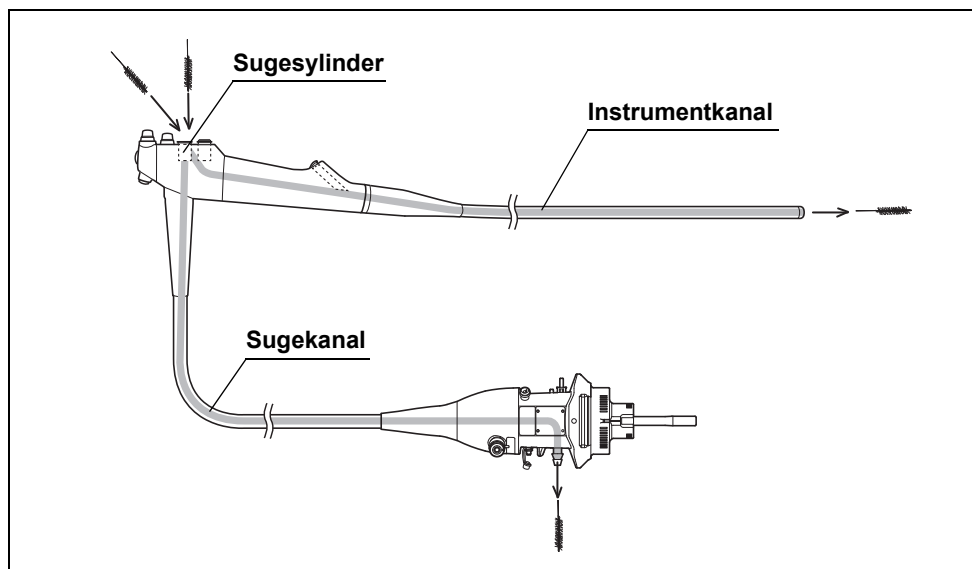
2.7 Kombinert rengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)



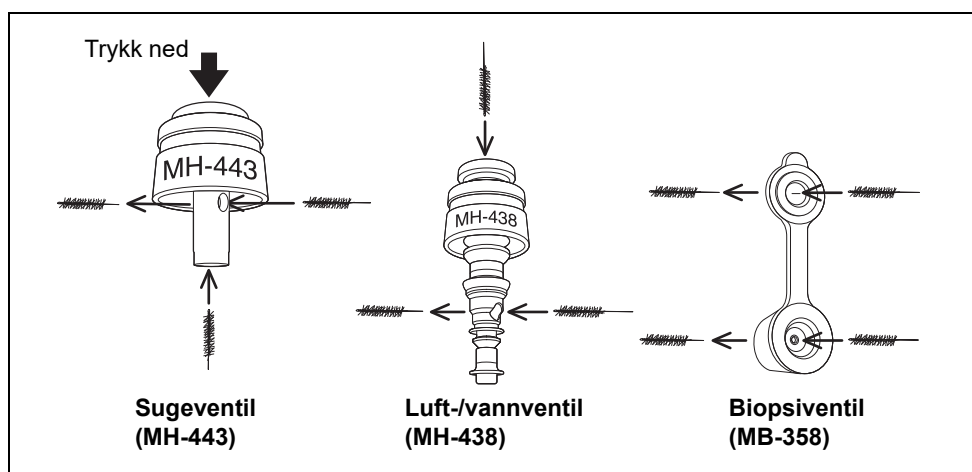
Figur 2.14

○ Stilling

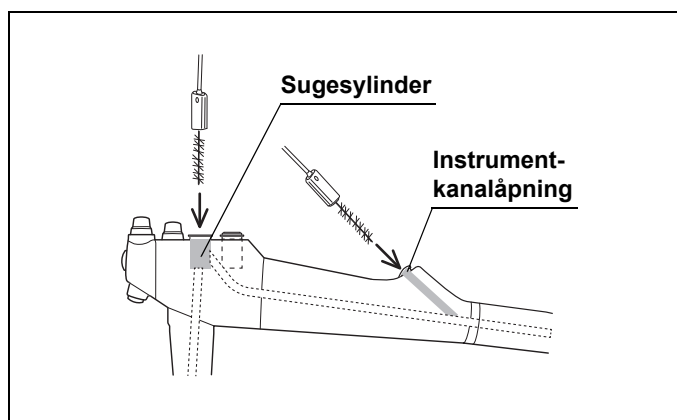
Kanalvaskebørsten på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk brukes på innsiden av instrumentkanalen og sugekanalen på endoskopet, og hullene og/eller spaltene på sugeventilen (MH-443), luft-/vannventilen (MH-438), og biopsiventilen (MB-358). Den delen av rengjøringsbørsten som er beregnet på rengjøring av kanalåpning på engangs-kombinasjonsrengjøringsbørsten brukes for å børste sugesylindren og instrumentkanalåpningen på endoskopet.



Figur 2.15



Figur 2.16



Figur 2.17

○ Inspeksjon

FORSIKTIG

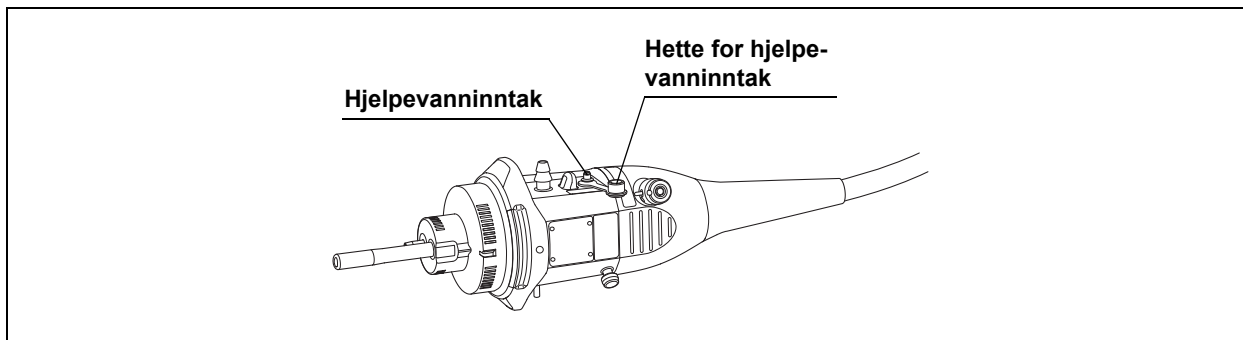
Engangs kombinasjonsrengjøringsbørsten skal ikke rengjøres før bruk. Dette kan føre til at børsten blir skadet.

Kap. 2

- 1** Fjern børsten fra pakken rett før bruk.
- 2** Kontroller at børstedelen på kanalrengjøringsbørsten og spissen på den distale enden er godt festet.
- 3** Kontroller at delene på kanalrengjøringsbørsten og rengjøringsbørsten for kanalåpning ikke har løs eller manglende bust.
- 4** Kontroller at busten på delene på kanalrengjøringsbørsten og rengjøringsbørsten for kanalåpning ikke er skadet.
- 5** Hvis busten er sammenklemt, må du rette den forsiktig ut med fingrene. Bruk hansker.
- 6** Undersøk skaftet om det er bøyd, har riper eller andre skader.

2.8 Lekk til hjelpe-vannkanalen (MAJ-215)

Kap. 2



Figur 2.18

MERK

Dekselet for innløp for ekstra vanntilførsel er en del av alle endoskoper som har ekstra vanntilførsel. Ikke fjern dekkelet for innløpet for den ekstra vanntilførselen fra endoskopet. Når endoskopet rengjøres i AER/WD, følger du imidlertid bruksanvisningen for AER/WD.

○ Stilling

Lokket til hjelpe-vannkanalen brukes for å tette slangen til jetspyling på endoskoper når hjelpe-vannkanalen ikke brukes i løpet av en pasientprosedyre – dvs. når den ekstra vanntilførselsslangen (MAJ-855) ikke er festet til endoskopet i løpet av en pasientprosedyre, skal slangen til jetspyling tildekkes. Dekselet for innløpet skal fjernes i løpet av rengjøring og når endoskopet oppbevares. Dekselet har ingen rengjøringsfunksjon. Dekselet rengjøres sammen med endoskopet i løpet av rengjøringen av endoskopet.

○ Inspeksjon

Det er ikke nødvendig å inspisere dekkelet for rengjøring.

2.8 Lokk til hjelpe-vannkanalen (MAJ-215)

Kap. 2

Kapittel 3 *Kompatible dekontamineringsmetoder*

3.1 *Sammendrag av kompatibilitet*

Kap. 3

Endoskopet og tilbehøret er compatible med flere forskjellige dekontaminasjonsmetoder. For informasjon om relevante dekontamineringsmetoder og parametere henvises til Avsnitt 3.2, "Liste over compatible metoder". I tillegg kan enkelte dekontamineringsmetoder forringe medisinsk utstyr slik at de får kortere levetid. For informasjon om forringelse av medisinsk utstyr som skyldes dekontaminering og maksimalt antall ganger utstyret kan dekontamineres, henvises til Avsnitt 3.14, "Tegn til forringelse på grunn av dekontaminasjon og hyppighet".

Følg retningslinjene som gjelder ved din institusjon, når du velger metode.

FORSIKTIG

- Metodene som er angitt som "kompatible" i Tabell 3.1, 3.2 og 3.3, er compatible kun til rutinebruk når de brukes i henhold til produsentens anvisninger. Gjentatt bruk og dekontaminasjon av endoskop og tilbehør fører til gradvis slitasje. Videre kan dekontaminasjonsmetoder som bruker høye temperaturer og mer kaustiske/korrosive materialer, føre til raskere nedbrytning. Steriliseringsprosesser er generelt mer belastende for utstyr enn desinfeksjonsprosesser. Før hver pasientprosedyre må endoskop og tilbehør kontrolleres med tanke på skader, i samsvar med instruksjonene i denne håndboken og i ledsagende "BRUKSANVISNING".
- Instruksjonene om dekontaminasjonsmetoder i denne håndboken gjelder ikke for Olympus-utstyr som repareres av et ikke-Olympus verksted. Olympus reparerer utstyr i samsvar med produsentens spesifikasjoner, og bruker originalmateriell fra utstysprodusenten (OEM). Bruk av ikke-OEM-materiell under reparasjon av Olympus-utstyr kan påvirke utstyrets materialkompatibilitet og effekten av dekontaminasjonen ved bruk av visse kjemiske dekontaminasjonsmidler eller -metoder. Dersom utstyret ditt er reparert på et ikke-Olympus verksted, må du ta kontakt med reparasjonsverkstedet vedrørende instruksjoner om compatible dekontaminasjonsmetoder.

3.2 Liste over kompatible metoder

Dekontaminasjonsmetodene opplistet i Tabell 3.1, 3.2 og 3.3 er validert med dette endoskopet og tilbehøret. For mer informasjon om kjemikalier og enheter som kan brukes, henvises til Avsnitt 3.3 og etterfølgende avsnitt.

Kap. 3

			Endoskop 	Biopsi- ventil (MB-358) 	Sugeven- til (MH-443) 	Luft- /vannven- til (MH-438) 
Ultralydrenngjøring* ¹						
Manuell rengjøring	Alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel					
	Nøytralt enzymatisk rengjøringsmiddel					
Manuell desinfeksjon	Pereddiksyre					
	Glutaraldehyd					
Tørking	Alkohol					
Automatisk rengjøring og desinfise- ring	AER	ETD Double (pereddiksyre)				
		ETD4 (pereddiksyre)				
		ETD4 (glutaraldehyd)				
		OER-AW ² (pereddiksyre)* ³				
	WD (alkalisk rengjøringsmiddel, termisk desinfisering)					
Sterilisering	Hydrogen- peroksid ⁶	V-PRO [®] maX (fleksibel syklus / ikke-lumen)				
		STERRAD [®] NX [®] med ALLClear [™] - teknologi (standard syklus / avansert syklus)				
		STERRAD [®] NX [®] (standard syklus / avansert syklus)				
		STERRAD [®] 100NX [®] med ALLClear [™] -teknologi (dobbel syklus)				
		STERRAD [®] 100NX [®] (dobbel syklus)				
		STERRAD [®] 100S (kort syklus / lang syklus)				
	Damp (autoklaving)					
	Etylenoksidgass					
	Lavtemperatur damp og formaldehyd (LTSF)					

 kompatibelt

 ikke kompatibelt

Tabell 3.1 Liste over kompatible metoder

			Munn- stykke (MB-142) 	Sugekana- lens ren- seadapter (MH-856) 	Kanal- plugg (MH-944) 	Injek- sjons- slange (MH-946) 
Ultralydrenngjøring* ¹						
Manuell rengjøring	Alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel					
	Nøytralt enzymatisk rengjøringsmiddel					
Manuell desinfeksjon	Pereddiksyre					
	Glutaraldehyd					
Tørking	Alkohol					
Automatisk rengjøring og desinfise- ring	AER	ETD Double (pereddiksyre)				
		ETD4 (pereddiksyre)				
		ETD4 (glutaraldehyd)				
		OER-AW ^{*2} (pereddiksyre) ^{*3}				
	WD (alkalisk rengjøringsmiddel, termisk desinfi- sering)					
Sterilisering	Hydrogen- peroksid ^{*6}	V-PRO [®] maX (fleksibel syklus / ikke-lumen)				
		STERRAD [®] NX [®] med ALLClear [™] - teknologi (standard syklus / avansert syklus)				
		STERRAD [®] NX [®] (standard syklus / avansert syklus)				
		STERRAD [®] 100NX [®] med ALLClear [™] -teknologi (dobbel syklus)				
		STERRAD [®] 100NX [®] (dobbel syklus)				
		STERRAD [®] 100S (kort syklus / lang syklus)				
	Damp (autoklaving)					
	Etylenoksidgass					
	Lavtemperatur damp og formaldehyd (LTSF)					



kompatibelt

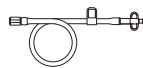


ikke kompatibelt

Tabell 3.2 Liste over kompatible metoder

3.2 Liste over kompatible metoder

Kap. 3

			Ren- seadapter for luft- /vannkanal (MH-948) 	ETO- deksel (MB-156) 	Ekstra vann- tilførsels- slange (MAJ-855) 	Lokk til hjelpe- vannkanalen (MAJ-215) 
Ultralydrenngjøring ^{*1}						
Manuell renngjøring	Alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel					
	Nøytralt enzymatisk rengjøringsmiddel					
Manuell desinfeksjon	Pereddiksyre					
	Glutaraldehyd					
Tørking	Alkohol					
Automatisk renngjøring og desinfise- ring	AER	ETD Double (pereddiksyre)				
		ETD4 (pereddiksyre)				
		ETD4 (glutaraldehyd)				
		OER-AW ^{*2} (pereddiksyre) ^{*3}				
	WD (alkalisk rengjøringsmiddel, termisk desinfisering)					
Sterilisering	Hydrogen- peroksid ^{*6}	V-PRO [®] maX (fleksibel syklus / ikke-lumen)		*4, 5		
		STERRAD [®] NX [®] med ALLClear [™] -teknologi (standard syklus / avansert syklus)		*4, 5		
		STERRAD [®] NX [®] (standard syklus / avansert syklus)		*4, 5		
		STERRAD [®] 100NX [®] med ALLClear [™] -teknologi (dobbel syklus)		*5		
		STERRAD [®] 100NX [®] (dobbel syklus)		*5		
		STERRAD [®] 100S (kort syklus / lang syklus)		*4, 5		
	Damp (autoklaving)					
	Etylenoksidgass			*4		
	Lavtemperatur damp og formaldehyd (LTSF)					



kompatibelt



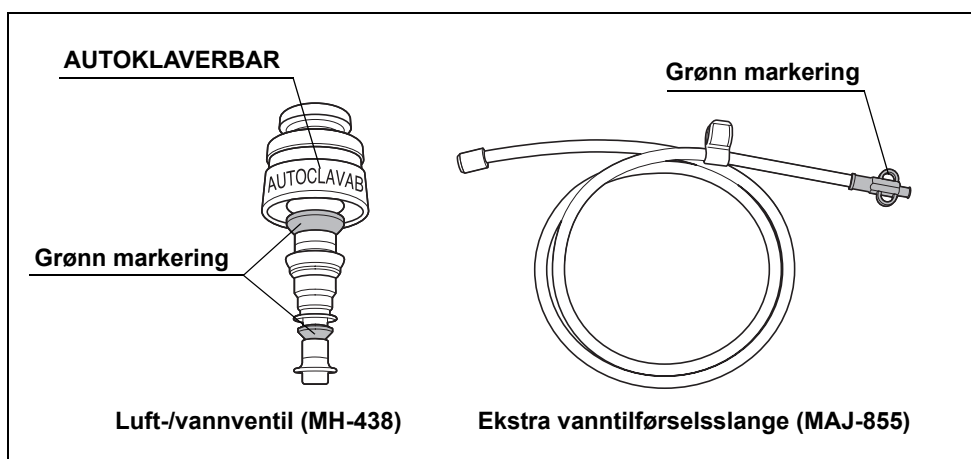
ikke kompatibelt

Tabell 3.3 Liste over kompatible metoder

- *1 Endoskopet, biopsiventilen (MB-358), sugeventilen (MH-443), luft-/vannventilen (MH-438), hjelpe-vannslangen (MAJ-855) og innløpslokket til hjelpe-vannkanalen (MAJ-215) er bare kompatible med ultralydrenngjøring som utføres i dekontaminator anbefalt av Olympus, for eksempel OER-AW.
- *2 OER-AW er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.
- *3 Desinfeksjonsmiddelet ACECIDE, som er pereddiksyre, er utelukkende for endoskopdekontaminatorer anbefalt av Olympus, som f.eks. OER-AW (ACECIDE er ikke tilgjengelig overalt).
- *4 Hvis det steriliseres alene, må man bruke riktig innpakking og sterilisere med riktige parametere iht. retningslinjer som gjelder for din klinikk.
- *5 Dette produktet kan brukes til å sterilisere endoskopet når det brukes med endoskop som kan steriliseres, slik som vist til venstre.
- *6 Sykluser som ikke er oppført i Tabell 3.1 til 3.3, kan ikke brukes til dekontaminering.

MERK

Tilbehør som er merket med «AUTOCLAVE» (Autoklaver) eller «AUTOCLAVABLE» (Autoklaverbar) eller som har grønne merker (f.eks. en grønn komponent eller etikett), er kompatible med dampsterilisering (autoklaving).



Figur 3.1

3.3 Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring

ADVARSEL

- Kraftig skumdannelse forhindrer at rengjøringsmiddelet får god kontakt med overflatene og kanalveggene til endoskopet og tilbehøret, og kan forhindre effektiv rengjøring.
- Rengjøringsmiddel skal ikke brukes flere ganger.

Bruk et nøytralt (20 – 45 °C) eller alkalisk (20 – 40 °C, <pH 10,8) lavtskummende enzymatisk rengjøringsmiddel uten slipende virkning merket for med fleksible endoskoper og tilbehør slik det er godkjent for bruk av relevant nasjonal myndighet til dekontaminering av fleksible endoskoper, tilbehør og medisinske instrumenter.

Følg brukanvisningen fra rengjøringsmiddelprodusenten vedrørende konsentrasjon, temperatur, kontakttid, brukstid og utløpsdato og skylling, hvis ikke annet er spesifisert av Olympus.

Rengjøringsmidlene som er vist i Tabell 3.4, ble brukt ved validering.

Merkenavn	Type	Produsent
neodisher® Mediclean forte	Alkalisk enzymatisk	Dr. Weigert
Endozime® AW	Nøytralt enzymatisk	Ruhof

Tabell 3.4 Rengjøringsmidler brukt til validering

3.4 Desinfeksjonsmiddel brukt til manuell desinfeksjon

ADVARSEL

Hvis desinfiseringsmiddelet brukes om igjen, må effekten før bruk kontrolleres med egnede metoder, f.eks. en teststrimmel, i samsvar med anbefalingene fra produsenten av desinfiseringsmiddelet.

Kap. 3

Bruk pereddiksyre eller glutaraldehyd-desinfeksjonsmiddel med egenskapene vist i Tabell 3.5 og som er godkjent av relevant nasjonal myndighet til dekontaminasjon av fleksible endoskoper, tilbehør og medisinske instrumenter. Dersom nasjonale eller faglige retningslinjer for sykehuset angir krav om "høyverdig desinfeksjon" og krever bruk av et høyverdig desinfeksjonsmiddel for fleksible endoskoper, tilbehør og medisinske instrumenter, må dette kravet etterfølges.

Desinfeksjonsmiddel	Pereddiksyre	Glutaraldehyd
Løsning i prosent	2 W/V% løsning (oppløsning av pulver i vann)	Ufortynnet løsning (blanding av ufortynnet løsning og aktivator)
Desinfeksjonsmiddelets konsentrasjon	Pereddiksyre ca. 1000 ppm	Glutaraldehyd ca. 2,4%
Driftstemperatur	Ca. 25 °C	Ca. 25 °C
Løsningens levetid	Innenfor 24 timer	Innenfor 14 dager

Tabell 3.5 Pereddiksyre og glutaraldehyd-desinfeksjonsmiddel med egenskaper

Hvis ikke annet er spesifisert av Olympus, må man følge brukanvisningen fra desinfeksjonsmiddelprodusenten vedrørende aktivering (om nødvendig), konsentrasjon, temperatur, kontaktid, brukstid, utløpsdato og skylling. Hvis produsenten av desinfeksjonsmidlet ikke spesifiserer hvor mange ganger instrumentet kan renses, skal man rense det minimum to ganger. Desinfeksjonsmidlene vist i Tabell 3.6 ble brukt til validering.

Merkenavn	Type	Produsent
Sekusept™ Aktiv	Pereddiksyre	ECOLAB
Cidex® Activated Dialdehyde Solution	Glutaraldehyd	Advanced Sterilization Products

Tabell 3.6 Desinfeksjonsmidler brukt til validering

3.5 Vann

○ Generelt om dekontaminasjon

Til disse formålene må du bruke enten rent drikkevann eller vann som har blitt prosessert (f.eks. filtrert, avionisert eller rensset) for å forbedre dets kjemiske og/eller mikrobiologiske kvalitet. Ta kontakt med hygieneutvalget i din institusjon.

Kap. 3

3.6 Skyllevann

ADVARSEL

Ikke bruk skyllevann på nytt.

○ Skylling etter desinfeksjon

Olympus anbefaler bruk av sterilt vann, friskt drikkevann eller vann som er behandlet (f.eks. filtrert, avionisert eller rensset) for å bedre kjemisk og/eller mikrobiologisk kvalitet. Enkelte nasjonale eller faglige retningslinjer anbefaler bruk av sterilt vann til skylling av endoskoper, tilbehør og medisinske instrumenter. Rådfør deg med hygieneutvalget i din institusjon vedrørende lokale forskrifter om vannkvalitet.

3.7 Alkohol

ADVARSEL

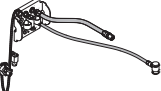
- Alkohol skal ikke brukes om igjen.
- Alkohol er ikke et desinfiseringsmiddel eller desinfiseringsmiddel av høy grad.

Bruk 70 % etylalkohol eller 70 % isopropanol av medisinsk kvalitet.

3.8 ETD (Endo Thermo Disinfectors)

- ETD-serien er beregnet på å rengjøre og desinfisere endoskoper og deres tilbehør.
- Ved rengjøring desinfisering av endoskoper med ETD bruker man adaptere, kurver og konfigurasjon compatible med endoskopmodellen. Tabell 3.7 viser tilbehøret som er nødvendig når man bruker ETD.
- Følg bruksanvisningen for ETD-serien for nødvendige manuelle rengjøringstrinn. Hvis endoskopene og tilbehøret ikke rengjøres tilstrekkelig, vil all videre dekontaminasjon være uten effekt.
- Du finner mer informasjon i bruksanvisningen til ETD.

Kap. 3

Modellnavn	Tilbehør når ETD Double eller ETD4 brukes		
	Adapter	Kurv	Konfigurasjon
			
ETD Double	Olympus 3 (WD00122A)	(WD00117A)	Olympus 3-2
ETD4	3STD-GI (E0424448) 3XMAJ-855 (E0424447)	E601 (E0424472)	—

Tabell 3.7 Tilbehør som er nødvendig når ETD Double eller ETD4 brukes

- Rengjørings- og desinfeksjonsmidlene vist i Tabell 3.8 ble brukt til validering.

Modellnavn	Merkenavn	Type	Produsent
ETD Double	EndoDet	Nøytral	ECOLAB
	EndoDis	Pereddiksyre	ECOLAB
	EndoAct	Aktivator	ECOLAB
ETD4	Olympus Cleaner	Nøytralt enzymatisk	ECOLAB
	Olympus Disinfectant	Glutaraldehyd	ECOLAB
	EndoDet	Nøytral	ECOLAB
	EndoDet Plus	Nøytralt enzymatisk	ECOLAB
	EndoDis	Pereddiksyre	ECOLAB
	EndoAct	Aktivator	ECOLAB

Tabell 3.8 Rengjørings- og desinfeksjonsmidler som er brukt til validering

3.9 OER-AW (endoskopdekontaminator fra Olympus)

- OER-AW er beregnet på å rengjøre og desinfisere endoskoper og deres tilbehør.
- OER-AW er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.

MERK

- Når endoskopet rengjøres og desinfiseres i OER-A eller OER-AW, må du bruke konnektorer/festestativ som er compatible med endoskopmodellen. De compatible konnektorene/festestativet for endoskopmodellen skal være oppført i "Liste over compatible endoskoper/tilkoblingsslanger" og bruksanvisningen for OER-AW eller Tabell 3.9.

	Kontakter				Festestativ
	Til luft-/vannkanal	For instrumentkanal	Til sugekanal	For ekstra vannkanal	
OER-AW ^{*1}	MAJ-1500 ^{*2}			MAJ-1971	MAJ-1970

Tabell 3.9

^{*1} Dette produktet er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.

^{*2} Luft-/vannkanalen, instrumentkanalen og sugekanalen kan rengjøres samtidig ved å koble kun forbindelsesslangen (MAJ-1500) til endoskopet.

- Se gruppenummeret for endoskop som vises i "Liste over compatible endoskop/tilkoblingsslanger" og bruksanvisningen for OER-AW for å bekrefte kombinasjonen når endoskopet rengjøres og desinfiseres sammen med et endoskop av samme eller annen modell med OER-AW. Endoskopmodellens gruppenummer skal være angitt i Tabell 3.10.

	OER-AW
GIF-EZ1500	Gruppe 1

Tabell 3.10

3.10 Vaske-/desinfeksjonsapparat

ADVARSEL

- Bruk kun en WD som er kompatibel med rengjøring av disse medisinske instrumentene, som er sertifisert av produsenten av WD, og som oppfyller kravene i ISO 15883-1 og ISO 15883-2. Bruk av WD som ikke er kompatibel kan medføre infeksjonsrisiko og føre til vesentlige skader på disse medisinske instrumentene.
- Utfør manuell rengjøring av disse medisinske instrumentene som beskrevet i bruksanvisningen før det lastes inn i en WD. Hvis disse medisinske instrumentene ikke rengjøres tilstrekkelig, vil all videre dekontaminasjon være uten effekt.

FORSIKTIG

- Du finner mer informasjon om bruk av vaske-/desinfeksjonsapparat i bruksanvisningen til vaske-/desinfeksjonsapparatet det gjelder.
- Bruk ikke rengjøringsmiddel, nøytraliseringsmiddel eller WD-program som ikke er godkjent. Det kan skade disse medisinske instrumentene.
- Følg instruksjonene som angis av produsenten av prosesskjemikaliene når det gjelder konsentrasjon, temperatur og eksponeringstid for rengjørings- og nøytraliseringsmiddel.
- Vaske-/desinfeksjonsapparatet må vedlikeholdes regelmessig i henhold til anbefalinger fra produsenten.
- Dette endoskopet kan ikke lastes inn i WD. For detaljer, se Tabell 3.1, 3.2 og 3.3.

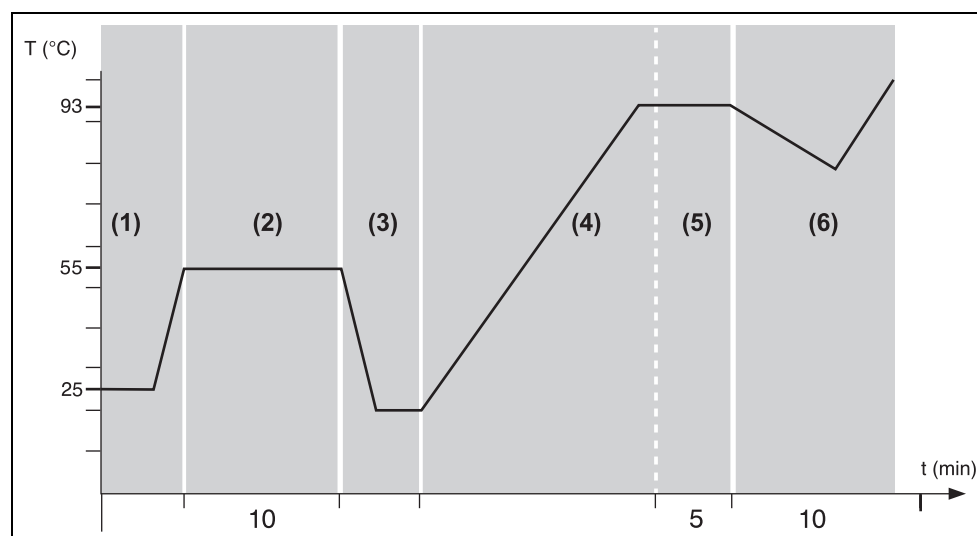
○ Program

FORSIKTIG

Forsikre deg om at vannet som tilføres, er kaldt nok (f.eks. $\leq 25\text{ °C}$), slik at du unngår termisk koagulering av protein. Ikke bruk programmer som starter med høy temperatur.

Kap. 3

WD-programmet skal bestå av følgende trinn:



Figur 3.2

Trinn	Beskrivelse
1	Forvask ($\leq 25\text{ °C}$)
2	Rengjøring (med rengjøringsmiddel, 55 °C , 10 min)
3	Skylling (med eller uten nøytraliseringsmiddel)
4	Oppvarming (varmt vann)
5	Termisk desinfeksjon som fungerer som siste skylling (uten rengjørings- og nøytraliseringsmiddel, 93 °C , 5 min)
6	Tørking (95 °C , 10 min) (innstillingsverdier) ^{*1}

Tabell 3.11 Programparametere for WD

^{*1} Olympus har testet WD-kompatibiliteten til disse medisinske instrumentene med WD med ISO 15883-1, 2. Tørketemperaturen og tørkevarigheten var hhv. 110 °C og 20 minutter^{*2}.

^{*2} Denne verdien er ikke nødvendigvis det faktiske temperaturen som disse medisinske instrumentene blir behandlet med i kammeret, men den er en innstillingsverdi for WD. Tørketemperaturen som Olympus bekreftet materialkompatibiliteten ved er 110 °C som innstillingsverdi på WD. Under tørkeprosessen kan temperaturen rundt produktet variere avhengig av flere faktorer (f.eks. kammerstørrelse, hvor mye som er lastet inn, hvordan man legger instrumentene inn i kammeret).

MERK

- ISO 15883-2 regulerer at desinfeksjonstemperaturen gitt en A_0 på minimum 600. Olympus anbefaling er at WD gir en A_0 -verdi på 3000.
- Ikke bruk et program som overskrider 55 °C i rengjøringsprosessen og 93 °C i desinfeksjonsprosessen.
- Ikke bruk et program som overskrider 10 °minutter i desinfeksjonsprosessen.
- Kontroller at det ikke skjer plutselige temperaturvariasjoner i programmet du har valgt.
- Olympus validerte ved å bruke et vaske-/desinfeksjonsapparat som er kompatibelt med kravene i ISO 15883-1, 2.

Kap. 3

○ Rengjøringsmiddelløsning til WD

- Bruk et lavtskummende, medisinsk alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel (20 – 55 °C, <pH 10,8).
- Bruk et rengjøringsmiddel som WD-produsenten har sertifisert er kompatibelt med rengjøring av disse medisinske instrumentene, og som er godkjent av relevant myndighet. Følg alltid instruksjonene fra produsenten av rengjøringsmiddelet.
- Rengjøringsmidlet vist i Tabell 3.12 ble brukt ved validering.

Merkenavn	Type	Produsent
neodisher® Mediclean forte	Alkalisk enzymatisk	Dr. Weigert

Tabell 3.12 Rengjøringsmiddel brukt ved validering

○ Nøytraliseringsmiddel

FORSIKTIG

Hvis det er nødvendig å skylle med nøytraliserende midler etter rengjøring/desinfeksjon, må du passe på å fjerne alle spor av nøytraliseringsmidlet med vann som beskrevet i bruksanvisningen for WD.

- Bruk nøytraliseringsmidlet som er anbefalt i bruksanvisningen til vaske-/desinfeksjonsapparatet og rengjøringsmidlet.
- Følg bruksanvisningen fra nøytraliseringsmiddelprodusenten vedrørende konsentrasjon, temperatur, kontakttid og utløpsdato.

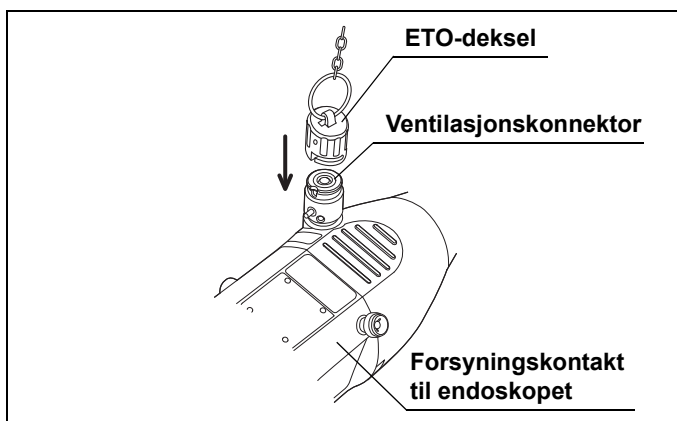
3.11 Sterilisering med etylenoksidgass

ADVARSEL

- Bruk pakninger som er egnet for sterilisering med etylenoksid. Hvis pakningene ikke er egnet for sterilisering med etylenoksidgass, er det ikke sikkert at utstyret blir skikkelig sterilisert.
- Resultatene etter steriliseringen avhenger av ulike faktorer, som f.eks. hvordan det steriliserte tilbehøret ble pakket og plassert, samt metoder for plassering og innlasting av instrumentet i autoklaven. Kontroller steriliseringseffekten ved å bruke biologiske eller kjemiske indikatorer. Følg også retningslinjene for sterilisering fra medisinske administrative myndigheter, offentlige organisasjoner eller avdelingen for håndtering av infeksjoner på det enkelte sykehus, og følg bruksanvisningen til steriliseringsutstyret.
- Utfør sterilisering med etylenoksidgass under forholdene som er beskrevet i dette avsnittet. Hvis sterilisering med etylenoksidgass utføres under andre forhold enn de som er beskrevet her, er det ikke sikkert at man får ønsket sterilisering.

FORSIKTIG

- Hvis man overskrider de anbefalte parametrene, kan det oppstå skader på utstyret.
- Når du utfører sterilisering med etylenoksidgass, må ETO-dekselet (MB-156) være satt på ventilasjonskonnektoren på endoskopets konnektor.



Figur 3.3

MERK

- Utfør sterilisering med etylenoksidgass som er kompatibel med ISO 11135: 2014.
- Sterilisatorer for etylenoksidgass må være kompatible med ISO 11135: 2014.

○ Parametere for steriliseringssykluser med 100 % etylenoksidgass

Endoskop og tilbehør som står oppført som kompatibelt med sterilisering med etylenoksidgass i tabell Tabell 3.1, 3.2 og 3.3 kan steriliseres med 3M™ Steri-Vac™ 5XL eller STERIS Amsco® Eagle® 3017 etylenoksidgass-sterilisatorer med "55 °C cycle" angitt i Tabell 3.13, og utluftes i 12 timer eller mer ved 55 °C (130 °F). Ved sterilisering med etylenoksidgass, må du følge alle gjeldende nasjonale, profesjonsrelaterte og institusjonsinterne protokoller for dekontaminasjon, samt bruksanvisningen fra produsenten av steriliseringsutstyret.

Prosessfase	Parameter	Value
Sterilisering	Temperatur	55 °C (130 °F)
	Relativ luftfuktighet	50 – 80%
	Konsentrasjon av etylenoksidgass	0,735–0,740 mg/cm ³ (735–740 mg/L)
	Eksponeringsstid	60 minutter
Utlufting	Min. utluftingsparametre	12 timer i et utluftingskammer ved 55 °C (130 °F)

Tabell 3.13 Parametere for steriliseringssykluser med 100 % etylenoksidgass

3.12 Hydrogenperoksidsterilisering

○ STERRAD® 100S/NX®/100NX®

FORSIKTIG

- Sterrad® kan forårsake degradering. Se Avsnitt 3.14 for detaljer.
- Ikke bruk sykluser som ikke er oppført i Tabell 3.1, 3.2 og 3.3. Bruk kan resultere i alvorlig skade eller redusert steriliseringseffektivitet.

MERK

Bruk steriliseringsservietter og emballasje som overholder ISO 11607-1: 2006+A1, ISO 11607-2: 2006+A1.

Kontakt ASP (Advanced Sterilization Products) når det gjelder sterilisator. Se også bruksanvisningen til "STERRAD® 100S/NX® (med/uten ALL Clear-teknologi)/100NX® (med/uten ALL Clear-teknologi)".

○ V-PRO® maX

FORSIKTIG

- V-PRO® kan forårsake degradering. Se Avsnitt 3.14 for detaljer.
- Ikke bruk sykluser som ikke er oppført i Tabell 3.1, 3.2 og 3.3. Bruk kan resultere i alvorlig skade eller redusert steriliseringseffektivitet.

MERK

Bruk steriliseringsservietter og emballasje som overholder ISO 11607-1: 2006+A1, ISO 11607-2: 2006+A1.

Kontakt STERIS Corporation for informasjon om steriliseringen. Se også bruksanvisningen for "V-PRO® maX".

3.13 Dampsterilisering (autoklaving)

- Medisinske instrumenter som er oppført i som kompatibelt med dampsterilisering i Tabell 3.1, 3.2 og 3.3 kan dampsteriliseres innenfor parametrene som er oppført i Tabell 3.14. Når du utfører dampsterilisering, må du følge alle gjeldende nasjonale, profesjonsrelaterte og institusjonsinterne protokoller for dekontaminasjon, samt bruksanvisningen fra produsenten av steriliseringsutstyret.
- Olympus at man bruker vann og damp som er oppfyller kravene i EN 285: 2015.

ADVARSEL

- Bruk pakninger som er egnet til dampsterilisering. Hvis pakningene ikke er egnet til dampsterilisering, er det ikke sikkert at utstyret blir skikkelig sterilisert.
- Resultatene etter steriliseringen avhenger av ulike faktorer, som f.eks. hvordan de steriliserte medisinske instrumentene ble pakket og plassert, samt metoder for plassering og innlasting av instrumentene i autoklaven. Kontroller steriliseringseffekten ved å bruke biologiske eller kjemiske indikatorer. Følg også retningslinjene for sterilisering fra medisinske administrative myndigheter, offentlige organisasjoner eller avdelingen for håndtering av infeksjoner på det enkelte sykehus, og følg bruksanvisningen til steriliseringsutstyret.
- Utfør dampsterilisering under forholdene som er beskrevet i dette avsnittet. Hvis dampsterilisering med etylenoksidgass utføres under andre forhold enn de som er beskrevet her, er det ikke sikkert at man får ønsket sterilisering.

FORSIKTIG

- Endoskopet skal ikke dampsteriliseres. Dampsterilisering kan forårsake alvorlig skade.
- Ikke overskrid 137 °C (279 °F) under dampsterilisering, og ikke eksponer lenger enn 20 minutter. Ellers kan disse medisinske instrumentene bli skadet.
- Når man utfører dampsterilisering, må man forsikre seg om at tørkeprosessen blir fullført (etterfulgt av vakuumbavtrekk). Hvis ikke oppnår man ikke ønsket sterilisering.

Kap. 3**MERK**

- Utfør autoklaving med forvakuum dampsteriliseringssyklus iht. ISO 17665-1: 2006 og EN 285: 2015
- Dampsterilisatorer må være kompatible med ISO 17665-1: 2006 og EN 285: 2015.
- Bruk bare steriliseringspakker og steriliseringsposer som oppfyller kravene i ISO 11607-1: 2006+A1, ISO 11607-2: 2006+A1

○ Parametere for dampsteriliseringssyklus med vakuum

Prosessfase	Parameter	Value	
Dampsteriliseringssyklus med vakuum	Innstilt temperatur	134 °C (274 °F)	134 °C (274 °F)
	Innstilling av eksponeringstid	3 minutter	18 minutter
Tørking	Innstilling av tørketid	minimum 20 minutter	
	• Hvis steriliseringspakken med tilbehør som er tatt ut av sterilisatoren, er våt, vil kanskje ikke steriliseringseffekten opprettholdes. Vurder på nytt betingelser, som f.eks. tørketid, og steriliser på nytt. • Tørketiden avhenger av forskjellige faktorer, inkludert type sterilisator, type steriliseringspakke og hvor mye som er lastet inn. Kontroller på forhånd at tørketiden er egnet.		

Tabell 3.14 Parametere for dampsteriliseringssyklus med vakuum

3.14 Tegn til forringelse på grunn av dekontaminasjon og hyppighet

Kap. 3

Når man dekontaminerer med kjemikalier, AER og WD som beskrevet over, vil du kunne se tegn på forringelse. Det er grenser for hvor mange ganger en gitt dekontaminasjonsmetode kan benyttes på en bestemt enhet.

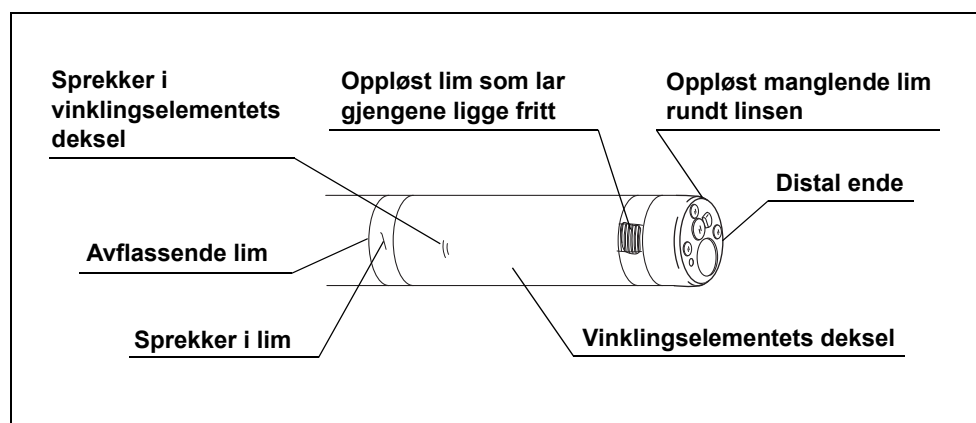
FORSIKTIG

Feil dekontaminasjon som vise nedenfor kan redusere levetiden til et medisinsk utstyr vesentlig.

- Dekontaminasjon som ikke er i samsvar med produsentens angivelser
- Bruk av flere steriliseringsmetoder
- Nedsenking i et kjemikalie i lengre tid

○ Endoskop

- Dekontaminering kan forårsake følgende typer forringelse. Hvis du legger merke til noen av disse tegnene til forringelse, må du kontakte Olympus.
 - Sprukkede, avskallede og misfargede klebemidler i en av endene på vinklingsdelen og objektivlinsen og lyslederlinsen
 - Sprekker i vinklingselementets deksel
 - Avskalling eller skrukker på innføringsslangen



Figur 3.4

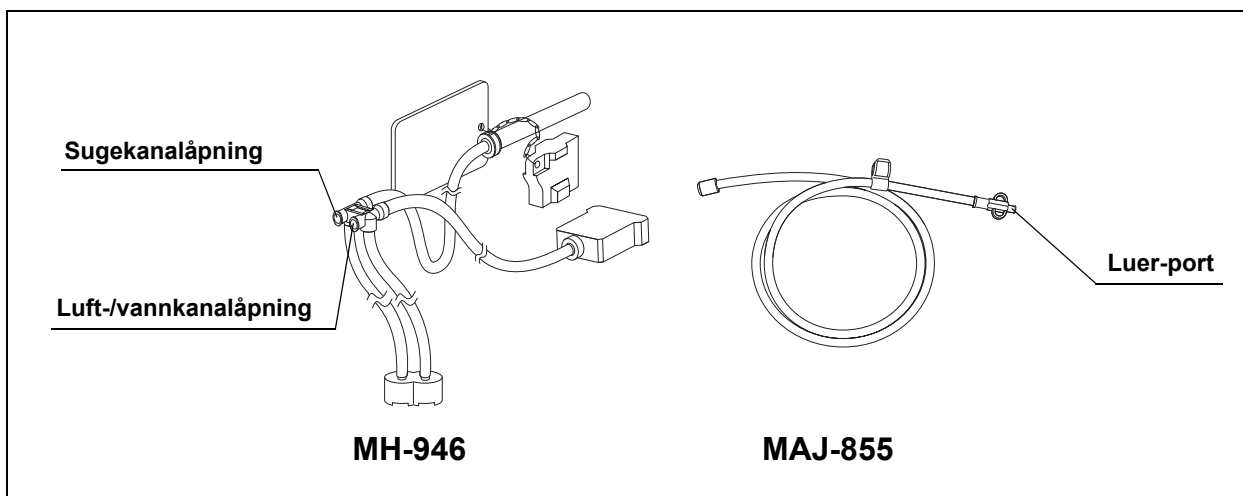
- Olympus har ikke verifisert uregelmessigheter eller forringelse når det antall steriliseringssykluser som er angitt, er blitt utført. Når dette endoskopet er sterilisert mer enn følgende antall ganger (se tabell 3.15), kan tegnene til forringelse som er vist i Figur 3.4, forekomme. Hvis slik forringelse oppstår, betyr det at vedlikehold er påkrevd. Kontakt Olympus for mer informasjon.

Dekontaminasjonsmetode	Maksimalt antall
Sterilisering med etylenoksidgass	50 ganger

Tabell 3.15

○ Tilbehør (MB-358, MH-443, MH-438, MB-142, MH-856, MH-944, MH-946, MH-948, MB-156, MAJ-855, MAJ-215)

- Når du bruker WD mer enn 150 ganger, er det ikke sikkert at injiseringsslangen (MH-946) klarer å pumpe opp væske.
- Når du bruker en WD, kan sugekanalporten og luft-/vannkanalåpning på innjusteringsslangen (MH-946) og luerporten på hjelpe-vannslangen (MAJ-855) bli oppriper ved tilkobling av disse portene til WD. Hvis du legger merke til noen av disse tegnene til forringelse, må du kassere og erstatte tilbehøret det gjelder.



Figur 3.5

3.14 Tegn til forringelse på grunn av dekontaminasjon og hyppighet

- Hvis slikt tilbehør blir dekontaminert flere ganger en angitt (se Tabell 3.16 til Tabell 3.18), vil forringelse føre til at det ikke fungerer som det skal. Kasser eller bytt det med et nytt.

Dekontaminasjonsmetode			Biopsiventil (MB-358)	Sugeventil (MH-443)	Luft- /vannventil (MH-438)	Munnstykke (MB-142)
Manuell rengjøring	Alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel		10 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
	Nøytralt enzymatisk rengjøringsmiddel		10 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
Manuell desinfeksjon	Pereddiksyre		10 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
	Glutaraldehyd		10 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
Tørrking	Alkohol		10 ganger	300 ganger	300 ganger	Ikke kompatibelt
Automatisk rengjøring og desinfise- ring	AER	ETD Double (pereddiksyre)	10 ganger	300 ganger	300 ganger	Ikke kompatibelt
		ETD4 (pereddiksyre)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		ETD4 (glutaraldehyd)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		OER-AW ^{*1} (pereddiksyre)	10 ganger	300 ganger	300 ganger	Ikke kompatibelt
	WD (alkalisk rengjøringsmiddel, termisk desinfisering)		10 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
Sterilisering	Hydro- genperok- sid	V-PRO [®] maX (fleksibel syklus / ikke-lumen)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] NX [®] med ALLClear [™] -teknologi (standard syklus / avansert syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] NX [®] (standard syklus / avansert syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] 100NX [®] med ALLClear [™] -teknologi (dobbel syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] 100NX [®] (dobbel syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] 100S (kort syklus / lang syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
	Damp (autoklaving)		10 ganger	100 ganger	100 ganger	300 ganger
	Etylenoksidgass		Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	50 ganger

Tabell 3.16

Dekontaminasjonsmetode			Sugekanalens renseadapter (MH-856)	Kanalplugg (MH-944)	Injeksjons- slange (MH-946)	Renseadap- ter for luft- /vannkanal (MH-948)
Manuell rengjøring	Alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel		300 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
	Nøytralt enzymatisk rengjøringsmiddel		300 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
Manuell desinfeksjon	Pereddiksyre		300 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
	Glutaraldehyd		300 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
Tørking	Alkohol		300 ganger	300 ganger	300 ganger	300 ganger
Automatisk rengjøring og desinfise- ring	AER	ETD Double (pereddiksyre)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	300 ganger
		ETD4 (pereddiksyre)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		ETD4 (glutaraldehyd)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		OER-AW*1 (pereddiksyre)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
	WD (alkalisk rengjøringsmiddel, termisk desinfisering)		300 ganger	300 ganger	150 ganger	300 ganger
Sterilisering	Hydro- genperok- sid	V-PRO® maX (fleksibel syklus / ikke-lumen)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD® NX® med ALLClear™-teknologi (standard syklus / avansert syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD® NX® (standard syklus / avansert syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD® 100NX® med ALLClear™-teknologi (dobbel syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD® 100NX® (dobbel syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD® 100S (kort syklus / lang syklus)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
	Damp (autoklaving)		100 ganger	100 ganger	100 ganger	100 ganger
	Etylenoksidgass		25 ganger	25 ganger	25 ganger	25 ganger

Tabell 3.17

3.14 Tegn til forringelse på grunn av dekontaminasjon og hyppighet

Kap. 3

Dekontaminasjonsmetode			ETO-deksel (MB-156)	Ekstra vann- tilførsels- slange (MAJ-855)	Lokk til hjelpe- vannkanalen (MAJ-215)
Manuell rengjøring	Alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel		300 ganger	300 ganger	300 ganger
	Nøytralt enzymatisk rengjøringsmiddel		300 ganger	300 ganger	300 ganger
Manuell desinfeksjon	Pereddiksyre		300 ganger	300 ganger	300 ganger
	Glutaraldehyd		300 ganger	300 ganger	300 ganger
Tørking	Alkohol		Ikke kompatibelt	300 ganger	Ikke kompatibelt
Automatisk rengjøring og desinfise- ring	AER	ETD Double (pereddiksyre)	300 ganger	Ikke kompatibelt	300 ganger
		ETD4 (pereddiksyre)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	300 ganger
		ETD4 (glutaraldehyd)	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt	300 ganger
		OER-AW* ¹ (pereddiksyre)	Ikke kompatibelt	300 ganger	300 ganger
	WD (alkalisk rengjøringsmiddel, termisk desinfisering)		Ikke kompatibelt	300 ganger	Ikke kompatibelt
Sterilisering	Hydro- genperok- sid	V-PRO [®] maX (fleksibel syklus / ikke-lumen)	100 ganger	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] NX [®] med ALLClear [™] -teknologi (standard syklus / avansert syklus)	100 ganger	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] NX [®] (standard syklus / avansert syklus)	100 ganger	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] 100NX [®] med ALLClear [™] -teknologi (dobbel syklus)	100 ganger	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] 100NX [®] (dobbel syklus)	100 ganger	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
		STERRAD [®] 100S (kort syklus / lang syklus)	100 ganger	Ikke kompatibelt	Ikke kompatibelt
	Damp (autoklaving)		Ikke kompatibelt	100 ganger	Ikke kompatibelt
	Etylenoksidgass		50 ganger	Ikke kompatibelt	25 ganger

Tabell 3.18

*¹ OER-AW er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.

Kapittel 4 Arbeidsflyt ved rengjøring av endoskop og tilbehør

4.1 Sammendrag av framgangsmåte ved dekontaminering

Kap. 4

Dette kapitlet beskriver flytskjemaet for dekontaminasjon av endoskop og tilbehør.

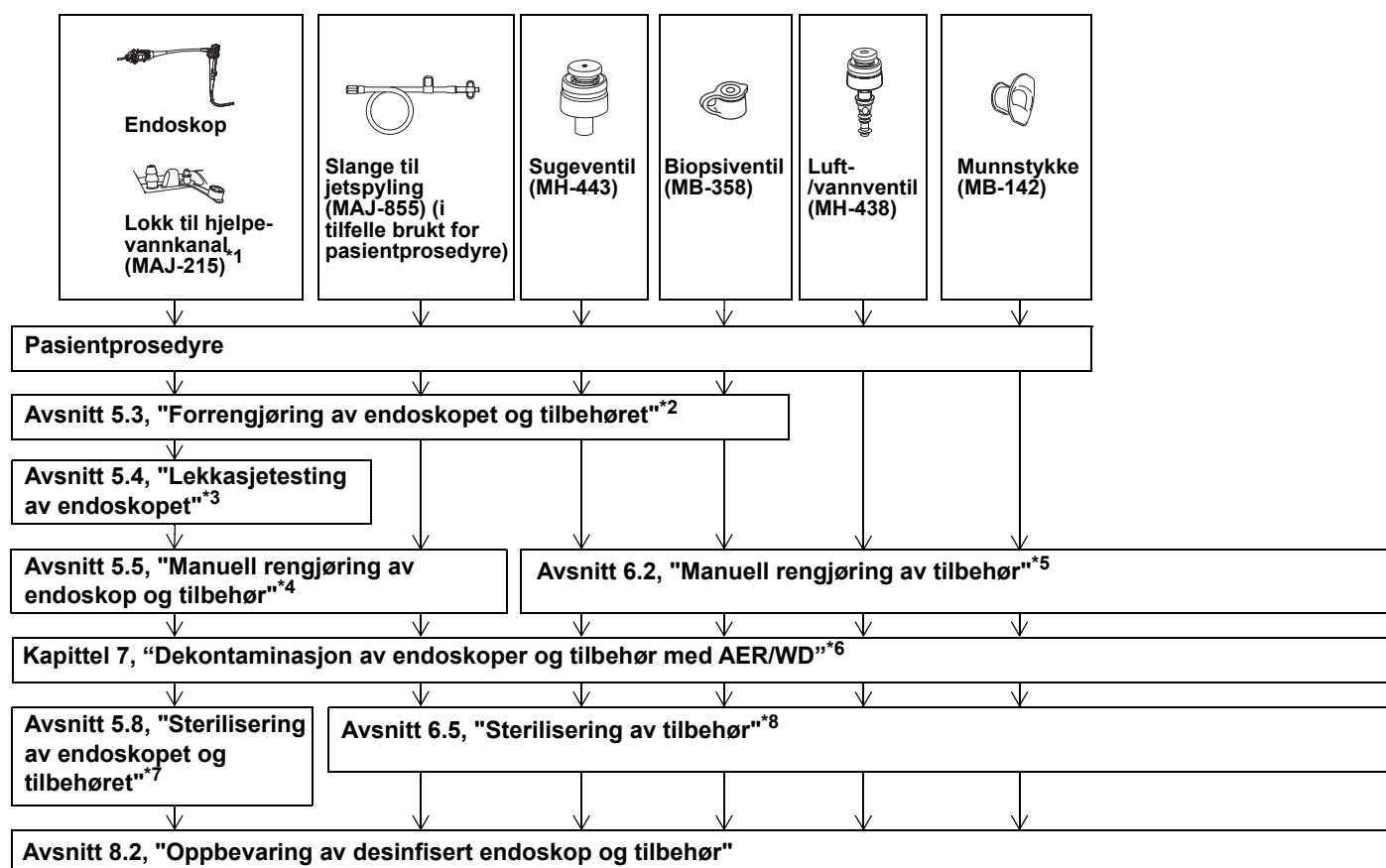
ADVARSEL

Avvik fra anbefalt framgangsmåte kan innebære infeksjonsrisiko.

4.2 Arbeidsflyt for dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør

Enkelte endoskoper kan rengjøres og desinfiseres med en AER/WD, mens andre ikke kan det. Hvilke endoskop som kan rengjøres og desinfiseres, avhenger av hvilken AER/WD-modell som brukes. Slå opp i bruksanvisningen for AER/WD for å finne ut av hvilke endoskop som kan rengjøres og desinfiseres i AER/WD.

Kap. 4



*1 Lokket til hjelpe-vannkanalen (MAJ-215) skal forbli festet til basen for hjelpe-vannkanalen til alle tider som vist i Figur 5.6. Når endoskopet rengjøres i AER/WD, følger du imidlertid bruksanvisningen til AER/WD.

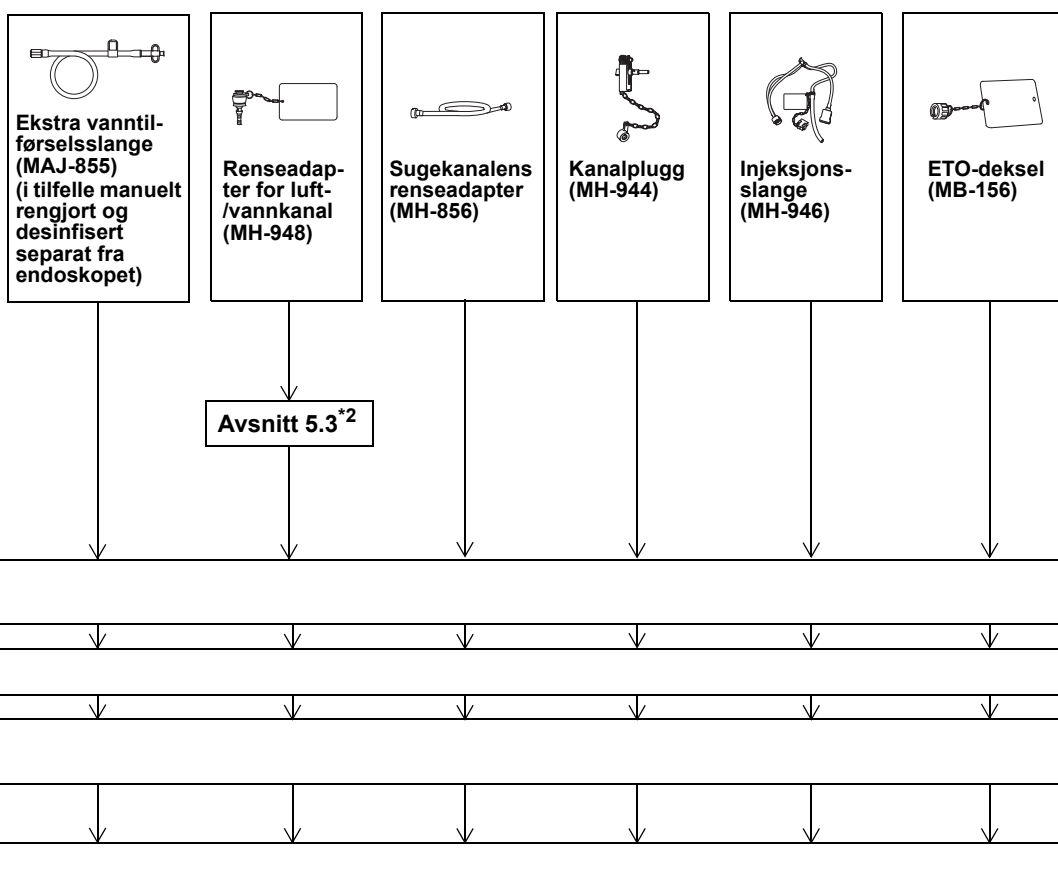
*2 Avhengig av AER/WD-modellen kan du kanskje forenkle standard forrengjøringsprosedyren i håndboken. Se bruksanvisningen for AER/WD.

*3 Kontroller bruksanvisningen til OER for å finne ut hvordan man tester endoskopet for lekkasjer ved bruk av OER. Når lekkasjetesting av endoskop utføres i OER-beholder, kan det være vanskelig å få full vinkel på vinklingsleddet. Utfør lekkasjetest-prosedyre i OER-en og/eller manuelt mens den bøyelige delen bøyes og elevator-regulatoren beveges.

*4 Avhengig av AER/WD-modellen kan du kanskje forenkle standard rengjøringsprosedyren i håndboken. Se bruksanvisningen for AER/WD.

Enkelte tilbehør kan rengjøres og desinfiseres med en AER/WD, mens andre ikke kan det. Hvilket tilbehør som kan rengjøres og desinfiseres, avhenger av hvilken AER/WD-modell som brukes. Kontroller AER/WD-bruksanvisningen for å bekrefte hvilket tilbehør som kan rengjøres og desinfiseres i AER/WD.

Alle endoskoper som ikke kan rengjøres i AER/WD, skal desinfiseres manuelt.



*5 Følgende tilbehør brukes ved rengjøring av endoskopene MH-856, MH-944 og MH-946. Når MH-944 og MH-946 rengjøres samtidig med endoskopet i Avsnitt 5.5, er det ikke nødvendig å utføre Avsnitt 6.2, "Manuell rengjøring av tilbehør".

*6 Hvis lokale retningslinjer i din institusjon krever det, kan manuell desinfeksjon utføres i stedet for dekontaminering av endoskopet og dets tilbehør ved å bruke AER/WD, eller dekontaminasjon av endoskopet og tilbehøret ved å bruke AER/WD kan hoppes over.

*7 Når endoskopet er desinfisert, er det ikke nødvendig å sterilisere endoskopet.

*8 Når tilbehøret er desinfisert ved bruk av AER, er det ikke nødvendig å sterilisere tilbehøret. Når tilbehøret er desinfisert ved bruk av WD, er det imidlertid nødvendig å sterilisere tilbehøret.

Kapittel 5 Dekontaminasjon av endoskopet (og tilknyttet dekontaminasjonstilbehør)

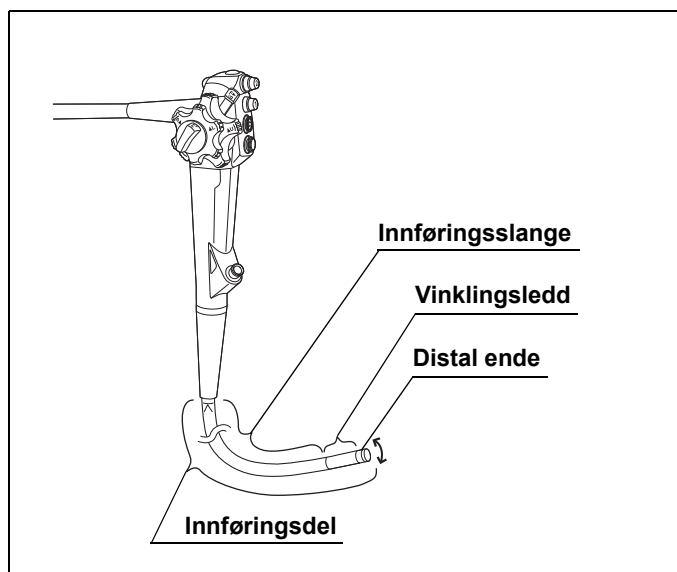
5.1 Sammendrag av dekontaminasjon av endoskopet

Det kreves spesielt tilbehør for å kunne dekontaminere endoskopet manuelt. Noe av dette tilbehøret rengjøres og desinfiseres sammen med endoskopet. Trinnene for rengjøring av endoskopet og dette tilbehøret forklares i dette kapitlet. Kapittel 6, "Rengjøring av tilbehør" beskriver trinnene for rengjøring av tilbehør som ikke skal rengjøres sammen med endoskopet.

Arbeidsflyten for rengjøring av alt tilbehør er beskrevet i Kapittel 4, "Arbeidsflyt ved rengjøring av endoskop og tilbehør".

FORSIKTIG

- Endoskopets innføringsdel er satt sammen av en innføringssslange, et vinklingsledd og den distale enden. Vinklingsleddet er dekket av et tynt, elastisk belegg som lett kan få skader. Du må ikke la dekontaminasjonsutstyr få hard kontakt med vinklingsleddet. Ikke la noen skarpe kanter, som de distale endene på EndoTherapy-tilbehøret (torner, tenger, snarer osv.) som brukes i endoskopets instrumentkanal, komme i kontakt med vinklingselementet. Denne type ukorrekt håndtering kan føre til skader på belegget og lekkasje på endoskopet.



Figur 5.1

FORSIKTIG

- Behandle innføringsdelen forsiktig. Hvis man holder for hardt i eller bøyer innføringsslangen eller vinklingleddet, kan innføringsslangen og/eller vinklingleddets belegg bli tøyd eller alvorlig skadet.
- Du må ikke senke endoskopet ned sammen med andre gjenstander enn utstyret som brukes til dekontaminasjon av endoskopet, for å hindre skader på endoskopet.
- Skader kan forhindres ved at innføringsslangen eller universalledningen til endoskopet med en diameter på mindre enn 12 cm, ikke kveiles.

Bruk sterilt utstyr, som f.eks. sterile sprøyter og kluter, til all rengjøring etter at endoskopet og tilbehøret er lagt ned i desinfeksjonsmiddelet.

5.2 Klargjøring av dekontaminasjonsutstyret

■ Nødvendig utstyr

Følgende utstyr skal klargjøres for å utføre de dekontaminasjonstrinnene som er beskrevet i dette kapitlet.

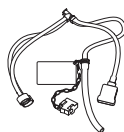
○ Tilbehør for dekontaminasjon



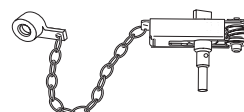
**Kombinert
rengjøringsbørste til
engangsbruk (BW-412T)**



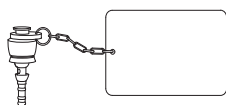
**Sugekanalens
renseadapter (MH-856)**



**Injeksjonsslange
(MH-946)**



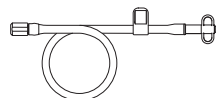
Kanalplugg (MH-944)



**Renseadapter for luft-/
vannkanal (MH-948)**

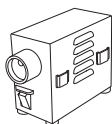


ETO-deksel (MB-156)



**Slange til jetspyling (MAJ-855)
(bruk den samme som ble brukt
for pasientprosedyren.)**

○ Tilbehør og utstyr for lekkasjetest



**Vedlikeholdsenhet (MU-1)
(Selges separat. se bruksanvisningen.)**

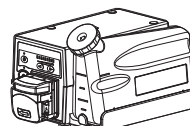


**Lekkasjetester (MB-155)
(Selges separat. se bruksanvisningen.)**

○ Utstyr



**Sugepumpe (KV-6, SSU-2) og sugeslange
(Selges separat. se bruksanvisningen.)**

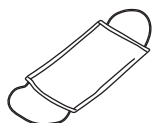


**Spylepumpe (OFP-2, OFP), slange, og/eller filter
(Selges separat, se bruksanvisningen.)**

○ Personlig verneutstyr (f.eks.)



Øyebeskyttelse



Ansiktsmaske



Fuktighetsbestandige klær



Kjemikalierestistente hansker^{*1}

○ Andre

- Rene 500 ml beholdere
- Sterile, lofrie kluter^{*2,*3}
- Sterile vattdotter^{*3}
- Sterile 30 ml (30 cc) sprøyter^{*3}
- Rene, store kar
(mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer)
- Sterile, små kar eller beholdere
- Rengjøringsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring")
- Skyllevann (se Avsnitt 3.6, "Skyllevann")
- Nettingkurv i rustfritt stål
(mål: 50 (B) × 30 (H) × 10 (D) cm eller mer)
- Steriliseringsposer
- Rene, lofrie kluter^{*2}
- Rene svamper
- Rene 30 ml-sprøyter (30 cc)
- Rene, store kar med tettsittende lokk
(mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer)
- Sterile, store kar^{*3}
(mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer)
- Vann (til dekontaminasjon)
(se Avsnitt 3.5, "Vann")
- Desinfeksjonsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.4, "Desinfeksjonsmiddel brukt til manuell desinfeksjon")
- Steriliseringsomslag
- 70 % etyl- eller 70 % isopropanol
(se Avsnitt 3.7, "Alkohol")
- Luftkompressor (filtrert)

^{*1} Det anbefales å bruke hansker som er lange nok til at huden ikke eksponeres.

^{*2} Det anbefales å bruke bare lofrie kluter til dekontaminasjonen. Lo eller klesfibre som mistes i dekontaminasjonsvæskene, kan bli injisert i endoskopets kanaler. Det er mulighet for at lo eller klesfibre kan sette seg fast i kanaler eller bli fanget i luft/vann-dysen. Pass på at fibre ikke setter seg fast på utstikkende deler som luft/vann-dysen hvis gas brukes til rengjøring av endoskopet.

^{*3} Etter desinfeksjon er det svært viktig å sørge for at endoskopet og tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittsomme mikroorganismer. Ved skylning og tørking av endoskop og tilbehør etter desinfeksjon, anbefales det å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, kan rent utstyr som ikke rekontaminerer endoskopet og tilbehøret med potensielt smittsomme mikroorganismer, brukes. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

5.3 Forrengjøring av endoskopet og tilbehøret

ADVARSEL

Hvis endoskopet og tilbehøret som blir brukt i en pasientprosedyre ikke rengjøres umiddelbart etter hver pasientprosedyre, kan organiske rester tørke og stivne og hindre effektiv fjerning og effekt av dekontaminasjonen. Gjennomfør en forrengjør endoskopet og tilbehøret ved behandlingsbordet umiddelbart etter hver pasientprosedyre.

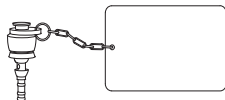
MERK

Hvis nødvendig kan man bruke en rengjøringsmiddelløsning i stedet for vann. Se Avsnitt 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring" for å bestemme hvilke typer rengjøringsmidler som kan brukes.

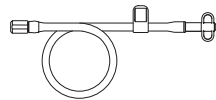
Kap. 5

■ Nødvendig utstyr

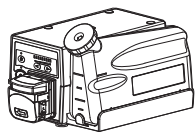
Klargjør følgende utstyr.



Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)



Slange til jetspyling (MAJ-855)
(bruk den samme som ble brukt
for pasientprosedyren.)



Spylepumpe (OFP-2, OFP), slange og/eller filter
(Selges separat, se bruksanvisningen.)



Sugepumpe (KV-6, SSU-2) og sugeslange
(Selges hver for seg, se bruksanvisningen.)

- Rene, lofrie kluter
- Rene 500 ml beholdere
- Rene 30 ml-sprøyter (30 cc)

- Rene svamper
- Vann (til dekontaminasjon)
(se Avsnitt 3.5, "Vann")

■ Klargjøring

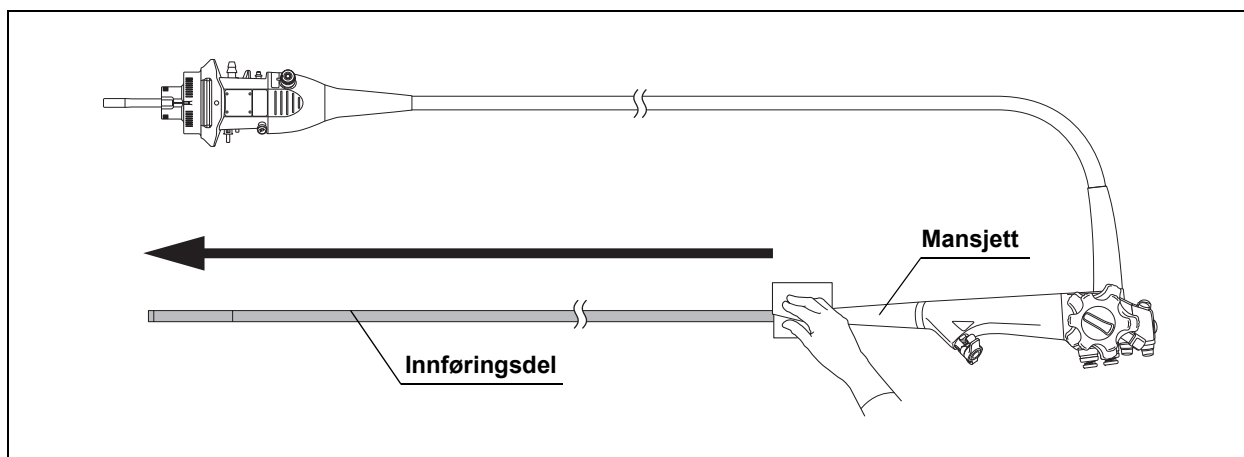
Utfør punktene nedenfor for forvask ved pasientens seng, umiddelbart etter pasientprosedyren, mens endoskopet fortsatt er koplet til utstyret som ble brukt i pasientprosedyren (dvs. videosystemsenter og sugepumpe).

- 1** Slå videosystemsenteret AV.
- 2** Klargjør en ren 500 ml-beholder for vannet som beskrevet i Avsnitt 3.5, "Vann".

■ Vask av innføringsdelen

Kap. 5

- 1** Dypp rene, lofrie kluter eller svamper i vannet.
- 2** Vask over hele endoskopets innføringsdel, fra mansjetten på styringsdelen til den distale enden.



Figur 5.2

■ Oppsuging av vann

MERK

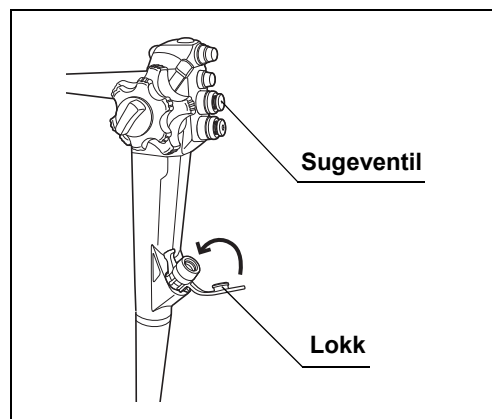
Hold nøye øye med oppsugingstanken på sugepumpen for å sikre at den ikke renner over.

- 1 Ved bruk av KV-6 som sugepumpe må vakuumregulatoren stilles inn på maks.

MERK

Vakuumtrykket på KV-6 er inntil -95 kPa.

- 2 Slå sugepumpen PÅ.
- 3 Ved bruk av KV-6 må flowhastigheten stilles inn på maks.
- 4 Lukk dekselet på biopsiventilen.



Figur 5.3

- 5 Senk den distale enden av endoskopet ned i vann.
- 6 Trykk ned sugeventilen (MH-443) på endoskopet og aspirer vannet gjennom endoskopet i 10 sekunder eller mer.
- 7 Ta endoskopets distale ende opp fra vannet.
- 8 Trykk ned sugeventilen og aspirer luft i minst 10 sekunder.
- 9 Slå sugepumpen AV.

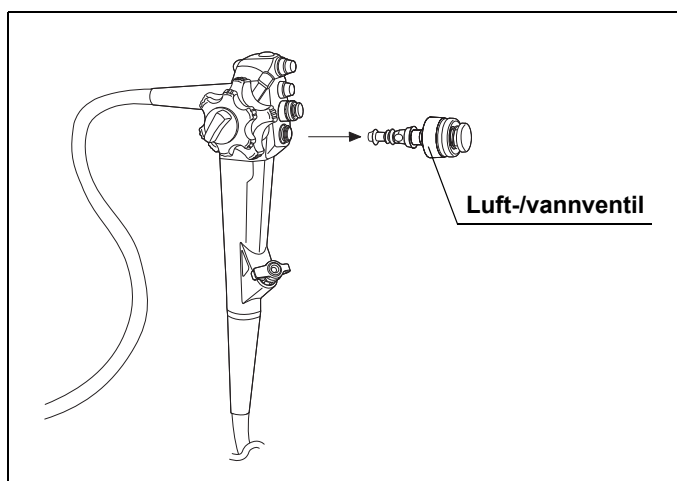
■ Skyll luft-/vannkanalen med luft og vann

FORSIKTIG

- For å hindre tilstopping av luft/vann-dysen på endoskoper, skyller du vann inn i luftkanalen på endoskopet ved bruk av renseadapteren for luft-/vannkanalen (MH-948) etter hver pasientprosedyre.
- Ikke påfør smøremidler på renseadapteren for luft-/vannkanalen. Smøremidler kan forårsake feil i renseadapteren for luft-/vannkanalen.

Kap. 5

- 1** Når den endoskopiske CO₂-regulatoren (UCR) brukes i pasientprosedyren, må du kontrollere at gassflowen fra UCR stoppes. Hvis gassflowen ikke stoppes, skal du trykke på start/stopp-bryteren på UCR for å stoppe gassflowen.
- 2** Slå videosystemsenteret PÅ.
- 3** Slå "AV" luftstrømmen til luftforsyningen på videosystemsenteret.
- 4** Koble luft-/vannventilen (MH-438) fra endoskopet og legg den i vannet.

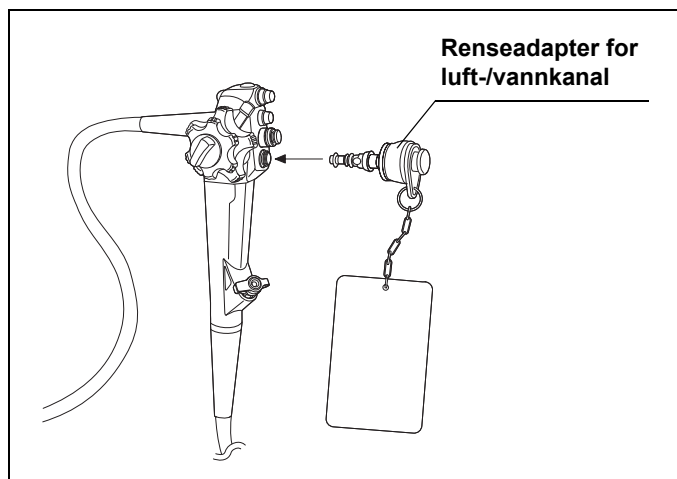


Figur 5.4

MERK

- Luft-/vannventilen skal rengjøres som beskrevet i Kapittel 6, "Rengjøring av tilbehør".
- Når luft-/vannventilen er tatt av, kan det kan dryppe vann fra luft-/vannsynderen. Vannet som drypper fra luft-/vannsynderen er rent (dvs. sterilt vann i vannflasken). Hvis det drypper vann fra luft-/vannsynderen skal du holde kontrollseksjonen høyere enn vannbeholderen.

- 5** Fest rensadapteren for luft-/vannkanalen (MH-948) til luft-/vannsylinderen på endoskopet.



Figur 5.5

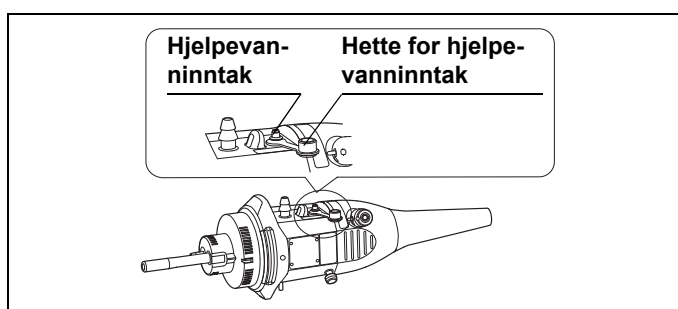
- 6** Senk den distale enden av endoskopet ned i vann.
- 7** Slå luftforsyningstrykket på videosystemsenteret til maksimum "HØY".
- 8** Slå "PÅ" luftstrømmen til luftforsyningen på videosystemsenteret.
- 9** Trykk ned knappen på rensadapteren for luft-/vannkanalen for å skylle luftkanalen med vann fra vannbeholderen i 10 sekunder eller mer.
- 10** Slipp knappen for å skylle luft-/vannkanalen med luft i 10 sekunder eller mer.
- 11** Slå videosystemsenteret AV.

■ Skyll den ekstra vannkanalen

Konnektoren for ekstra vanntilførsel må skylles enten manuelt eller ved bruk av en Olympus-skyllepumpe (endoskopisk spylepumpe OFP-2 eller OFP).

FORSIKTIG

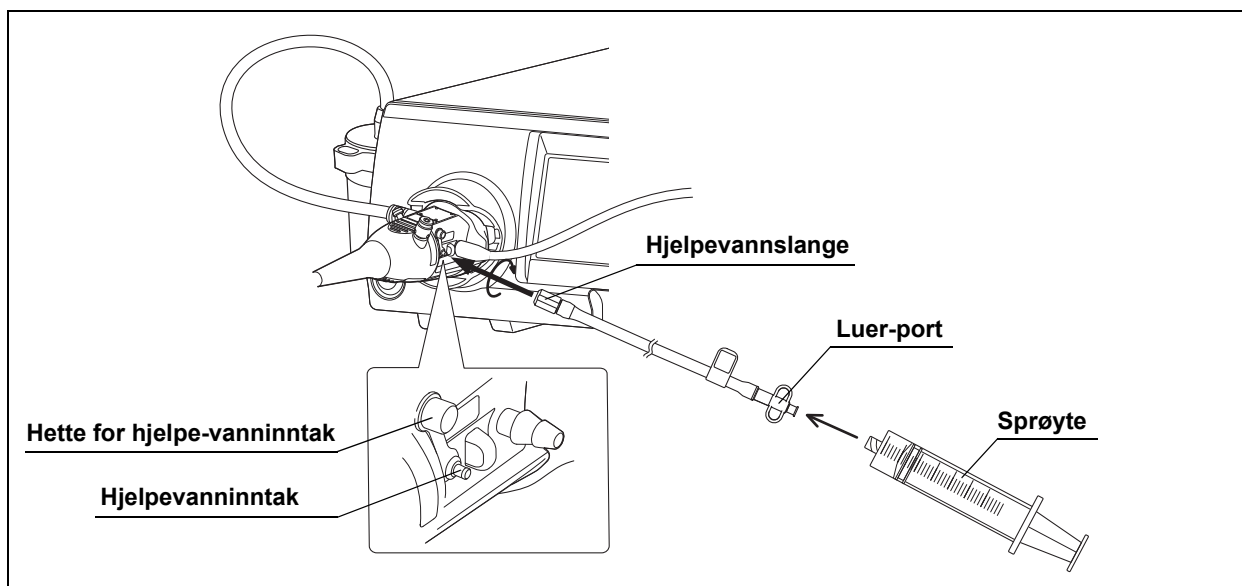
Dekselet for innløpet til den ekstra vanntilførselen (MAJ-215) skal forbli festet til endoskopet til enhver tid, også under rengjøringen av endoskopet. Når endoskopet rengjøres i AER/WD, følger du imidlertid bruksanvisningen for AER/WD. Lokket til hjelpe-vannkanalen må forbli åpent under rengjøringen.



Figur 5.6

○ Manuell skylling

- 1 Kontroller at slangen til jetspyling (MAJ-855) er festet til hjelpe-vannkanalen på endoskopet. (Hvis en ekstra vannslange ikke ble brukt i løpet av den tidligere pasientprosedyren, må du feste en ren ekstra vannslange til endoskopet).

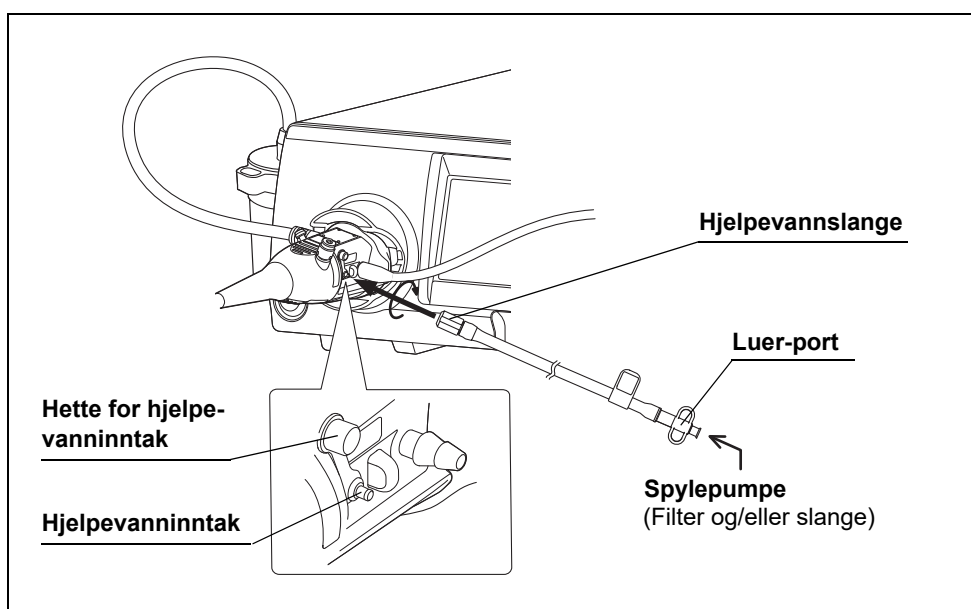


Figur 5.7

- 2** Senk den distale enden av endoskopet ned i vann.
- 3** Fyll en ren sprøyte på 30 ml med vann, fest den til luer-porten på slangen til jetspyling, og skyll konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml av vannet. (Se figur 5.7)
- 4** Kople sprøyten fra luer-porten. La den ekstra vannslangen være koblet til endoskopet.

○ Skylling ved bruk av spylepumpen (OFP-2 eller OFP)

- 1** Kontroller at spylepumpen er koblet til hjelpe-vannkanalen på endoskopet via slangen til jetspyling (MAJ-855), filteret og/eller slangen. Hvis spylepumpen ikke ble brukt i løpet av pasientprosedyren, skal den klargjøres i henhold til instruksjonene for spylepumpen.

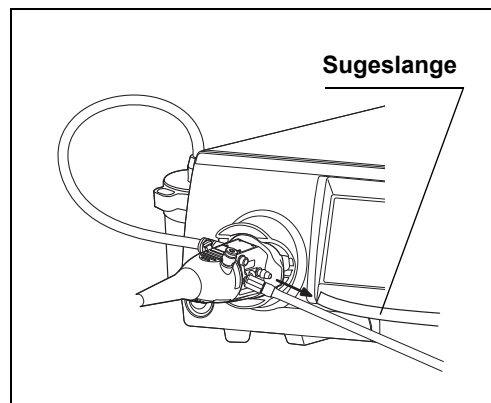


Figur 5.8

- 2** Senk den distale enden av endoskopet ned i vann.
- 3** Slå PÅ spylepumpen.
- 4** Still vannflowen på spylepumpen til maksimum i henhold til bruksanvisningen.
- 5** Spyl konnektoren for ekstra vanntilførsel med vann fra spylepumpen i 10 sekunder eller mer.
- 6** Koble fra filteret og/eller slangen fra slangen til jetspyling. La den ekstra vannslangen være koblet til endoskopet.

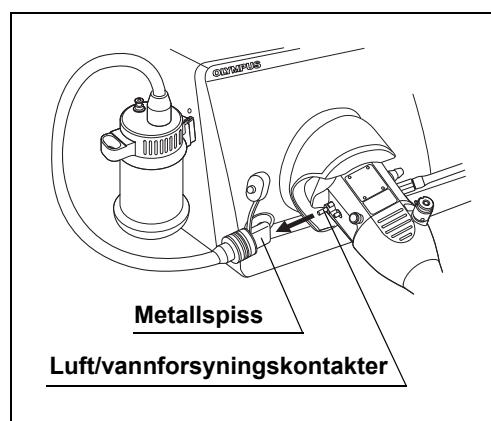
■ Fjern sugeslangen og vannbeholderens metallspiss fra endoskopet

- 1 Fjern sugeslangen fra sugekonnektoren på forsyningskontakten til endoskopet.



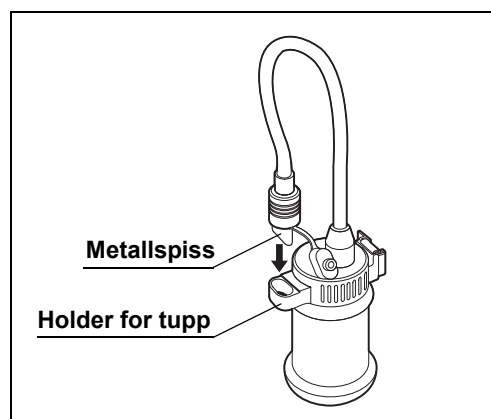
Figur 5.9

- 2 Fjern metallspissen på vannbeholderen (MAJ-901 eller MAJ-902) fra luft-/vannforsyningskontakten til forsyningskontakter til endoskopet.



Figur 5.10

- 3 Sett vannflaskens metallspiss inn i holderen for tuppen på lokket til vannflasken, som beskrevet i bruksanvisningen for vannflasken.



Figur 5.11

■ Kople endoskopet fra videosystemsenteret

ADVARSEL

Du må ikke ta på lyslederen på lyslederen til endoskopkonnektoren umiddelbart etter at du koblet den fra videosystemsenteret, da den da vil være ekstremt varm. Det kan føre til personskader.

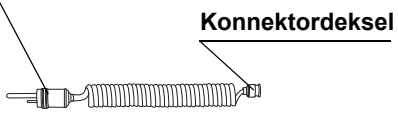
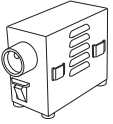
- 1** Kople endoskopkonnektoren fra videosystemsenteret.
- 2** Plasser endoskopet i rengjøringsområdet. Bruk en tildekket beholder for å unngå å kontaminere miljøet, dersom dette kreves av lokale forskrifter.

Kap. 5

5.4 Lekkasjetesting av endoskopet

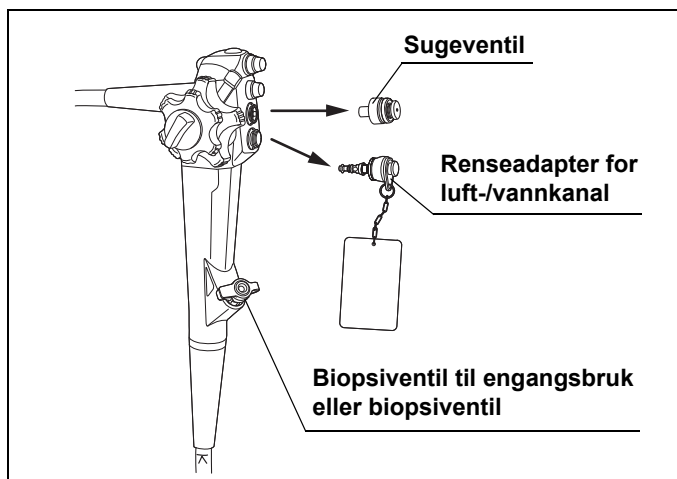
■ Nødvendig utstyr

Klargjør følgende utstyr.

 Lekkasjetester (MB-155) (Selges separat. se bruksanvisningen.)	 Vedlikeholdsenhet (MU-1) (Seges separat. se bruksanvisningen.)
• Rene, store kar (mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer) • Vann (til dekontaminasjon) (se Avsnitt 3.5, "Vann")	• Rene, lofrie kluter • Rengjøringsmiddelløsning (se Avsnitt 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring")

■ Koble tilbehøret fra endoskopet

- 1 Koble renseadapter for luft-/vannkanalen (MH-948) og sugeventilen (MH-443) fra endoskopet og plasser dem i rengjøringsmiddelløsningen.

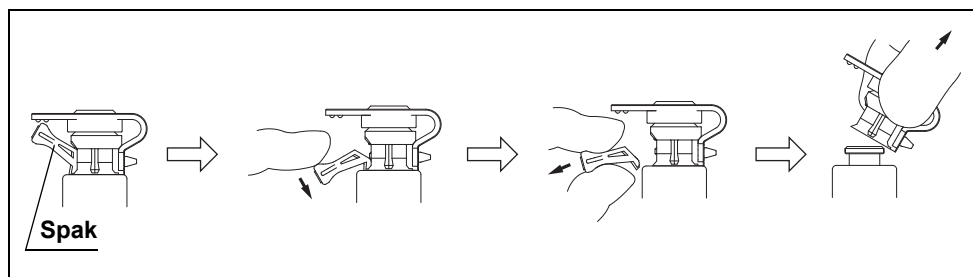


Figur 5.12

MERK

Renseadapter for luft-/vannkanalen og sugeventilen skal rengjøres som beskrevet i Kapittel 6, "Rengjøring av tilbehør".

- 2 Når du bruker en engangsbiopsiventil (MAJ-1555), må du fjerne engangsbiopsiventilen fra endoskopet og kassere den.



Figur 5.13

ADVARSEL

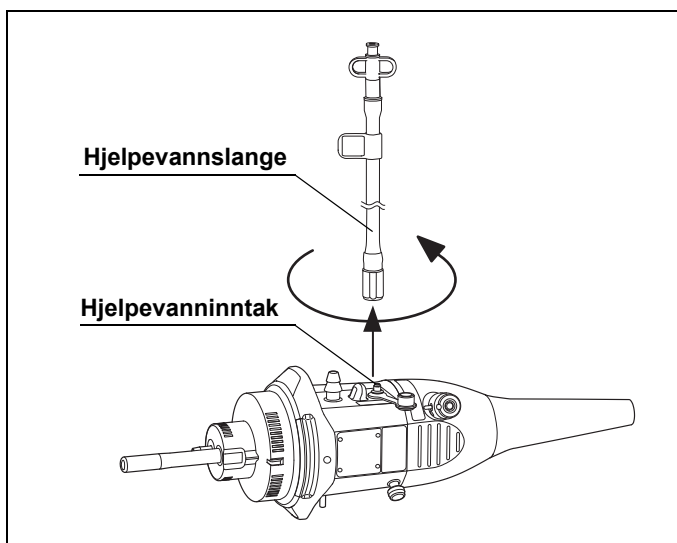
- Fjern engangsbiopsiventilen fra instrumentkanalåpningen etter at håndtaket er brukket av. Hvis ikke kan den sprute pasientrester eller -væsker, og den kan utgjøre en infeksjonsrisiko.
- Ikke bruk engangsbiopsiventilen om igjen. Gjenbruk av engangsbiopsiventilen kan utgjøre en infeksjonsrisiko og forårsake funksjonsfeil. Kasser den på forskriftsmessig måte etter bruk.

- 3** Når du bruker biopsiventilen (MB-358), skal du koble biopsiventilen fra endoskopet og legge den i rengjøringsmiddelløsningen.

MERK

Biopsiventilen skal rengjøres som beskrevet i Kapittel 6, "Rengjøring av tilbehør".

- 4** Løsne den ekstra vannslangen (MAJ-855) fra endoskopet og plasser den i rengjøringsmiddel.



Figur 5.14

MERK

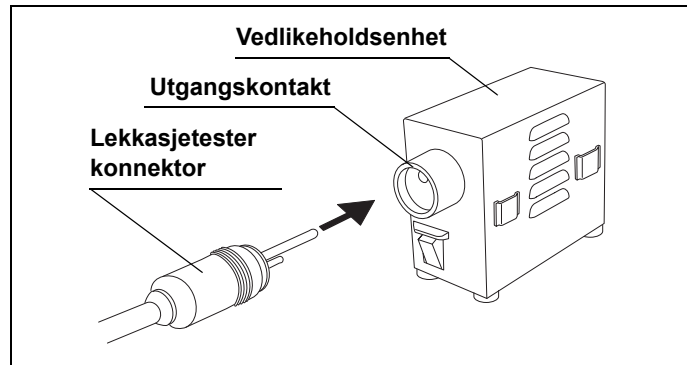
Den ekstra vannslangen vil bli brukt for å rengjøre endoskopet som beskrevet i Avsnitt 5.5 – 5.7.

■ Utføre lekkasetesten

FORSIKTIG

- Når koblingshetten til lekkasetesteren (MB-155) festes til ventilasjonskoblingen på endoskopet, må både koblingshetten og ventilasjonskoblingen være helt tørre. Vann på overflaten av en av komponentene kan trenge inn i endoskopet og føre til skader på endoskopet.
- Når du setter lekkasetesterens konnektordeksel på endoskopets ventilasjonskonnektor, må du skyve konnektordekslet på og dreie det med urviseren til stopp. Hvis det ikke er montert helt og korrekt, vil ikke endoskopet settes under tilstrekkelig trykk innvendig, og en presis lekkasetesting vil ikke være mulig.
- Lekkasetesteren må ikke koples til eller fra når endoskopet er nedsenket i vann. Tilkopling/frakopling under vann kan føre til at vann trenger inn i endoskopet, hvilket kan føre til skader på endoskopet.
- Hvis du finner en lekkasje i løpet av testingen, må du fjerne endoskopet fra vannet med lekkasetesteren fortsatt tilkoblet. Ta kontakt med Olympus-forhandleren vedrørende instruksjoner for dekontaminasjon av et endoskop med lekkasje, for å forberede returnering av endoskopet til Olympus for reparasjon.
- Koble lekkasetesteren fra vedlikeholdsenheten (MU-1) før lekkasetesteren frakobles endoskopet. Hvis lekkasetesteren kobles fra endoskopet før lekkasetesteren kobles fra vedlikeholdsenheten, vil ikke lufttrykket inne i endoskopet ventilere på riktig måte. Det kan føre til skader på endoskopet.

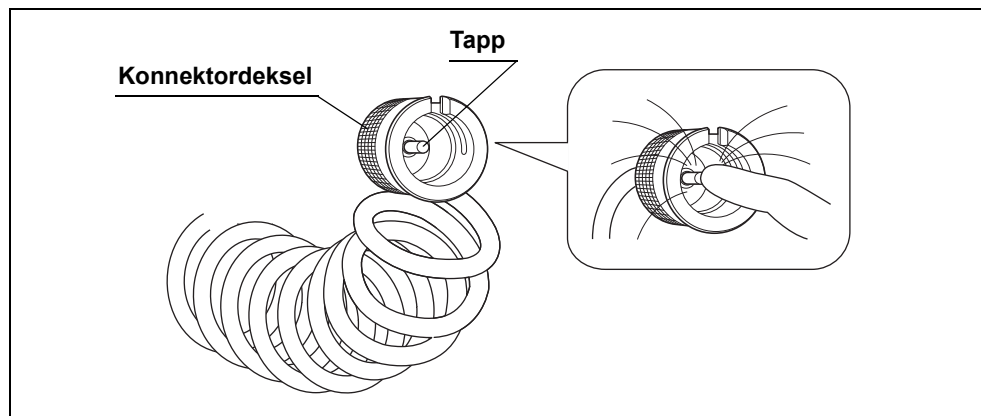
- 1** Fyll en ren, stor beholder med vann, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.5, "Vann".
- 2** Koble lekkasjetesterkonnektoren på lekkasjetesteren (MB-155) til utgangen på vedlikeholdsenheten (MU-1).



Figur 5.15

Kap. 5

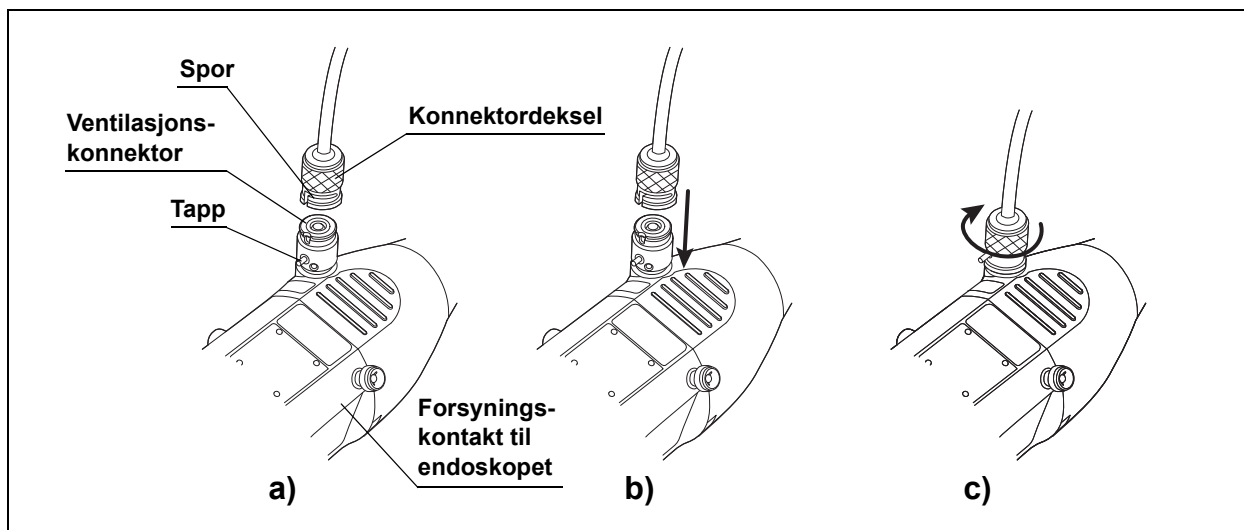
- 3** Slå vedlikeholdsenheten PÅ.
- 4** Press ned tappen inne i lekkasjetesterens konnektordeksel og kontroller at det kommer luft ut av konnektordekslet med en hvislende lyd.



Figur 5.16

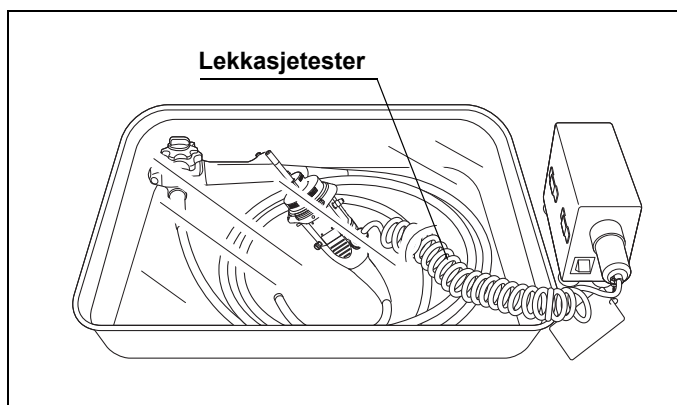
- 5** Kontroller at både lekkasjetesterens konnektordeksel og endoskopets ventilasjonskonnektor er tørre.
- 6** Hvis lekkasjetesterens konnektordeksel eller endoskopets ventilasjonskonnektor ikke er tørre, skal de tørkes med rene, lofrie kluter.

- 7** Sett lekkasjetesterens koblingsdeksel til ventilasjonskonnektoren på endoskopkoblingen på følgende måte:



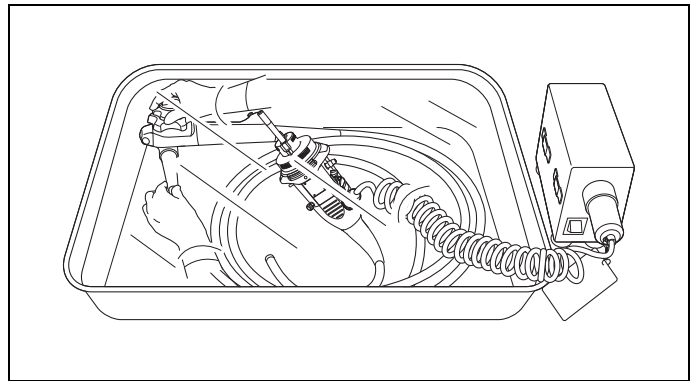
Figur 5.17

- a) Få tappen på ventilasjonskonnektoren til å flukte med kilesporet på koblingsdekselet.
 - b) Dytt koblingshetten mot forsyningskontakten til endoskopet på endoskopet til det stopper;
 - c) Drei konnektordekslet med urviseren (ca. 90°) til stopp.
- 8** Legg endoskopet helt ned i vannet med lekkasjetesteren tilkoblet.



Figur 5.18

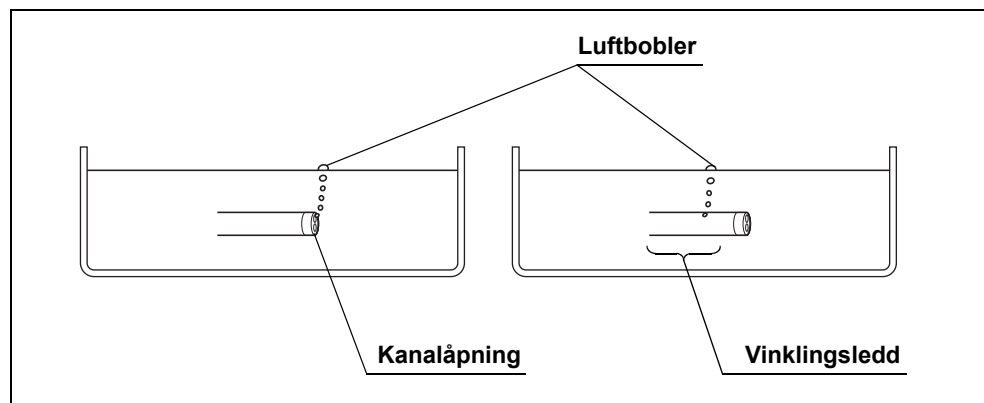
- 9** Mens endoskopet ligger fullstendig nedsenket i vann og du bøyer endoskopets vinklingsdel ved hjelp av endoskopets vinklingsrattene for OPP/NED eller HØYRE/VENSTRE, skal du observere endoskopet i omtrent 30 sekunder for å bekrefte at det ikke kommer ut en kontinuerlig eller uregelmessig strøm av luftbobler fra noen del av endoskopet.



Figur 5.19

MERK

- En jevn eller avbrutt strøm av luftbobler fra et sted på endoskopet indikerer en lekkasje på det stedet. Hvis det er en lekkasje i instrumentkanalen eller sugekanalen på endoskopet, vil luftbobler komme kontinuerlig eller avbrutt fra én eller flere av kanalåpningene (f.eks. den distale enden, sugekonnektoren, sugesynderen og instrumentkanalåpningen) på det nedsenkede endoskopet.



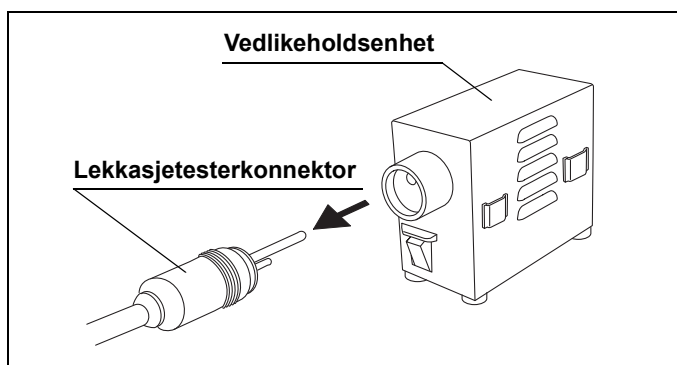
Figur 5.20

- Under lekkasjetesten vil vinklingleddets belegg utvides når lufttrykket inne i endoskopet øker. Dette er normalt.

10 Ta endoskopet ut av vannet med lekkasjetesteren fortsatt tilkoblet.

11 Slå vedlikeholdsenheten AV.

- 12** Koble lekkasetesterens konnektor fra vedlikeholdsenheten.



Figur 5.21

Kap. 5

- 13** Vent i 30 sekunder til vinklingsleddets deksel trekker seg sammen til størrelsen før utvidelsen.
- 14** Koble lekkasetesteren fra endoskopet.
- 15** Tørk lekkasetesteren grundig med rene, løfrie kluter.

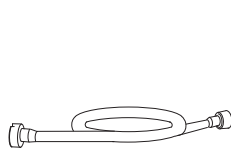
5.5 Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør

Hvis det ikke var mulig å utføre manuell rengjøring innen 1 time etter pasientprosedyren, eller hvis du ikke er sikker på om manuell rengjøring vil kunne utføres innen 1 time, må du legge endoskopet i bløt i rengjøringsmiddelløsning for å løsne reststoffer fra pasienten som har tørket og blitt harde, som beskrevet i avsnitt Avsnitt 5.9, "Bløtlegging av endoskopet", før du utfører manuell rengjøring av endoskopet.

■ Nødvendig utstyr

Klargjør følgende utstyr.

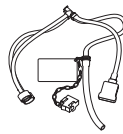
Kap. 5



Sugekanalens
renseadapter (MH-856)



Kanalplugg (MH-944)



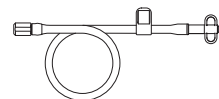
Injeksjonsslange
(MH-946)



Kombinert
rengjøringsbørste til
engangsbruk (BW-412T)



Sugepumpe (KV-6, SSU-2) og sugeslange
(Selges separat, se bruksanvisningen.)



Slange til jetspyling (MAJ-855)
(bruk den samme som ble brukt
for pasientprosedyren.)

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rene, lofrie kluter • Rene 30 ml-sprøyter (30 cc) • Vann (til dekontaminasjon)
(se Avsnitt 3.5, "Vann") | <ul style="list-style-type: none"> • Rene svamper • Rene, store kar
(mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer) • Rengjøringsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning for
manuell rengjøring") |
|---|--|

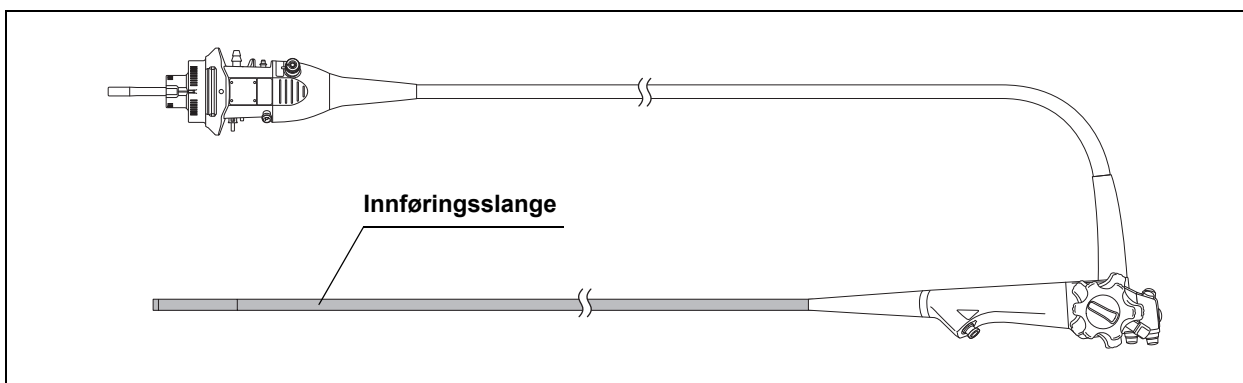
■ Rengjøring av utvendige overflater

○ Klargjøring

- 1 Fyll et rent og stort kar med rengjøringsmiddelløsning med den temperaturen og konsentrasjonen som er anbefalt av produsenten av rengjøringsmidlet.
- 2 Senk endoskopet helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.

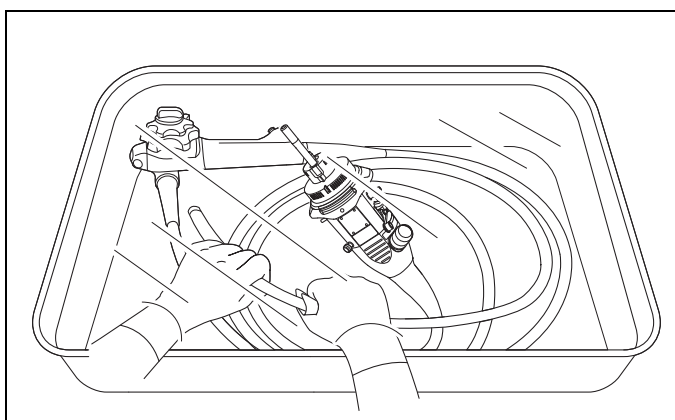
○ Rengjøring av de utvendige overflatene på innføringsdelen

Kap. 5



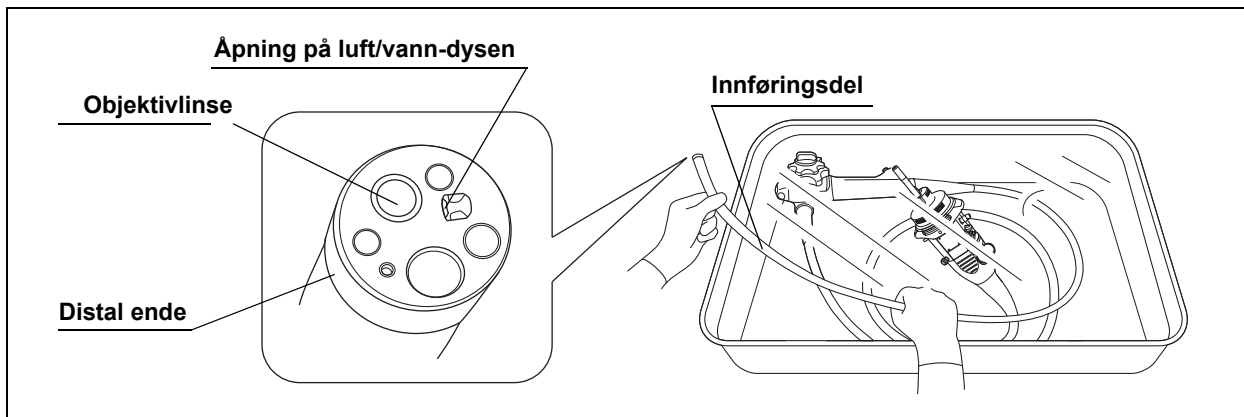
Figur 5.22

- 1 Tørk av alle utvendige overflater på innføringsdelen grundig ved hjelp av rene, løfrie kluter eller svamper mens du holder endoskopet fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning.



Figur 5.23

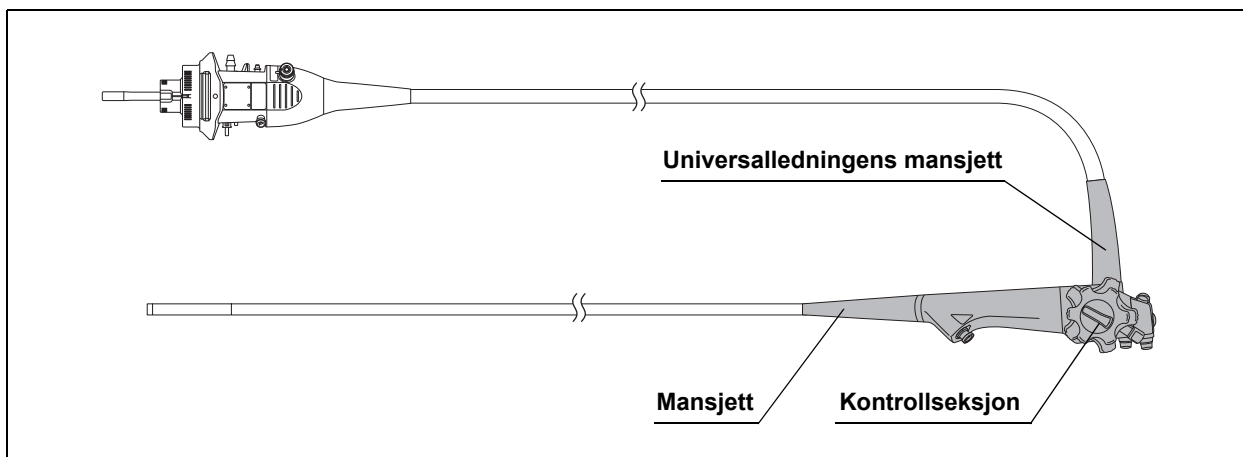
- 2** Ta innføringsdelen ut av rengjøringsmiddelløsningen og kontroller at det ikke finnes gjenværende reststoffer fra pasienten på noen av de utvendige overflatene, særlig på åpningen til luft-/vann-dysen og objektivilinsen i den distale enden.



Figur 5.24

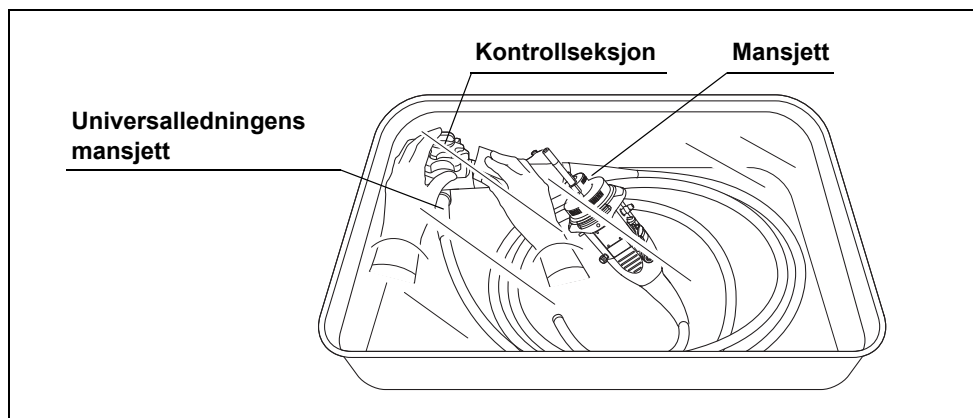
- 3** Hvis det finnes gjenværende reststoffer fra pasienten, må du gjenta trinn 1 og 2 til det ikke lenger finnes synlige reststoffer.
- 4** Legg innføringsdelen ned i rengjøringsmiddelløsning når alle reststoffene fra pasienten er fjernet.

○ Rengjøring av de utvendige overflatene på styringsdelen og de omliggende delene



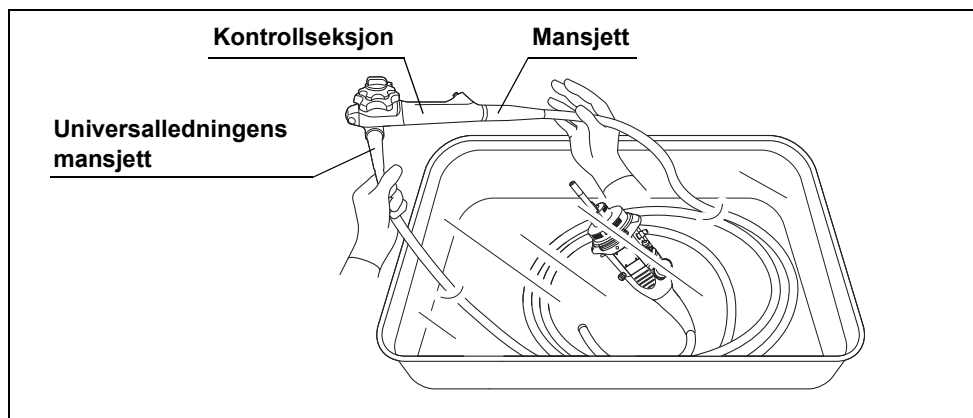
Figur 5.25

- 1 Tørk av alle utvendige overflater på styringsdel, mansjett og universalledningens mansjett grundig ved hjelp av rene, løfrie kluter eller svamper mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning.



Figur 5.26

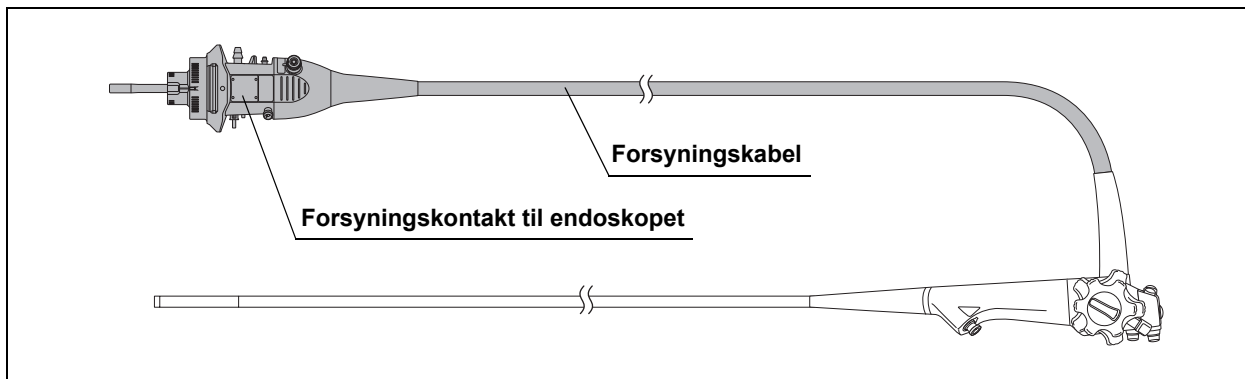
- 2 Ta styringsdelen, mansjetten og universalledningens mansjett opp av rengjøringsmiddelløsningen og kontroller at det ikke finnes gjenværende reststoffer fra pasienten på noen av de utvendige overflatene.



Figur 5.27

- 3 Hvis det finnes gjenværende reststoffer fra pasienten, må du gjenta trinn 1 og 2 til det ikke lenger finnes synlige reststoffer.
- 4 Når alle reststoffene er fjernet, kan du legge styringsdelen, mansjetten og universalledningens mansjett ned i rengjøringsmiddelløsningen.

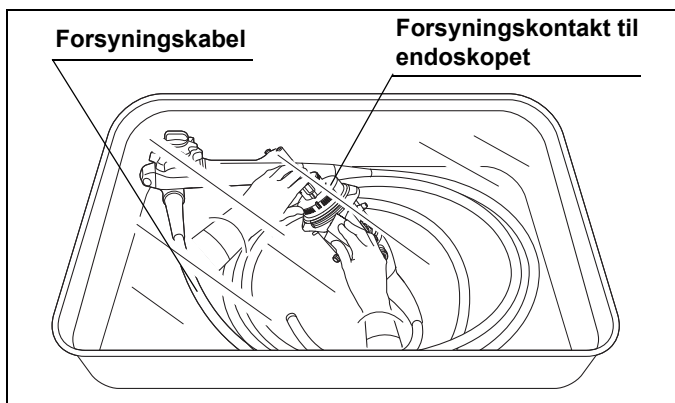
○ Rengjøring av de utvendige overflatene på forsyningskontakten til endoskopet og universalledningen



Figur 5.28

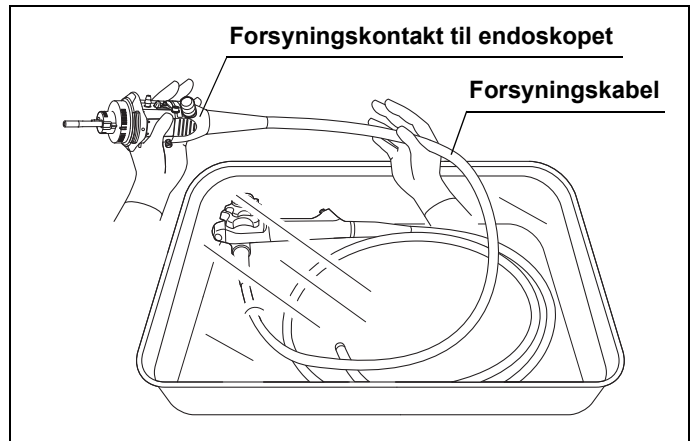
Kap. 5

- 1** Tørk av alle utvendige flater på forsyningskontakten til endoskopet og forsyningskabelen ved hjelp av rene, løfrie kluter eller svamper mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddeløsningen.



Figur 5.29

- 2 Ta forsyningskontakten til endoskopet og forsyningskabelen opp av rengjøringsmiddelløsningen og kontroller at det ikke finnes gjenværende reststoffer fra pasienten på noen av de utvendige overflatene.



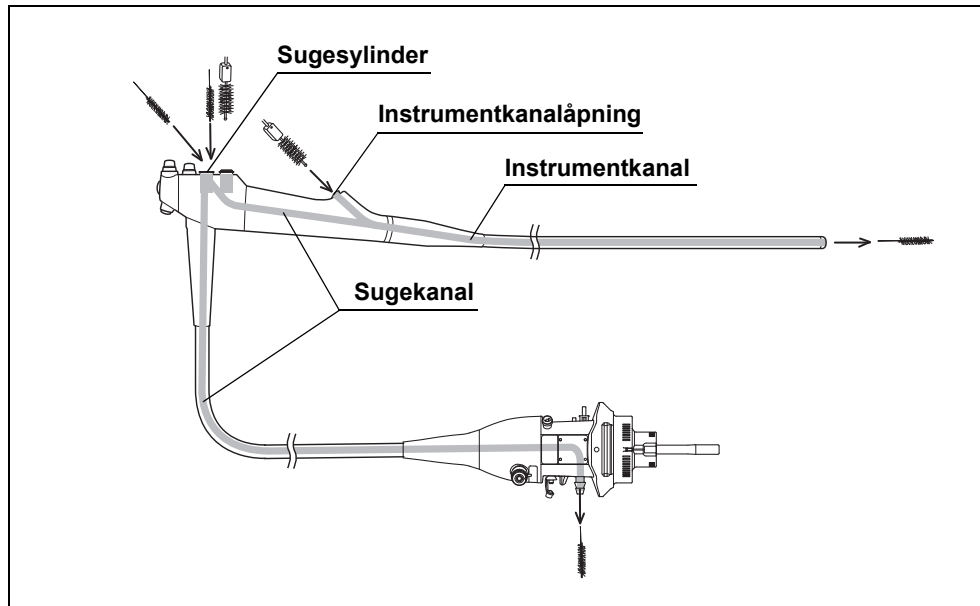
Figur 5.30

- 3 Hvis det finnes gjenværende reststoffer fra pasienten, må du gjenta trinn 1 og 2 til det ikke lenger finnes synlige reststoffer.
- 4 Når alle reststoffene er fjernet, skal du legge forsyningskontakten til endoskopet og forsyningskabelen ned i rengjøringsmiddelløsningen.

■ Børsting av kanalene

ADVARSEL

- Sørg for å børste nøye på innsiden på instrumentkanalen, instrumentkanalåpningen, sugekanalen og sugesylinderen på endoskopet. Utilstrekkelig børsting kan utgjøre en infeksjonsrisiko.

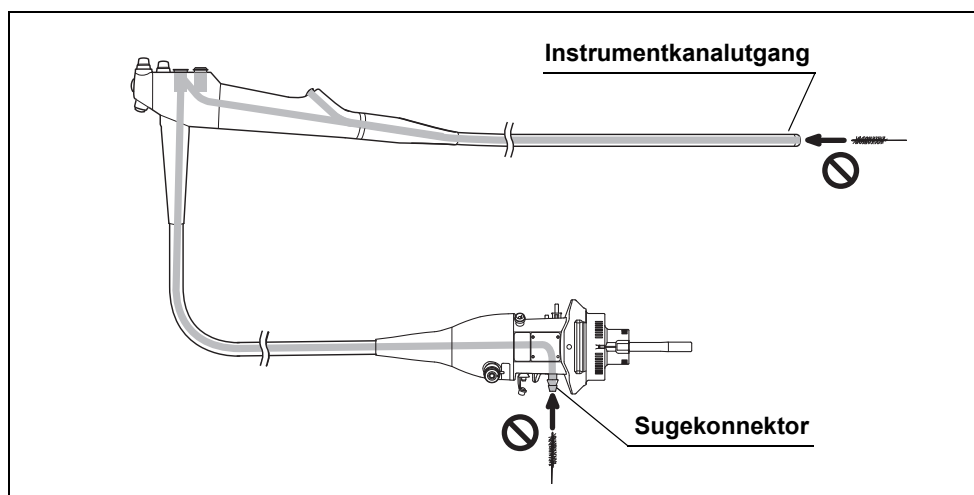


Figur 5.31

- For å unngå å sprute rengjøringsmiddel når børsten trekkes ut fra endoskopet må du holde endoskopet fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelet mens du børster det.
- Engangs kombinasjonsrengjøringsbørsten (BW-412T) er for engangsbruk. Ved gjentatt bruk av denne børsten kan børstehodet bli bøyd eller få knekk, hvilket kan få det til å falle av under bruk. Før og etter bruk må du kontrollere at børsten ikke har skader eller andre uregelmessigheter. Hvis en bit av børsten faller av inne i endoskopkanalen, må du hente den opp umiddelbart. Kontroller at ingen deler blir igjen inne i enten instrumentkanalen eller sugekanalen på endoskopet ved å forsiktig føre en ny børste gjennom begge kanaler. Dersom deler blir igjen i kanalen, kan de falle ut inne i pasientens kropp under en senere undersøkelse. Avhengig av hvor den manglende delen befinner seg, er den kanskje ikke mulig å hente ved å føre en ny børste gjennom kanalene. I dette tilfelle må du kontakte Olympus.

FORSIKTIG

- Ikke prøv å føre kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T) bakover – f.eks. ved å sette inn børsten direkte i instrumentkanaluttaket ved den distale enden på endoskopet eller direkte inn i sugekonnektoren på endoskopets forsyningskontakt. Den kan sette seg fast og bli umulig å trekke ut igjen.

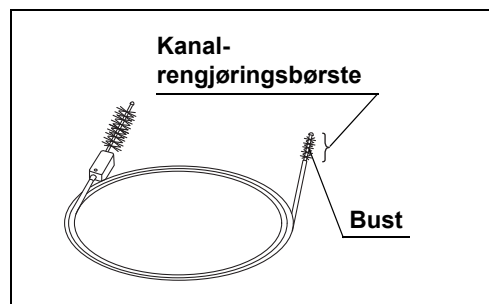


Figur 5.32

- Ikke kveil innføringsdelen eller universalledningen på endoskopet med en diameter på mindre enn 40 cm. Hvis diameteren er mindre enn 40 cm, kan det være vanskelig å føre børsten helt gjennom kanalene.

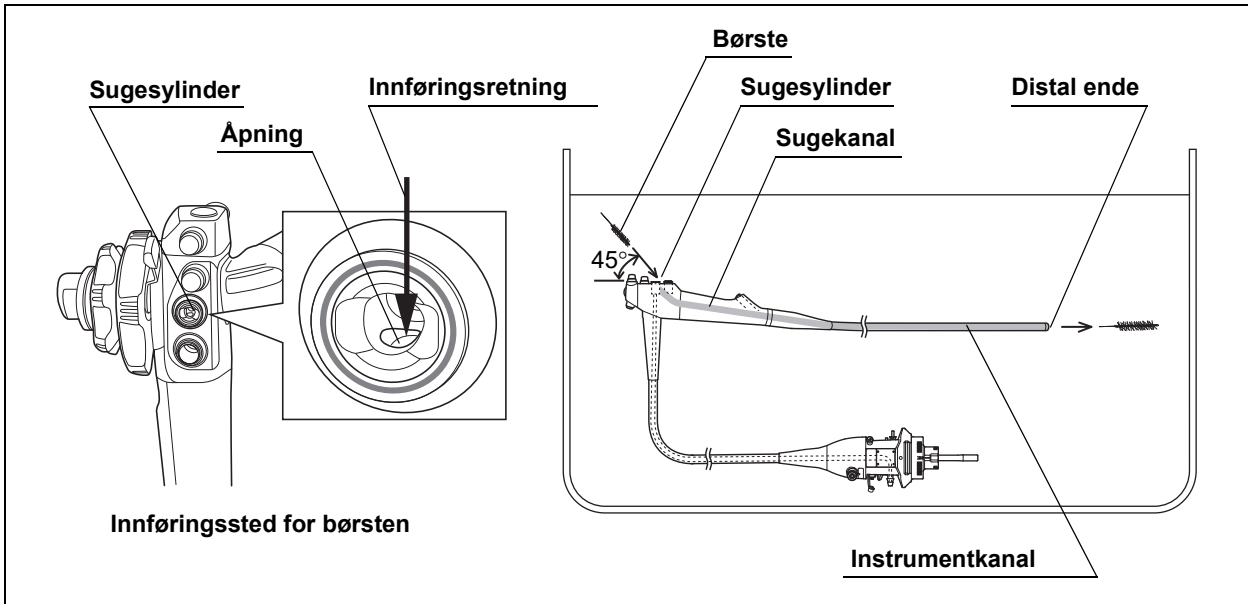
○ **Børst fra sugesylinderen til endoskopets distale ende (dette børster instrumentkanalen i innføringsdelen og sugekanalen i styringsdelen)**

- 1 Rett ut endoskopets vinklingselement.
- 2 Grip kanalrengjøringsbørstedelen av kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T) på et punkt 3 cm fra busten.



Figur 5.33

- 3** Før inn børsten i en vinkel på 45° i åpningen på sugesynderens sidevegg mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Før børsten gjennom instrumentkanalen med korte støt, helt til den kommer ut av endoskopets distale ende.

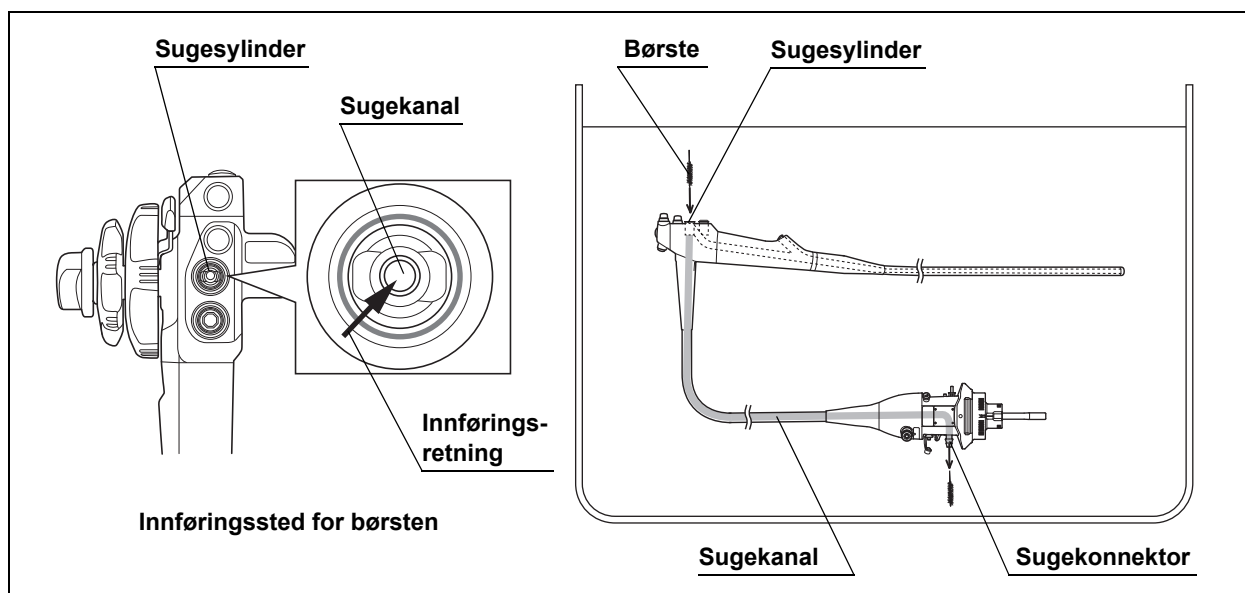


Figur 5.34

- 4** Kontroller om det er reststoffer på busten når børsten kommer ut av endoskopets distale ende.
- 5** Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 6** Trekk børsten forsiktig bakover gjennom instrumentkanalen og sugekanalen og ut av sugesynderen mens endoskopet er fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.
- 7** Kontroller om det er reststoffer på busten når børsten kommer ut av sugesynderen.
- 8** Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 9** Gjenta trinn 3 til og med 8 til ingen rester kan ses ved inspeksjon av børsten.

○ Børst fra sugesynderen til forsyningskontakten til endoskopet (dette børster sugekanalen i universalledningen og forsyningskontakten til endoskopet)

- 1** Grip kanalrengjøringsbørstedelen av kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T) på et punkt 3 cm fra busten. (Se figur 5.33)
- 2** Før børsten rett inn i sugesynderen mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Før børsten gjennom sugekanalen med korte støt, helt til den kommer ut av sugekonnektoren på forsyningskontakten til endoskopet.



Figur 5.35

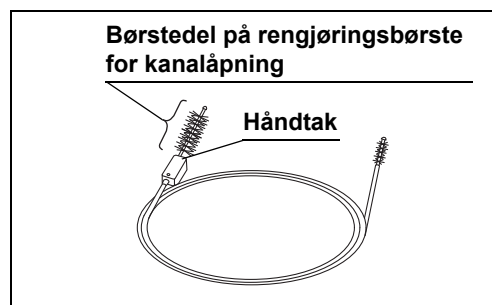
- 3** Kontroller om det er rester på busten når busten kommer ut av sugekonnektoren.
- 4** Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 5** Trekk børsten forsiktig tilbake gjennom kanalen og ut av sugesynderen mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning.
- 6** Kontroller om det er reststoffer på busten når børsten kommer ut av sugesynderen.
- 7** Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 8** Gjenta trinn 2 til og med 7 til ingen rester kan ses ved inspeksjon av børsten.

○ Børsting av sugesynderen

FORSIKTIG

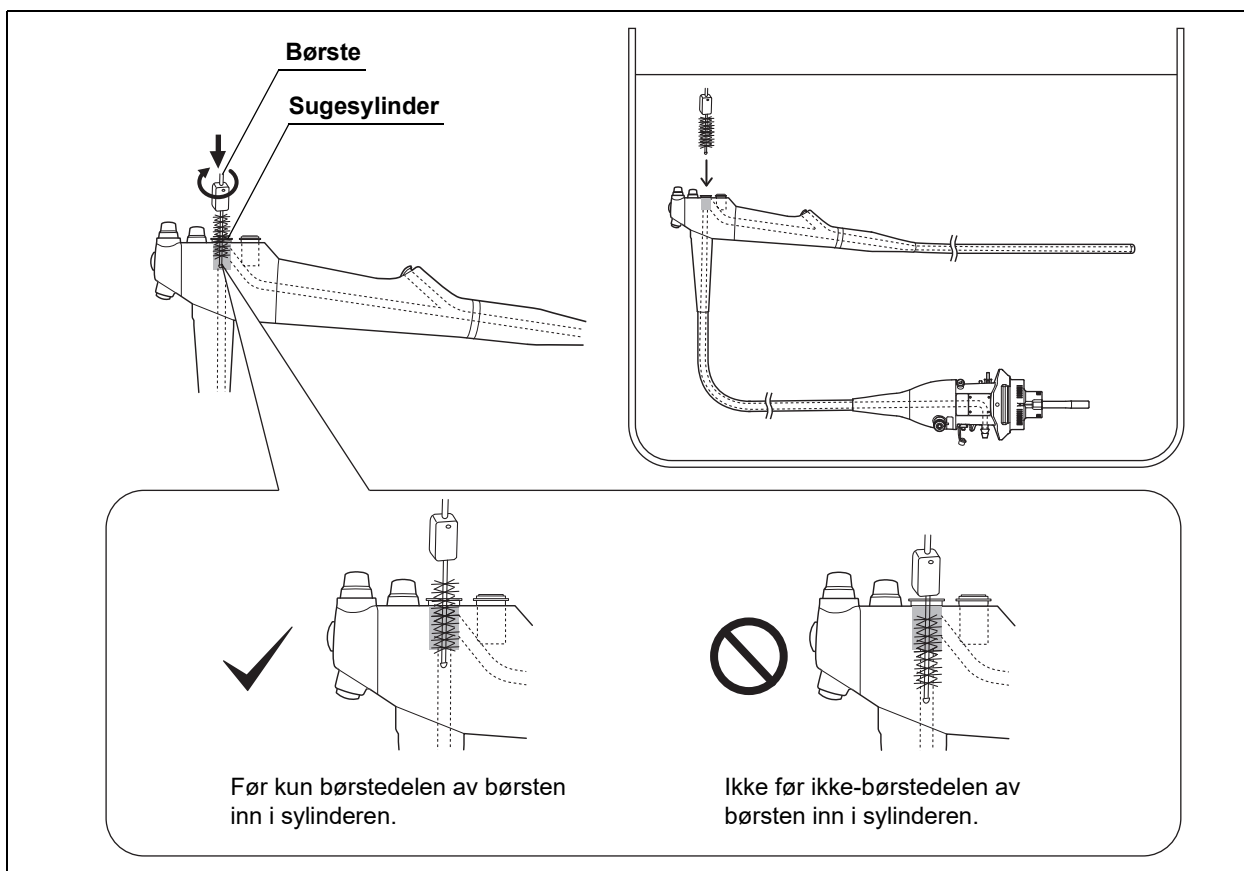
Ved innføring av kanalåpningsrengjøringsdelen av kombinasjonsrengjøringsbørsten for engangsbruk (BW-412T) i sugesynderen, må du ikke bruke kraft for å tvinge børsten videre enn børstens midt del for å hindre at børsten setter seg fast.

- 1 Grip håndtaket på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T).



Figur 5.36

- 2 Før børstedelen av børsten rett inn i sugesynderen som vist under, mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddeløsningen.



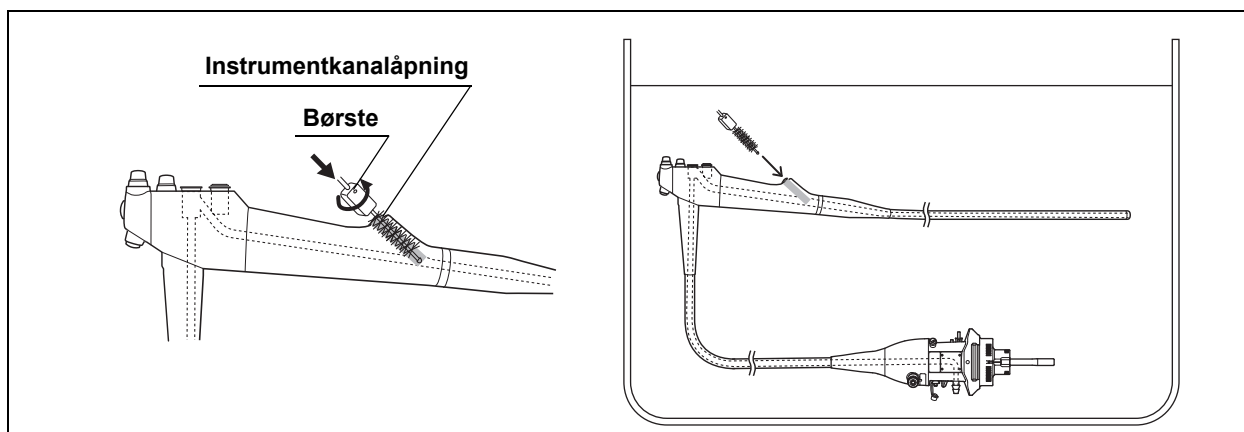
Figur 5.37

- 3 Roter børsten en hel omgang mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning.
- 4 Trekk børsten ut av sylindren.
- 5 Kontroller om det er rester på busten.
- 6 Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 7 Gjenta trinn 2 til og med 6 til ingen rester kan ses ved inspeksjon av børsten.

○ Børsting av instrumentkanalåpningen

Kap. 5

- 1 Grip håndtaket på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T). (Se figur 5.36)
- 2 Før børsten inn i instrumentkanalåpningen til børstehåndtaket berører kanalåpningen, mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning.



Figur 5.38

- 3 Roter børsten en hel omgang mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning.
- 4 Trekk børsten ut av instrumentkanalåpningen.
- 5 Kontroller om det er rester på busten.
- 6 Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 7 Gjenta trinn 2 til og med 6 til ingen rester kan ses ved inspeksjon av børsten.

MERK

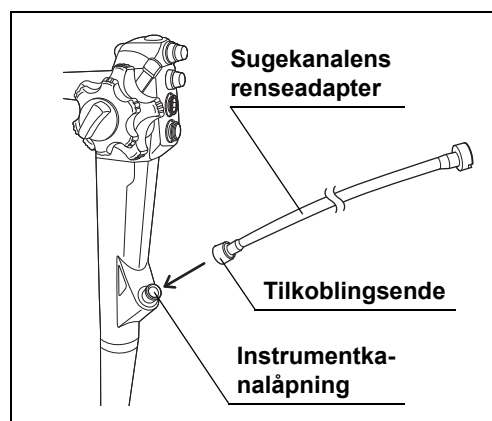
Engangs kombinasjonsrengjøringsbørsten (BW-412T) vil bli brukt senere for å børste tilbehøret som er beskrevet i Kapittel 6, "Rengjøring av tilbehør".

■ **Innsuging av rengjøringsmiddelløsning gjennom instrumentkanalen og sugekanalen**

MERK

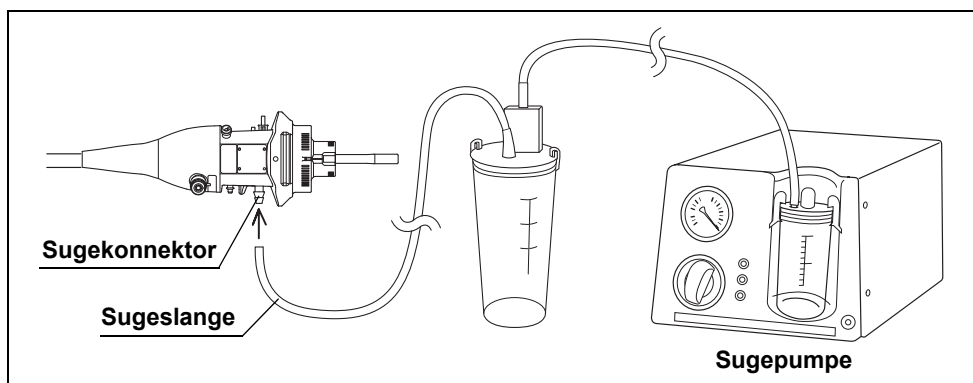
Hold nøye øye med oppsugingstanken på sugepumpen for å sikre at den ikke renner over.

- 1** Fest tilkoblingsenden av vaskeadapter for sug (MH-856) til instrumentkanalåpningen.



Figur 5.39

- 2** Fest sugeslangen fra sugepumpen til sugekonnektoren på forsyningskontakten til endoskopet.



Figur 5.40

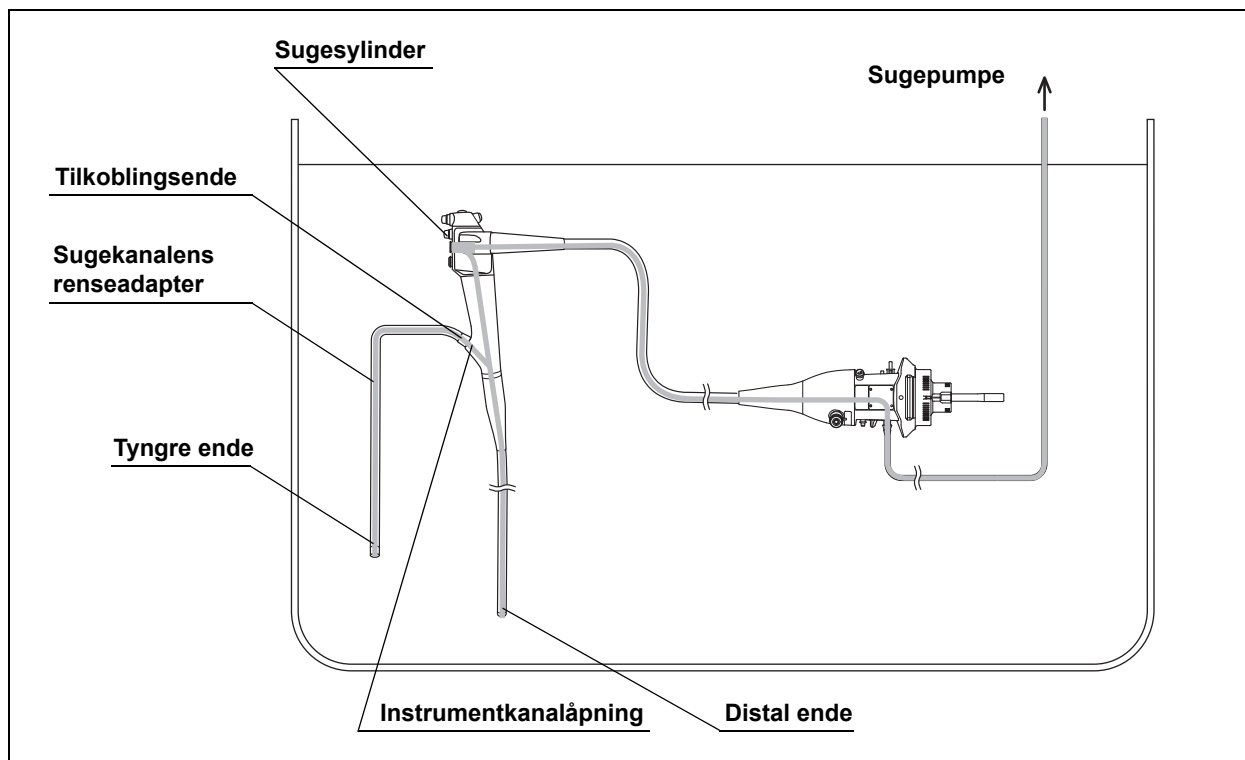
- 3** Ved bruk av KV-6 som sugepumpe må vakuumregulatoren stilles inn på maks.

MERK

Vakuumtrykket på KV-6 er inntil –95 kPa.

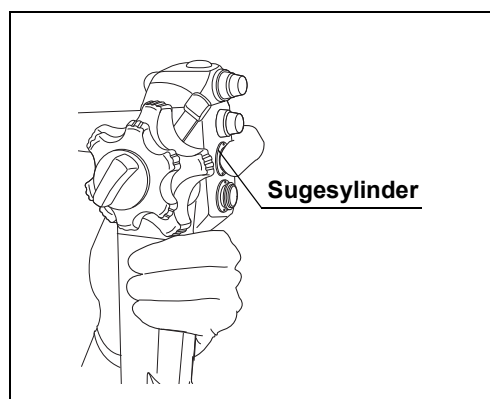
- 4** Slå sugepumpen PÅ (ON).
- 5** Ved bruk av KV-6 må flowhastigheten stilles inn på maks.

- 6** Kontroller at både endoskopets distale ende og den tyngre enden på vaskeadapter for sug er fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.



Figur 5.41

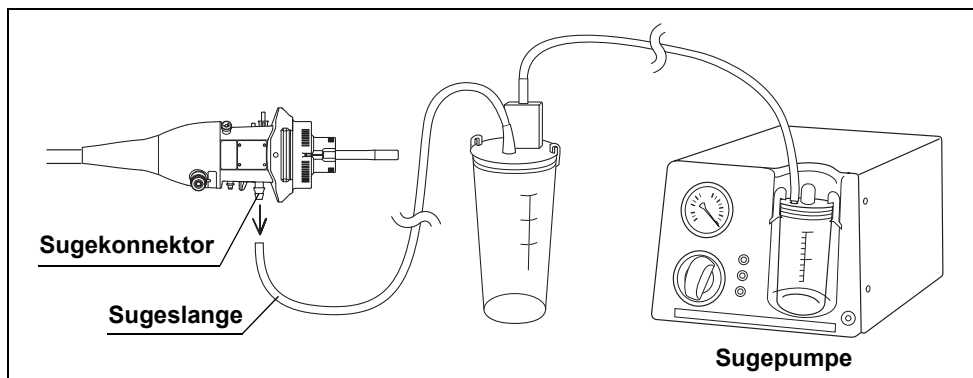
- 7** Dekk til sugesynderen på endoskopet med en hanskedekket fingertupp og aspirer rengjøringsmiddelløsningen gjennom endoskopet i 30 sekunder eller mer.



Figur 5.42

- 8** Slå sugepumpen AV (OFF).

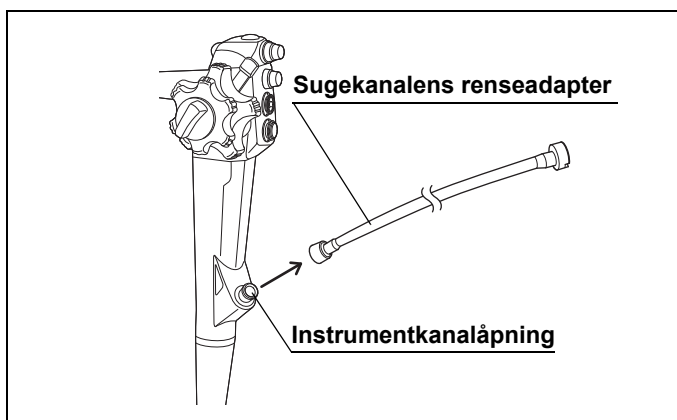
9 Koble sugeslangen fra endoskopet.



Figur 5.43

10 Koble sugekanalens renseadapter fra endoskopet.

Kap. 5



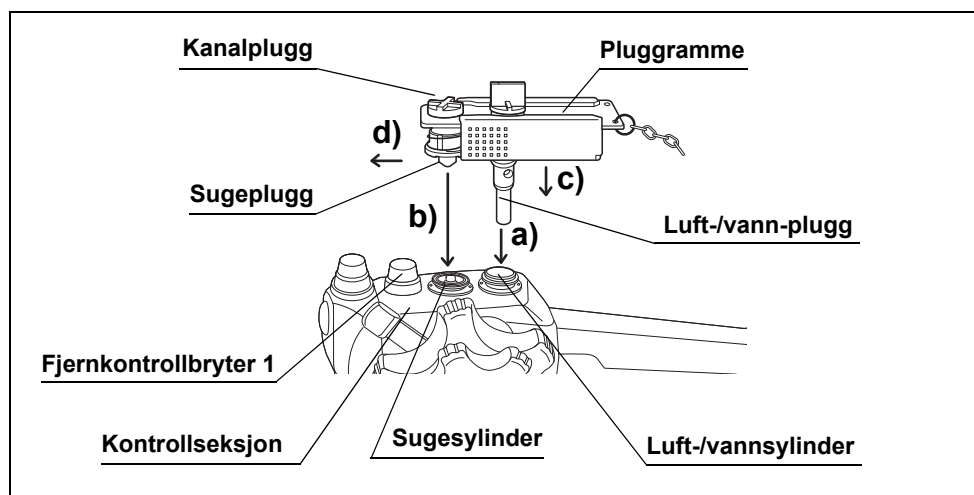
Figur 5.44

MERK

Sugekanalens renseadapter (MH-856) skal rengjøres som beskrevet i Kapittel 6, "Rengjøring av tilbehør".

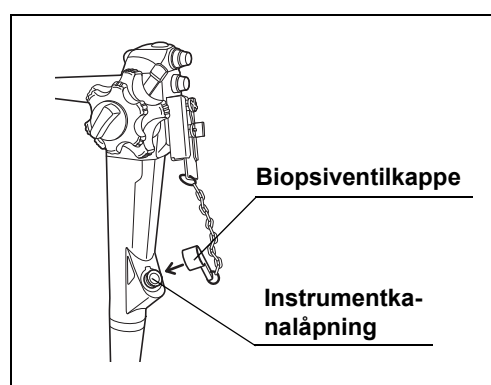
■ Skyll luft-/vannkanalen med rengjøringsmiddelløsningen.

- 1 Fest kanalhetten (MH-944) til luft-/vann- og sugesyndrene på endoskopet på følgende måte:



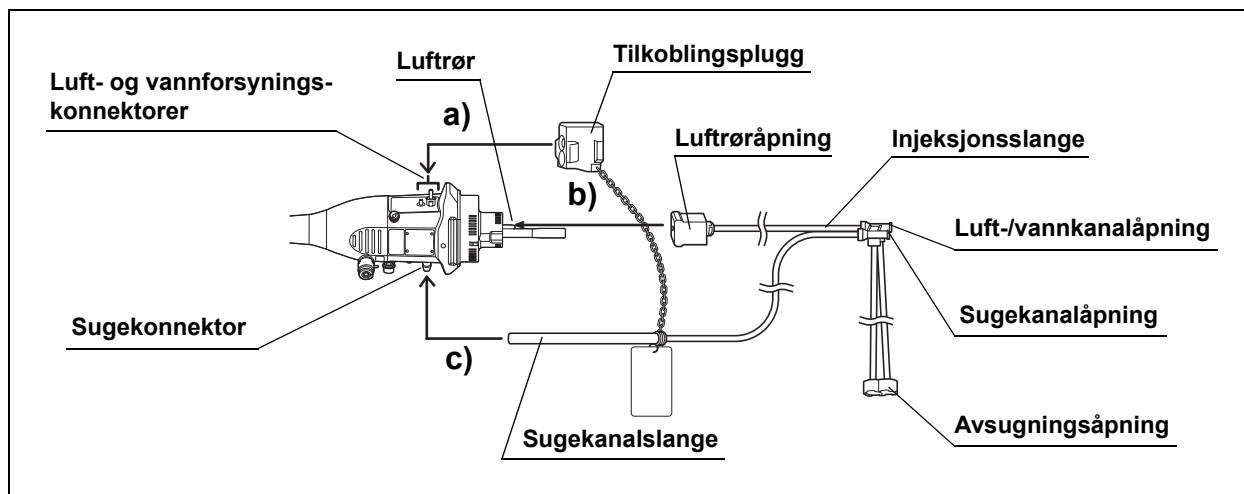
Figur 5.45

- a) Sett inn luft-/vannpluggen på kanalpluggen inn i luft-/vannsynderen;
 - b) Sett sugepluggen på kanalpluggen inn i sugesynderen;
 - c) Skyv pluggrammen mot kontrollseksjonen av endoskopet til pluggrammen kommer i kontakt med kontrollseksjonen;
 - d) Mens du skyver pluggrammen mot kontrollseksjonen skyver du pluggrammen mot fjernkontrollbryter 1, til pluggrammen stopper. Kanalpluggen skal nå være trygt låst på plass.
- 2 Fest biopsiventilhetten på kanalhetten til instrumentkanalåpningen på endoskopet.



Figur 5.46

- 3** Fest injeksjonsslangen (MH-946) til forsyningskontakten til endoskopet på følgende måte:

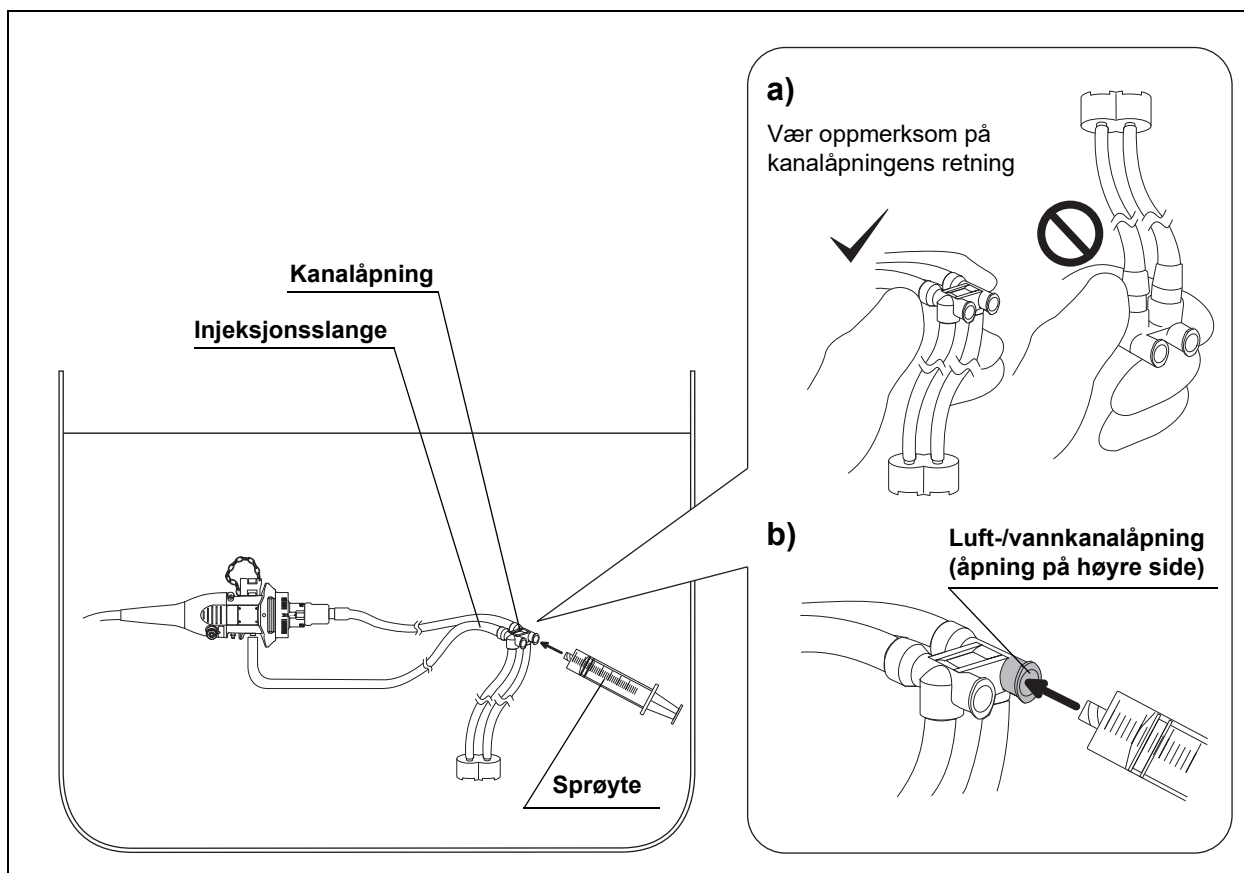


Figur 5.47

- Sett tilkoblingspluggen til injeksjonsslangen på luft- og på vannforsyningskonnektorene på forsyningskontakten til endoskopet;
- Fest luftrøråpningen på injeksjonsslangen til luftrøret på forsyningskontakten til endoskopet;
- Fest sugekanalslangen på injeksjonsslangen til sugekonnektoren på forsyningskontakten til endoskopet.

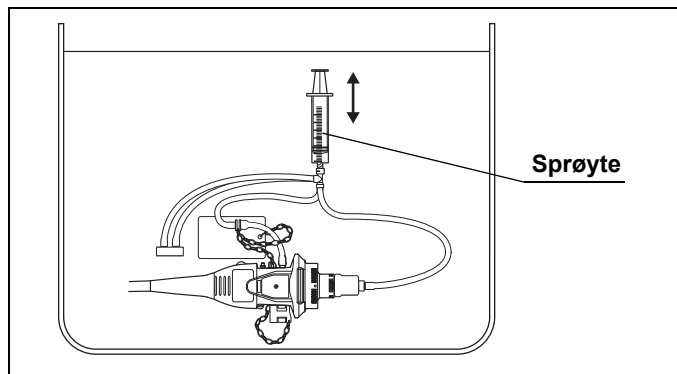
- 4** Senk alt tilbehør fullstendig ned i rengjøringsmiddelløsningen.

- 5** Fest en ren 30 ml-sprøyte til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen på følgende måte:
- a) Hold kanalporten til injeksjonsslangen som vist nedenfor.
 - b) Fest sprøyten til luft-/vannkanalåpningen (åpning på høyre side) av injeksjonsslangen.



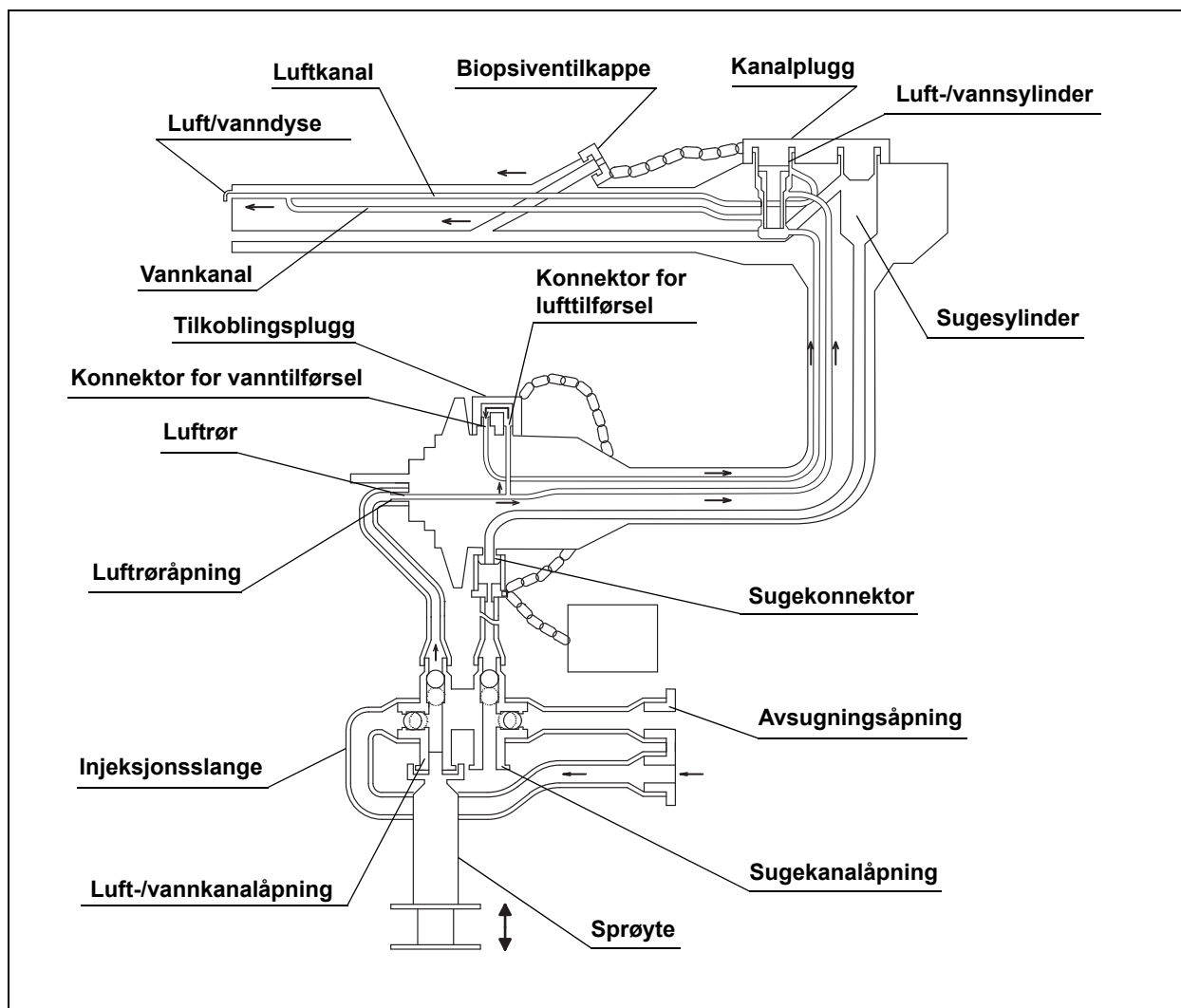
Figur 5.48

- 6** Trekk sprøyteteppelet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten er helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsning. Skyv så inn stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml rengjøringsmiddelløsning (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).



Figur 5.49

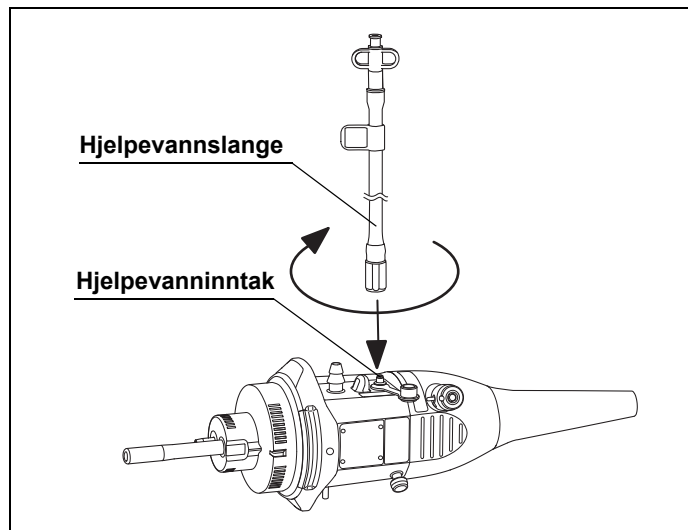
Kap. 5



Figur 5.50

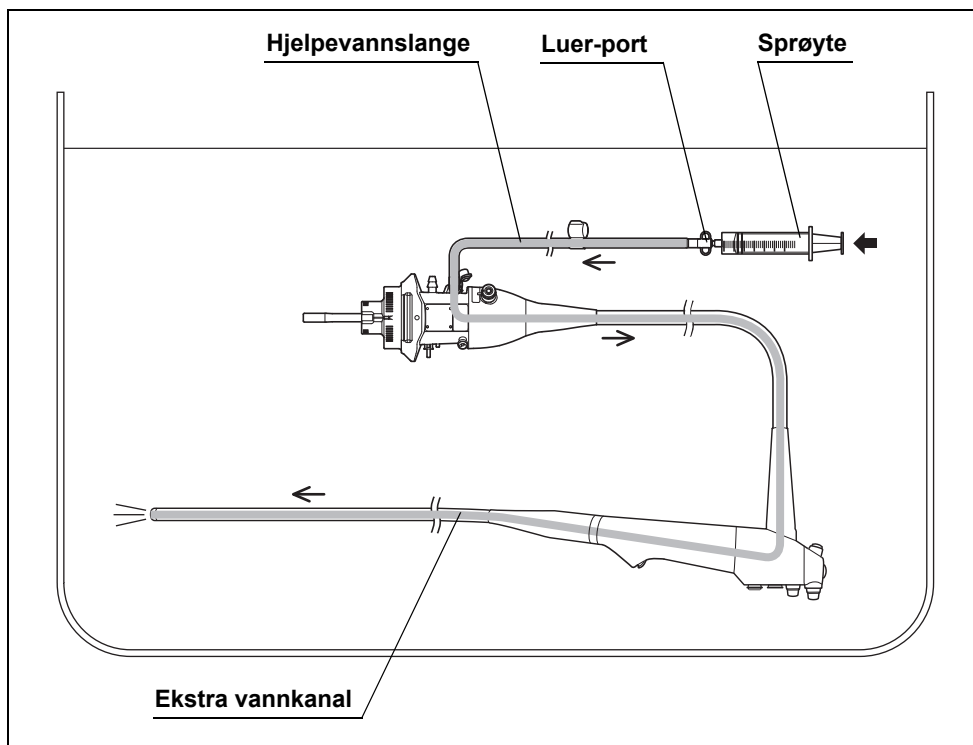
■ **Skyll den ekstra vannkanalen med rengjøringsmiddelløsningen**

- 1 Fest slangen til jetspylingen (MAJ-855) til hjelpe-vannkanalen til koblingen på endoskopet.



Figur 5.51

- 2 Mens du senker en ren 30 ml sprøyte fullstendig ned i rengjøringsmiddelløsningen, skal du fylle den langsomt med rengjøringsmiddelløsning, koble den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyle konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml rengjøringsmiddelløsning.

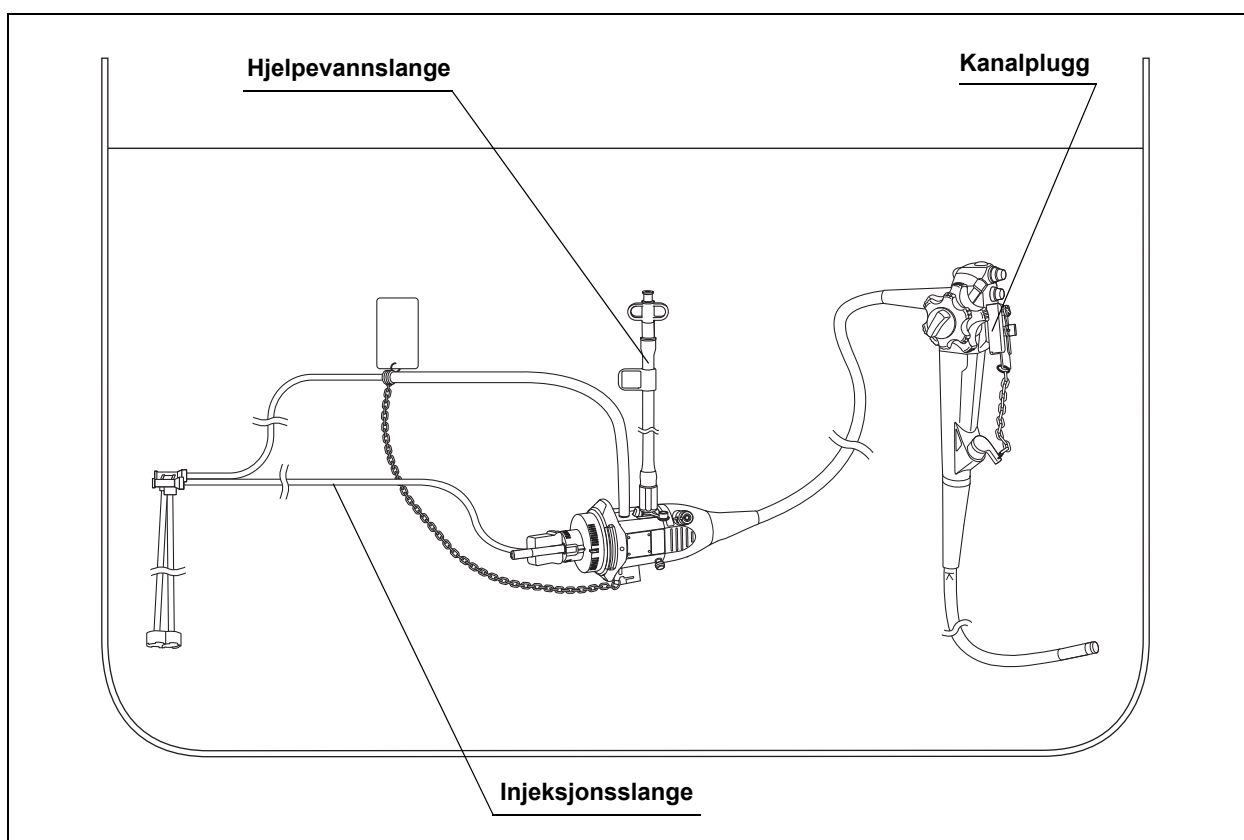


Figur 5.52

■ Legg endoskopet og tilbehøret ned i rengjøringsmiddelløsning

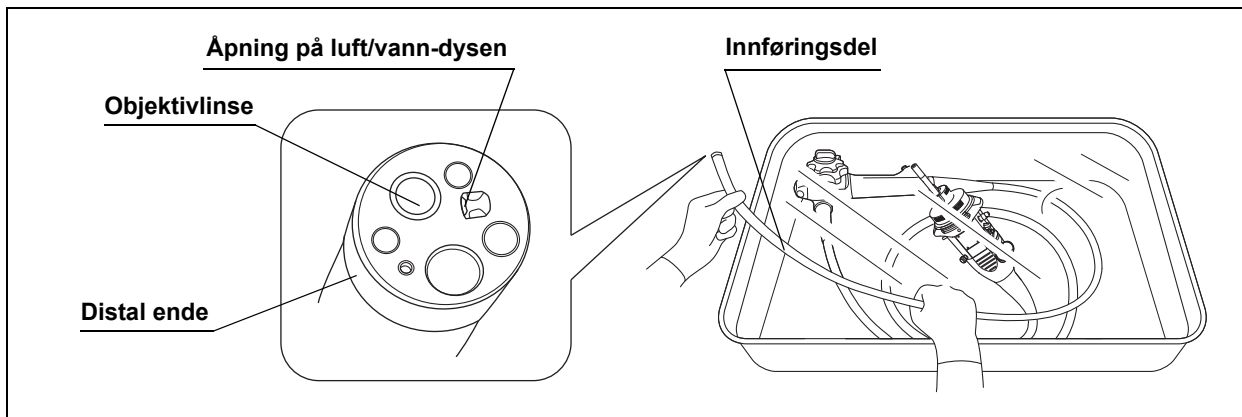
- 1 Tørk av alle utvendige overflater på endoskopet og alt tilbehøret for å fjerne reststoffer mens endoskopet og tilbehøret er fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning. Bruk rene, løfrie kluter eller svamper.
- 2 La endoskopet med tilbehør festet ligge fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen med tilkoblet tilbehør i henhold til instruksjonene angitt av produsenten av rengjøringsmiddelet.

Kap. 5



Figur 5.53

- 3 Ta innføringsdelen ut av rengjøringsmiddelløsningen og kontroller at det ikke finnes gjenværende reststoffer fra pasienten på noen av de utvendige overflatene, særlig på åpningen til luft-/vann-dysen og objektivlinsen i den distale enden.



Figur 5.54

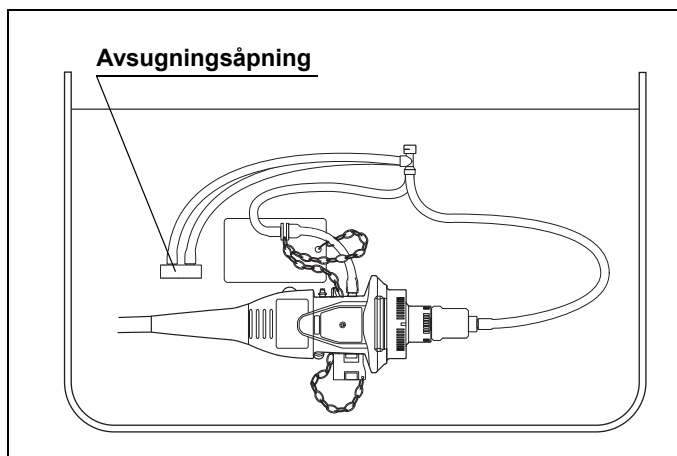
Kap. 5

- 4 Hvis det fortsatt finnes reststoffer fra pasienten, må du gå tilbake til starten på Avsnitt 5.5, "Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør", og gjenta hele rengjøringsprosedyren til alle reststoffene er fjernet.
- 5 Ta endoskopet med tilbehør ut av rengjøringsmiddelløsningen.

■ Fjerne rengjøringsmiddelløsning fra alle kanalene

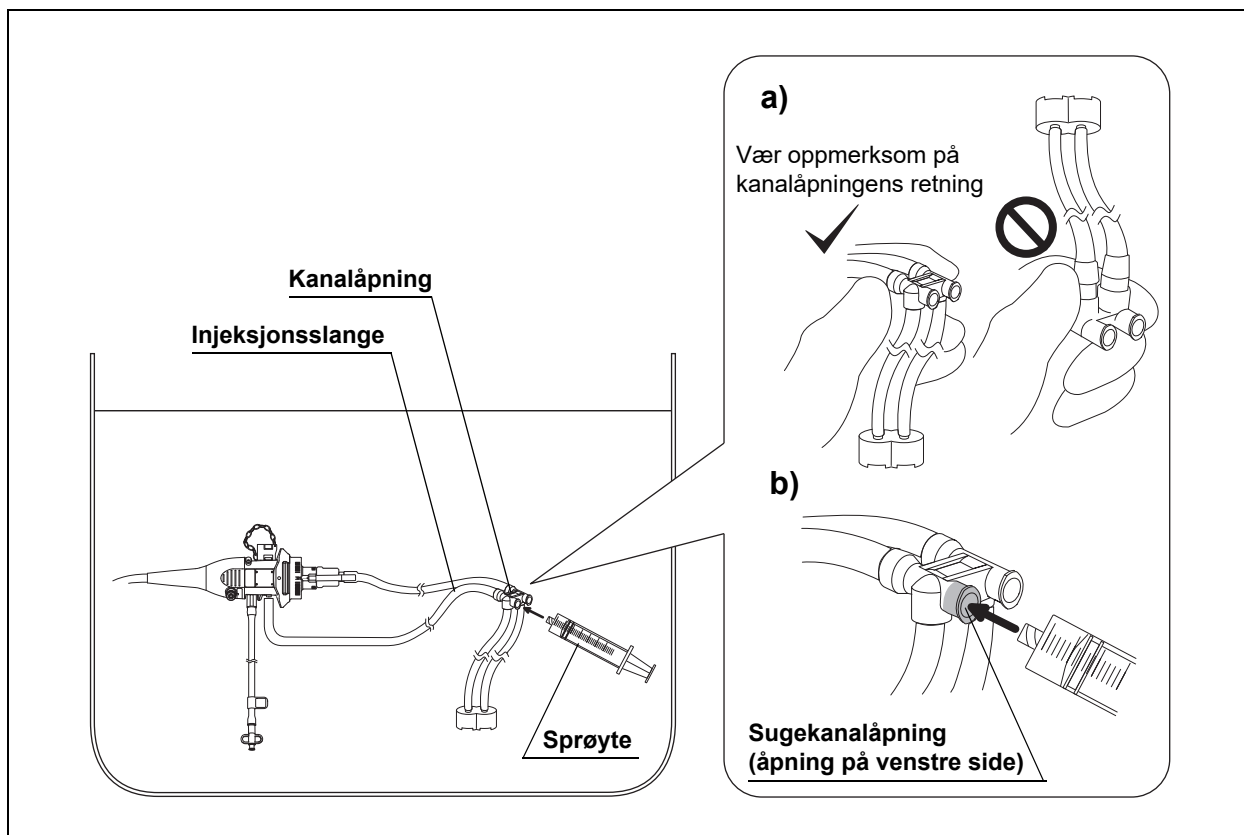
- 1 Fyll en ren, stor beholder med vann, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.5, "Vann".
- 2 Senk endoskopet fullstendig ned i vannet med tilbehøret tilkoblet.
- 3 Beveg endoskopet med tilbehøret tilkoblet forsiktig frem og tilbake i vannet for å skylle av rengjøringsmiddelløsningen fra de utvendige overflatene på endoskopet.

- 4** Kontroller at injeksjonsslangens (MH-946) sugeåpning er fullstendig nedsenket i vannet.



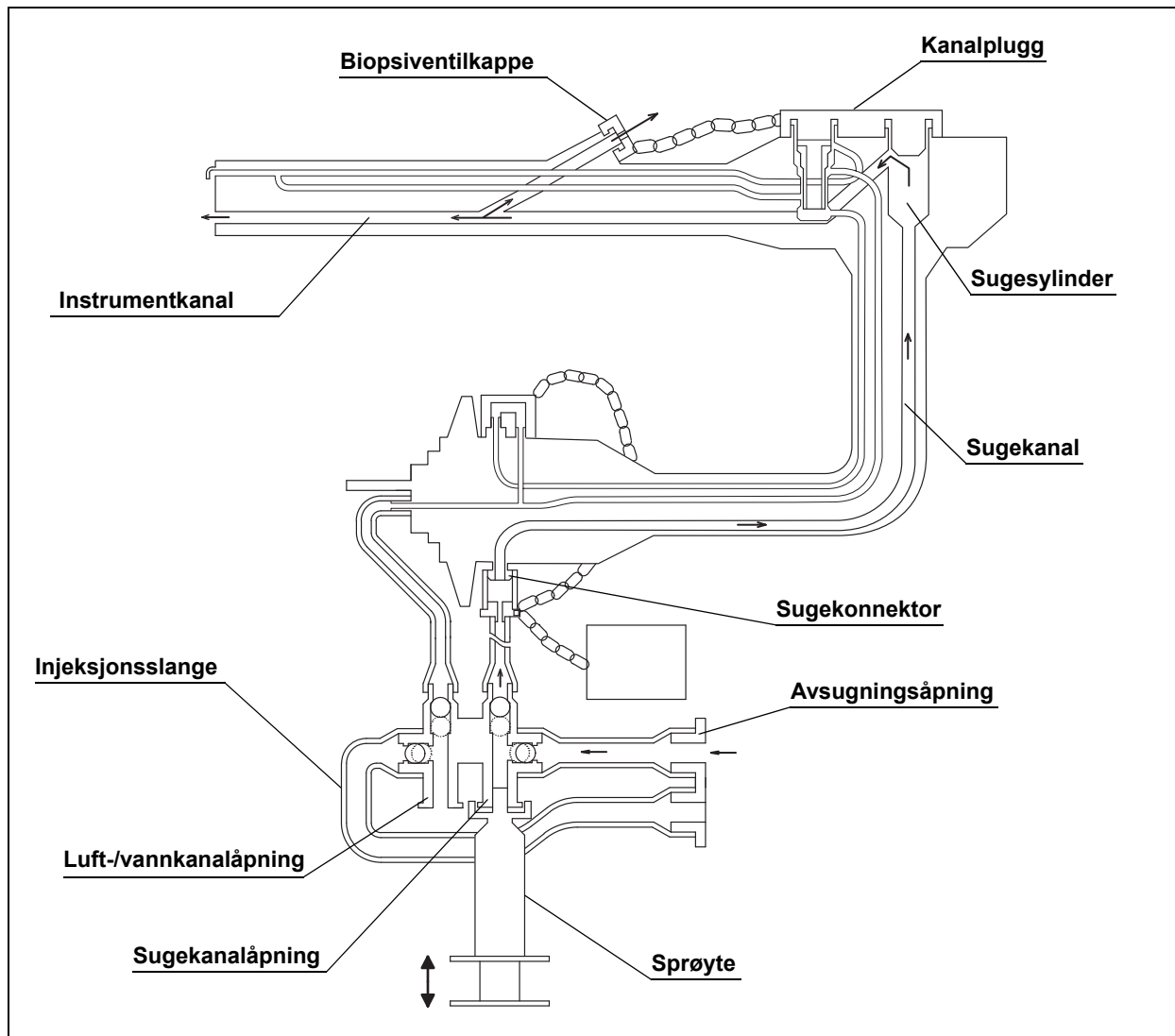
Figur 5.55

- 5** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen som følger:
- a) Hold kanalporten til injeksjonsslangen som vist nedenfor.
 - b) Fest sprøyten til sugekanalåpningen (åpning på venstre side) av injeksjonsslangen.



Figur 5.56

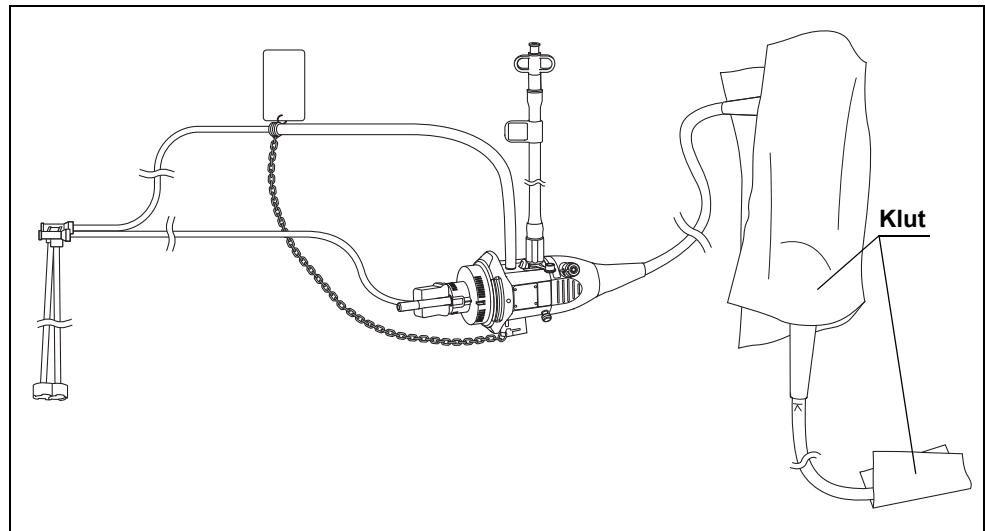
- 6** Trekk sprøytetempet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten er helt nedsenket i vann. Skyv så inn stempelet for å spyle sugekanalen med 90 ml vann (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger). (Se figur 5.49)



Figur 5.57

- 7** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.48)
- 8** Trekk sprøytetempet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten er helt nedsenket i vann. Skyv så inn stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml vann (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger). (Se figur 5.49)
- 9** Mens du holder sprøyten helt nedsenket i vannet, skal du fylle den langsomt med vann, koble den til luer-porten på slangen til jetspyling (MAJ-855) og spyle konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml vann. (Se figur 5.52)
- 10** Ta endoskopet opp av vannet sammen med tilkoblet tilbehør og legg det i et rent kar.

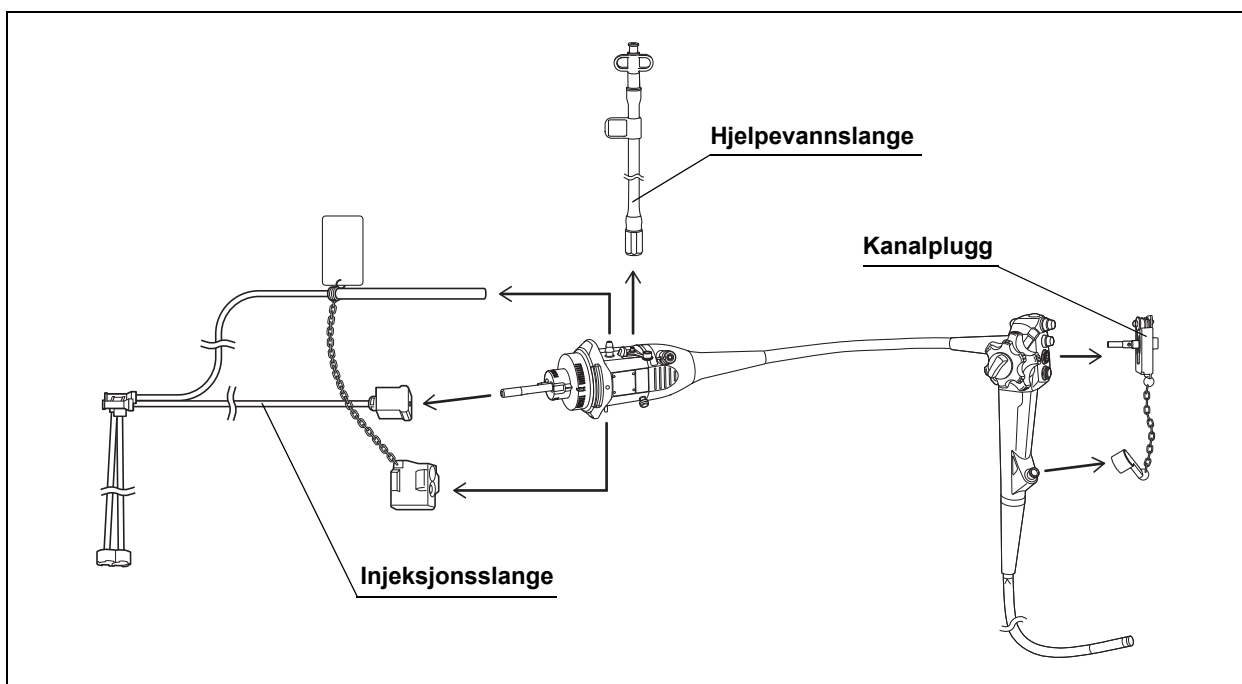
- 11** Dekk til den distale enden og kontrollseksjonen på endoskopet med rene, lofrie kluter for å hindre spruting fra kanalåpningene.



Figur 5.58

- 12** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.56)
- 13** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så inn stempelet for å spyle sugekanalen med 90 ml luft (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 14** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.48)
- 15** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så inn stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml luft (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 16** Fyll sprøyten med luft, fest den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyl konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml luft.
- 17** Fjern klutene fra endoskopet.

18 Fjern kanalpluggen, injeksjonsslangen og den ekstra vannslangen fra endoskopet.



Figur 5.59

Kap. 5

■ Tørking av utvendige overflater

- 1** Tørk utvendige overflater på endoskopet, kanalpluggen, injeksjonsslangen og slangen til jetspyling ved å tørke med rene, lofrie kluter.
- 2** Kontroller alle elementer for gjenværende reststoffer fra pasienten. Hvis det fortsatt finnes reststoffer fra pasienten, må du gå tilbake til starten på Avsnitt 5.5, "Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør", og gjenta hele rengjøringsprosedyren til alle reststoffene er fjernet.

5.6 Manuell desinfeksjon av endoskop og tilbehør

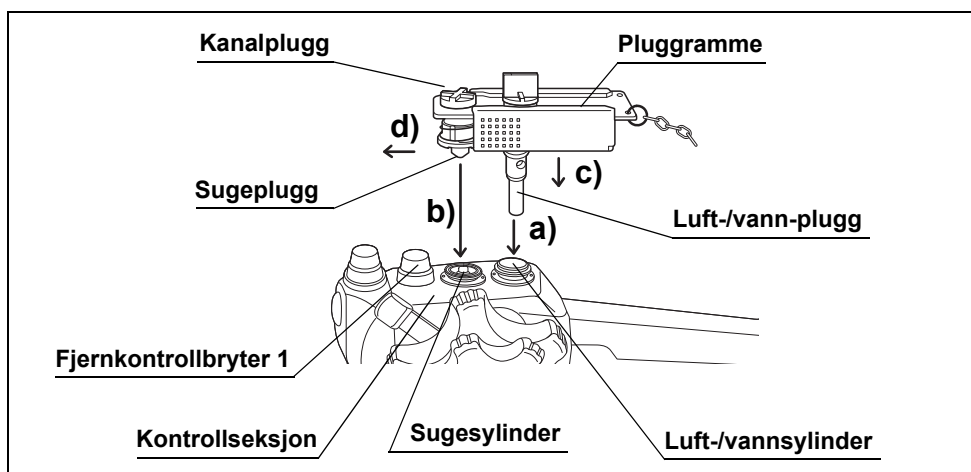
■ Nødvendig utstyr

Klargjør følgende utstyr.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Rene, lofrie kluter• Sterile 30 ml (30 cc) sprøyter• Desinfeksjonsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.4, "Desinfeksjonsmiddel brukt til manuell desinfeksjon") | <ul style="list-style-type: none">• Rene 30 ml-sprøyter (30 cc)• Rene, store kar med tettsittende lokk
(mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer) |
|--|--|

■ Klargjøring

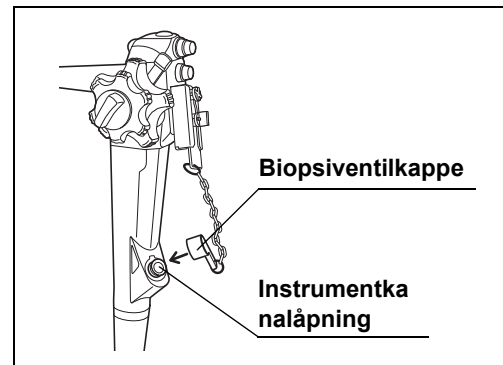
- 1** Fyll en ren, stor beholder med desinfeksjonsmiddel med den temperatur og konsentrasjon som produsenten av desinfeksjonsmidlet anbefaler.
- 2** Kontroller at konsentrasjonen på desinfeksjonsmiddelløsningen er i samsvar med produsentens instruksjoner. Pass på at konsentrasjonen er høyere enn anbefalt minimum.
- 3** Senk endoskopet fullstendig ned i desinfektoren.
- 4** Fest kanalhetten (MH-944) til luft-/vann- og sugesyndrene på endoskopet på følgende måte:



Figur 5.60

- a) Sett inn luft-/vannpluggen på kanalpluggen inn i luft-/vannsyndleren;
- b) Sett sugepluggen på kanalpluggen inn i sugesyndleren;
- c) Skyv pluggrammen mot kontrollseksjonen av endoskopet til pluggrammen kommer i kontakt med kontrollseksjonen;
- d) Mens du skyver pluggrammen mot kontrollseksjonen skyver du pluggrammen mot fjernkontrollbryter 1, til pluggrammen stopper. Kanalpluggen skal nå være trygt låst på plass.

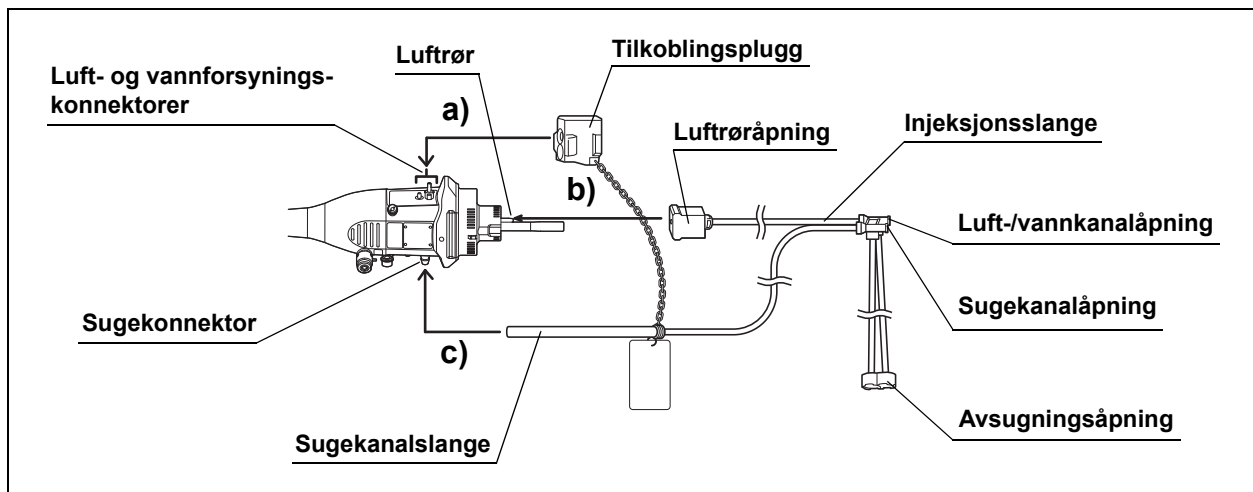
- 5** Fest biopsiventilhetten på kanalhetten til instrumentkanalåpningen på endoskopet.



Figur 5.61

- 6** Fest injeksjonsslangen (MH-946) til forsyningskontakten til endoskopet på følgende måte:

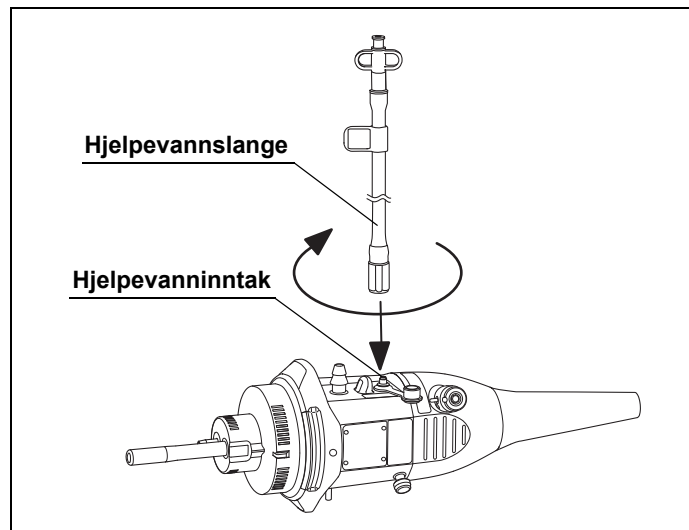
Kap. 5



Figur 5.62

- Sett tilkoblingspluggen til injeksjonsslangen på luft- og på vannforsyningskonnektorene på forsyningskontakten til endoskopet;
- Fest lufrøråpningen på injeksjonsslangen til lufrøret på forsyningskontakten til endoskopet;
- Fest sugekanalslangen på injeksjonsslangen til sugekonnektoren på forsyningskontakten til endoskopet.

- 7** Fest slangen til jetspylingen (MAJ-855) til hjelpe-vannkanalen til koblingen på endoskopet.



Figur 5.63

- 8** Senk kanalhetten og injeksjonsslangen og hjelpevannsslangen helt ned i desinfeksjonsmiddelet.

■ Skulle alle kanaler med desinfeksjonsmiddel

ADVARSEL

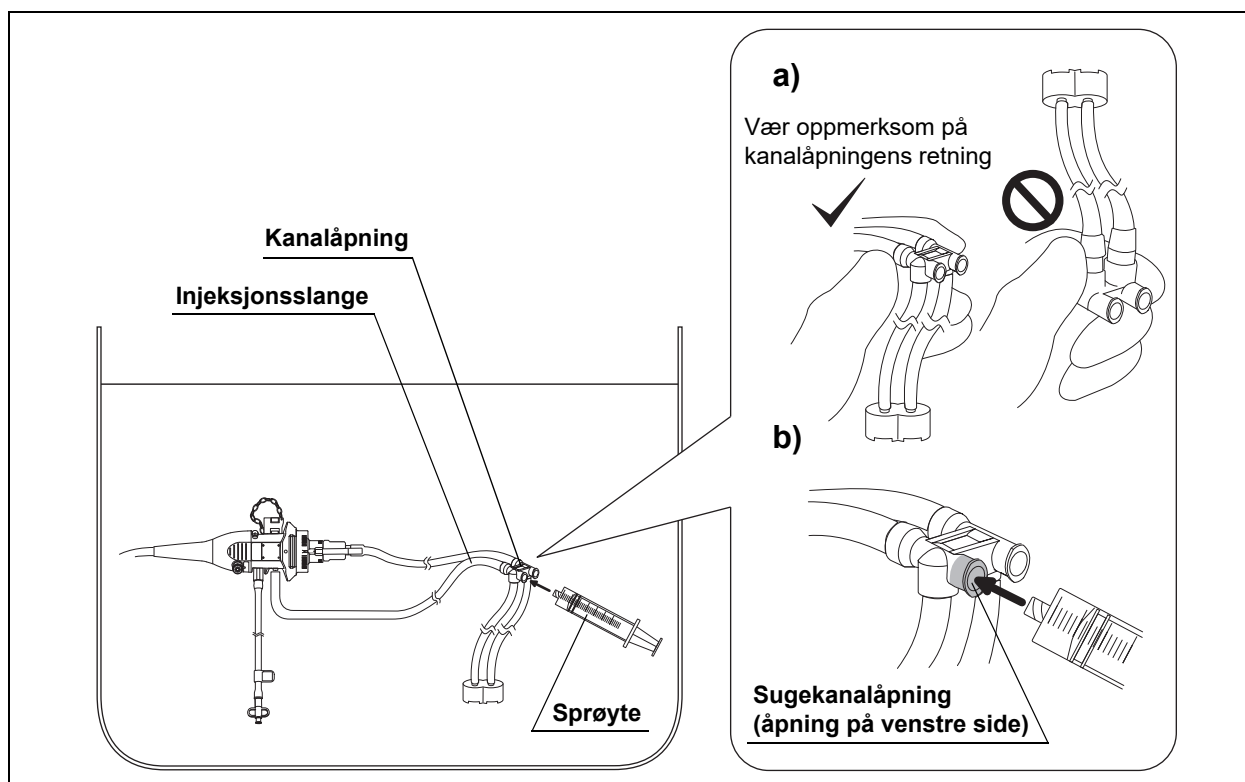
Sørg for at desinfeksjonsmiddelet kontakter alle interne kanaloverflater på endoskopet og tilbehøret ved å fullstendig fjerne alle luftbobler fra kanalene. Luftbobler kan hindre desinfeksjon av kanaloverflatene. Når du fyller kanalene med desinfeksjonsmiddel, må du spyle til det ikke lenger kommer luftbobler ut av kanalåpningene.

MERK

Fjerningen av luftboblene lettes ved å sprøyte desinfeksjonsmiddel kraftig gjennom kanalene.

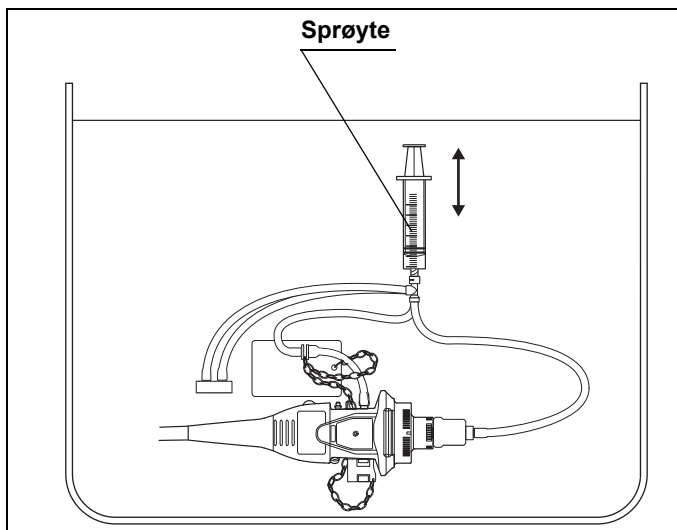
Kap. 5

- 1** Kontroller at injeksjonsslangens (MH-946) avsugningsåpning er helt nedsenket i desinfeksjonsmiddel.
- 2** Fest en ren 30 ml sprøyte til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen på følgende måte:
 - a) Hold kanalporten til injeksjonsslangen som vist nedenfor.
 - b) Fest sprøyten til sugekanalåpningen (åpning på venstre side) av injeksjonsslangen.



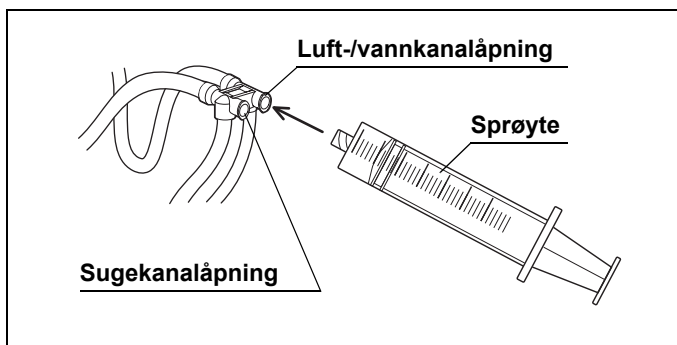
Figur 5.64

- 3 Trekk sprøytstempetlet langsomt ut for å fylle den med desinfeksjonsmiddelet mens sprøyten er helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Skyv så stempelet bestemt inn for å spyle sugekanalen med 90 ml desinfeksjonsmiddel (dvs. ved åpumpe sprøyten minst tre ganger). Kontroller at ingen luftbobler kommer ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den tredje skyllingen.



Figur 5.65

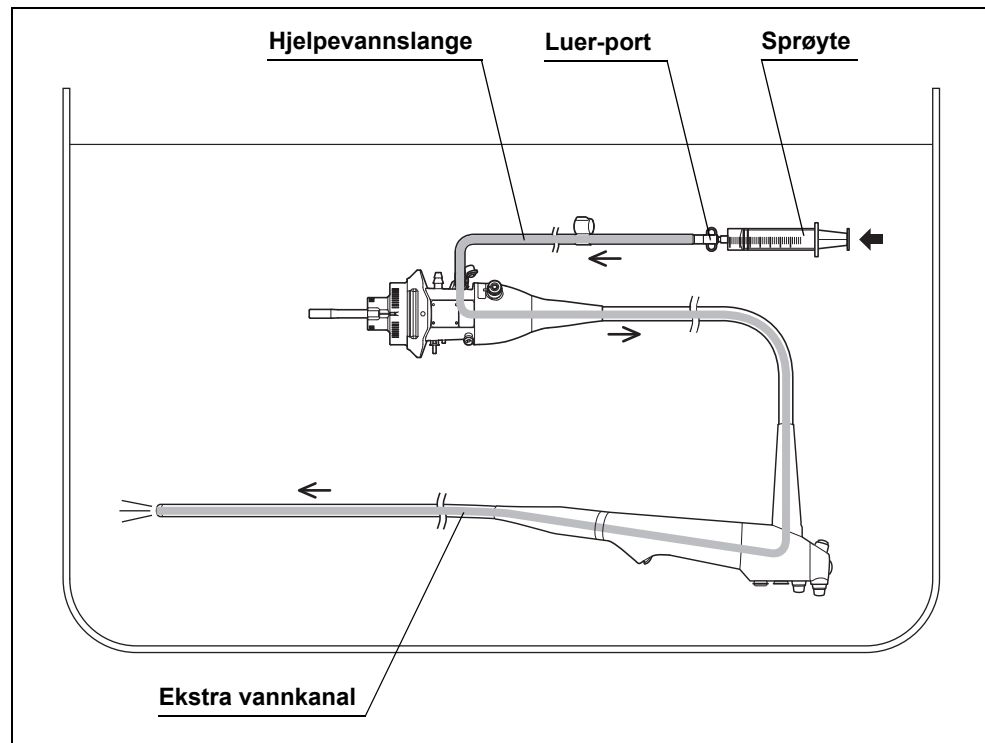
- 4 Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut under den tredje spylingen, spyle du kanalen med desinfeksjonsmiddel til det ikke lenger kommer ut luftbobler.
- 5 Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen.



Figur 5.66

- 6 Trekk sprøytstempetlet langsomt ut for å fylle den med desinfeksjonsmiddelet mens sprøyten er helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Skyv så stempelet bestemt inn for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml desinfeksjonsmiddel (dvs. ved åpumpe sprøyten minst tre ganger). Kontroller at ingen luftbobler kommer ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den tredje skyllingen. (Se figur 5.65)
- 7 Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut under den tredje spylingen, spyle du kanalen med desinfeksjonsmiddel til det ikke lenger kommer ut luftbobler.

- 8** Mens du holder sprøyten helt nedsenket i desinfeksjonsmiddelet, skal du fylle den langsomt med desinfeksjonsmiddel, feste den til luer-åpningen på slangen til jetspyling, og spyle bestemt gjennom konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml desinfeksjonsmiddel.



Figur 5.67

- 9** Koble sprøyten fra slangen til jetspyling mens slangen til jetspyling og sprøyten holdes fullstendig nedsenket i desinfeksjonsmiddelet.
- 10** Gjenta trinn 8 og kontroller at ingen luftbobler kommer ut av endoskopets distale ende under spylingen.
- 11** Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut under den andre spylingen, spyler du kanalen med desinfeksjonsmiddel til det ikke lenger kommer ut luftbobler.

■ **Legge endoskopet og tilbehøret ned i desinfeksjonsmiddel**

ADVARSEL

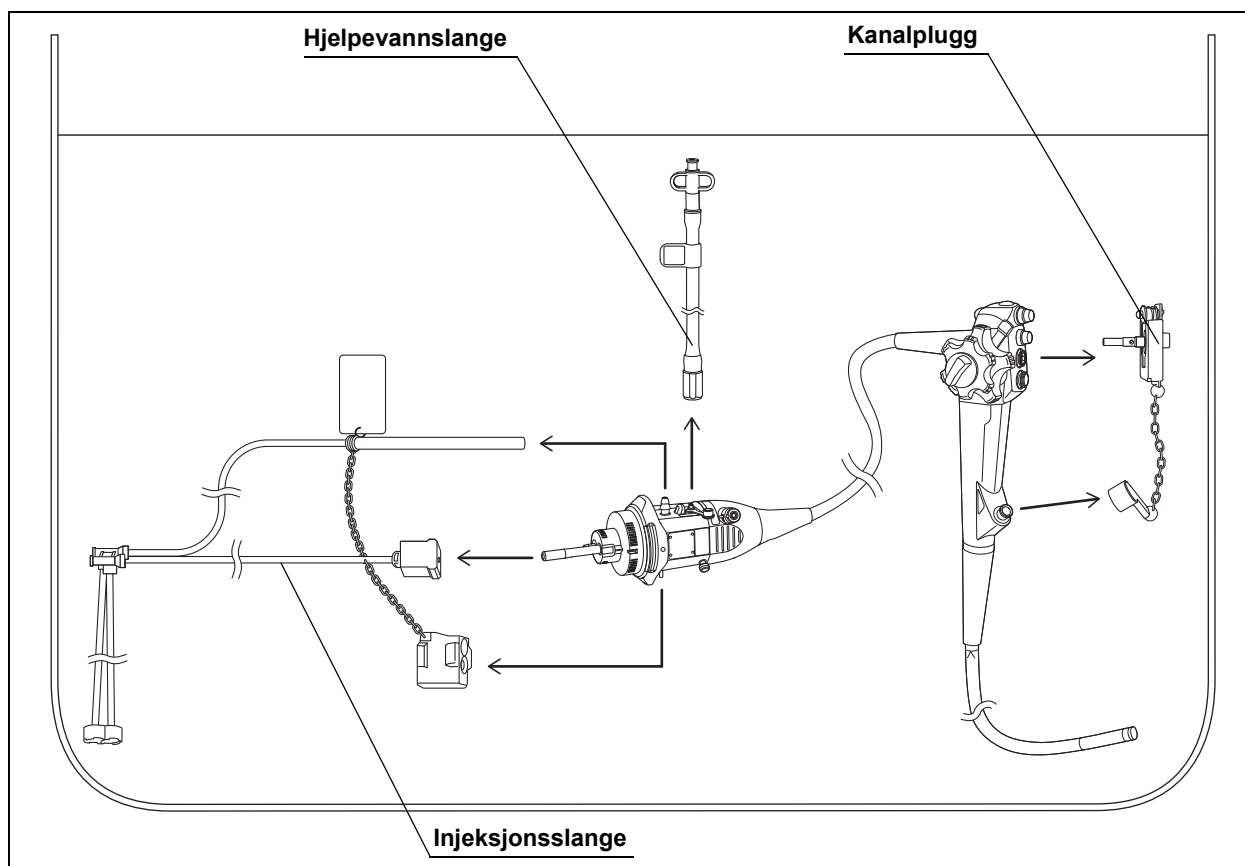
Kanalhetten, injeksjonsslangen og slangen til jetspyling skal være separat fra endoskopet under desinfisering. Hvis tilbehør, som f.eks. injeksjonsslangen, forblir tilkoblet endoskopet i løpet av desinfeksjonen, kan ikke desinfeksjonsmiddelet oppnå tilstrekkelig kontakt med de tilpassede overflatene mellom endoskopet og tilbehøret. Senk i tillegg endoskopet og tilbehøret helt under desinfeksjonsmiddelets overflate, slik at alle endoskopets og tilbehørets utvendige overflater er i kontakt med desinfeksjonsmiddelet. Hvis tilbehøret ikke når helt ned i løsningen, vil utstyrsdelen(e) som ikke når ned, ikke bli godt nok desinfisert.

FORSIKTIG

Endoskopet og tilbehøret må ikke ligge lenger nede i desinfeksjonsmiddelet enn det desinfeksjonsmiddelprodusenten har anbefalt når det gjelder kontakttid, temperatur og konsentrasjon. Ellers kan det oppstå skader på endoskopet og tilbehøret.

Kap. 5

- 1** Koble sprøyten fra tilbehøret mens tilbehøret er helt nedsenket i desinfeksjonsmiddelet.
- 2** Koble kanalhetten (MH-944), injeksjonsslangen (MH-946) og slangen til jetspyling (MAJ-855) fra endoskopet mens endoskopet og alt tilbehøret er helt nedsenket i desinfeksjonsmiddelet.

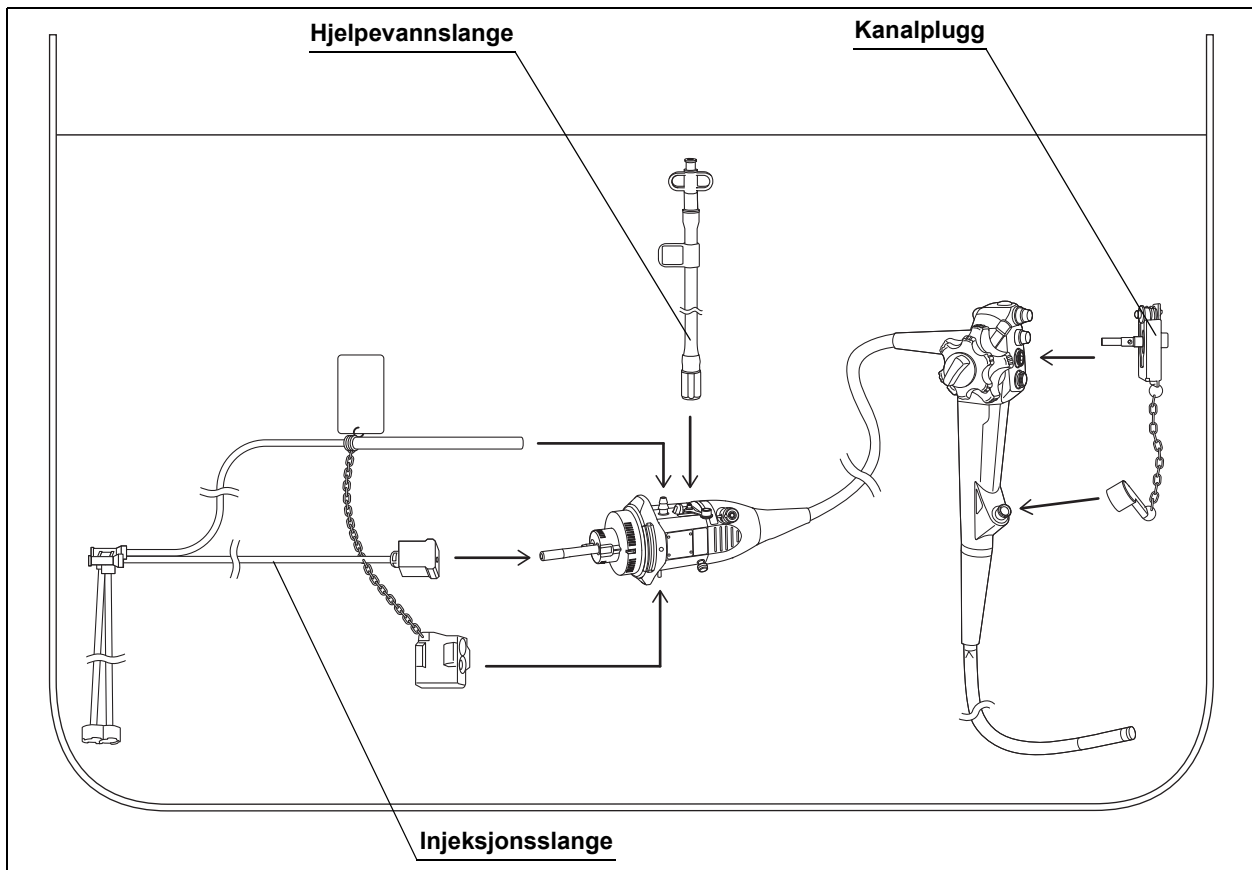


Figur 5.68

- 3** Kontroller at endoskopet og alt tilbehøret ligger helt nede i desinfeksjonsmiddelet.
- 4** Tørk av alle utvendige overflater på endoskopet og alt tilbehøret mens dette er fullstendig nedsenket i desinfektoren. Bruk rene, løfrie kluter for å fjerne eventuelle luftbobler.
- 5** Kontroller at det ikke er noen luftbobler på overflatene på endoskopet og alt tilbehøret.
- 6** Hvis det sitter luftbobler på overflatene mens endoskopet og alt tilbehøret er helt nedsenket i desinfektoren, må du fjerne dem bort med dine hanskedekkede fingertupper, rene, løfrie kluter eller en 30 ml sprøyte.
- 7** Sett et tett lokk på beholderen med desinfeksjonsmiddel for å redusere diffusjonen av desinfeksjonsmiddeldamp til et minimum.
- 8** La endoskopet, kanalhetten, injeksjonsslangen og slangen til jetspyling være helt nedsenket i desinfeksjonsmiddel gjennom hele kontakttiden i henhold til instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet. Bruk en klokke eller tidsbryter for å måle nøyaktig kontakttiden for desinfeksjonen.

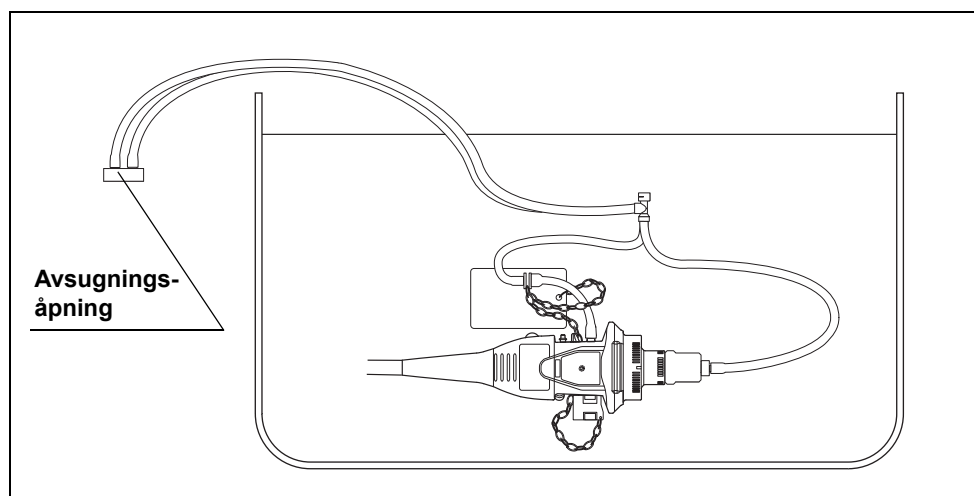
■ Fjerning av endoskopet og tilbehøret fra desinfeksjonsmiddelet

- 1 Fest kanalpluggen (MH-944), injeksjonsslangen (MH-946) og slangen til jetspyling (MAJ-855) på endoskopet.



Figur 5.69

- 2** Ta avsugningsåpningen til injeksjonsslangen ut av desinfeksjonsmiddelet.



Figur 5.70

- 3** Fest en steril 30 ml sprøyte til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.64)
- 4** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så inn stempelet for å spyle sugekanalen med 90 ml luft (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger). Kontroller at det kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den tredje spylingen.
- 5** Hvis det ikke kommer luftbobler fra endoskopets distale ende under den tredje spylingen, spylers du kanalen med luft til luftboblene kommer ut.
- 6** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.66)
- 7** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så inn stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml luft (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 8** Fyll sprøyten med luft, fest den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyl konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml luft. (Se figur 5.67)
- 9** Ta ut endoskopet fra desinfeksjonsmiddelet med tilbehøret tilkoblet.

5.7 Skylling av endoskop og tilbehør etter desinfeksjon

Denne bruksanvisningen beskriver prosedyrene for å skylle og tørke endoskopet og tilbehøret etter skylling.

ADVARSEL

Etter skylling må du tørke kanalene på endoskopet og tilbehøret grundig. Ellers kan bakterier spre seg i kanalene og utgjøre en infeksjonsrisiko.

FORSIKTIG

Tørk de elektriske kontaktene på endoskopets konnektordel grundig ved hjelp av sterile, lofrie kluter etter skylling. Hvis ikke kan det hende at det avsettes rester etter hardt vann på de elektriske kontaktene, noe som kan føre til unormalt endoskopisk bilde når endoskopet brukes.

MERK

Konsulter hygienekommisjonen i helseinstitusjonen om lokale retningslinjer angående kvaliteten på skyllevannet, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.6, "Skyllevann".

Kap. 5

■ Nødvendig utstyr

Klargjør følgende utstyr.



Sugepumpe (KV-6, SSU-2) og steril sugeslange*¹
(selges hver for seg, se bruksanvisningen.)

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Sterile, lofrie kluter*¹ • Sterile 30 ml (30 cc) sprøyter*¹ • Sterile, små kar eller beholdere • 70 % etyl- eller 70 % isopropanol (Se Avsnitt 3.7, "Alkohol") | <ul style="list-style-type: none"> • Sterile vattdotter*¹ • Sterile, store kar*¹
(mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer) • Skyll vann (Se Avsnitt 3.6, "Skyll vann") • Luftkompressor (filtrert) |
|---|---|

*¹ Etter desinfeksjon er det svært viktig å sørge for at endoskopet og tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittsomme mikroorganismer. Ved skylling og tørking av endoskop og tilbehør etter desinfeksjon, anbefales det å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, kan rent utstyr som ikke rekontaminerer endoskopet og tilbehøret med potensielt smittsomme mikroorganismer, brukes. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

■ Skylling av endoskopet og tilbehøret

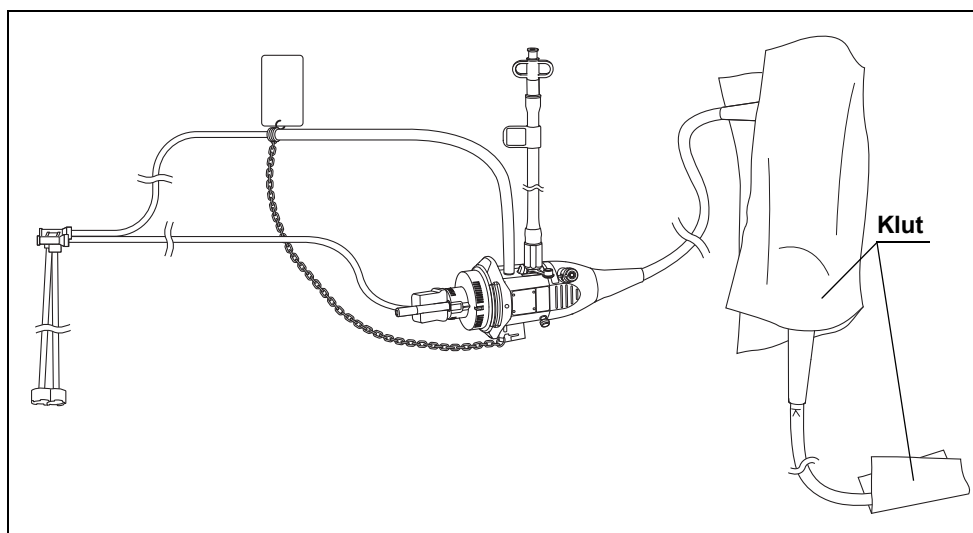
Bruk egnet skyll vann slik det er angitt i Avsnitt 3.6, "Skyll vann".

MERK

Enkelte nasjonale eller faglige retningslinjer anbefaler å tørke endoskopets kanaler med filtrert trykkluft etter skylling.

- 1 Fyll et sterilt, stort kar med skyll vann, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.6, "Skyll vann".
- 2 Senk endoskopet fullstendig ned i skyll vannet med tilbehøret tilkoblet.
- 3 Fjern kanalhetten (MH-944), injeksjonsslangen (MH-946) og slangen til jetspyling (MAJ-855) fra endoskopet. (Se figur 5.68)
- 4 Tørk av alle utvendige overflater på endoskopet og alt tilbehøret ved hjelp av sterile, lofrie kluter mens endoskopet og alt tilbehøret er helt nedsenket i skyll vannet.
- 5 Fest kanalpluggen, injeksjonsslangen og den ekstra vannslangen til endoskopet. (Se figur 5.69)
- 6 Senk alt tilbehør fullstendig ned i skyll vannet.

- 7** Fest en steril 30 ml sprøyte til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.64)
- 8** Trekk sprøyteteppelet sakte ut for å fylle sprøyten med skyllevann mens sprøyten er helt nedsenket i skyllevannet. Skyv så inn stempelet for å spyle sugekanalen med 90 ml skyllevann (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger) (Se figur 5.65). Kontroller at ingen luftbobler kommer ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den tredje skyllingen.
- 9** Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut under den tredje spylingen, spylers du kanalen med skyllevann til det ikke lenger kommer ut luftbobler.
- 10** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.66)
- 11** Trekk sprøyteteppelet sakte ut for å fylle sprøyten med skyllevann mens sprøyten er helt nedsenket i skyllevannet. Skyv så inn stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml skyllevann (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 12** Mens du holder sprøyten helt nedsenket i skyllevannet, skal du fylle den langsomt med skyllevann, koble den til luer-porten på slangen til jetspyling (MAJ-855) og spyle konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml skyllevann. (Se figur 5.67)
- 13** Gjenta punkt 1 til 12 nødvendig antall ganger som beskrevet i desinfeksjonsmiddelprodusentens bruksanvisning. Utfør minst to ganger hvis ikke annet er spesifisert.
- 14** Fjern endoskopet fra skyllevannet sammen med tilkoblet tilbehør, og legg det i et sterilt kar.
- 15** Dekk til den distale enden og kontrollseksjonen på endoskopet med sterile, lofrie kluter for å hindre spruting fra kanalåpningene.

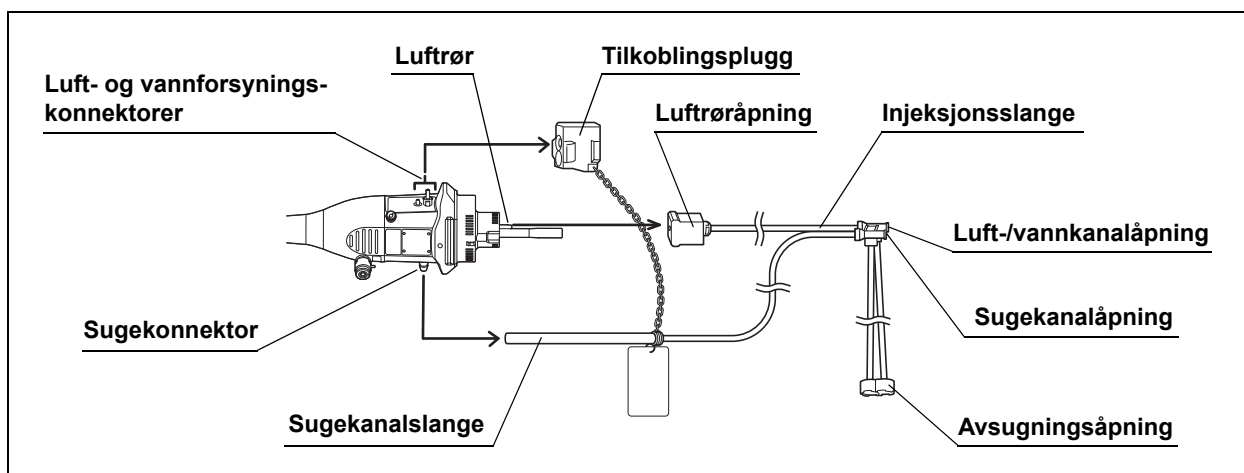


Figur 5.71

- 16** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.64)

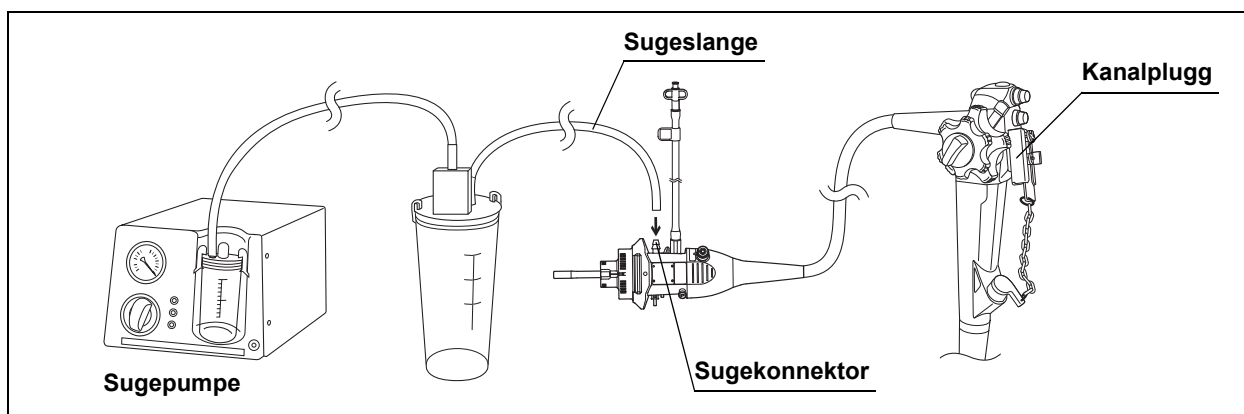
- 17** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så inn stempelet for å spyle sugekanalen med 90 ml luft (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 18** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.66)
- 19** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så inn stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml luft (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 20** Fyll sprøyten med luft, fest den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyl konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml luft.
- 21** Fjern klutene fra endoskopet.
- 22** Fjern kun injeksjonsslangen fra endoskopet.

Kap. 5



Figur 5.72

- 23** Fest en steril sugeslange fra sugepumpen til sugekonnektoren til forsyningskontakten til endoskopet.



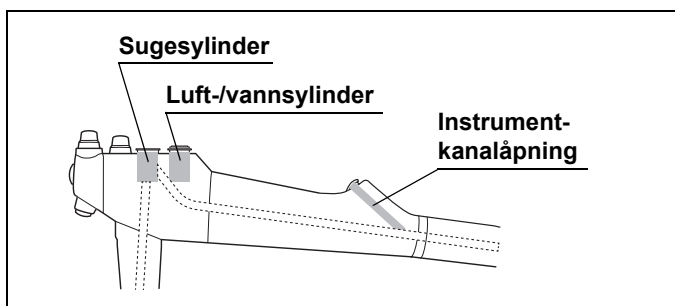
Figur 5.73

- 24** Ved bruk av KV-6 som sugepumpe må vakuumregulatoren stilles inn på maks.

MERK

Vakuumtrykket på KV-6 er inntil –95 kPa.

- 25** Slå sugepumpen PÅ.
- 26** Ved bruk av KV-6 må flowhastigheten stilles inn på maks.
- 27** Mens luft suges inn i minst 15 sekunder.
- 28** Slå sugepumpen AV.
- 29** Fjern sugeslangen, kanalpluggen og den ekstra vannslangen fra endoskopet.
- 30** Tørk godt av de eksterne overflatene på endoskopet, inkludert de elektriske kontaktene, kanalpluggen, injeksjonsslangen og den ekstra vannslangen, ved å tørke med sterile, lofrie kluter.
- 31** Tørk innsiden på sugesynderen, luft-/vannsynderen og instrumentkanalåpningen på endoskopet ved bruk av sterile vattdotter.



Figur 5.74

■ (Alternativt) Skylling med alkohol

ADVARSEL

For å redusere risikoen for at reststoffer fra alkohol skal komme i kontakt med pasientens slimhinner og via elektrokirurgiske prosedyrer skal du fjerne reststoffer fra alkohol fra endoskopets kanaler.

Kap. 5

- 1** Fyll et sterilt, lite kar med alkohol, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.7, "Alkohol".
- 2** Fest kanalpluggen (MH-944), injeksjonsslangen (MH-946) og slangen til jetspyling (MAJ-855) på endoskopet.
- 3** Senk avsugningsåpningen til injeksjonsslangen helt ned i alkoholen.
- 4** Dekk til den distale enden og kontrollseksjonen på endoskopet med sterile, lofrie kluter for å hindre spruting av alkohol fra kanalåpningene. (Se figur 5.71)
- 5** Fest en steril 30 ml sprøyte til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.64)
- 6** Trekk sprøytestempelet sakte ut for å fylle sprøyten med alkohol. Skyv så inn stempelet for å spyle sugekanalen med 90 ml alkohol (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 7** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.66)
- 8** Trekk sprøytestempelet sakte ut for å fylle sprøyten med alkohol. Skyv så stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 30 ml alkohol.
- 9** Fyll sprøyten med alkohol, fest den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyl konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml alkohol.
- 10** Ta avsugningsåpningen til injeksjonsslangen ut av alkoholen.
- 11** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.64)
- 12** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så inn stempelet for å spyle sugekanalen med 90 ml luft (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 13** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.66)
- 14** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så inn stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml luft (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger).
- 15** Fyll sprøyten med luft, fest den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyl konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml luft.
- 16** Fjern klutene fra endoskopet.
- 17** Fjern kun injeksjonsslangen fra endoskopet.
- 18** Fest en steril sugeslange fra sugepumpen til sugekonnektoren til forsyningskontakten til endoskopet. (Se figur 5.73)

- 19** Ved bruk av KV-6 som sugepumpe må vakuumpregulatoren stilles inn på maks.

MERK

Vakuumpregulator på KV-6 er inntil –95 kPa.

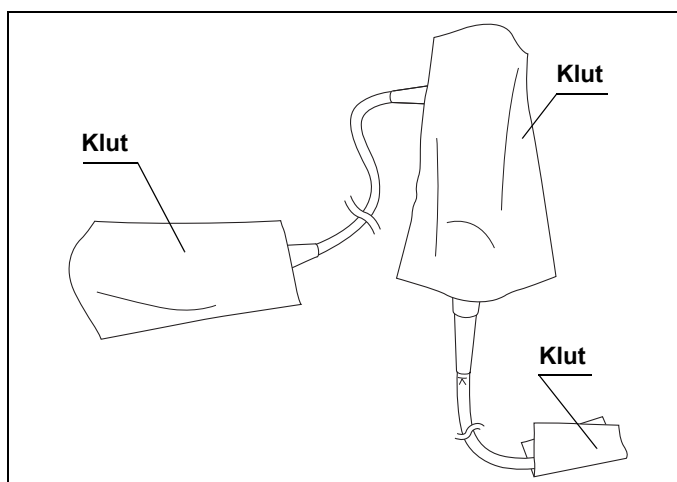
- 20** Slå sugepumpen PÅ.
- 21** Ved bruk av KV-6 må flowhastigheten stilles inn på maks.
- 22** Sug inn luft i minst 30 sekunder.
- 23** Slå sugepumpen AV.
- 24** Fjern sugeslangen, kanalpluggen og den ekstra vannslangen fra endoskopet.

■ Tørk endoskopet

FORSIKTIG

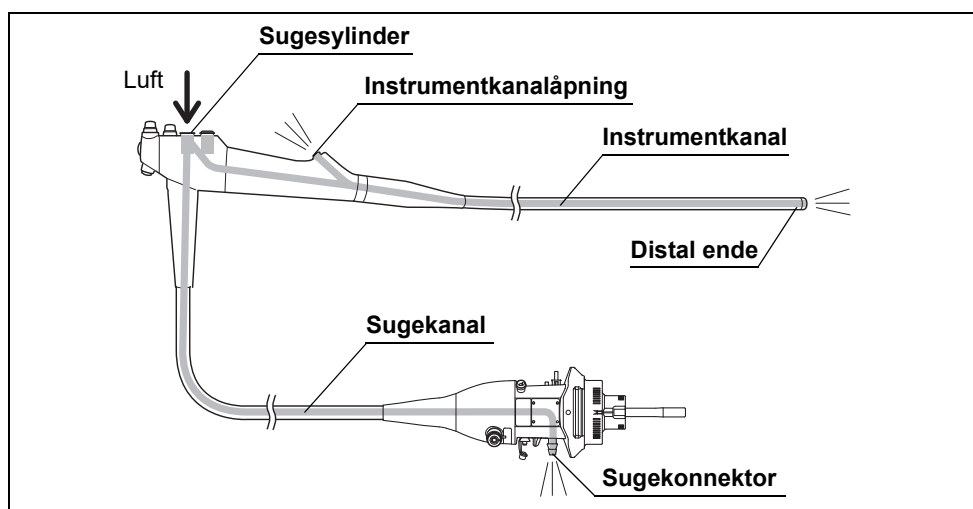
Ved lufting av endoskopkanalene skal lufttrykket som brukes til manuell tørking, være 0,2 MPa, men mindre enn 0,5 MPa (≥ 2 og < 5 kgf/cm², ≥ 29 og < 72 psig). Høyere trykk kan forårsake skader på endoskopet.

- 1 Dekk til endoskopets distale ende, kontrollseksjonen og forsyningskontakten til endoskopet med sterile, lofrie kluter for å forhindre spruting av alkohol eller vann fra kanalåpningene.



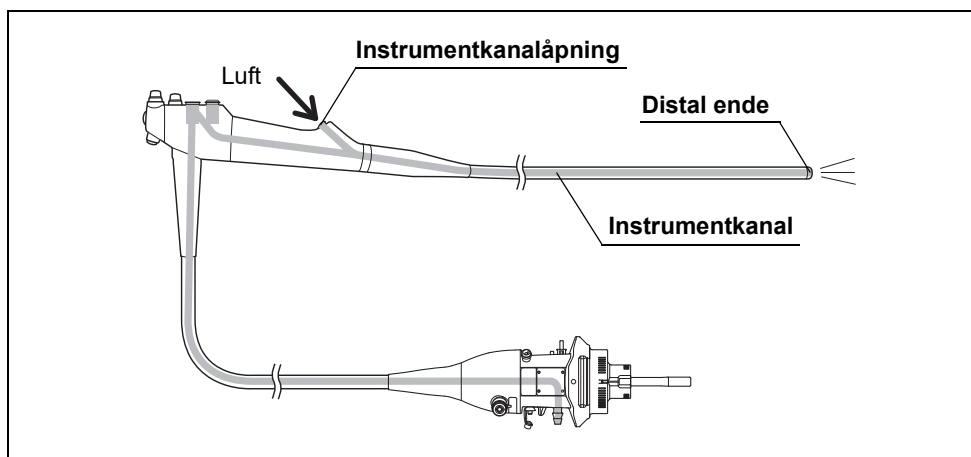
Figur 5.75

- 2 Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra sugesynderen til sugekanalen og instrumentkanalen til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann fra endoskopets distale ende, instrumentkanalport og sugekonnektor. (Eksempel: Ved bruk av 0,2 MPa vil det være nødvendig å mate trykkluft i 2 minutt eller mer for alkohol og 1 minutt eller mer for vann.)



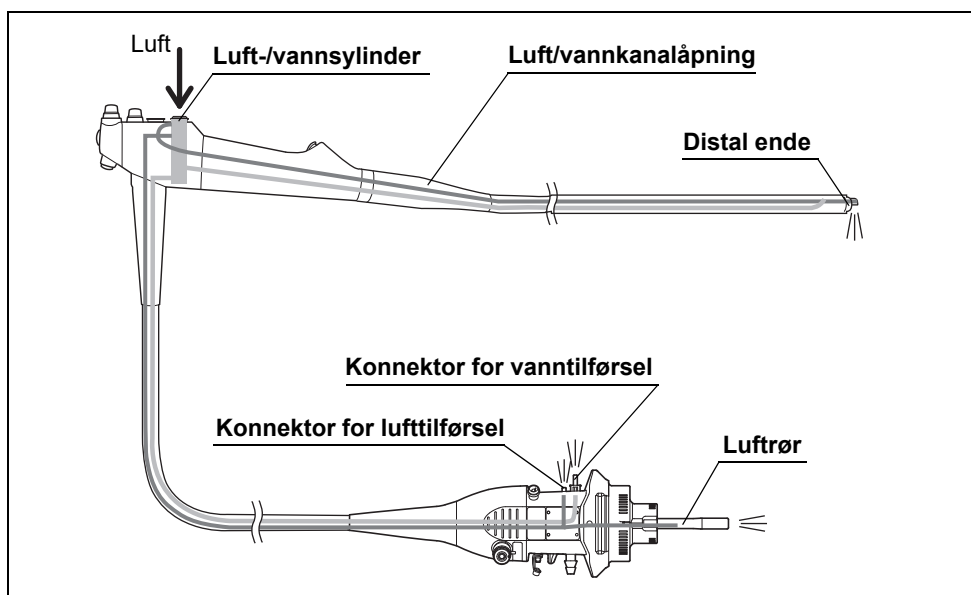
Figur 5.76

- 3** Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra instrumentkanalporten til instrumentkanalen til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann fra endoskopets distale ende. (Eksempel: Ved bruk av 0,2 MPa vil det være nødvendig å mate trykkluft i 2 minutt eller mer for alkohol og 1 minutt eller med for vann.)



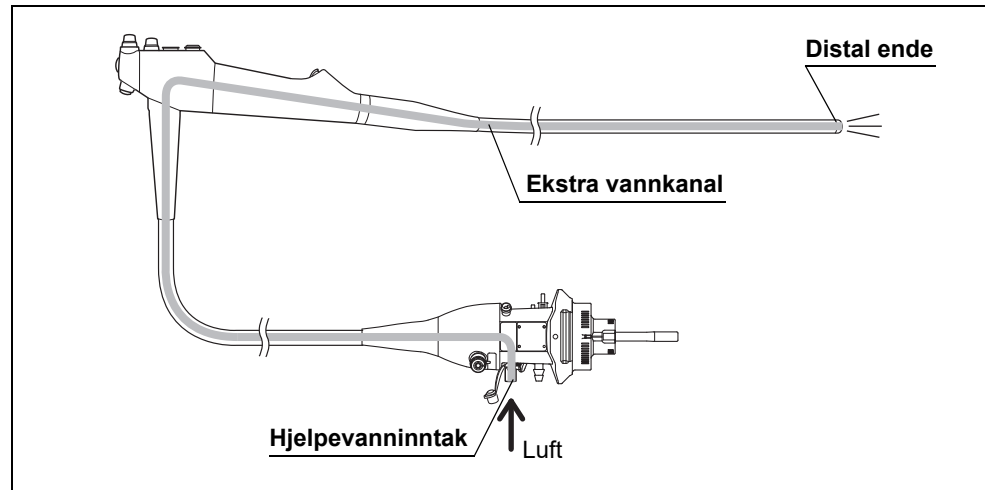
Figur 5.77

- 4** Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra luft-/vannsynderen til luftkanalen og vannkanalen til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann fra endoskopets distale ende, konnektor for lufttilførsel, konnektor for vanntilførsel og luftinntak. (Eksempel: Ved bruk av 0,2 MPa vil det være nødvendig å mate trykkluft i 2 minutt eller mer for alkohol og 1 minutt eller med for vann.)



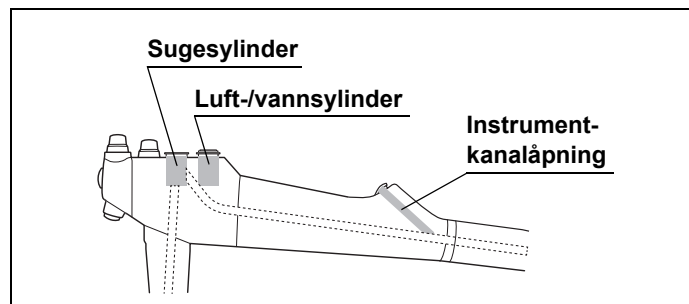
Figur 5.78

- 5** Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra konnektoren for hjelpe-vannkanalen til konnektoren for ekstra vanntilførsel til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann fra endoskopets distale ende. (Eksempel: Ved bruk av 0,2 MPa vil det være nødvendig å mate trykkluft i 2 minutt eller mer for alkohol og 1 minutt eller mer for vann.)



Figur 5.79

- 6** Tørk innsiden på sugesynderen, luft-/vannsynderen og instrumentkanalåpningen på endoskopet ved bruk av sterile vattdotter.



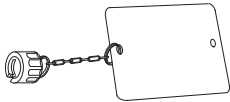
Figur 5.80

- 7** Tørk endoskopets utvendige flater grundig med sterile, løfrie kluter.

5.8 Sterilisering av endoskopet og tilbehøret

■ Nødvendig utstyr

Klargjør følgende utstyr.

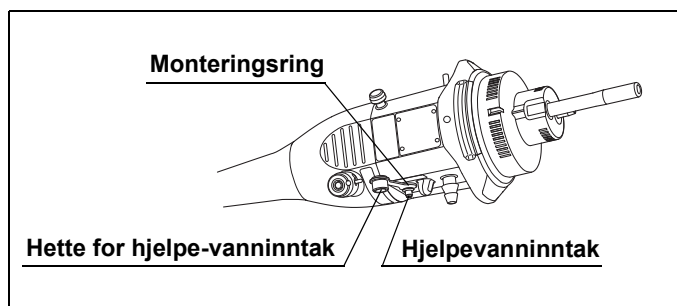
 ETO-deksel (MB-156)	
• Steriliseringsomslag • Steriliseringsposer	• Nettingkurv i rustfritt stål (størrelse: minst 50 (B) × 30 (H) × 10 (D) cm)

Kap. 5

■ Sterilisering av endoskopet og tilbehør med etylenoksidgass

ADVARSEL

- Tørk endoskopet og tilbehøret grundig før sterilisering.
- Alle instrumenter må utluftes grundig etter sterilisering med etylenoksidgass, slik at rester av toksisk etylenoksid fjernes.
- Før sterilisering med etylenoksidgass, må du fjerne lokket på hjelpe-vannkanalen mens du lar monteringsringen til lokket på hjelpe-vannkanalen (MAJ-215) fortsatt være festet på endoskopet.



Figur 5.81

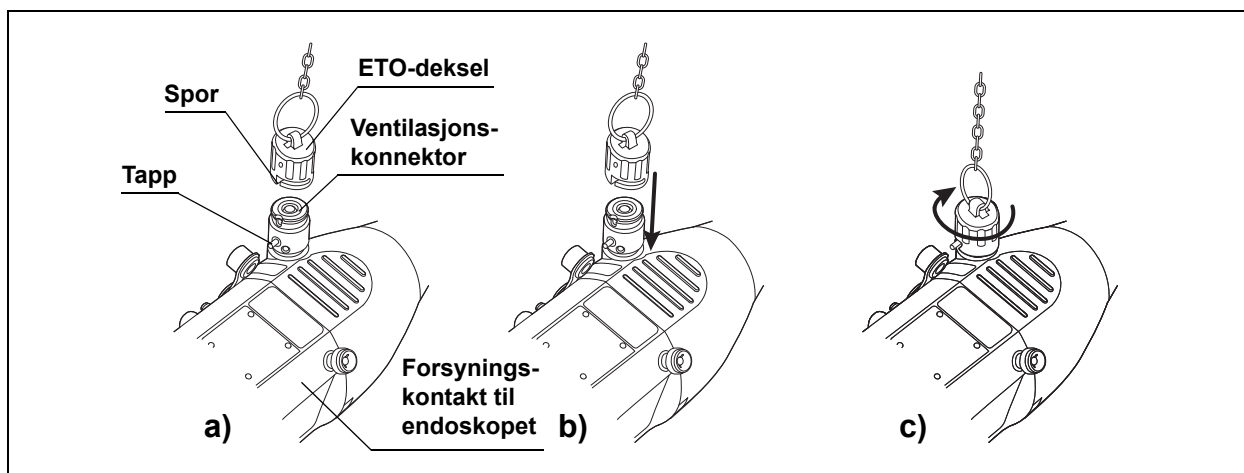
- Bruk bare steriliseringsomslag og steriliseringsposer som er compatible med sterilisering med etylenoksidgass.

FORSIKTIG

- Dersom de anbefalte steriliseringsparameterne overskrides, kan dette føre til skader på endoskopet og/eller tilbehøret.
- Fest ETO-dekselet (MB-156) til ventilasjonskonnektoren på forsyningskontakten til endoskopet før sterilisering med etylenoksidgass. Hvis ETO-dekslet ikke er festet til ventilasjonskonnektoren under sterilisering med etylenoksidgass, vil luften inne i endoskopet utvides, noe som kan føre til at hylsteret på vinklingleddet revner og/eller at vinklingsmekanismen blir skadet.

Kap. 5

- 1** Kontroller at endoskopet og tilbehøret er tørre før sterilisering. Gjør som følger hvis de ikke er tørre. Tørk alle kanaler på endoskopet, kanalhetten (MH-944), injeksjonsslangen (MH-946) og den ekstra vannslangen (MAJ-855) omhyggelig med alkohol og luft som beskrevet i "■ (Alternativt) Skylling med alkohol" på side 114, "■ Tørk endoskopet" på side 116, "■ (Alternativt) Skylling med alkohol" på side 159 og "■ Tørke tilbehøret" på side 162.
- 2** Fest ETO-dekselet (MB-156) til ventilasjonskonnektoren på forsyningskontakten til endoskopet på følgende måte:



Figur 5.82

- a) Få tappen på ventilasjonskonnektoren til å flukte med kilesporet på ETO-dekslet.
 - b) Dytt ETO-hetten mot forsyningskontakten til endoskopet til det stopper;
 - c) Dreii ETO-dekslet til stopp med urviseren (ca. 90°).
- 3** Kontroller at hetten til hjelpe-vannkanalen er åpen. Åpne hetten til hjelpe-vannkanalen når den dekker hjelpe-vannkanalen.
 - 4** Legg endoskopet i en nettingkurv i rustfritt stål.
 - 5** Pakk inn kurven med endoskopet med steriliseringsomslag for sterilisering med etylenoksidgass, i henhold til sykehusets regler for dette.

- 6** Tilbehør må pakkes og forsegles i individuelle steriliseringsposer som er egnet for sterilisering med etylenoksidgass, i henhold til sykehusets regler for dette.
- 7** Steriliser og ventiler pakket endoskop og tilbehør i henhold til parameterne beskrevet i Avsnitt 3.11, "Sterilisering med etylenoksidgass". Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

5.9 Bløtlegging av endoskopet

Hvis det ikke var mulig å utføre manuell rengjøring innen 1 time etter pasientprosedyren, eller hvis du ikke er sikker på om manuell rengjøring vil kunne utføres innen 1 time, må du eventuelt legge endoskopet i bløt i rengjøringsmiddelløsning for å løsne reststoffer fra pasienten som har tørket og blitt harde på endoskopets overflater, før du utfører manuell rengjøring av endoskopet. Følg prosedyren som er beskrevet nedenfor.

Kap. 5

ADVARSEL

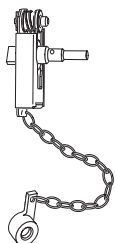
- Hvis det ikke var mulig å utføre manuell rengjøring innen 24 timer etter pasientprosedyren, eller hvis du ikke er sikker på om det vil være mulig å utføre manuell rengjøring innen 24 timer, vil det kanskje ikke være mulig å fjerne inntørkede reststoffer fra pasienten, og da vil ikke dekontaminasjon av endoskopet kunne utføres effektivt.
- Rengjøringsmiddelløsningen for bløtleggingen skal ikke brukes flere ganger. Hvis det utføres manuell rengjøring med rengjøringsmiddelløsning som har vært brukt til bløtlegging, vil dekontaminasjonen av endoskopet kanskje ikke kunne utføres effektivt.

FORSIKTIG

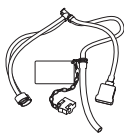
Du må bare bløtlegge endoskopet dersom rengjøringen av endoskopet ble forsinket med mer enn 1 time, eller hvis du er i tvil om du vil kunne utføre manuell rengjøring innen 1 time. Unødvendig, langvarig nedsenking bør unngås. Flere dekontaminasjonsøkter med lengre opphold i rengjøringsløsning etter hverandre kan føre til skader på endoskopet.

■ Nødvendig utstyr

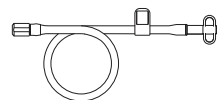
Klargjør følgende utstyr.



Kanalplugg (MH-944)



Injeksjonsslange
(MH-946)



Slange til jetspyling (MAJ-855)
(bruk den samme som ble brukt
for pasientprosedyren.)

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rene, lofrie kluter • Rene 30 ml-sprøyter (30 cc) • Enzymholdig rengjøringsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning for
manuell rengjøring") | <ul style="list-style-type: none"> • Rene svamper • Rene, store kar
(mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer) |
|--|--|

■ Bløtlegging av endoskopet

- 1 Hvis det ikke er utført lekkasjetest, må du utføre en lekkasjetest iht. Avsnitt 5.4, "Lekkasjetesting av endoskopet".
- 2 Fyll et rent og stort kar med enzymholdig rengjøringsmiddelløsning med den temperaturen og konsentrasjonen som er anbefalt av produsenten av rengjøringsmiddelet.
- 3 Senk endoskopet helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.
- 4 Fest kanalpluggen (MH-944), injeksjonsslangen (MH-946) og slangen til jetspyling (MAJ-855) på endoskopet. (Se figur 5.69)
- 5 Senk kanalhetten, injeksjonsslangen og hjelpevannsslangen helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.
- 6 Fest en ren 30 ml-sprøyte til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.56)
- 7 Trekk sprøytestempelet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten er helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsning. Skyv så inn stempelet for å spyle sugekanalen med 180 ml rengjøringsmiddelløsning (dvs. ved å pumpe sprøyten minst seks ganger) (se figur 5.49). Kontroller at det kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet under spylingen for å sikre at sugekanalen ikke er tilstoppet.

- 8** Hvis det ikke kommer luftbobler ut av endoskopets distale ende, må du ikke hoppe over trinn 13 etter at du har utført trinn 9 og 12.
- 9** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 5.48)
- 10** Trekk sprøytestempelet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten er helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsning. Skyv så inn stempelet for å spyle luft-/vannkanalen med 90 ml rengjøringsmiddelløsning (dvs. ved å pumpe sprøyten minst tre ganger) (se figur 5.49). Kontroller at det kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet under spylingen for å sikre at luft-/vannkanalen ikke er tilstoppet.
- 11** Hvis det ikke kommer luftbobler ut av endoskopets distale ende, må du ikke hoppe over trinn 13 etter at du har utført 12.
- 12** Mens du holder sprøyten helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, skal du fylle den langsomt med rengjøringsmiddelløsning, koble den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyle konnektoren for ekstra vanntilførsel med 30 ml rengjøringsmiddelløsning (se figur 5.52). Kontroller at det kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet under spylingen for å sikre at konnektoren for ekstra vanntilførsel ikke er tilstoppet.
- 13** Når det ikke kommer luftbobler ut fra endoskopets distale ende i trinn 7, 10 og 12, må du legge endoskopet i rengjøringsmiddelløsningen i 30 minutter. Gjenta deretter trinn 6 til 12 for å spyle sugekanalen, luft-/vannkanalåpningen og konnektor for ekstra vanntilførsel flere ganger.
- 14** Fjern kanalpluggen, injeksjonsslangen og den ekstra vannslangen fra endoskopet og fjern dette tilbehøret fra rengjøringsmiddelløsningen. (Se figur 5.68)
- 15** La endoskopet ligge fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning i mer enn 2 timer. Endoskopet skal ikke ligge i løsningen i mer enn 10 timer.
- 16** Tørk av alle utvendige flater på endoskopet ved hjelp av rene, lofrie kluter eller svamper mens endoskopet holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.
- 17** Ta endoskopet ut av rengjøringsmiddelløsningen.
- 18** Gå tilbake til Avsnitt 5.5, "Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør", og utfør dekontaminasjonen i samsvar med prosedyren. Bruk en enzymholdig rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring. Selv om du bruker en AER, må du utføre alle prosedyrene i avsnitt Avsnitt 5.5 etter bløtlegging.

Kapittel 6 Rengjøring av tilbehør

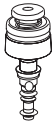
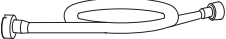
6.1 Sammendrag av rengjøring av tilbehør

ADVARSEL

Alt tilbehør (bortsett fra tilbehør til engangsbruk) må dekontamineres etter hver bruk for å unngå infeksjonsrisiko.

Tilbehøret angitt nedenfor blir ikke rengjort eller desinfisert sammen med endoskopet under manuell rengjøring og desinfeksjon av endoskopet. Dette tilbehøret må rengjøres separat som beskrevet i dette kapitlet.

Kap. 6

			
Biopsiventil (MB-358)	Luft-/vannventil (MH-438)	Sugeventil (MH-443)	Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)
			
Munnstykke (MB-142)	Sugekanalens renseadapter (MH-856)	ETO-deksel (MB-156)	

6.1 Sammendrag av rengjøring av tilbehør

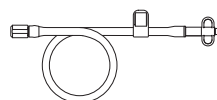
Tilbehøret angitt nedenfor blir rengjort manuelt og desinfisert sammen med endoskopet under manuell rengjøring og desinfeksjon av endoskopet som beskrevet i Kapittel 5, "Dekontaminasjon av endoskopet (og tilknyttet dekontaminasjonstilbehør)". Men i visse tilfeller må kanskje disse tilbehørene dekontamineres separat. For eksempel hvis endoskopet er kompatibelt med en AER/WD, og dette tilbehøret ikke er kompatibelt med AER/WD, må disse tilbehørene rengjøres og desinfiseres manuelt, separat fra endoskopet.



Kanalplugg (MH-944)



**Injeksjonsslange
(MH-946)**



**Slange til jetspyling
(MAJ-855)**

Kap. 6

Bruk sterilt utstyr, som f.eks. sterile sprøyter og kluter, til all rengjøring som utføres etter at tilbehøret er senket ned i desinfeksjonsmiddelet.

■ Nødvendig utstyr

Følgende utstyr skal klargjøres for å utføre de dekontaminasjonstrinnene som er beskrevet i dette kapitlet.

○ Tilbehør for dekontaminasjon

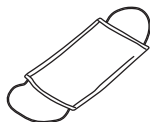


Kombinert rengjøringsbørste til engangsbruk
(BW-412T)

○ Personlig verneutstyr (f.eks.)



Øyebeskyttelse



Ansiktsmaske



Fuktighetsbestandige
klær



Kjemikalierestistente
hansker^{*1}

○ Andre

- | | |
|--|---|
| • Rene, lofrie kluter | • Rene svamper |
| • Sterile, lofrie kluter ^{*2} | • Rene 30 ml-sprøyter (30 cc) |
| • Sterile 30 ml (30 cc) sprøyter ^{*2} | • Sterile, små kar eller beholdere ^{*2} |
| • Rene kar eller beholdere | • Rene kar eller beholdere med tettsittende lokk |
| • Sterile kar eller beholdere ^{*2} | • Vann (til dekontaminasjon)
(se Avsnitt 3.5, "Vann") |
| • Rengjøringsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning for
manuell rengjøring") | • Desinfeksjonsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.4, "Desinfeksjonsmiddel brukt til
manuell desinfeksjon") |
| • Skyllevann
(se Avsnitt 3.6, "Skyllevann") | • 70 % etyl- eller 70 % isopropanol
(se Avsnitt 3.7, "Alkohol") |
| • Steriliseringsposer | • Luftkompressor (filtrert) |

^{*1} Det anbefales å bruke hansker som er lange nok til at huden ikke eksponeres.

^{*2} Etter desinfeksjon er det veldig viktig at tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittebærende mikroorganismer. Ved skylling og tørking av tilbehør etter desinfeksjon, anbefales det å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, må du bruke rent utstyr som ikke fører til ny kontaminering av tilbehøret med potensielt infeksjøs mikroorganismer. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

6.2 Manuell rengjøring av tilbehør

Hvis det ikke var mulig å utføre manuell rengjøring innen 1 time etter pasientprosedyren, eller hvis du ikke er sikker på om det vil være mulig å utføre manuell rengjøring innen 1 time, skal du kassere tilbehøret da det ikke er mulig å garantere at dekontaminasjon vil kunne utføres effektivt.

■ Nødvendig utstyr

Klargjør følgende utstyr.

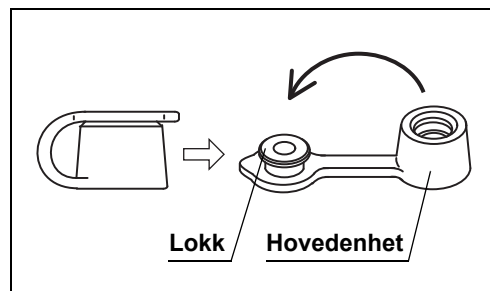


Kombinert rengjøringsbørste til engangsbruk
(BW-412T)

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Rene, løfrie kluter• Rene 30 ml-sprøyter (30 cc)• Vann (til dekontaminasjon)
(se Avsnitt 3.5, "Vann") | <ul style="list-style-type: none">• Rene svamper• Rene kar eller beholdere• Rengjøringsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring") |
|---|--|

■ Rengjøring av utvendige overflater

- 1** Fyll en ren beholder med rengjøringsmiddel med den temperaturen og konsentrasjonen som rengjøringsmiddelprodusenten anbefaler.
- 2** Koble hetten på biopsiventilen (MB-358) fra ventilens hovedenhet.



Figur 6.1

- 3** Senk biopsiventilen helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.
- 4** Senk alt annet tilbehør helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.
- 5** Tørk av og rengjør alle utvendige overflater på alt tilbehør grundig ved hjelp av rene, lofrie kluter eller svamper mens alt tilbehør er nedsenket i rengjøringsmiddelløsning.
- 6** Ta alt tilbehøret opp av rengjøringsmiddelløsningen og kontroller at det ikke finnes gjenværende reststoffer fra pasienten på noen utvendige overflater.
- 7** Hvis det finnes gjenværende reststoffer fra pasienten, må du gjenta trinn 5 og 6 til det ikke lenger finnes synlige reststoffer.
- 8** Legg tilbehøret i rengjøringsmiddelløsning når alle reststoffer er fjernet.

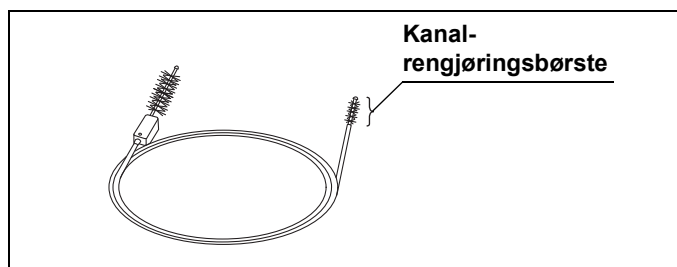
Kap. 6

■ Børsting av ventilene

FORSIKTIG

Pass på at du ikke skrapet tetningene på luft-/vannventilen (MH-438) og biopsiventilen (MB-358) med børstene.

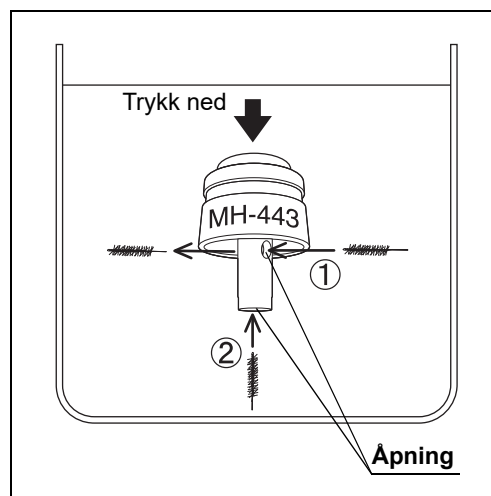
Bruk kanalrengjøringsbørstedelen på kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T).



Figur 6.2

○ Børsting av sugeventilen (MH-443)

- 1 Børst åpningene i ventilen (2 åpninger) mens du holder sugeventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen og trykker inn stempelet på ventilen.

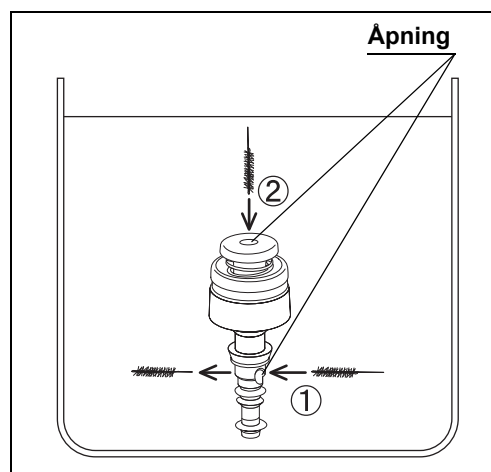


Figur 6.3

- 2 Kontroller om det er rester på busten.
- 3 Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 4 Gjenta trinn 1 til og med 3 til ingen rester kan ses ved inspeksjon av børsten.

○ Børsting av luft-/vannventil (MH-438)

- 1 Børst åpningene i ventilen (2 åpninger) mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.

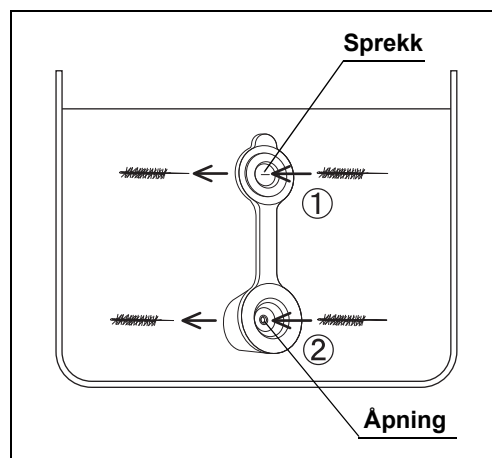


Figur 6.4

- 2 Kontroller om det er rester på busten.
- 3 Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 4 Gjenta trinn 1 til og med 3 til ingen rester kan ses ved inspeksjon av børsten.

○ Børsting av biopsiventil (MB-358)

- 1 Børst hullet og spalten i ventilen (2 steder) mens du holder biopsiventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.



Figur 6.5

- 2 Kontroller om det er rester på busten.
- 3 Rengjør busten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle rester. Bruk hansker.
- 4 Gjenta trinn 1 til og med 3 til ingen rester kan ses ved inspeksjon av børsten.
- 5 Ved bruk av kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk, skal kombinasjonsbørsten til engangsbruk kasseres som beskrevet i Avsnitt 8.4, "Avhending".

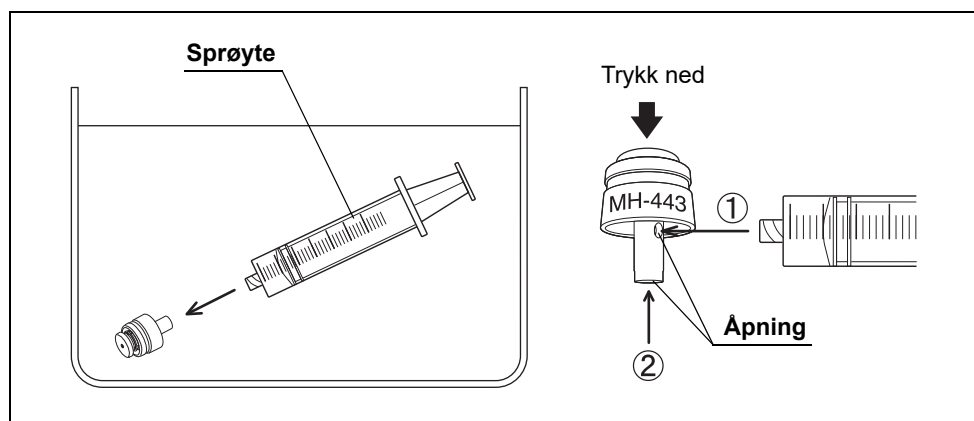
Kap. 6

■ Skylling av tilbehøret med rengjøringsmiddelløsning

○ Spyling av sugeventil (MH-443)

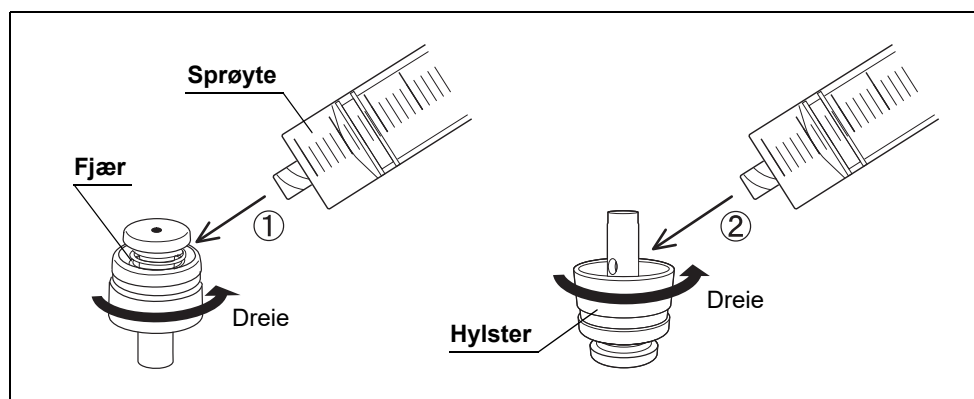
- 1 Trykk inn og slipp ventilstempelet flere ganger mens du holder sugeventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen mens du gjør dette.
- 2 Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.

- 3 Bruk en ren 30 ml sprøyte og spyl åpningene på ventilen med 30 ml rengjøringsmiddelløsning hver (2 åpninger) mens du holder sugeventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen og trykker inn ventilstempelet. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.



Figur 6.6

- 4 Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 ml rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.
- 5 Bruk sprøyten og spyl fjæren og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml rengjøringsmiddelløsning hver (2 steder) mens du holder sugeventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen og roterer ventilen 360 grader. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.

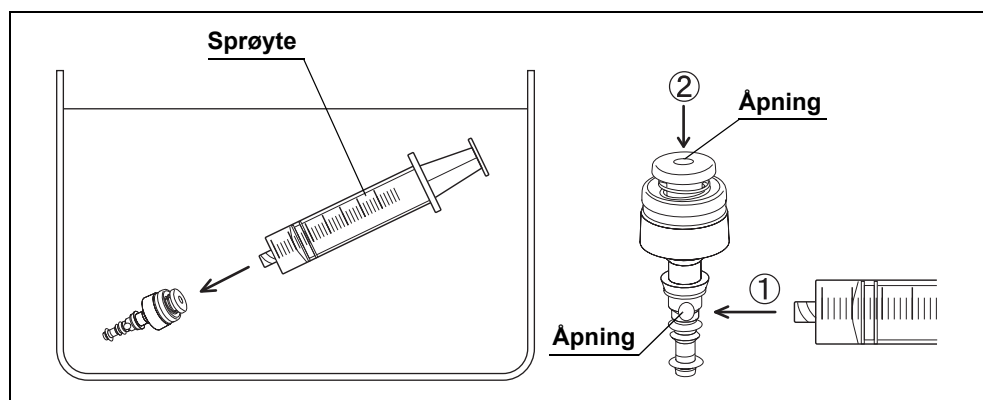


Figur 6.7

- 6 Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 ml rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.

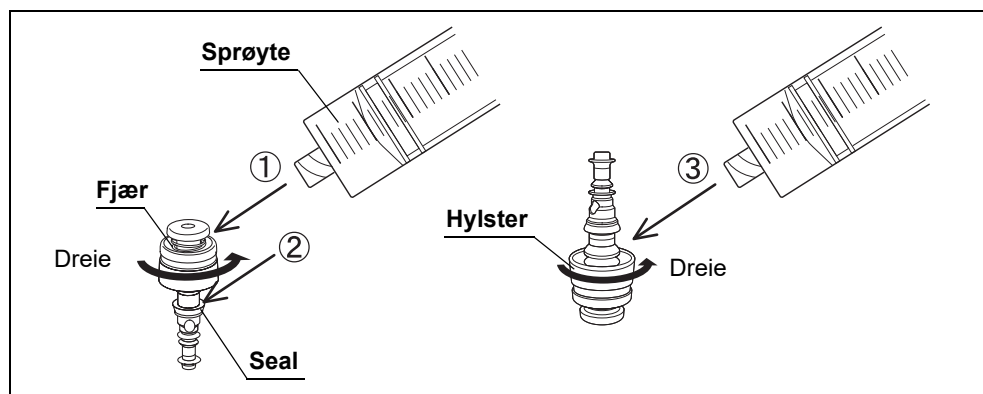
○ Spyling av luft-/vannventil (MH-438)

- 1** Trykk inn og slipp ventilstempelet flere ganger mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen mens du gjør dette.
- 2** Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.
- 3** Bruk sprøyten og spyl åpningene på ventilen med 30 ml rengjøringsmiddelløsning hver (2 åpninger) mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.



Figur 6.8

- 4** Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 ml rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.
- 5** Bruk sprøyten og spyl fjæren, innsiden av tetningen og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml rengjøringsmiddelløsning hver (3 steder) mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen og roterer ventilen 360 grader. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.

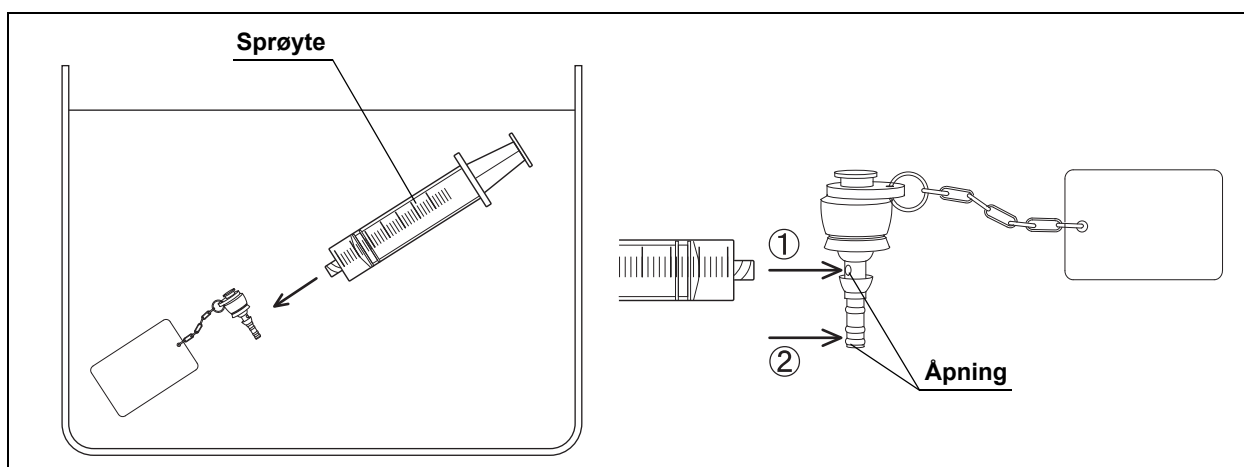


Figur 6.9

- 6** Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 ml rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.

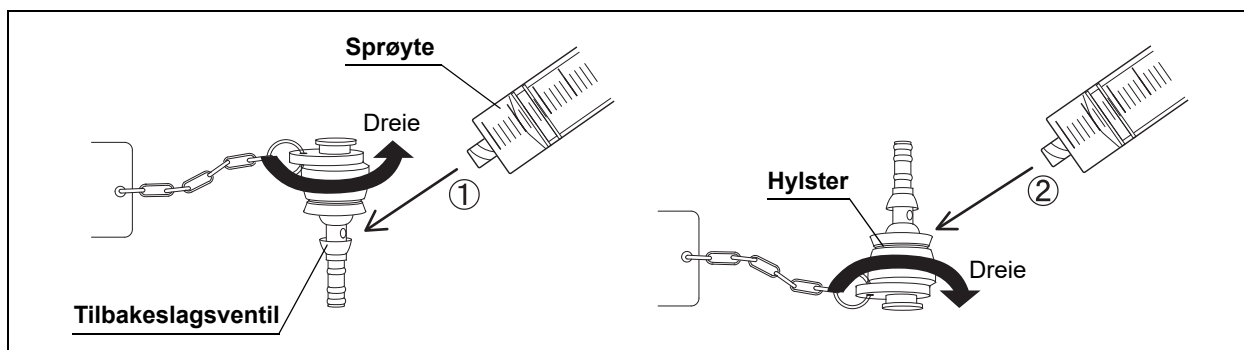
○ Spyling av renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)

- 1** Trykk inn og slipp adapterstempelet flere ganger mens du holder renseadapter for luft-/vannkanalen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren mens du gjør dette.
- 2** Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.
- 3** Bruk sprøyten og spyl åpningene på adapteren med 30 ml rengjøringsmiddelløsning hver (2 åpninger) mens du holder renseadapteren for luft-/vannkanalen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren under spylingen.



Figur 6.10

- 4** Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 ml rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.
- 5** Bruk sprøyten og spyl innsiden av tilbakeslagsventilen og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml rengjøringsmiddelløsning hver (2 steder) mens du holder kanalvaskeadapteren for luft-/vannkanalen helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen og roterer adapteren 360 grader. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren under spylingen.

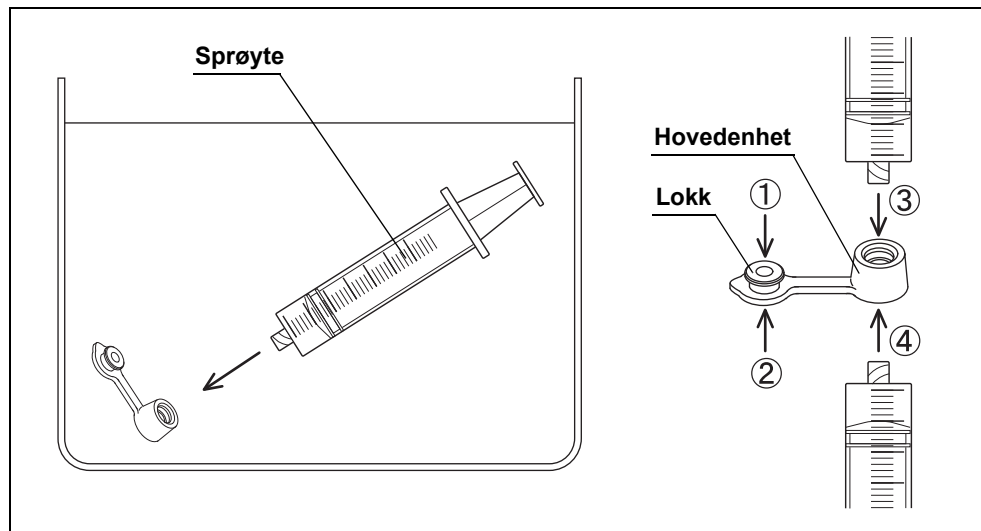


Figur 6.11

- 6** Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 ml rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.

○ Skylling av biopsiventilen (MB-358)

- 1 Bruk sprøyten og spyl dekslet og ventilens hoveddel innvendig fra begge sider med 30 ml rengjøringsmiddelløsning for hver del (4 steder) mens biopsiventilen er fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.

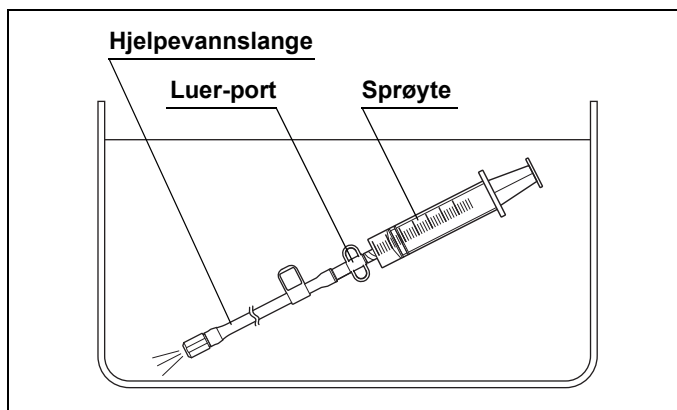


Figur 6.12

- 2 Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 ml rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.

○ Spyling av slange til jetspyling (MAJ-855)

- 1 Mens du holder sprøyten og slangen til jetspyling fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, skal du fylle sprøyten langsomt med rengjøringsmiddelløsning, koble den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyle slangen med 30 ml rengjøringsmiddelløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen.

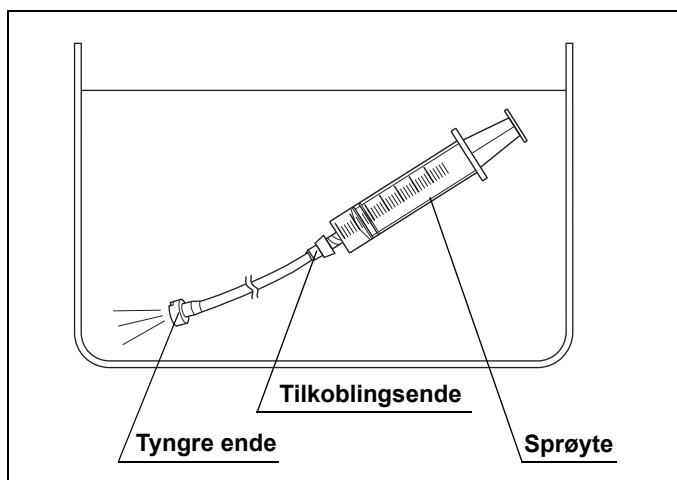


Figur 6.13

- 2 Gjenta trinn 1 hvis det kommer ut luftbobler.

○ Spyling av vaskeadapter for sug (MH-856)

- 1 Mens sprøyten og vaskeadapter for sug holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning, fyller du sprøyten sakte med rengjøringsmiddelløsning. Koble den til tilkoblingsenden av vaskeadapter for sug og spyl adapteren med 30 ml rengjøringsmiddelløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren under spylingen.

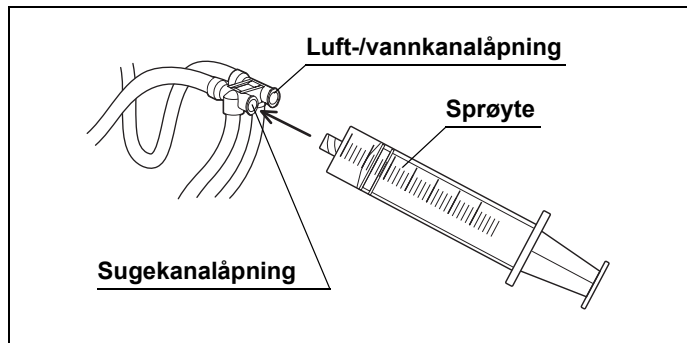


Figur 6.14

- 2 Gjenta trinn 1 hvis det kommer ut luftbobler.

○ Spyling av injeksjonsslangen (MH-946)

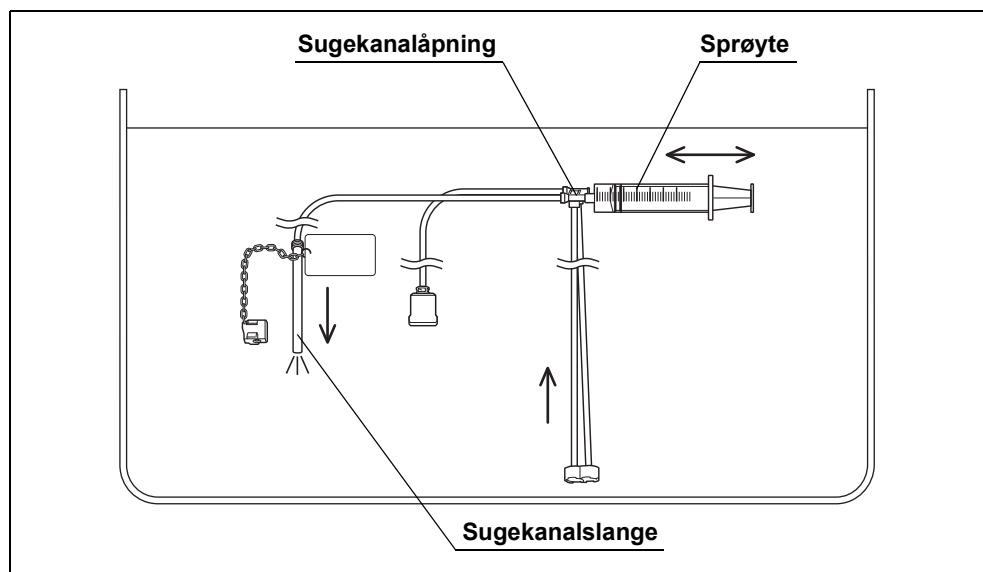
- 1 Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen.



Figur 6.15

- 2 Trekk sprøytstempelet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten og injeksjonsslangen er helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsning. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml rengjøringsmiddelløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen.

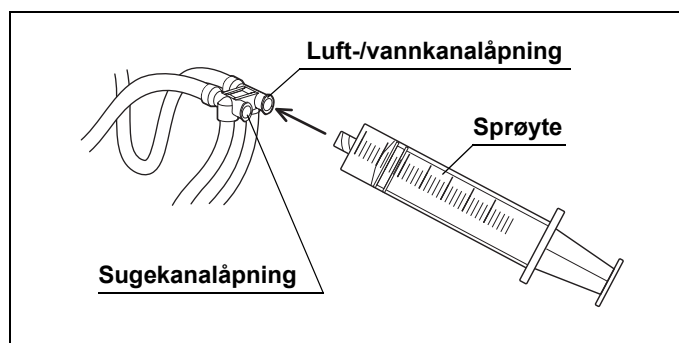
Kap. 6



Figur 6.16

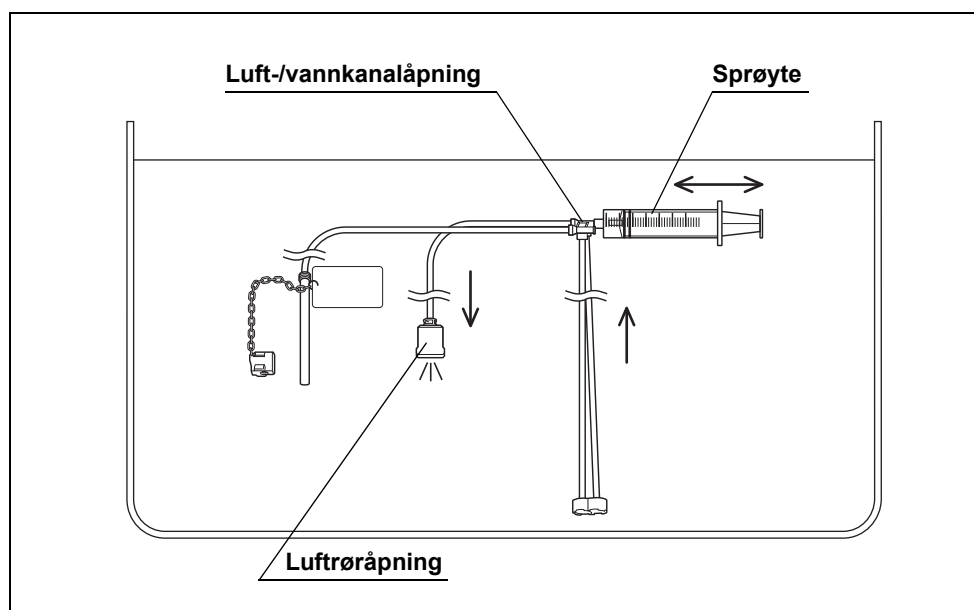
- 3 Gjenta trinn 2 hvis det kommer ut luftbobler.

- 4** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen.



Figur 6.17

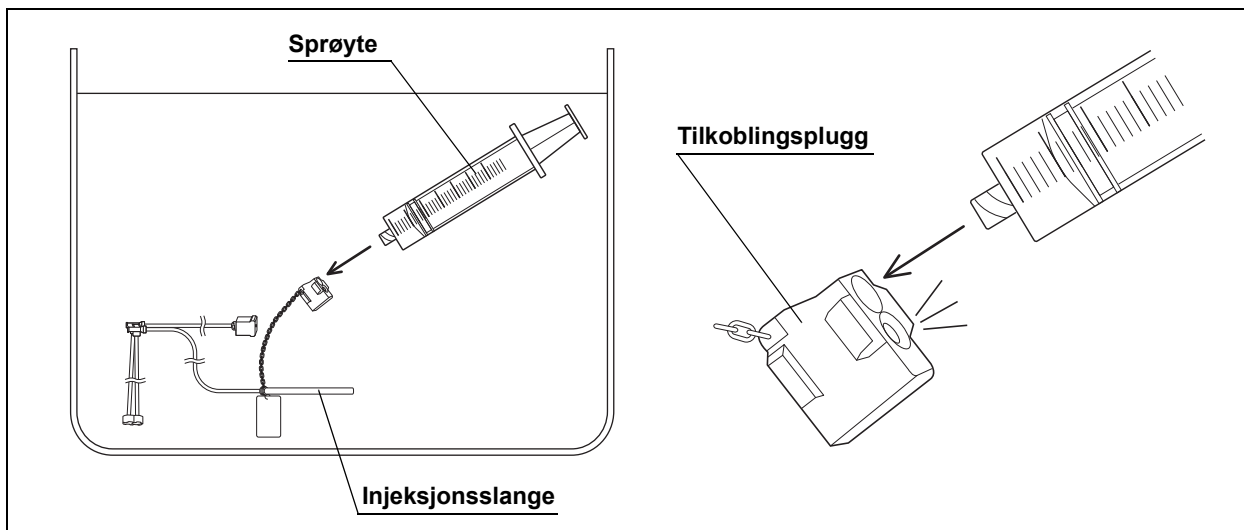
- 5** Trekk sprøytetempet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten og injeksjonsslangen er helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsning. Skyv så stempelet for å spyle luft-/vannkanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml rengjøringsmiddelløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av luftinntaksåpningen under spylingen.



Figur 6.18

- 6** Gjenta trinn 5 hvis det kommer ut luftbobler.

- 7** Mens sprøyten og injeksjonsslangen holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning, fyller du sprøyten sakte med rengjøringsmiddelløsning. Skyv den til den ene siden av tilkoblingspluggens åpning og spyl pluggen med 30 ml rengjøringsmiddelløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den andre siden av tilkoblingspluggens åpninger under spylingen.

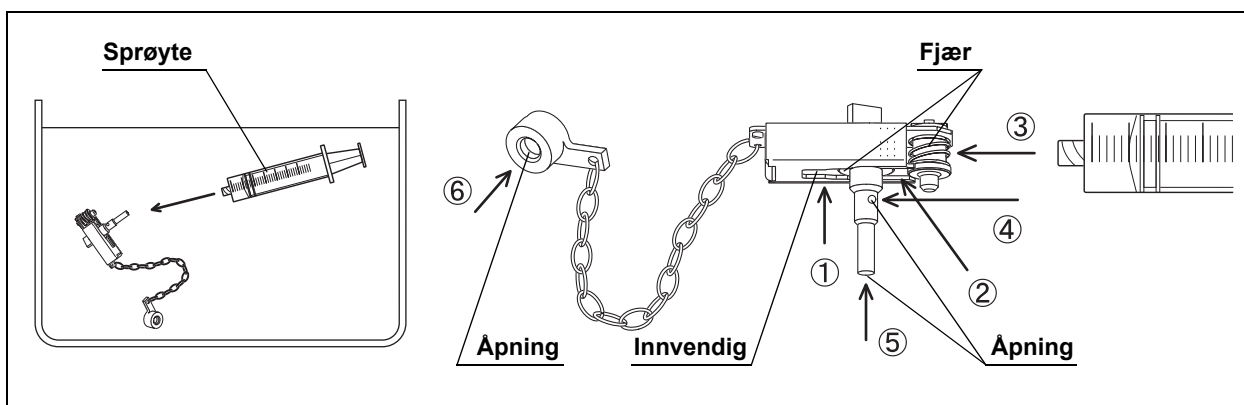


Figur 6.19

- 8** Gjenta trinn 7 hvis det kommer ut luftbobler.

○ Spyling av kanalhetten (MH-944)

- 1** Bruk sprøyten og spyl innsiden, fjærene og hullene på hetten med 30 ml rengjøringsmiddelløsning for hver del (6 steder) mens kanalhetten er fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av hetten under skyllingen.



Figur 6.20

- 2** Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 ml rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.

■ **Senk tilbehøret ned i rengjøringsmiddelløsning**

- 1** La alt tilbehøret ligge fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning, som angitt i bruksanvisningen fra rengjøringsmiddelprodusenten.
- 2** Ta alt tilbehøret opp av rengjøringsmiddelløsningen.
- 3** Kontroller at alle reststoffer fra pasienten er fjernet fra alle alt tilbehørets overflater.
- 4** Hvis det er igjen rester på noe av tilbehøret, går du tilbake til begynnelsen av Avsnitt 6.2, "Manuell rengjøring av tilbehør" og gjentar relevante prosedyrer til all smuss er fjernet.

■ **Fjerning av rengjøringsmiddelløsning fra alt tilbehør**

Kap. 6

○ **Senk tilbehøret ned i vann**

- 1** Fyll et rent kar med vann, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.5, "Vann".
- 2** Senk alt tilbehøret fullstendig ned i vann.
- 3** Mens tilbehøret er senket helt ned i vannet, beveger du tilbehøret forsiktig frem og tilbake for å skylle vekk rengjøringsmiddelløsningen skikkelig fra de utvendige overflatene på tilbehøret.

○ **Trykk inn og slipp ventilene**

- 1** Trykk inn og slipp stemplene på ventilene og adapteren flere ganger mens sugeventilen (MH-443), luft-/vannventilen (MH-438) og renseadapteren for luft-/vannkanalen (MH-948) er fullstendig nedsenket i vannet. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av disse delene mens du gjør dette.
- 2** Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut luftbobler fra disse delene.
- 3** Ta ventilene opp av vannet.

○ Spyling av slange til jetspyling (MAJ-855)

- 1** Mens du holder en ren sprøyte og slangen til jetspyl helt nedsenket i vannet, skal du fylle sprøyten langsomt med vann, koble den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyle slangen med 30 ml vann. (Se figur 6.13)
- 2** Fjern den ekstra vannslangen fra vannet.
- 3** Fyll sprøyten med luft, fest den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyl slangen med 30 ml luft. Kontroller at det ikke kommer vann ut av slangen under gjennomspylingen.
- 4** Gjenta trinn 3 hvis det kommer ut vann.

○ Spyling av vaskeadapter for sug (MH-856)

Kap. 6

- 1** Mens sprøyten og vaskeadapter for sug holdes fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelløsning, fyller du sprøyten sakte med vannet. Koble den til tilkoblingsenden av vaskeadapter for sug og spyl adapteren med 30 ml vann. (Se figur 6.14)
- 2** Ta sugekanalens renseadapter opp av vannet.
- 3** Hold adapteren og tipp den for å tømme ut gjenværende vann fra adapteren.

○ Spyling av injeksjonsslangen (MH-946)

- 1** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.15)
- 2** Trekk sprøytstempelet sakte ut for å fylle sprøyten med vann mens sprøyten og injeksjonsslangen er helt nedsenket i vannet. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml vann. (Se figur 6.16)
- 3** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.17)
- 4** Trekk sprøytstempelet sakte ut for å fylle sprøyten med vann mens sprøyten og injeksjonsslangen er helt nedsenket i vannet. Skyv så stempelet inn for å spyle luft-/vannkanalen på injeksjonsslangen med 30 ml vann. (Se figur 6.18)
- 5** Ta injeksjonsslangen opp av vannet.
- 6** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.15)
- 7** Trekk ut sprøytstempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml luft. Kontroller at det ikke kommer vann ut av slangen under gjennomspylingen.
- 8** Gjenta trinn 7 hvis det kommer ut vann.

- 9** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.17)
- 10** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så stempelet for å spyle luft-/vannkanalen på injeksjonsslangen med 30 ml luft. Kontroller at det ikke kommer vann ut av luftinntaksåpningen under gjennomspylingen.
- 11** Gjenta trinn 10 hvis det kommer ut vann.

■ **Tørking av utvendige overflater**

- 1** Ta alt annet tilbehør opp av vannet.
- 2** Tørk av og tørk de utvendige overflatene på alt tilbehør med rene, lofrie kluter.
- 3** Kontroller alt tilbehør for reststoffer fra pasienten.
- 4** Hvis det fortsatt finnes reststoffer fra pasienten på tilbehør, må du gå tilbake til starten av Avsnitt 6.2, "Manuell rengjøring av tilbehør" og gjenta rengjøringsprosedyren til alle reststoffene er fjernet.

6.3 Manuell desinfisering av tilbehør

■ Nødvendig utstyr

Klargjør følgende utstyr.

- | | |
|--|--|
| • Rene, lofrie kluter | • Rene 30 ml-sprøyter (30 cc) |
| • Rene kar eller beholdere med tettsittende lokk | • Desinfeksjonsmiddelløsning
(se Avsnitt 3.4, "Desinfeksjonsmiddel brukt til manuell desinfeksjon") |
| • Sterile 30 ml (30 cc) sprøyter ^{*1} | |

^{*1} Etter desinfeksjon er det veldig viktig at tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittebærende mikroorganismer. Ved skylling og tørking av tilbehør etter desinfeksjon er det anbefalt å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, må du bruke rent utstyr som ikke fører til ny kontaminering av tilbehøret med potensielt infeksjøs mikroorganismer. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

Kap. 6

■ Klargjøring

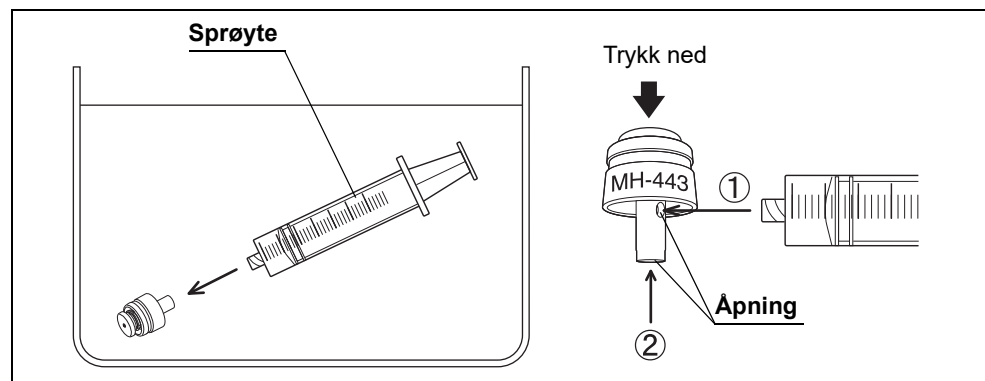
- 1 Fyll en ren beholder med desinfeksjonsmiddel med den temperatur og konsentrasjon som produsenten av desinfektoren anbefaler.
- 2 Kontroller at konsentrasjonen på desinfeksjonsmiddelløsningen er i samsvar med produsentens instruksjoner. Pass på at konsentrasjonen er høyere enn anbefalt minimum.
- 3 Senk alt tilbehør fullstendig ned i desinfeksjonsmiddel.
- 4 Tørk av de utvendige overflatene på alt tilbehør mens det er fullstendig nedsenket i desinfeksjonsmiddelet ved å bruke dine hanskekledte fingerspisser eller rene, lofrie kluter for å fjerne eventuelle luftbobler.

■ Skulle tilbehøret med desinfektor

○ Spyling av sugeventil (MH-443)

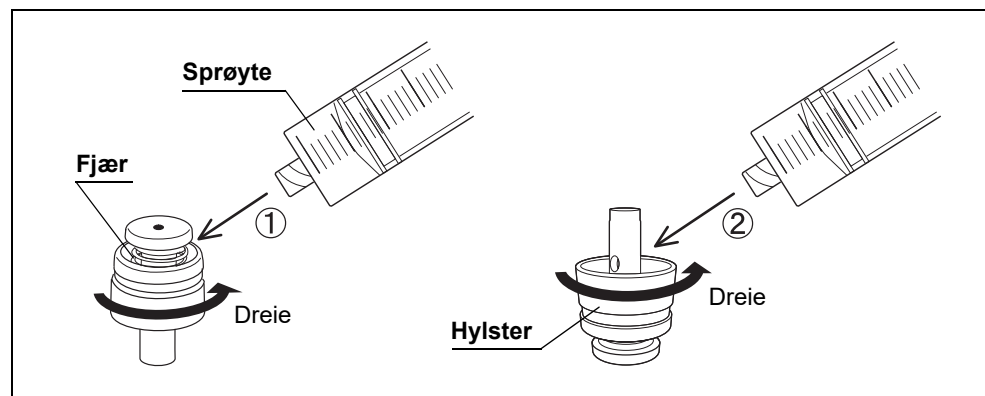
- 1 Trykk inn og slipp ventilstempelet flere ganger mens du holder sugeventilen helt nedsenket i desinfeksjonsvæsken. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen mens du gjør dette.

- 2** Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.
- 3** Bruk en ren 30 ml sprøyte og spyl åpningene på ventilen med 30 ml desinfektor hver (2 åpninger) mens du holder sugeventilen helt nedsenket i desinfektoren og trykker inn ventilstempelet. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.



Figur 6.21

- 4** Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 ml desinfektor til ingen luftbobler lenger kommer ut.
- 5** Bruk sprøyten og spyl fjæren og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml desinfektor hver (2 steder) mens du holder sugeventilen helt nedsenket i desinfektoren og roterer ventilen 360 grader. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.

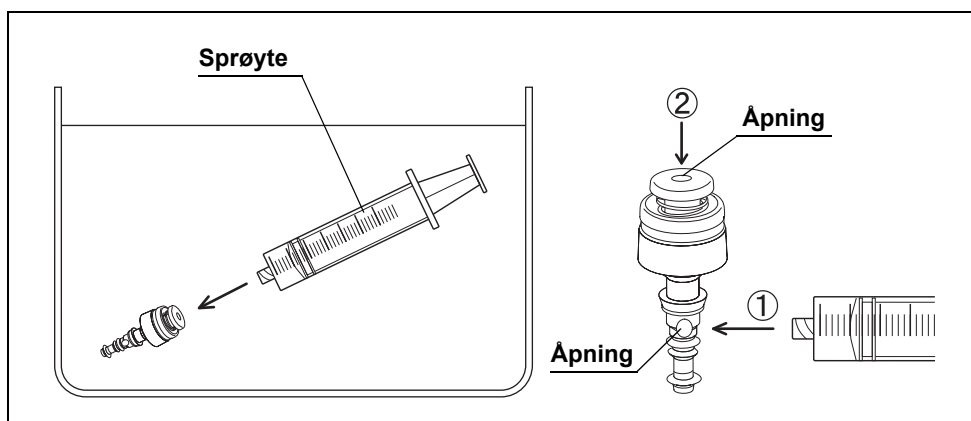


Figur 6.22

- 6** Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 ml desinfektor til ingen luftbobler lenger kommer ut.

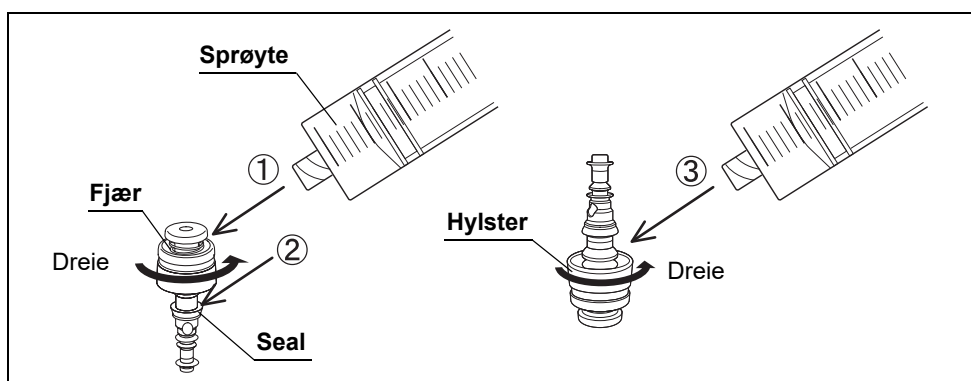
○ Spyling av luft-/vannventil (MH-438)

- 1** Trykk inn og slipp ventilstempelet flere ganger mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i desinfeksjonsløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen mens du gjør dette.
- 2** Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.
- 3** Bruk sprøyten og spyl åpningene på ventilen med 30 ml desinfeksjonsløsning hver (2 åpninger) mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i desinfeksjonsløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.



Figur 6.23

- 4** Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 ml desinfektor til ingen luftbobler lenger kommer ut.
- 5** Bruk sprøyten og spyl fjæren, innsiden av tetningen og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml desinfektor hver (3 steder) mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i desinfektoren og roterer ventilen 360 grader. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.

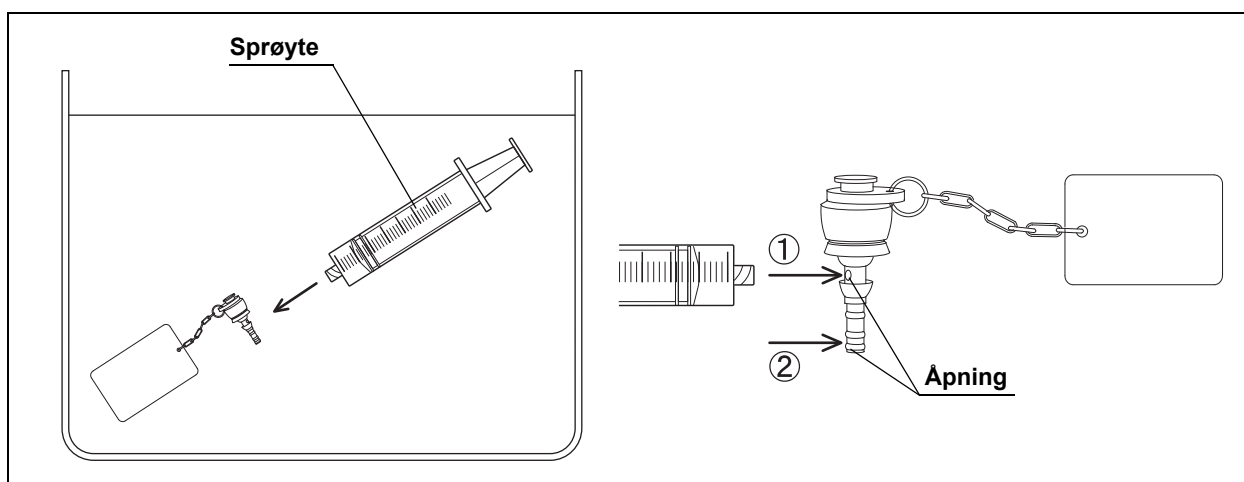


Figur 6.24

- 6** Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 ml desinfektor til ingen luftbobler lenger kommer ut.

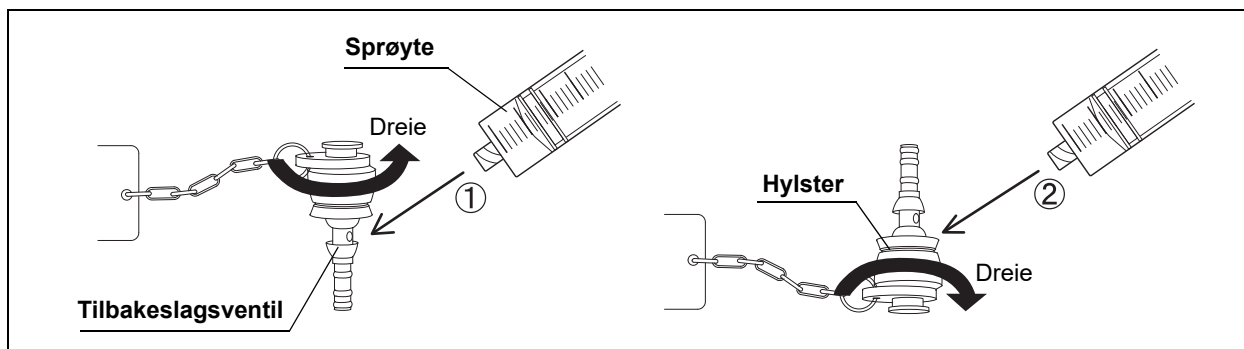
○ Spyling av renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)

- 1** Trykk inn og slipp adapterstempelet flere ganger mens du holder renseadapter for luft-/vannkanalen helt nedsenket i desinfeksjonsløsningen. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren mens du gjør dette.
- 2** Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.
- 3** Bruk sprøyten og spyl åpningene på adapteren med 30 ml desinfektor hver (2 åpninger) mens du holder renseadapteren for luft-/vannkanalen helt nedsenket i desinfektoren. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren under spylingen.



Figur 6.25

- 4** Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 ml desinfektor til ingen luftbobler lenger kommer ut.
- 5** Bruk sprøyten og spyl innsiden av tilbakeslagsventilen og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml desinfektor hver (2 steder) mens du holder kanalvaskeadapteren for luft-/vannkanalen helt nedsenket i desinfektoren og roterer adapteren 360 grader. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren under spylingen.

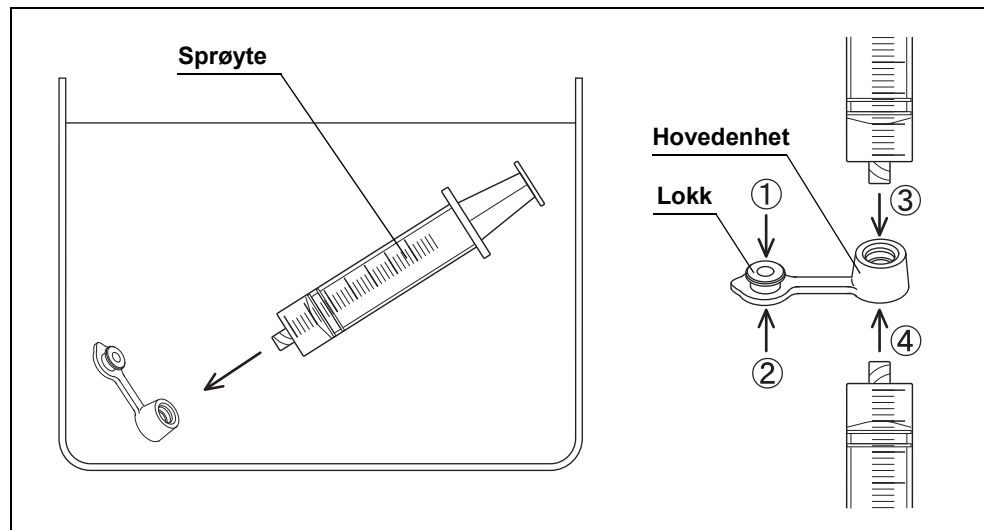


Figur 6.26

- 6** Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 ml desinfektor til ingen luftbobler lenger kommer ut.

○ Skylling av biopsiventilen (MB-358)

- 1 Bruk sprøyten og spyl dekslet og ventilens hoveddel innvendig fra begge sider med 30 ml desinfektor for hver del (4 steder) mens biopsiventilen er fullstendig nedsenket i desinfektoren. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skyllingen.

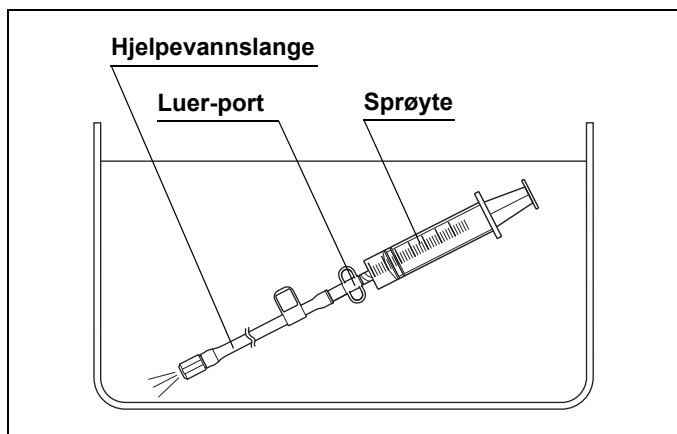


Figur 6.27

- 2 Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 ml desinfektor til ingen luftbobler lenger kommer ut.

○ Spyling av slange til jetspyling (MAJ-855)

- 1** Mens du holder sprøyten og slangen til jetspyling fullstendig nedsenket i desinfeksjonsløsningen, skal du fylle sprøyten langsomt med desinfeksjonsløsning, koble den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyle slangen med 30 ml desinfeksjonsløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen.

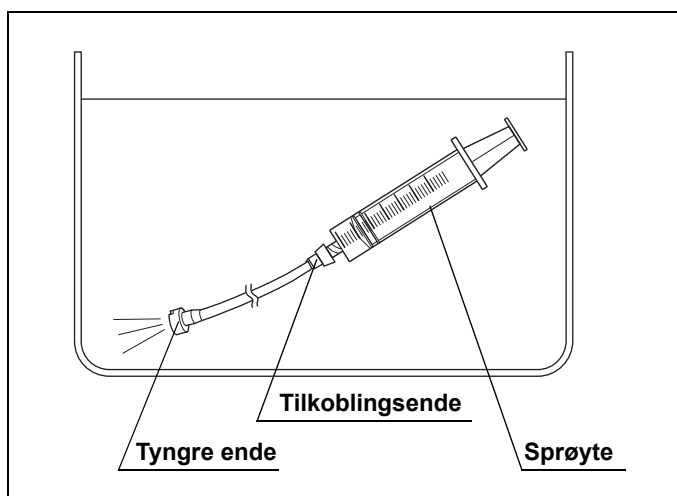


Figur 6.28

- 2** Gjenta trinn 1 hvis det kommer ut luftbobler.

○ Spyling av vaskeadapter for sug (MH-856)

- 1** Mens sprøyten og vaskeadapter for sug holdes fullstendig nedsenket i desinfeksjonsløsning, fyller du sprøyten sakte med desinfeksjonsløsning. Koble den til tilkoblingsenden av vaskeadapter for sug og spyl adapteren med 30 ml desinfeksjonsløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren.

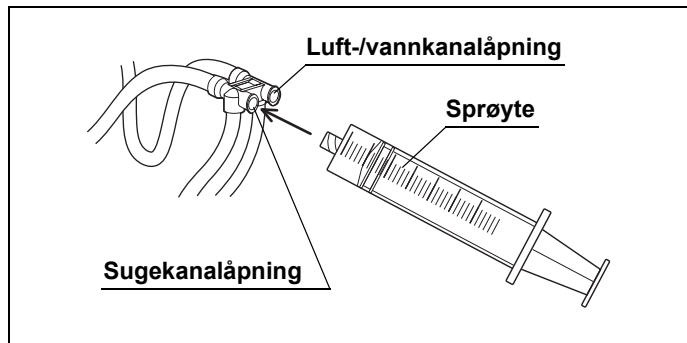


Figur 6.29

- 2** Gjenta trinn 1 hvis det kommer ut luftbobler.

○ Spyling av injeksjonsslangen (MH-946)

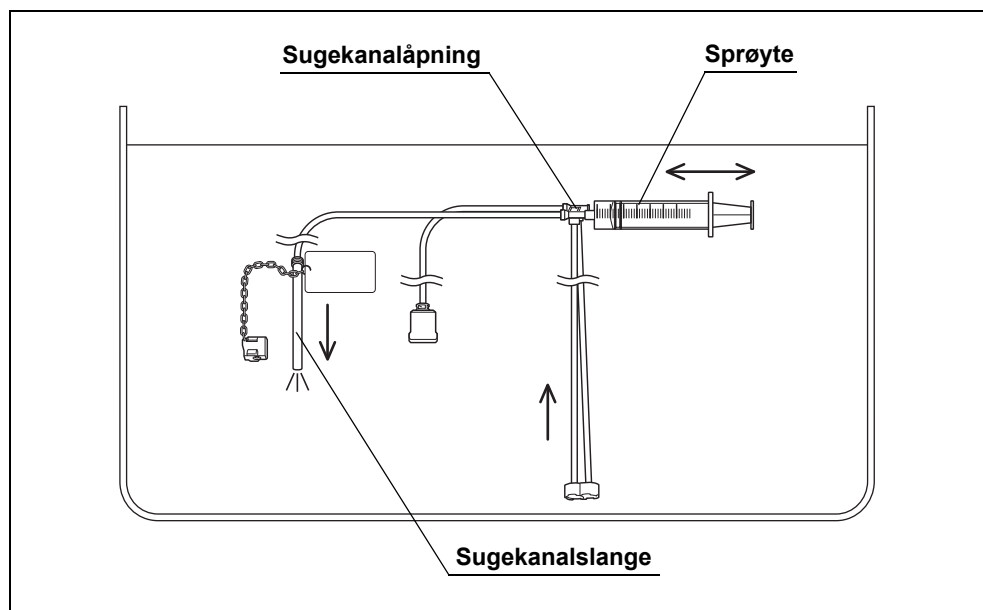
- 1 Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen.



Figur 6.30

- 2 Trekk sprøytetempetlet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten og injeksjonsslangen er helt nedsenket i desinfeksjonsløsning. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml desinfeksjonsløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen.

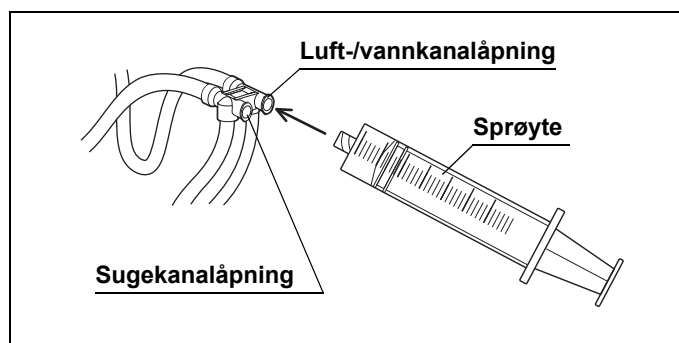
Kap. 6



Figur 6.31

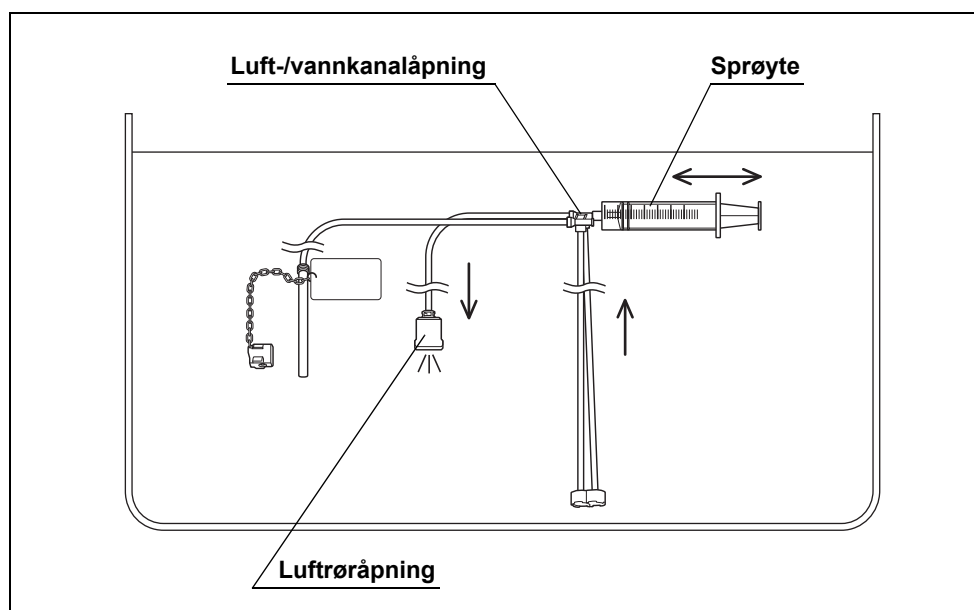
- 3 Gjenta trinn 2 hvis det kommer ut luftbobler.

- 4** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen.



Figur 6.32

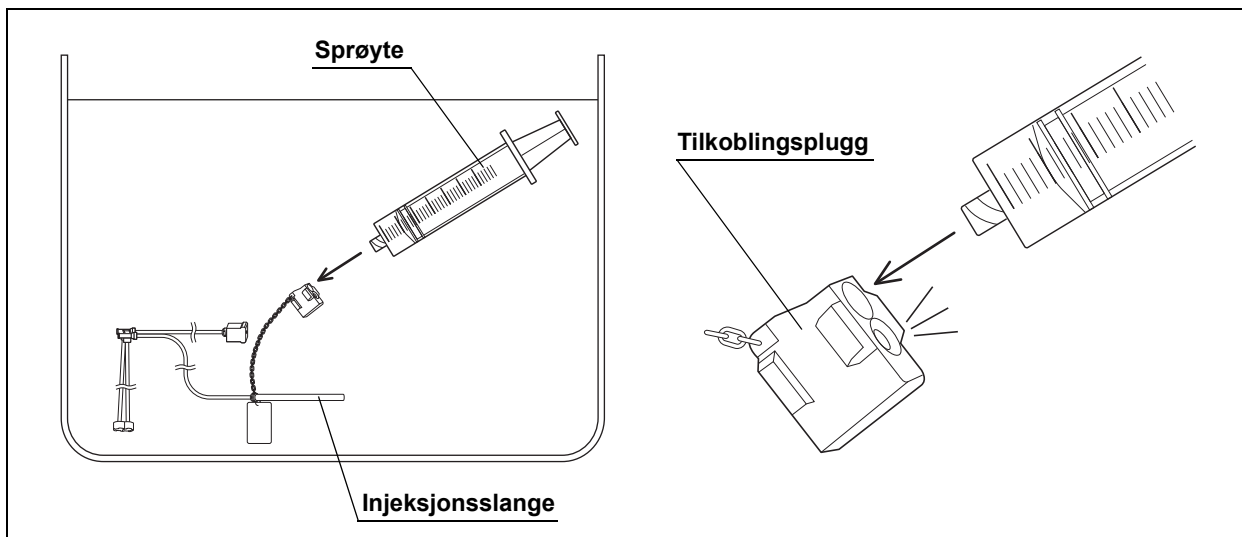
- 5** Trekk sprøytestempelet sakte ut for å fylle sprøyten mens sprøyten og injeksjonsslangen er helt nedsenket i desinfeksjonsløsning. Skyv så stempelet for å spyle luft-/vannkanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml desinfeksjonsløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av luftinntaksåpningen under spylingen.



Figur 6.33

- 6** Gjenta trinn 5 hvis det kommer ut luftbobler.

- 7** Mens sprøyten og injeksjonsslangen holdes fullstendig nedsenket i desinfeksjonsløsning, fyller du sprøyten sakte med desinfeksjonsløsning. Skyv den til den ene siden av tilkoblingspluggens åpning og spyl pluggen med 30 ml desinfeksjonsløsning. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den andre siden av tilkoblingspluggens åpninger under spylingen.

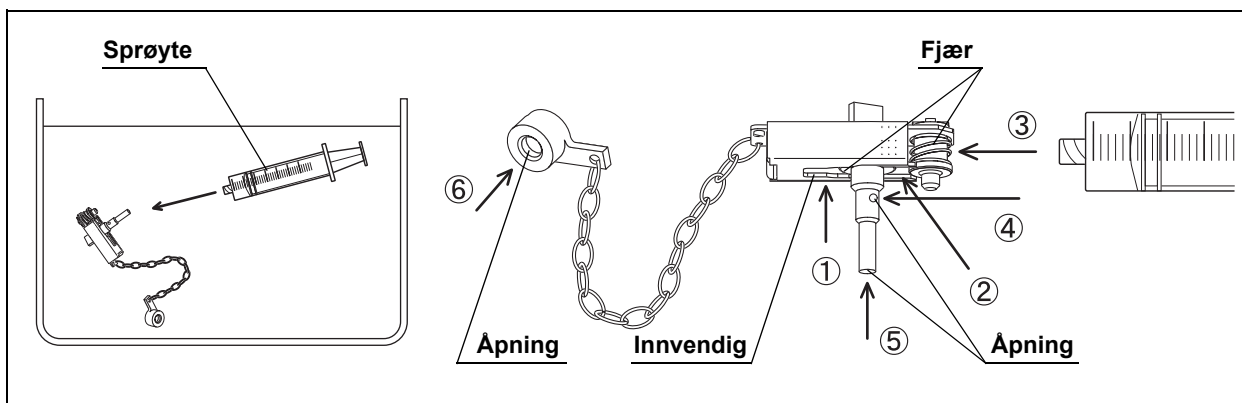


Figur 6.34

- 8** Gjenta trinn 7 hvis det kommer ut luftbobler.

○ Spyling av kanalhetten (MH-944)

- 1** Bruk sprøyten og spyl innsiden, fjærene og hullene på hetten med 30 ml desinfektor for hver del (6 steder) mens kanalhetten er fullstendig nedsenket i desinfektoren. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av hetten under skyllingen.



Figur 6.35

- 2** Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 ml desinfektor til ingen luftbobler lenger kommer ut.

■ **Senke tilbehøret ned i desinfeksjonsmiddelløsning**

ADVARSEL

Hold sprøyten frakoblet tilbehøret under desinfeksjon. Hvis en sprøyte forblir koblet til et tilbehør under desinfeksjonen, kan ikke desinfektoren få tilstrekkelig kontakt med kontaktflatene mellom tilbehøret og sprøyten. Senk i tillegg tilbehøret helt under desinfektorens overflate, slik at alle tilbehørets utvendige overflater er i kontakt med desinfektoren. Hvis tilbehøret ikke når helt ned i løsningen, vil ikke utstyrsdelene som ikke når ned, bli tilstrekkelig desinfisert.

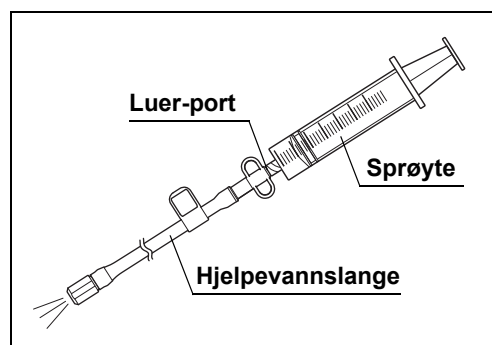
Kap. 6

- 1** Koble sprøyten fra tilbehøret mens tilbehøret er helt nedsenket i desinfeksjonsmiddelet.
- 2** Kontroller at alt tilbehøret er fullstendig nedsenket i desinfeksjonsmiddelløsning.
- 3** Tørk av alle utvendige overflater på alt tilbehøret mens dette er fullstendig nedsenket i desinfeksjonsmiddelløsningen. Bruk rene, lofrie kluter for å fjerne eventuelle luftbobler.
- 4** Kontroller at det ikke finnes luftbobler på alt tilbehørets overflater.
- 5** Hvis det sitter luftbobler fast på overflatene, må disse tørkes bort med fingerspissene eller rene, lofrie kluter. Bruk hansker.
- 6** Sett et tett lokk på beholderen med desinfeksjonsmiddel for å redusere diffusjonen av desinfeksjonsmiddeldamp til et minimum.
- 7** La alt tilbehør være fullstendig nedsenket i desinfektor i anbefalt kontakttid iht. desinfeksjonsmiddelprodusentens bruksanvisning. Bruk en klokke eller tidsbryter for å måle nøyaktig kontakttiden for desinfeksjonen.

■ Ta tilbehøret opp av desinfeksjonsmiddelløsningen

○ Fjerning av slange til jetspyling (MAJ-855)

- 1 Fjern den ekstra vannslangen fra desinfeksjonsmiddelet.
- 2 Fyll en steril sprøyte på 30 ml med luft, koble den til luer-porten til slangen til jetspyling, og spyl slangen med 30 ml luft for å presse ut desinfeksjonsmiddelet.



Figur 6.36

Kap. 6

○ Fjerning av vaskeadapter for sug (MH-856)

- 1 Ta sugekanalens rengjøringsadapter opp av desinfeksjonsmiddelet.
- 2 Hold adapteren og tipp den for å tømme ut det gjenværende desinfeksjonsmiddelet fra adapteren.

○ Fjerning av injeksjonsslangen (MH-946)

- 1 Ta injeksjonsslangen opp av desinfeksjonsmiddelet.
- 2 Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.30)
- 3 Trekk ut sprøytstempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml luft for å presse ut desinfeksjonsmiddelet.
- 4 Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.32)
- 5 Trekk ut sprøytstempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så stempelet for å spyle luft-/vannkanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml luft for å presse ut desinfeksjonsløsningen.

○ Ta opp alt annet tilbehør

Ta opp alt annet tilbehør fra desinfeksjonsmiddelet.

6.4 Skylling av tilbehør etter desinfisering

Denne bruksanvisningen beskriver prosedyrene for å skylle og tørke endoskopet og tilbehøret etter skylling.

ADVARSEL

Etter skylling må tilbehøret tørkes grundig. Ellers kan det oppstå bakterievekst, hvilket utgjør en infeksjonsrisiko.

MERK

Konsulter hygienekommisjonen i helseinstitusjonen om lokale retningslinjer angående kvaliteten på skyllevannet, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.6, "Skyllevann".

Kap. 6

■ Nødvendig utstyr

Klargjør følgende utstyr.

- | | |
|--|--|
| • Sterile, lofrie kluter ^{*1} | • Sterile 30 ml (30 cc) sprøyter ^{*1} |
| • Sterile, små kar eller beholdere ^{*1} | • Sterile kar eller beholdere ^{*1} |
| • Skyllevann (se Avsnitt 3.6, "Skyllevann") | • 70 % etyl- eller 70 % isopropanol
(Se Avsnitt 3.7, "Alkohol") |
| • Luftkompressor (filtrert) | |

^{*1} Etter desinfeksjon er det veldig viktig at tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittebærende mikroorganismer. Ved skylling og tørking av tilbehør etter desinfeksjon er det anbefalt å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, må du bruke rent utstyr som ikke fører til ny kontaminering av tilbehøret med potensielt infeksjøs mikroorganismer. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

■ Skylling av tilbehøret

Bruk egnet skyllevann slik det er angitt i Avsnitt 3.6, "Skyllevann".

○ Klargjøring

- 1** Fyll et rent kar med skyllevann, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.6, "Skyllevann".
- 2** Senk alt tilbehør fullstendig ned i skyllevannet.
- 3** Mens tilbehøret er senket helt ned i skyllevannet, beveger du tilbehøret forsiktig frem og tilbake for å skylle vekk desinfektoren skikkelig fra de utvendige overflatene på tilbehøret.
- 4** Tørk av alt tilbehørets utvendige overflater med sterile, lofrie kluter mens det er fullstendig nedsenket i skyllevannet.

Kap. 6

○ Spyling av sugeventil (MH-443)

- 1** Trykk inn og slipp ventilstempelet flere ganger mens du holder sugeventilen helt nedsenket i skyllevannet.
- 2** Bruk en steril 30 ml sprøyte og spyl åpningene på ventilen med 30 ml skyllevann hver (2 åpninger) mens du holder sugeventilen helt nedsenket i skyllevannet og trykker inn ventilstempelet. (Se figur 6.21)
- 3** Bruk sprøyten og spyl fjæren og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml skyllevann hver (2 steder) mens du holder sugeventilen helt nedsenket i skyllevannet og roterer ventilen 360 grader. (Se figur 6.22)

○ Spyling av luft-/vannventil (MH-438)

- 1** Trykk inn og slipp ventilstempelet flere ganger mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i skyllevannet.
- 2** Bruk sprøyten og spyl åpningene på ventilen med 30 ml skyllevann hver (2 åpninger) mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i skyllevannet. (Se figur 6.23)
- 3** Bruk sprøyten og spyl fjæren, innsiden av tetningen og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml skyllevann hver (3 steder) mens du holder luft-/vannventilen helt nedsenket i skyllevannet og roterer ventilen 360 grader. (Se figur 6.24)

○ Spyling av renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)

- 1** Trykk inn og slipp adapterstempelet flere ganger mens du holder renseadapter for luft-/vannkanalen helt nedsenket i skyllevannet.
- 2** Bruk sprøyten og spyl åpningene på adapteren med 30 ml skyllevann hver (2 åpninger) mens du holder renseadapteren for luft-/vannkanalen helt nedsenket i skyllevannet. (Se figur 6.25)
- 3** Bruk sprøyten og spyl innsiden av tilbakeslagsventilen og baksiden av ventilhylsteret grundig med 30 ml skyllevann hver (2 steder) mens du holder kanalvaskeadapteren for luft-/vannkanalen helt nedsenket i skyllevannet og roterer adapteren 360 grader. (Se figur 6.26)

○ Skylling av biopsiventilen (MB-358)

Bruk sprøyten og spyl dekslet og ventilens hoveddel innvendig fra begge sider med 30 ml skyllevann for hver del (4 steder) mens biopsiventilen er fullstendig nedsenket i skyllevann. (Se figur 6.27)

○ Spyling av slange til jetspyling (MAJ-855)

- 1** Mens du holder en ren sprøyte og slangen til jetspyl helt nedsenket i skyllevannet, skal du fylle sprøyten langsomt med skyllevann, koble den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyle slangen med 30 ml skyllevann. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen. (Se figur 6.28)
- 2** Gjenta trinn 1 hvis det kommer ut luftbobler.

○ Spyling av vaskeadapter for sug (MH-856)

- 1** Mens sprøyten og vaskeadapter for sug holdes fullstendig nedsenket i skyllevannet, fyller du sprøyten sakte med skyllevannet. Koble den til tilkoblingsenden av vaskeadapter for sug og spyl adapteren med 30 ml skyllevann. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren. (Se figur 6.29)
- 2** Gjenta trinn 1 hvis det kommer ut luftbobler.

○ Spyling av injeksjonsslangen (MH-946)

- 1** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.30)
- 2** Trekk sprøytstempelet sakte ut for å fylle sprøyten med skyllevann mens sprøyten og injeksjonsslangen er helt nedsenket i skyllevannet. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalslangen på injeksjonsslangen med 30 ml skyllevann. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen. (Se figur 6.31)
- 3** Gjenta trinn 2 hvis det kommer ut luftbobler.
- 4** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.32)
- 5** Trekk sprøytstempelet sakte ut for å fylle sprøyten med skyllevann mens sprøyten og injeksjonsslangen er helt nedsenket i skyllevannet. Skyv så stempelet inn for å spyle luft-/vannkanalen på injeksjonsslangen med 30 ml skyllevann. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av luftinntaksåpningen under spylingen. (Se figur 6.33)
- 6** Gjenta trinn 5 hvis det kommer ut luftbobler.
- 7** Mens sprøyten og injeksjonsslangen holdes fullstendig nedsenket i skyllevann, fyller du den sakte med skyllevann. Skyv den til den ene siden av tilkoblingspluggens åpning og spyl pluggen med 30 ml skyllevann. Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den andre siden av tilkoblingspluggens åpninger under spylingen. (Se figur 6.34)
- 8** Gjenta trinn 7 hvis det kommer ut luftbobler.

Kap. 6

○ Spyling av kanalhetten (MH-944)

Bruk sprøyten og spyl innsiden, fjærene og hullene på hetten med 30 ml skyllevann for hver del (6 steder) mens kanalhetten er fullstendig nedsenket i skyllevannet. (Se figur 6.35)

○ Gjenta skylling

Gå tilbake til starten av "■ Skylling av tilbehøret" på side 155 og gjenta prosedyrene et nødvendig antall ganger, i samsvar med beskrivelsen i desinfeksjonsmiddelprodusentens bruksanvisning. Utfør minst to ganger hvis ikke annet er spesifisert.

■ **Ta tilbehøret ut av skyllevannet**

○ **Fjerning av slange til jetspyling (MAJ-855)**

- 1** Fjern den ekstra vannslangen fra skyllevannet.
- 2** Fyll sprøyten med luft, koble den til luer-porten til slangen til jetspyling og spyl slangen med 30 ml luft for å presse ut skyllevannet.
- 3** Plasser den i en steril beholder.

○ **Fjerning av vaskeadapter for sug (MH-856)**

- 1** Ta sugekanalens rengjøringsadapter opp av skyllevannet.
- 2** Hold adapteren og tipp den for å tømme ut gjenværende skyllevann fra adapteren.
- 3** Plasser den i en steril beholder.

○ **Fjerning av injeksjonsslangen (MH-946)**

- 1** Ta injeksjonsslangen opp av skyllevannet.
- 2** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.30)
- 3** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalsslangen på injeksjonsslangen med 30 ml luft for å presse ut skyllevannet.
- 4** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.32)
- 5** Trekk ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så stempelet inn for å spyle luft-/vannkanalen på injeksjonsslangen med 30 ml luft for å presse ut skyllevannet.
- 6** Plasser den i det steril karet.

○ **Tørke utvendig overflate**

- 1** Ta alt annet tilbehør opp av skyllevannet. Legg det i det steril karet.
- 2** Tørk de utvendige overflatene på alt tilbehør grundig med sterile, lofrie kluter.

■ (Alternativt) Skylling med alkohol

○ Klargjøring

Fyll en ren, liten beholder med alkohol, slik det er beskrevet i Avsnitt 3.7, "Alkohol".

○ Bløtlegging av ventilene

- 1** Senk sugeventilen (MH-443), luft-/vannventilen (MH-438), biopsiventilen (MB-358), vaskeadapteren for luft-/vannkanalen (MH-948) helt ned i alkoholen.
- 2** Trykk inn og slipp stemplene på ventilene og adapteren flere ganger mens sugeventilen, luft-/vannventilen og renseadapteren for luft-/vannkanalen er fullstendig nedsenket i alkoholen.
- 3** Fjern sugeventilen, luft-/vannventilen, biopsiventilen, renseadapteren for luft-/vannkanalen og munnstykket fra alkoholen.

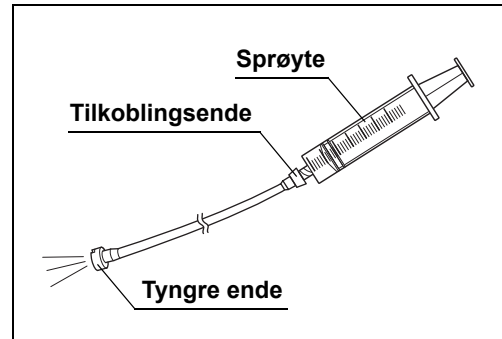
Kap. 6

○ Spyling av slange til jetspyling (MAJ-855)

- 1** Fyll en steril 30 ml sprøyte med alkoholen, koble den til luer-porten på slangen til jetspyl og spyl slangen med 30 ml alkohol. (Se figur 6.36)
- 2** Fyll sprøyten med luft, fest den til luer-porten på slangen til jetspyling og spyl slangen med 30 ml luft. Kontroller at det ikke kommer alkohol ut av slangen under gjennomspylingen.
- 3** Gjenta trinn 2 hvis det kommer ut alkohol.

○ Spyling av vaskeadapter for sug (MH-856)

- 1 Fyll sprøyten med alkoholen, koble den til tilkoblingsenden av vaskeadapter for sug og spyl adapteren med 30 ml alkohol.



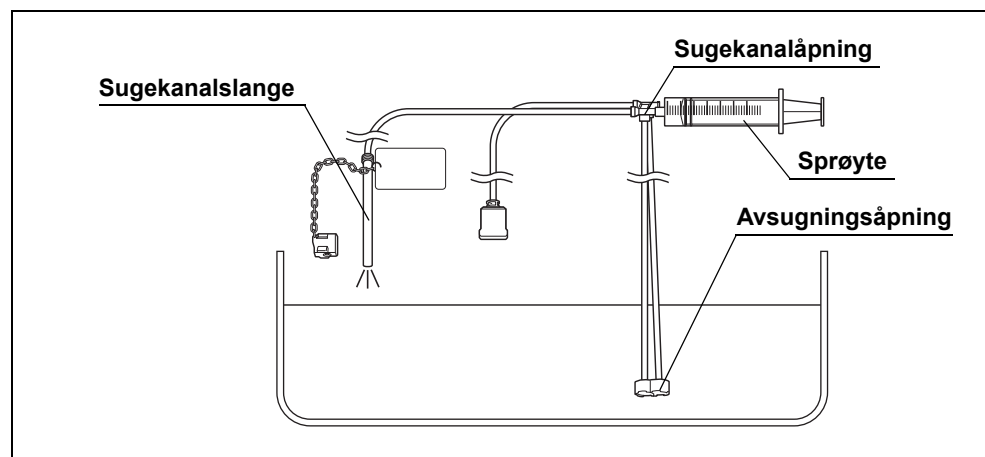
Figur 6.37

- 2 Hold adapteren og tipp den for å tømme ut gjenværende alkohol fra adapteren.

Kap. 6

○ Spyling av injeksjonsslangen (MH-946)

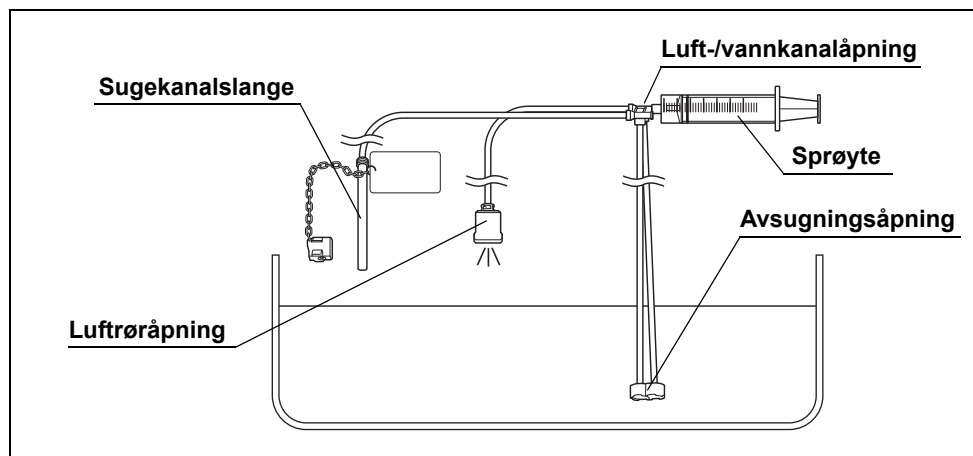
- 1 Senk avsugningsåpningen til injeksjonsslangen helt ned i alkoholen.
- 2 Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.30)
- 3 Trekk sakte ut sprøytestempelet for å fylle sprøyten med alkoholen. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalsslangen på injeksjonsslangen med 30 ml alkohol.



Figur 6.38

- 4 Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.32)

- 5** Trekk sakte ut sprøytetempet for å fylle sprøyten med alkoholen. Skyv så stempelet inn for å spyle luft-/vannkanalen på injeksjonsslangen med 30 ml alkohol.



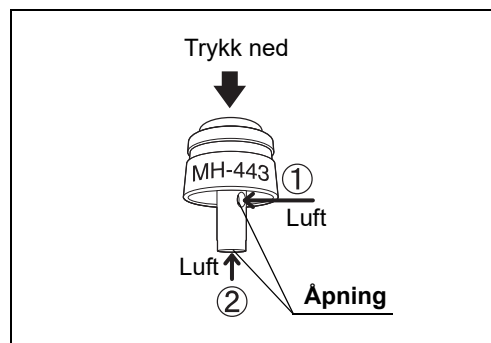
Figur 6.39

- 6** Ta avsugningsåpningen til injeksjonsslangen ut av alkoholen.
- 7** Fest sprøyten til sugekanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.30)
- 8** Trekk ut sprøytetempet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så stempelet for å spyle sugekanalslangen på injeksjonsslangen med luft. Kontroller at det ikke kommer alkohol ut av slangen under gjennomspylingen.
- 9** Gjenta trinn 8 hvis det kommer ut alkohol.
- 10** Flytt sprøyten til luft-/vannkanalåpningen på injeksjonsslangen. (Se figur 6.32)
- 11** Trekk ut sprøytetempet for å fylle sprøyten med luft. Skyv så stempelet for å spyle luft-/vannkanalen på injeksjonsslangen med luft. Kontroller at det ikke kommer alkohol ut av luftinntaksåpningen under gjennomspylingen.
- 12** Gjenta trinn 11 hvis det kommer ut alkohol.

■ Tørke tilbehøret

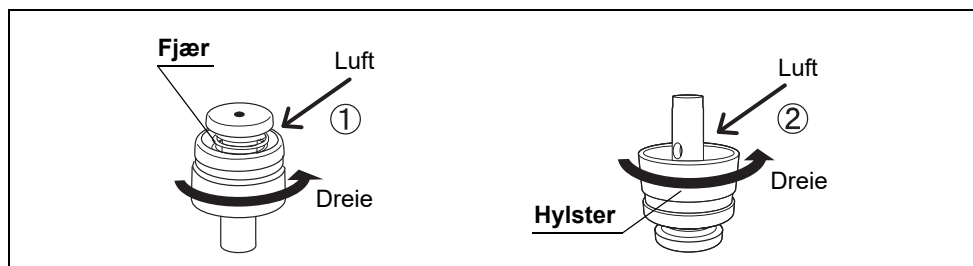
○ Tørke sugeventilen (MH-443)

- 1 Samtidig som du trykker inn stemplet på sugeventilen, tilfører du filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa til hvert av hullene på ventilen (2 hull) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.



Figur 6.40

- 2 Samtidig som du dreier ventilen 360 grader, tilfører du filtrert luft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa til hver av fjærene og til baksiden av skjørtet (2 områder) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.

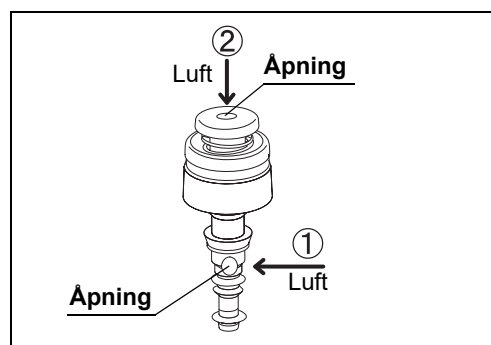


Figur 6.41

- 3 Tørk endoskopets utvendige flater på ventilen grundig med sterile, løfrie kluter.

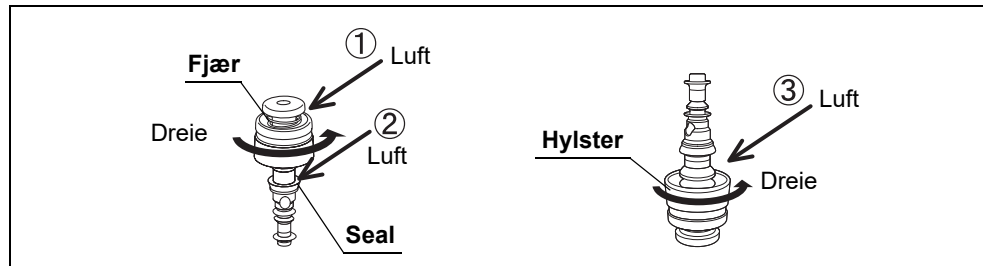
○ Tørke luft/vann-ventilen (MH-438)

- 1 Tilfør filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa til hvert av hullene på luft-/vann-ventilen (2 hull) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.



Figur 6.42

- 2 Samtidig som du dreier ventilen 360 grader, tilfører du filtrert luft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa til hver av fjærene og til baksiden av skjørtet (3 områder) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.

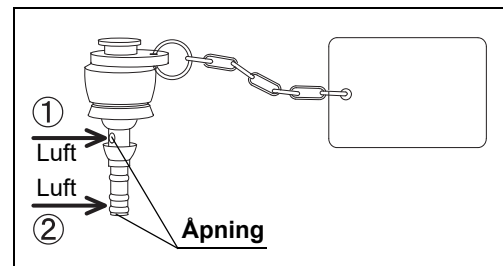


Figur 6.43

- 3 Tørk endoskopets utvendige flater på ventilen grundig med sterile, lofrie kluter.

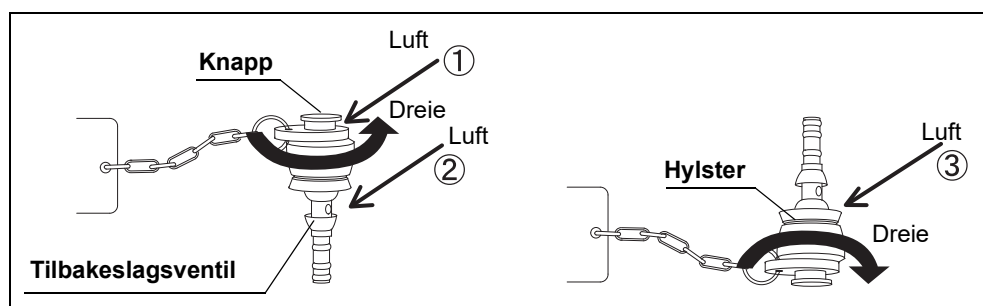
○ Tørke renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)

- 1 Tilfør filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa til hvert av hullene på renseadapteren for luft-/vann-kanal (2 hull) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.



Figur 6.44

- 2 Samtidig som du dreier ventilen 360 grader, tilfører du filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa på knappen på innsiden av tilbakeslagsventilen og baksiden av skjørtet til adapteren (3 områder) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av adapteren.

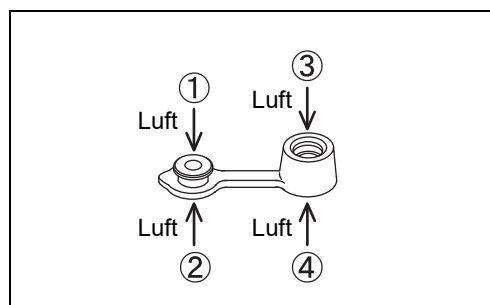


Figur 6.45

- 3 Tørk endoskopets utvendige flater på adapteren grundig med sterile, lofrie kluter.

○ Tørke av biopsiventilen (MB-358)

- 1 Tilfør filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa til innsiden av hetten og hovedenheten på biopsiventilen fra begge sider (4 områder) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.

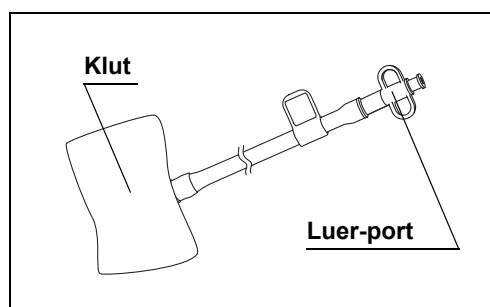


Figur 6.46

- 2 Tørk endoskopets utvendige flater på ventilen grundig med sterile, løfrie kluter.

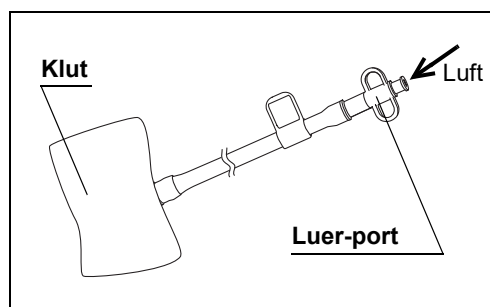
○ Tørke slange til jetspyling (MAJ-855)

- 1 Dekk til slangen til jetspylingen med sterile, løfrie kluter for å hindre spruting fra kanalåpningen.



Figur 6.47

- 2 Blås filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa fra luerporten til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av slangen.

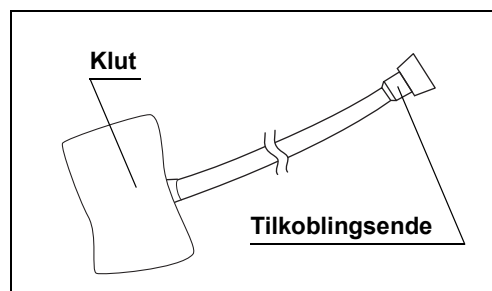


Figur 6.48

- 3 Fjern klutene fra den ekstra vannslangen fra vannet.
- 4 Tørk de utvendige flatene på slangen grundig med sterile, løfrie kluter.

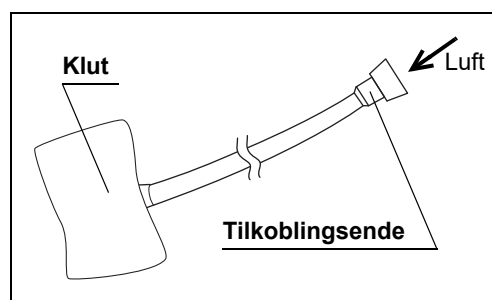
○ Tørke vaskeadapteren for sug (MH-856)

- 1 Dekk til den tunge enden av vaskeadapteren for sug i sterile, lofrie kluter for å hindre sprut fra den tunge enden av adapteren.



Figur 6.49

- 2 Blås filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa fra tilkoblingsenden av vaskeadapteren for sug helt til det ikke lenger kommer alkohol eller vann fra adapteren.

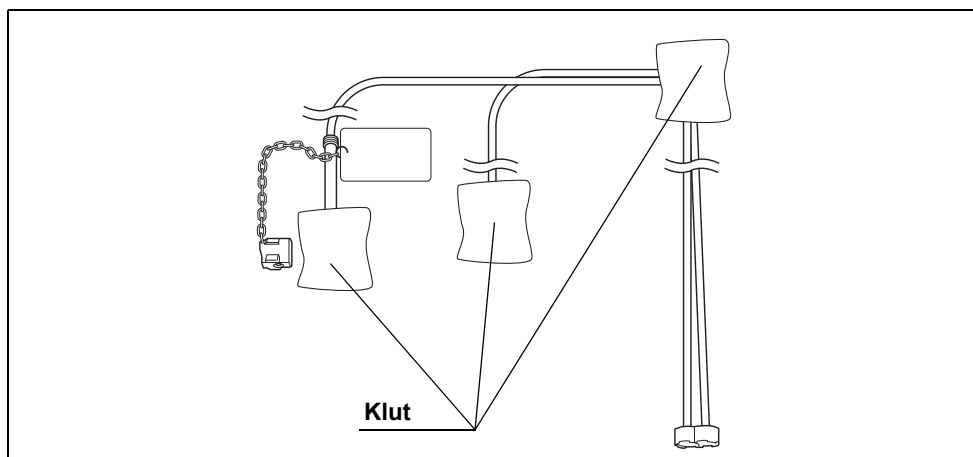


Figur 6.50

- 3 Fjern klutene fra vaskeadapteren for sug.
- 4 Tørk endoskopets utvendige flater på adapteren grundig med sterile, lofrie kluter.

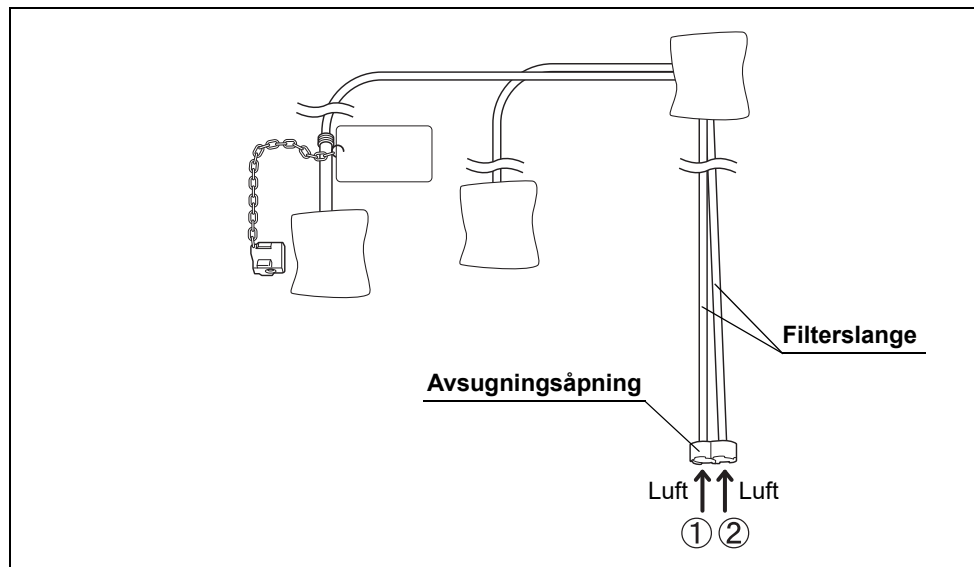
○ Tørke injeksjonsslangen (MH-946)

- 1 Dekk til den utløpet av sugekanalslangen, luftrøråpningen, luft-/vannkanalåpningen i sterile, lofrie kluter for å hindre spruting fra åpningsene i injeksjonsslangene.



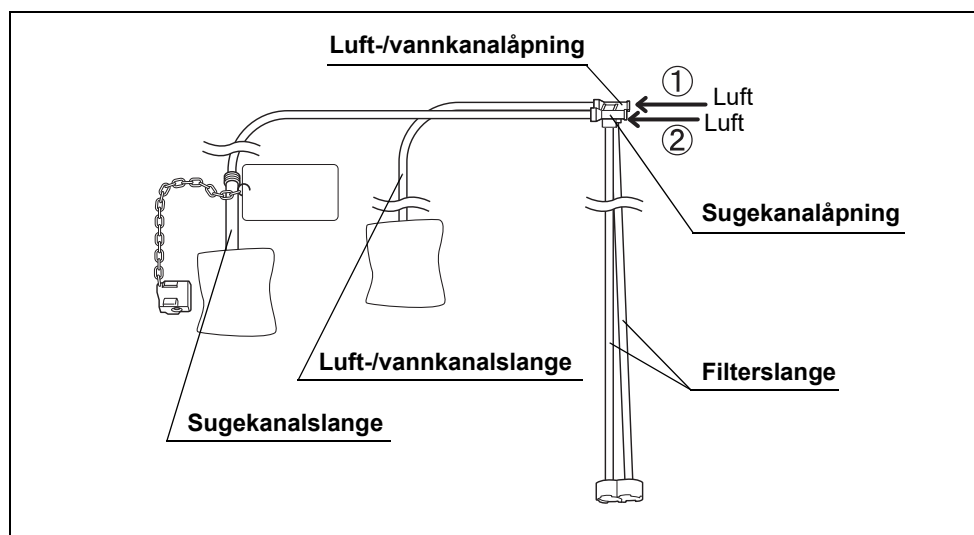
Figur 6.51

- 2** Blås filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa fra hver av sugeåpningene på injeksjonsslangen (2 åpninger) helt til det ikke lenger kommer alkohol eller vann fra filterslangene.



Figur 6.52

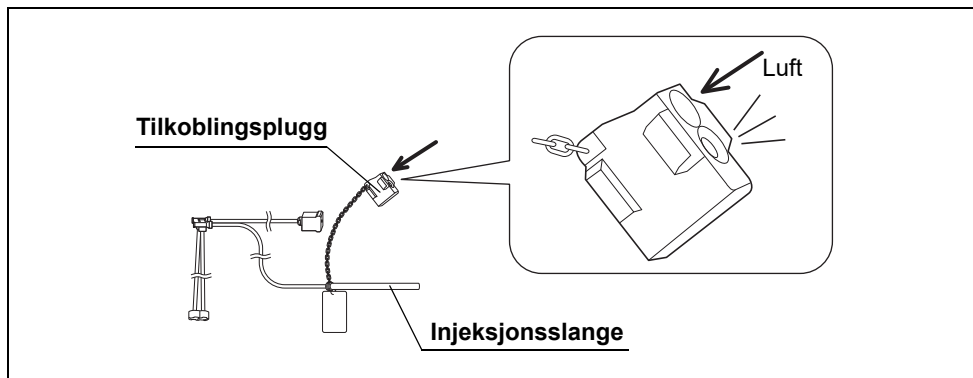
- 3** Blås filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa fra sugeåpningen og luft-/vann-kanalåpningen (2 åpninger) helt til det ikke lenger kommer alkohol eller vann fra sugekanalslangen, luft-/vannkanalslangen eller filterslangene.



Figur 6.53

- 4** Fjern klutene fra injeksjonsslangen.

- 5 Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra den ene siden av konnektorpluggens åpning til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann ut av den andre siden av åpningen på konnektorpluggen.



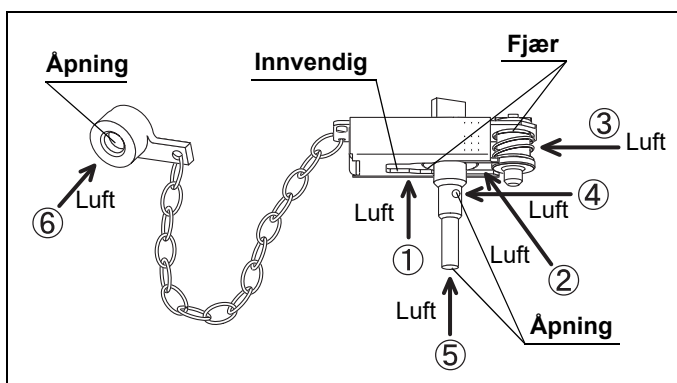
Figur 6.54

- 6 Tørk de utvendige flatene på injeksjonsslangen grundig med sterile, lofrie kluter.

Kap. 6

○ Tørke kanalhetten (MH-944)

- 1 Tilfør filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa på innsiden av fjærene og hullene på kanalhetten (6 områder) helt til det ikke lenger kommer alkohol eller vann fra dem.



Figur 6.55

- 2 Tørk de utvendige flatene på kanalpluggen grundig med sterile, lofrie kluter.

6.5 Sterilisering av tilbehør

Denne delen beskriver metoder for sterilisering av tilbehør angitt i Tabell 3.1, 3.2 og 3.3 som kompatibelt med sterilisering med etylenoksidgass eller damp (autoklaving).

■ Sterilisering av tilbehør med etylenoksidgass

ADVARSEL

- Tørk alt tilbehør grundig før sterilisering.
- Alt tilbehør må ventileres grundig for å fjerne giftige rester av etylenoksid etter sterilisering med etylenoksidgass.
- Bruk bare steriliseringsposer som er compatible med sterilisering med etylenoksidgass.

FORSIKTIG

Dersom anbefalte steriliseringsparametere overskrides, vil dette kunne skade tilbehøret.

- 1** Kontroller at tilbehøret er tørt før sterilisering. Gjør som følger hvis de ikke er tørre. Tørk alt tilbehør grundig med alkohol og luft som beskrevet i "■ (Alternativt) Skylling med alkohol" på side 159 og "■ Tørke tilbehøret" på side 162.
- 2** Tilbehør må pakkes og forsegles i individuelle steriliseringsposer som er egnet for sterilisering med etylenoksidgass, i henhold til sykehusets regler for dette.
- 3** Steriliser og ventiler pakket tilbehør i henhold til parameterne beskrevet i Avsnitt 3.11, "Sterilisering med etylenoksidgass". Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

■ Dampsterilisering (autoklaving) av tilbehør

ADVARSEL

- Tørk alt tilbehør grundig før sterilisering.
- La tilbehøret kjøles ned til romtemperatur før du tar det ut av autoklaven. Ellers kan det forårsake forbrenninger.
- Dampsterilisering av tilbehør må utføres i henhold til betingelsene angitt i Avsnitt 3.13, "Dampsterilisering (autoklaving)". Autoklaving av tilbehør med en steriliseringssyklus som ikke oppfyller de angitte betingelsene, kan føre til at tilbehøret ikke blir sterilisert.
- Kontroller hver utstyripakke med hensyn til åpninger, rifter eller annen skade. Hvis forpakningen med utstyret er åpen eller skadet, må du forsegle utstyret i en ny forpakning og sterilisere denne på nytt i samsvar med beskrivelsen nedenfor.
- Bruk bare steriliseringsposer som er kompatible med dampsterilisering.

Kap. 6

FORSIKTIG

- Dersom anbefalte steriliseringsparametere overskrides, vil dette kunne skade tilbehøret.
- La alle komponentene kjøle ned langsomt til romtemperatur etter dampsterilisering (autoklav). Plutselige temperaturendringer kan skade tilbehøret.

- 1** Kontroller at tilbehøret er tørt før sterilisering. Gjør som følger hvis de ikke er tørre. Tørk alt tilbehør grundig, som beskrevet i "■ (Alternativt) Skylling med alkohol" på side 159 og "■ Tørke tilbehøret" på side 162.
- 2** Forsegl tilbehøret i individuelle steriliseringsposer som er egnet for dampsterilisering i henhold til sykehusets regler for dette.
- 3** Steriliser pakket tilbehør i henhold til parameterne beskrevet i Avsnitt 3.13, "Dampsterilisering (autoklaving)". Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

■ Sterilisering med STERRAD® 100S/NX®/100NX®

ADVARSEL

- Kontroller hver utstyrpakke med hensyn til åpninger, rifter eller annen skade. Hvis forpakningen med utstyret er åpen eller skadet, må du forsegle utstyret i en ny forpakning og sterilisere denne på nytt i samsvar med beskrivelsen nedenfor.
- Tørk alt tilbehør grundig før sterilisering.

FORSIKTIG

Dersom anbefalte steriliseringsparametere overskrides, vil dette kunne skade tilbehøret.

Kap. 6

- 1** Tørk alt tilbehør grundig, som beskrevet i "■ Tørke tilbehøret" på side 162.
- 2** Forsegl tilbehøret i en egen pakke som er egnet til sterilisering med STERRAD® 100S/NX®/100NX®, i henhold til sykehusets regler for dette.
- 3** Steriliser pakket tilbehør i henhold til parameterne beskrevet i "○ STERRAD® 100S/NX®/100NX®" på side 39. Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

■ Sterilisering med V-PRO[®] maX

ADVARSEL

- Kontroller hver utstyripakke med hensyn til åpninger, rifter eller annen skade. Hvis forpakningen med utstyret er åpen eller skadet, må du forsegle utstyret i en ny forpakning og sterilisere denne på nytt i samsvar med beskrivelsen nedenfor.
- Tørk alt tilbehør grundig før sterilisering.

FORSIKTIG

Dersom anbefalte steriliseringsparametere overskrides, vil dette kunne skade tilbehøret.

- 1** Tørk alt tilbehør grundig, som beskrevet i "■ Tørke tilbehøret" på side 162.
- 2** Forsegl tilbehøret i en egen pakke som er egnet for V-PRO[®] maX i henhold til sykehusets regler for dette.
- 3** Steriliser pakket tilbehør i henhold til parameterne beskrevet i "○ V-PRO[®] maX" på side 40. Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

Kap. 6

Kapittel 7 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med AER/WD

7.1 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med AER

Følg arbeidsflyten som er beskrevet i Avsnitt 4.2, "Arbeidsflyt for dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør" når du rengjør endoskoper og tilbehør med en AER.

Pass på å feste alle nødvendige kontakter til endoskopet og tilbehøret. Du finner mer informasjon om egnede kontakter i bruksanvisningen fra produsenten av AER-en.

Endoskop og tilbehør som ikke er kompatible med AER, skal rengjøres og desinfiseres manuelt.

FORSIKTIG

Når du har dekontaminert endoskopet ved å bruke en AER, må du tørke de elektriske kontaktene til endoskopkonnektoren ved å tørke dem med sterile, lofrie kluter. De skal ikke lufttørkes. Hvis ikke kan det hende at det avsettes rester etter hardt vann på de elektriske kontaktene, noe som kan føre til unormalt endoskopisk bilde når endoskopet brukes.

Kap. 7

7.2 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med ETD

■ ETD

- Dekontaminer endoskopet ved å bruke en standardsyklus i ETD.
- For detaljinformasjon om de enkelte dekontaminasjonstrinnene som er nødvendig før man plasserer endoskopet i ETD, henvises til bruksanvisningen til ETD.
- Kontroller at du bruker riktig adapter til endoskopet i henhold til bruksanvisningen til ETD eller "3.8 ETD (Endo Thermo Disinfectors)" på side 33.

ADVARSEL

Dersom du bruker ETD, skal alle trinnene i forvask og manuell rengjøring utføres i henhold til denne håndboken før man setter endoskopet inn i ETD.

Kap. 7

■ (Alternativt) Skylling med alkohol

Se "■ (Alternativt) Skylling med alkohol" på side 114 og side 159. Prosedyren er den samme.

■ Tørk endoskopet og tilbehøret

Se "■ Tørk endoskopet" på side 116 og "■ Tørke tilbehøret" på side 162. Prosedyren er den samme.

7.3 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med OER-AW

■ OER-AW

- Dekontaminer endoskopet ved å bruke en OER-AW.
- For detaljinformasjon om de enkelte dekontaminasjonstrinnene som er nødvendig før man plasserer dette endoskopet i OER-AW, henvises til bruksanvisningen til OER-AW.
- Kontroller at du bruker riktig adapter til endoskopet i henhold til bruksanvisningen til OER-AW eller «3.9 OER-AW (endoskopdekontaminator fra Olympus)» på side 34.
- OER-AW er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.

■ (Alternativt) skylling med alkohol

Se "■ (Alternativt) Skylling med alkohol" på side 114 og side 159. Prosedyren er den samme.

Kap. 7

■ Tørk endoskopet og tilbehøret

Se "■ Tørk endoskopet" på side 116 og "■ Tørke tilbehøret" på side 162. Prosedyren er den samme.

7.4 Dekontaminering av tilbehør med en WD

Følg arbeidsflyten som er beskrevet i Avsnitt 4.2, "Arbeidsflyt for dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør" når du dekontaminerer tilbehør med en WD.

Pass på å feste alle nødvendige konnektorer til tilbehøret. Du finner mer informasjon om egnede kontakter i bruksanvisningen fra produsenten av WD.

Tilbehør som ikke er compatible med WD, skal rengjøres og desinfiseres manuelt.

MERK

Lumens må kobles til WD slik at de blir skylt gjennom og alle innvendige og utvendige flater kommer i kontakt med kjemikaliene.

■ Vaske-/desinfeksjonsapparat

For detaljinformasjon om de enkelte dekontaminasjonstrinnene som er nødvendig før man plasserer tilbehøret i WD, henvises til bruksanvisningen for WD og kjemikaliene.

■ (Alternativt) skylling med alkohol

Se "(Alternativt) Skylling med alkohol" på side 159. Framgangsmåten er den samme.

■ Tørke tilbehøret

Se "■ Tørke tilbehøret" på side 162. Framgangsmåten er den samme.

Kapittel 8 Oppbevaring og kassering

8.1 Forsiktighetsregler vedrørende oppbevaring og avfallshåndtering

ADVARSEL

- Overhold egnede prosedyrer for transport og lagring etter dekontaminasjonen, slik at dekontaminerte endoskop og tilbehør holdes borte fra kontaminert utstyr. Dersom det dekontaminerte endoskopet og tilbehøret kontamineres før etterfølgende pasientprosedyrer, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko for pasienten og/eller operatørene som kommer i berøring med dem.
- Utarbeid lokale forskrifter med tanke på metode og hyppighet av rengjøring og desinfeksjon av endoskopets oppbevaringsskap, hvilke medarbeidere som skal ha tilgang til skapet, hvilke deler som kan lagres i skapet, etc.
- Feil oppbevaringspraksis, som det å ikke tørke eksterne og interne overflater (lumen) godt nok før oppbevaring, vil utgjøre en infeksjonsfare.

FORSIKTIG

- Oppbevar endoskopet og tilbehøret i et oppbevaringsskap for endoskop som også beskytter utstyret mot fysiske skader.
- For å hindre skader skal ikke endoskopet og/eller tilbehøret lagres i direkte sollys, ved høye temperaturer, høy luftfuktighet eller utsatt for røntgenstråler, ultrafiolette stråler eller ozon.
- For å hindre skader må du ikke lagre endoskopet og/eller tilbehøret sammen med kjemikalier eller på steder hvor det dannes gass.
- Endoskopets innføringsslange eller universalledning med en diameter på mindre enn 20 cm, må ikke kveiles opp. Det kan skade endoskopet.

Kap. 8

8.2 Oppbevaring av desinfisert endoskop og tilbehør

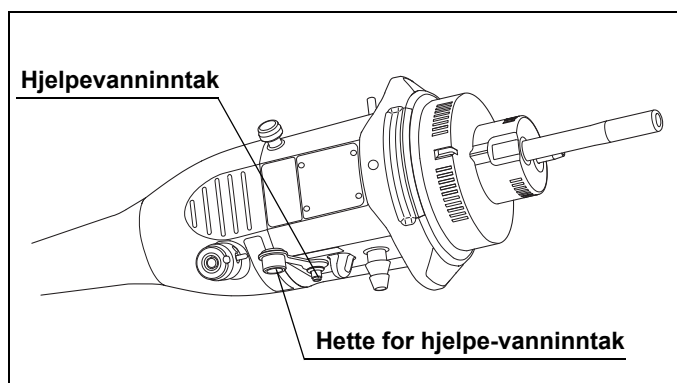
ADVARSEL

- Det er like viktig med egnede oppbevaringsprosedyrer som med egnede prosedyrer for dekontaminasjon for å opprettholde gode rutiner for infeksjonsvern. Pass på at oppbevaringsskapet for endoskopet er forskriftsmessig vedlikeholdt, rent, tørt og godt ventilert. Alt utstyr må tørkes grundig før det legges til oppbevaring. Mikroorganismer blomstrer opp i våte/fuktige omgivelser. Hold skapdørene lukket for å beskytte utstyret mot kontaminasjon fra omgivelsene og utilsiktet kontakt. Begrens tilgangen til lagret utstyr til autorisert personale.
- Bare adekvat dekontaminerte endoskop og tilbehør skal lagres i oppbevaringsskapet for endoskopet.
- Endoskopet og/eller tilbehør skal ikke oppbevares i endoskopets transportkasse. Transportkassen er ikke egnede lagringsomgivelser for endoskop som er klare til bruk på pasienter. Dersom endoskop som er klare til bruk på pasienter oppbevares i transportkassen, kan de utgjøre en infeksjonsrisiko. Transportkassen skal kun brukes for forsendelse av endoskopet og/eller tilbehør. Alle endoskoper eller tilbehør som tas ut av en transportkoffert, må dekontamineres før bruk på pasienter eller oppbevaring i oppbevaringsskap for endoskoper.
- Du må aldri legge et skittent endoskop i en transportkasse, ettersom transportkassen da vil bli kontaminert. En kontaminert transportkasse kan ikke dekontamineres tilstrekkelig for videre bruk som transportkasse.

MERK

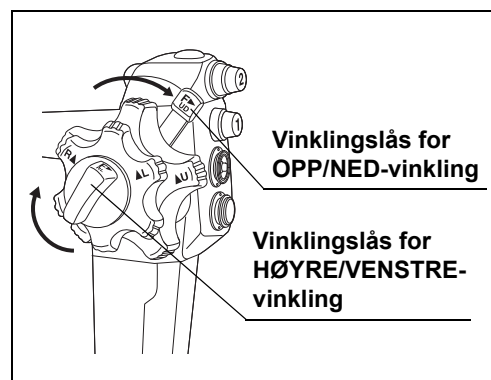
- Enkelte nasjonale eller faglige retningslinjer anbefaler å kontrollere kvaliteten på den endelige tørkingen og hvis nødvendig, tørke endoskopene manuelt med komprimert, filtrert luft før oppbevaring.
- Enkelte faglige retningslinjer og Olympus anbefaler å oppbevare endoskop i et oppbevaringsskap for endoskop med innføringsslangen og universalledningen hengende vertikalt.
- Oppbevaringstiden for desinfiserte endoskoper varierer, avhengig av metoden som benyttes til å opprettholde en aseptisk tilstand, oppbevaringsmetoden, omgivelsesbetingelsene og håndteringstilstanden. Den maksimale tiden desinfiserte endoskoper kan oppbevares før de brukes neste gang, kan bestemmes av hver enkelt helseinstitusjon.

- 1** Kontroller at alt tilbehør, dvs. luft-/vannventilen (MH-438), sugeventilen (MH-443) og biopsiventilen (MB-358), unntatt hetten til hjelpe-vannkanalen (MAJ-215), er fjernet fra endoskopet.
- 2** Hvis dekslet for innløpet for ekstra vanntilførsel ikke er festet, fester du det til innløpet for ekstra vanntilførsel og åpner det.



Figur 8.1

- 3** Kontroller at alle overflater på endoskopet og tilbehøret er tørre.
- 4** Plasser endoskopets vinklingslås i "F►"-stilling.



Figur 8.2

- 5** Lagre det desinfiserte endoskopet og tilbehøret korrekt.

8.3 Lagring av sterilisert endoskop og tilbehør

FORSIKTIG

Pass på at sterilforpakningen ikke får skader.

Lagre det steriliserte endoskopet og tilbehøret i et egnet oppbevaringsskap, i samsvar med retningslinjene i institusjonen, gjeldende nasjonale lover og standarder og retningslinjer og anbefalt praksis for profesjonen.

MERK

- Sterile endoskoper kan lagres liggende i sterile innpakninger.
- Oppbevaringstiden for sterile endoskoper varierer, avhengig av metoden som benyttes til å opprettholde en aseptisk tilstand, oppbevaringstiden, omgivelsesbetingelsene og håndteringstilstanden. Den maksimale tiden steriliserte endoskoper kan oppbevares før de brukes neste gang, kan bestemmes av hver enkelt helseinstitusjon.

Kap. 8

8.4 Avhending

Når endoskop, tilbehør, forpakning og dekontaminasjonsutstyr (f.eks. hansker, kluter og væsker som brukes til dekontaminasjon) skal kasseres, må du håndtere disse delene på en måte som hindrer spredning av kontaminasjon fra dekontaminasjonsområdet. Følg alle gjeldende nasjonale og lokale lover om avfallshåndtering.



© 2020 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. Alle rettigheter forbeholdt.
Ingen del av denne publikasjonen skal reproduseres eller distribueres uten
uttrykkelig skriftlig tillatelse fra OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

OLYMPUS er et registrert varemerke som tilhører OLYMPUS CORPORATION.

Varemerker, produktnavn, logoer eller handelsnavn som benyttes i dette
dokumentet er generelt registrerte varemerker eller varemerker som tilhører
de respektive selskaper.



OLYMPUS

— Produsent —



OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, TOKYO 192-8507, JAPAN
Telefonnummer +81 42 642-2111, Faxnummer +81 42 646-2429

— Forhandler —



OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Wendenstraße 20, 20097 HAMBURG, GERMANY
Postfach 10 49 08, 20034 HAMBURG, GERMANY
Telefonnummer +49 40 23773-0

OLYMPUS NORGE AS

Drengsrudbekken 12, 1383 ASKER, NORWAY
Postboks 143, 1371 ASKER, NORWAY
Telefonnummer +47 23 00 50 50